PL - POLSKA WERSJA…… 2

EN - ENGLISH VERSION ……..……15

CZ - ČESKÁ VERZE ……....27

DE - DEUTSCHE VERSION……..…40

EL – ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ…….....……..53

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL……..……..66

FR - VERSION FRANÇAISE…….....79

HU - MAGYAR VÁLTOZAT…….....92

IT - VERSIONE ITALIANA……..105

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA ……....118

LV - LATVIEŠU VERSIJA ……....131

NL - NEDERLANDSE VERSIE ……....144

PT - VERSÃO PORTUGUESA……....157

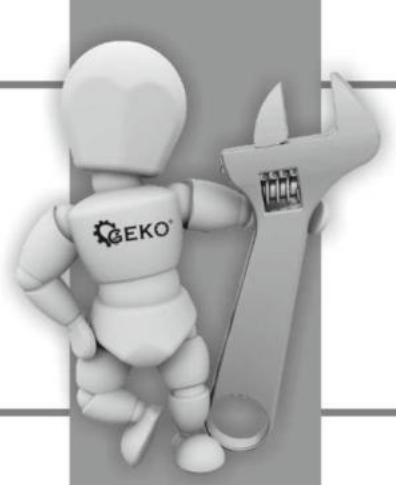
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ ……....170

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ……..183

SK - SLOVENSKÁ VERZIA…..……..196

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ ……....209

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Promiennik gazowy - słoneczko GEKO
Typ: G80530, Model: GS-4600

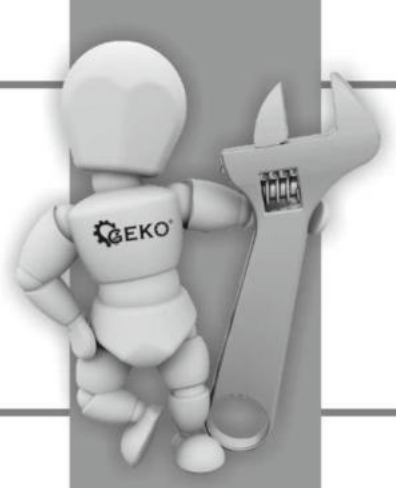


PL

Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.





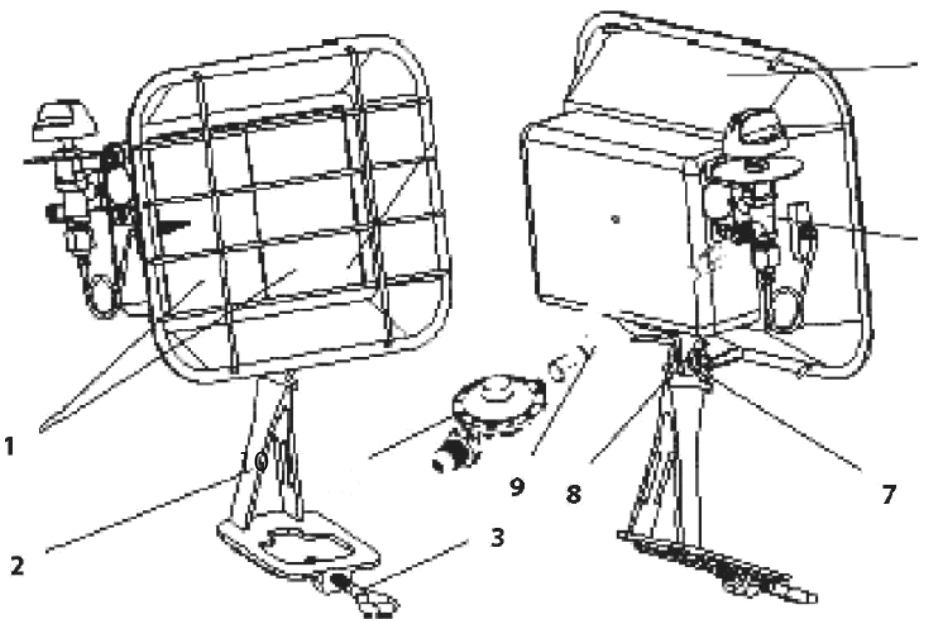
UWAGA!!

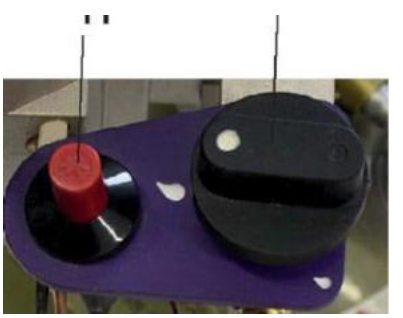
Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

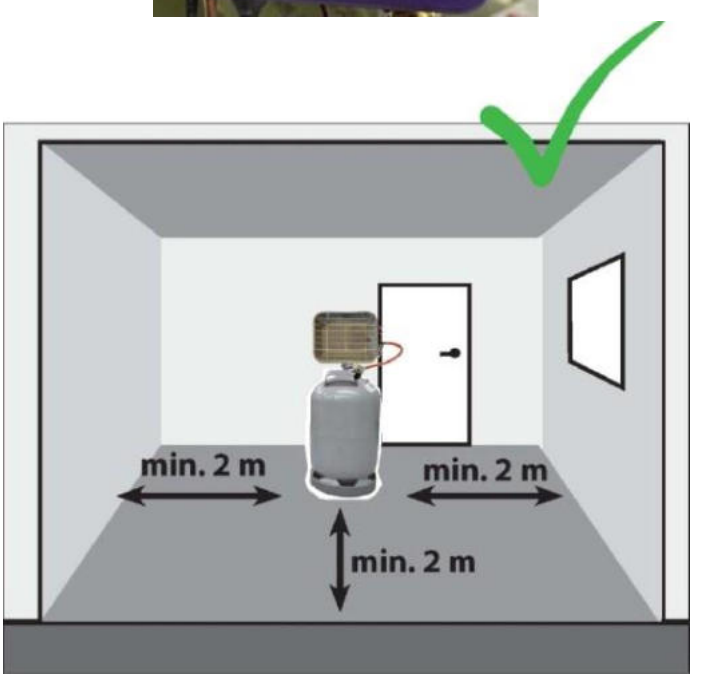
DANE TEGHNICZNE
Moc znamionowa: 2300-3600 W
Zużycie gazu: 167-262 g / h
Ciśnienie gazu: 37 mbar
Rozmiar reflektora: 29x23,5cm
Dysza gazowa: 0,9 mm
Odległość oddziaływania ciepła: 1m
Opakowanie: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 sztuk
Rozmiar opakowania: 33,5x24x11cm
G.W./N.W .: 16,2 / 8,7kg

CECHY PRODUKTU
1) Ręczny zapłon, zmienne ustawienia ciepła (regulator gazu)
2) Zawór gazowy DVGW
3) Wąż gazowy DVGW
4) Regulator gazu DVGW
5) Odbłyśnik z odlewu aluminiowego
6) Siatka ochronna
7) Palnik ceramiczny z regulowaną mocą grzewczą
8) Montaż bezpośrednio na górze butli z gazem, Max
Rozmiar butelki 11 kg netto
9) Palnik można przechylić do wymaganego ustawienia
10) Nadaje się do pomieszczenia objętości ≥92 m³

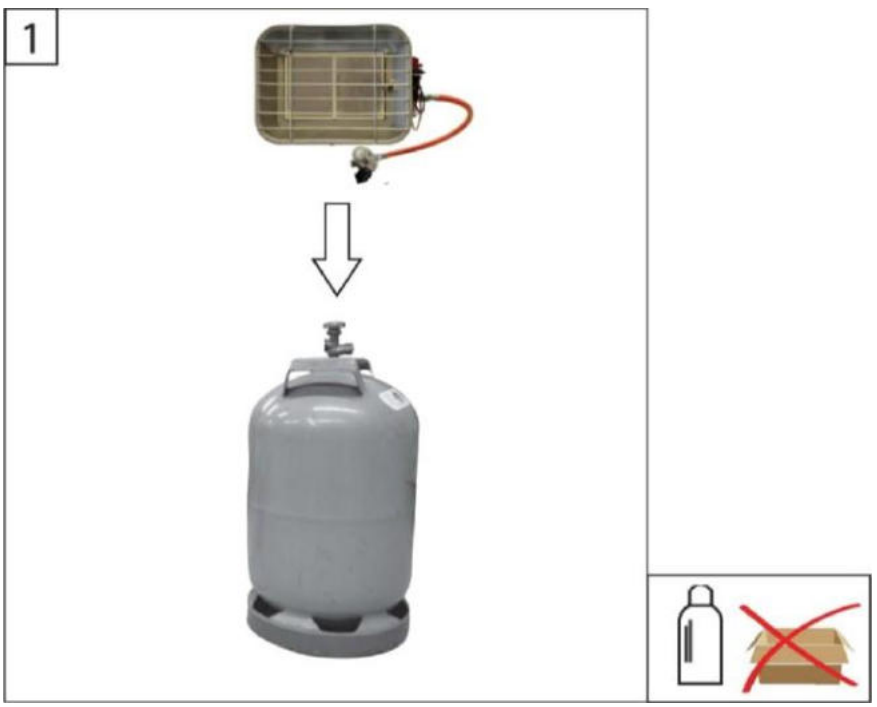
1. Dokładnie zapoznaj się z instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem. To urządzenie musi być zainstalowane i użytkowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.
2. To urządzenie może być uzywane tylko i wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Używanie go w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta grozi skrajnym podwyższeniem ryzyka utraty bezpieczeństwa.
3. Nie do użytku domowego
4. To urządzenie może być używane tylko do ogrzewania pomieszczeń.

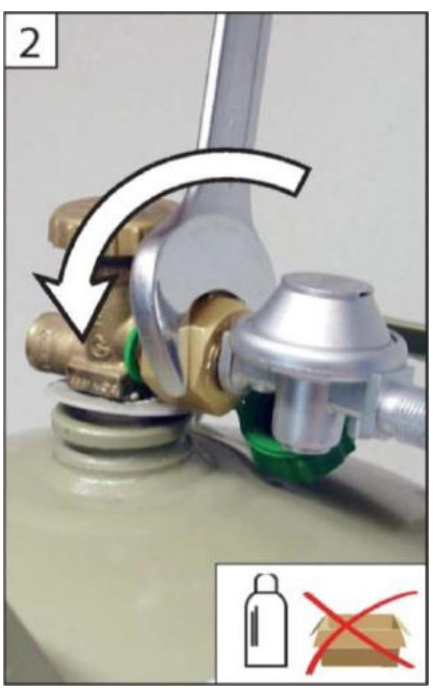


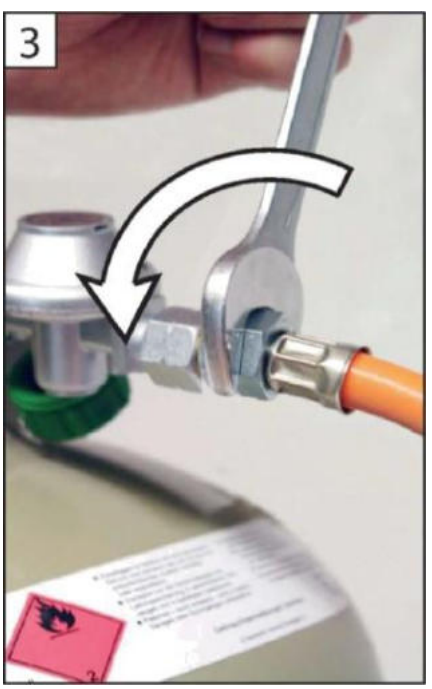






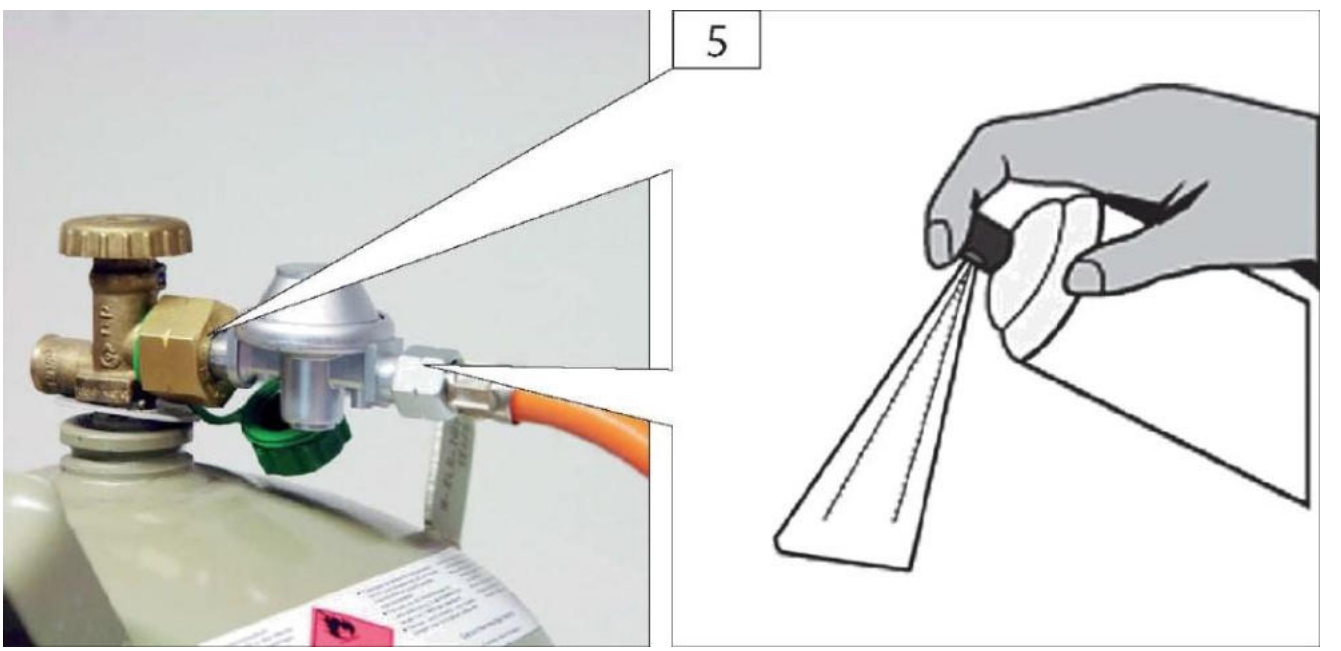

1

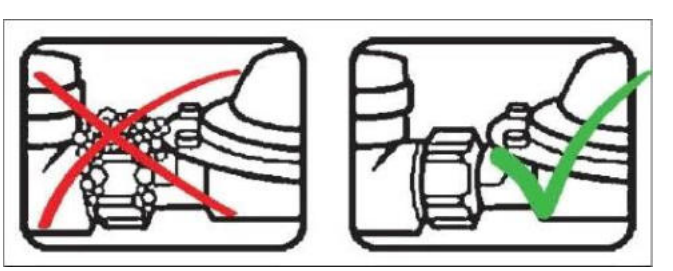

2

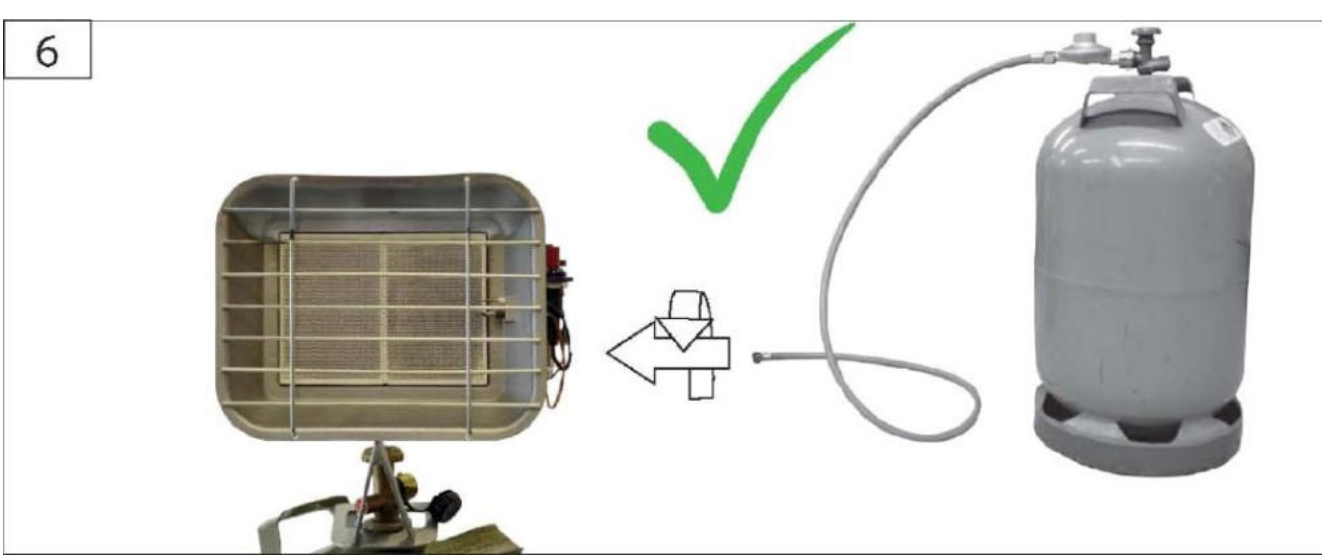

3


4




5

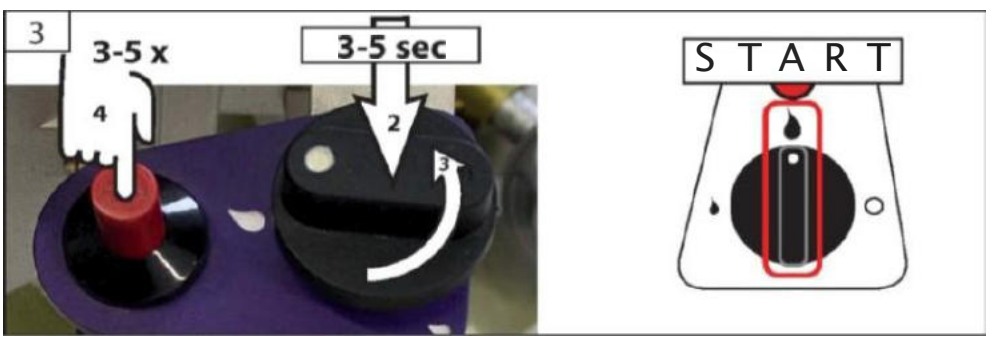


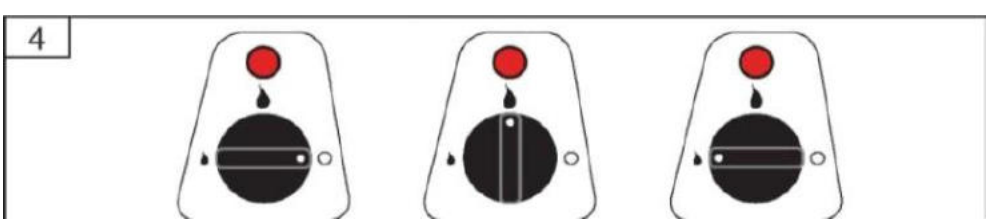

6

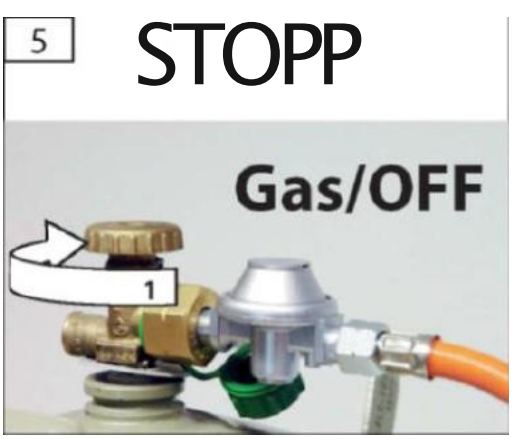


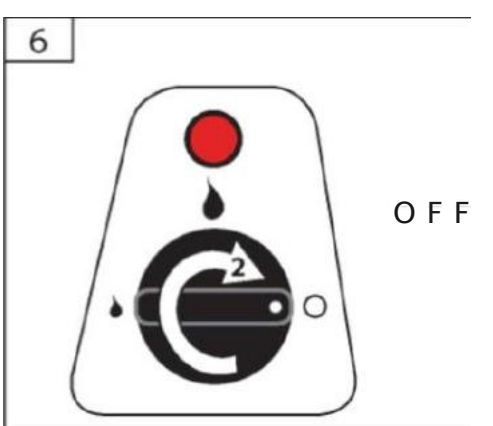
START

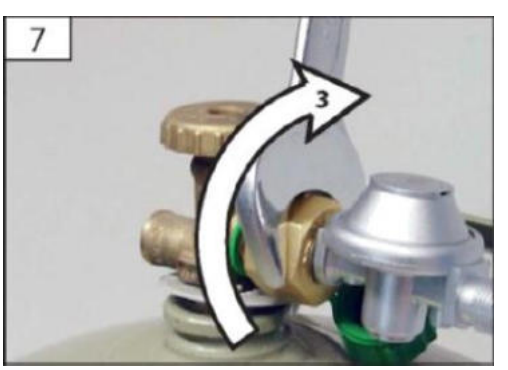


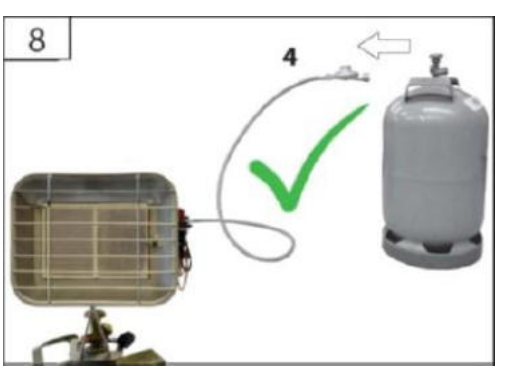












WPROWADZENIE
Aby użytkować piecyk gazowy GS-4600P w sposób bezpieczny i efektywny, należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i dołączonymi instrukcjami bezpieczeństwa przed jego użyciem. Ponadto zalecamy zachowanie instrukcji obsługi, aby w przyszłości za jej pomocą rozwiewać wszelkie wątpliwości co do sposobu użytkowania lub funkcji urządzenia. W ramach ciągłego rozwoju produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.

Opis urządzenia (rys. 1)
1. Palnik ceramiczny
2. Uchwyt na butlę gazową
3. Śruba mocująca
4. Grzałka
5. Regulator objętości gazu
6. Zawór bezpieczeństwa
7. Nakrętka skrzydełkowa
8. Dysk zębaty
9. Wąż do butli gazowych
10. Zawór redukcyjny ciśnienia
11. Przycisk piezoelektryczny

BEZPIECZNA PRACA
Utrzymuj miejsce swojej pracy w czystości! Bałagan w miejscu pracy moze być powodem utraty bezpieczeństwa użytkowania urządzeń. Rozważ wpływ środowiska! Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu. Nie używaj go w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zapewnij odpowiednie oświetlenie. Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Trzymaj inne osoby w bezpiecznej odległości! Nie pozwól, aby inne osoby, szczególnie dzieci, dotykały urządzenia i kabla. Trzymajcie je w odpowiedniej odległości od miejsca pracy. Przechowuj urządzenie w sposób bezpieczny, w suchym i zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
Nie przeciążaj urządzenia! Urządzeniejest efektywniejsze, pracując w określonym zakresie mocy. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie zostało zaprojektowane. Zamontuj urządzenie w sposób prawidłowy, jak zostało to opisane w rozdziale "Instalacja" tej instrukcji.
Przestrzegaj przepisów i instrukcji serwisowych. W regularnych odstępach czasu sprawdź stan przewodów. Jeśli noszą na sobie oznaki uszkodzeń, powinny zostać wymienione na nowe.
Zadbaj o czystość samego urządzenia, upewnij się, że uchwyt jest wolny od zabrudzeń, które mogły by spowodować utratę przyczepności. Podczas pracy z urządzeniem zachowaj szczególną ostrożność. Zaniechaj pracy, gdy odczujesz zmęczenie. Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że ani ono, ani żadne z części sprzętu ochronnego nie są uszkodzone.
Wszystkie części muszą być właściwie zainstalowane i spełniać wszystkie warunki, aby zagwarantować prawidłową pracę urządzenia. Wszelkie uszkodzone urządzenia ochronne i części muszą być naprawione lub wymienione w autoryzowanym warsztacie przed przystąpieniem do dalszej pracy.

OSTRZEŻENIE!
Używanie jakiegokolwiek innego wyposażenia dodatkowego może stanowić ryzyko obrażeń.

Urządzenie powinno być naprawiane tylko przez specjalistę, przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
To urządzenie spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje bezpieczeństwa
- To urządzenie może być używane tylko na zewnatrz, jednak musi być zawsze chronione przed wilgocią lub deszczem i nie może być używane w temperaturach poniżej 0 * C
- Urządzenie może być używane wyłącznie do celów grzewczych.
- Ostrożnie! Test uszczelniania z otwartym ogniem jest surowo zabroniony
- Nie wolno uruchamiać pod powierzchnią ziemi
- Nigdy nie przenoś ani nie podnoś urządzenia podczas pracy
- Nigdy nie podnosić urządzenia za żadną część po przymocowaniu do butelki
- Nigdy nie rozpalaj urządzenia w pobliżu dyszy z tyłu
- Promiennik musi znajdować się w odległości co najmniej 2 m od wszelkich łatwopalnych substancji
- Zachowaj odległość 50 cm między ściankami a tylną częścią lub bokami urządzenia
- Natychmiast zamknąć zawór butli gazowej i odstawić urządzenie na dowolne źródło ognia w przypadku wycieku gazu (zapach)
- Upewnij się, że wszystkie połączenia są szczelne
- W razie wycieku gazu należy koniecznie skontaktować się z ekspertem przed ponownym uruchomieniem urządzenia
- Instalacja i serwis urządzenia muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami i regulacjami obowiązującymi w kraju, w którym jest używany
- Nigdy nie przekręcaj butli gazowej do góry nogami, nawet jeśli wydaje się pusta! Może to spowodować zatkanie węża pozostałościami z butli z gazem, a tym samym ryzyko pozaru i natychmiastowego uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie usuwać ekranu bezpieczeństwa i / lub innych części palnika. X Trzymaj dzieci w bezpiecznej odległości od palnika. x Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru!

Instrukcje dotyczące instalacji i pierwszego uruchomienia urządzenia.
Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu płomieni, iskier i łatwopalnych substancji.
MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ URZĄDZENIA OD INNYCH OBIEKTÓW 2m !!!

DOPASOWANIE URZĄDZENIA DO BUTLI Z GAZEM (zdjęcie 2-5)
Krok 1. Upewnij się, że wszystkie elementy stoją bezpiecznie na stabilnej powierzchni. Upewnij się, że nagrzewnica gniazdowa, wąż gazowy i butla z gazem są zabezpieczone.
Krok 2. Aby zamocować stojak (3) na butelce, użyj śruby zaciskowej (4).
Krok 3. Przykręć regulator ciśnienia (11) i wąż gazowy (10) do zaworu butli gazowej.
Krok 4. Użyj nakrętki motylkowej (8) i tarczy zębatej (9), aby ustawić grzałkę w żądanym położeniu i zamocuj ją na stojaku (3).
Krok 5. Przykręć drugi koniec węża gazowego (10) do zaworu bezpieczeństwa (7).
Krok 6. Upewnij się, że wszystkie śruby są dokręcone. Przed uruchomieniem urządzenia nalezy koniecznie sprawdzić zakrętki pod kątem wycieku gazu za pomocą sprayu do wykrywania nieszczelności lub mydła w płynie. W razie potrzeby dokręć je.

ZAMIANA BUTLI Z GAZEM (dozwolone są butle gazowe o pojemności maks. 10 kg)
- Gdy przebywasz sam na zewnatrz, zachowaj odległość od płomieni lub źródeł ognia i postępuj w następujący sposób!

- Zamknij zawór butli gazowej.
- Odkręcić zawór redukcyjny ciśnienia (11).
- Odkręć śrubę zaciskową (4) i wyjmij urządzenie.
- Sprawdź, czy w miejscu jest uszczelnienie regulatora ciśnienia.
- Włóż urządzenie do nowej butli z gazem i kontynuuj zgodnie z "Instrukcją instalacji i uruchomienia urządzenia".

Ryzyko resztkowe i środki ochronne.

MOŻLIWE ZAGROŻENIA TERMICZNE - Oparzenia, odmrożenia.
Podczas użytkowania urządzenia osłona termiczna i ekran bezpieczeństwa są bardzo gorące i mogą spowodować poważne poparzenia po dotknięciu. Nie wolno dotykać ekranu bezpieczeństwa ani osłony termicznej.

NARAŻENIE NA MATERIAŁY I INNE SUBSTANCJE - Kontakt, wdychanie.
Wdychanie propanu lub butanu może być szkodliwe dla zdrowia. Upewnij się, że wszystkie połączenia są szczelne i korzystaj z urządzenia tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Podczas pracy grzałki zużywa się bardzo dużo tlenu, co może prowadzić do braku tlenu w małych pomieszczeniach. Do stosowania tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach! Eksploatacja urządzenia w pokojach mieszkalnych jest zabroniona.

Ogień lub wybuch.
Największe ryzyko pożaru i wybuchu jest w pobliżu substancji łatwopalnych. Zachowaj odległość od innych obiektów co najmniej 2 m ze wszystkich stron. Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych substancji. Nie używaj urządzenia do suszenia tkanin lub innych łatwopalnych substancji.

Zachowanie w nagłych wypadkach.
Zastosuj pierwszą pomoc odpowiednią do urazu i uzyskaj kwalifikowaną pomoc medyczną tak szybko, jak to możliwe. Chroń poszkodowanego przed większymi wypadkami i uspokój go. Ze względu na ewentualny wypadek, zgodnie z DIN 13164, miejsce pracy musi być wyposażone w apteczkę pierwszej pomocy. Ważne jest, aby wymienić zużyty materiał w apteczce natychmiast po użyciu. Jeśli szukasz pomocy, podaj następujące informacje:
1. Miejsce wypadku
2. Typ wypadku
3. Liczba rannych
4. Rodzaj obrażeń

Uwaga! URZĄDZENIE NIE MOŻE BYĆ UŻYWANE DO OCIEPLANIA W BUDYNKACH MIESZKALNYCH. LOKALNE POSTANOWIENIA MUSZĄ BYĆ POSZANOWANE W BUDYNKACH PUBLICZNYCH.

Do użytku na zewnatrz.
Urządzenie może być używane w następujących krajach: Niemcy, Austria, Szwajcaria, Czechy, Francja, Słowacja, Cypr. Należy przestrzegać lokalnych warunków dotyczących instalacji: np. dla Niemiec — (TRF: Przepisy techniczne dotyczące płynów).
Promiennik został zaprojektowany wyłącznie do ogrzewania miejsc (tkanin) itp. Każde inne użycie jest uważane za użycie sprzeczne z oznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody wtórne.

Wykorzystanie jako wskazane przepisy obejmuje również:
- Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami z operacji instrukcja obsługi i dostarczone instrukcje obsługi.
- Zgodność ze wszystkimi warunkami czyszczenia i leczenia określone przez producenta.

Podgrzewacza gniazda nie wolno używać:
- Do ogrzewania zamkniętych lub mieszkalnych pomieszczeń (budynków mieszkalnych) lub do celów operacyjnych w tych pomieszczeniach;
- Blisko łatwopalnych materiałów (np. papieru, materiałów budowlanych);
- W miejscach, gdzie przechowywane są lotne materiały (np. benzyna, rozpuszczalniki, chemikalia) lub w których może powstawać mieszanka powietrza grożąca wybuchem;
- Po dowolnej dobrowolnej zmianie konstrukcji nagrzewnicy gniazdowej;
- W przypadku niewłaściwego lub niedopuszczalnego połączenia ze źródłem gazu.
- W miejscach niewystarczająco wentylowanych.

Sprzedaż.
Instrukcje dotyczące utylizacji przedstawione są w formie piktogramów na urządzeniu lub opakowaniu. Opis piktogramów podano w rozdziale "Identyfikacja".

Usuwanie opakowania transportowego.
Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są zwykle wybierane w zależności od ich wpływu na środowisko i metody ich utylizacji, a zatem mogą być poddane recyklingowi. Zwrot opakowania do obiegu oszczędza zasoby i koszty utylizacji opakowań. Części opakowania (np. Folia, styropor) mogą być niebezpieczne dla dzieci. Ryzyko uduszenia! Przechowuj te części opakowania w miejscu niedostępnym dla dzieci i usuwaj je jak najszybciej.

Wymagania operatora.
Operator musi dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

Kwalifikacja.
Nie wymaga specjalnych kwalifikacji, aby korzystać z urządzenia poza szczegółowymi instrukcjami eksperta.

Minimalny wiek.
Produkt został zaprojektowany z myślą o osobach powyżej 18 roku życia. Jeśli produkt ma być używany przez dzieci poniżej 8 roku życia lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, muszą być nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia.

Trening.
Korzystanie z urządzenia wymaga tylko odpowiednich instrukcji przez eksperta lub czytając instrukcję obsługi. Specjalne szkolenie nie jest konieczne.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy czyścić i konserwować wyłącznie po jego uprzednim odłączeniu. Do czyszczenia urządzenia używać wilgotnej ściereczki, pamiętać o następnym wysuszeniu powierzchni urządzenia. Unikać bezpośredniego kontaktu z silnie działającymi detergentami czyszczącymi. Urządzenie powinno być sprawdzone pod kątem uszkodzeń przez wykwalifikowaną osobą conajmniej raz w roku. Chroń urządzenie przed wilgocią i kurzem. Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, odłącz je od butli z gazem, zabezpiecz powierzchnię grzałki i umieśjćą w suchym, bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Promiennik gazowy - słoneczko GEKO
Typ: G80530, Model: GS-4600

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2016/426 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe oraz
uchylenia dyrektywy 2009/142/WE oraz norm EN 461:1999+A1:2004
jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr MB 69262009 0001 z dnia 13.07.2019
wydanego przez TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapest, Hungary
Phone : +36:1:461-1100, Fax : +36:1:461-1199
Email : intercert@hu.tuv.com, Website : www.tuvrheinland.hu
Numer indetyfikujący jednostki notyfikowanej : 1008

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Miejsce i data wystawienia

Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Translation of the original instructions



INSTRUCTION MANUAL

Gas Heater GEKO
Type: G80530, Model: GS-4600

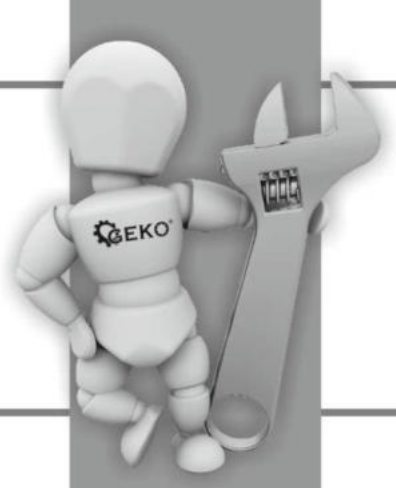
EN



Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Please read this manual carefully before first use. instructions for use. It is the user's responsibility to familiarise themselves with all instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that may occur when operating the equipment, are the responsibility of the user.





PLEASE NOTE!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in this manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product. These differences cannot be used as grounds for complaint.

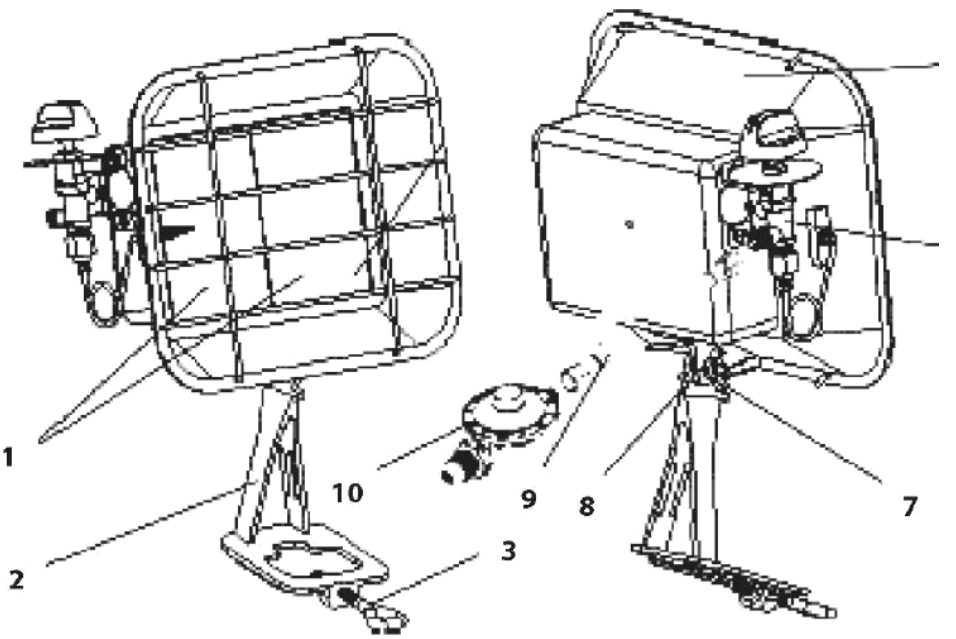
TECHNICAL DATA

Rated power: 2300–3600W
Gas consumption: 167–262g/h
Gas pressure: 37mbar
Size of reflector: 29x23.5cm
Gas nozzle: 0.9mm
Heat emmision distance: 1m
Packing size: 49.5x35.5x34.5cm/6pcs
Color box size: 33.5x24x11cm
G.W./N.W.: 16.2/8.7kg

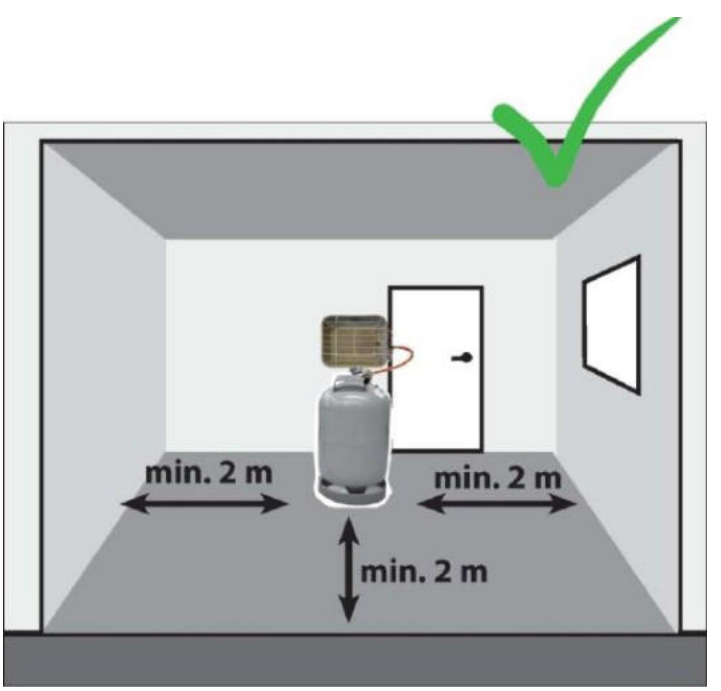
PRODUCT FEATURES

1) Manual ignition, Variable heat settings (gas regulator)
2) DVGW gas valve
3) DVGW gas hose
4) DVGW gas regulator
5) Aluminium diecast reflector
6) Protective grid
7) Ceramic burner with adjustable heating power
8) Mounting directly on top of a gas bottle, Max bottle size 11kg net weight
9) Burner can be tilted to required setting
10)Suitable for room volume $\geq$92 m^3

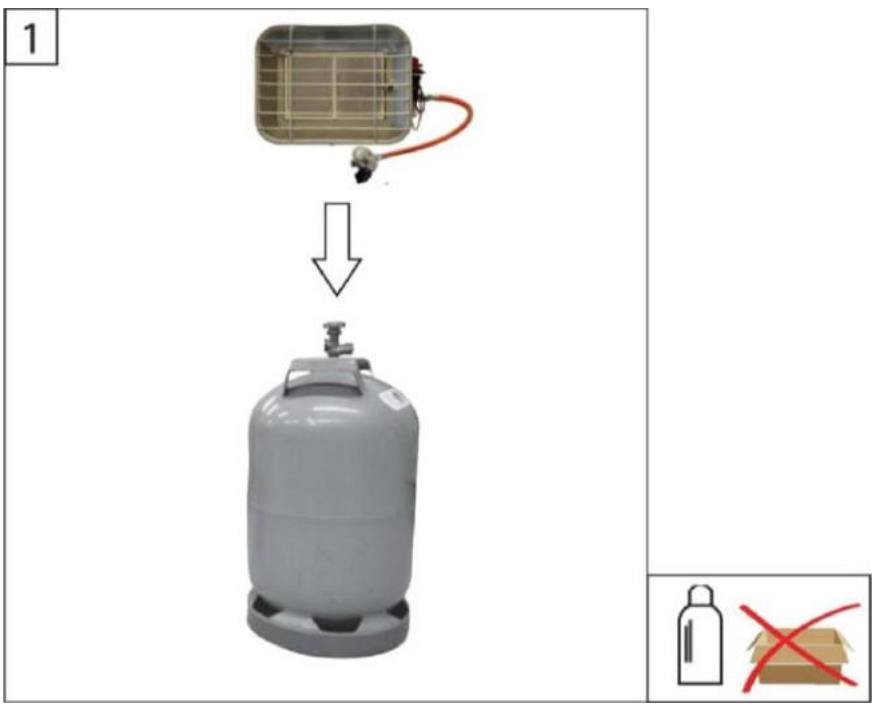
1. Read the instructions before use. This appliance must be installed in accordance with such regulations as are in force.
2. This appliance must only be used outdoors.
3. Not for domestic use
4. This appliance must only be used for space heating.

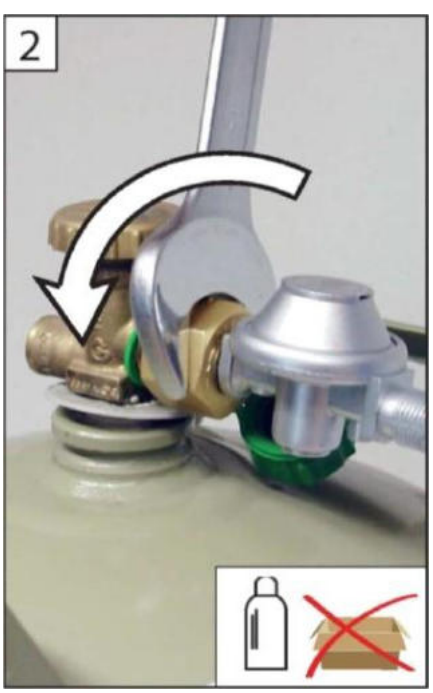


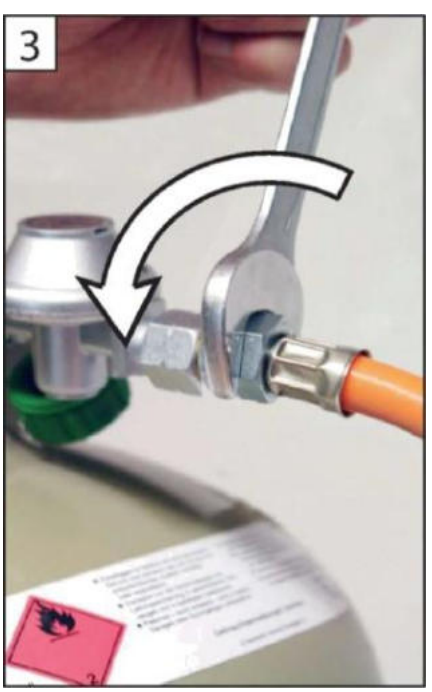






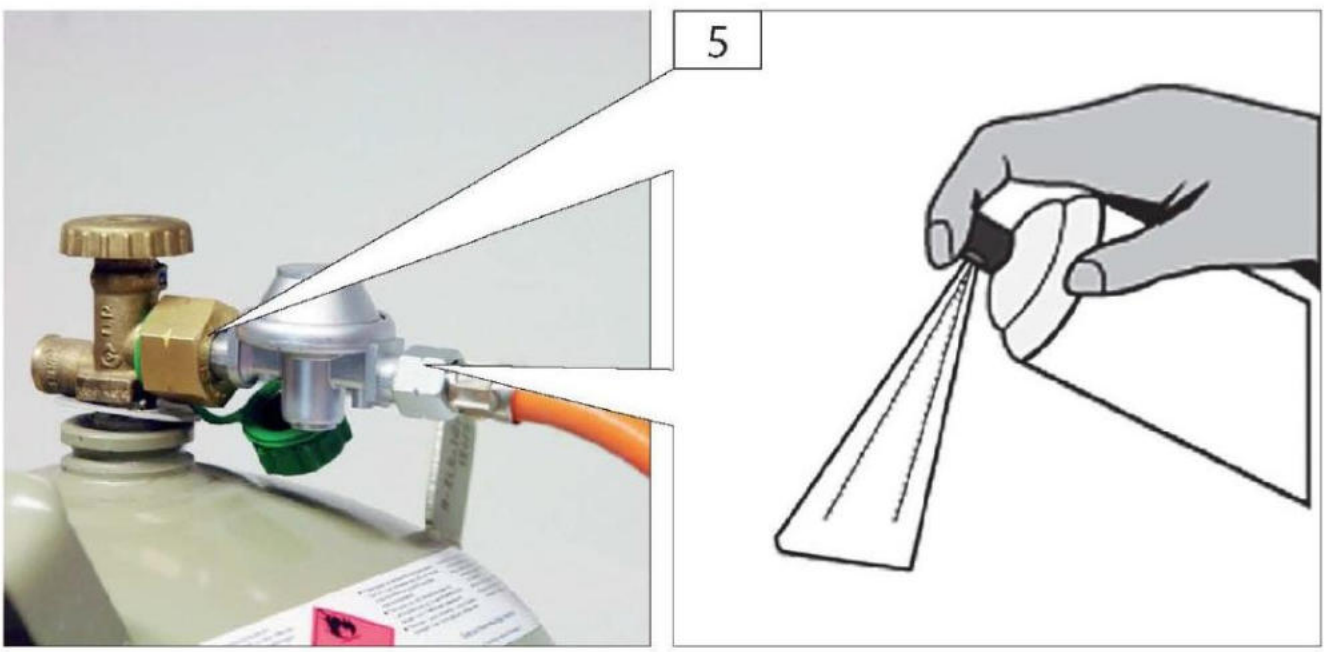

1

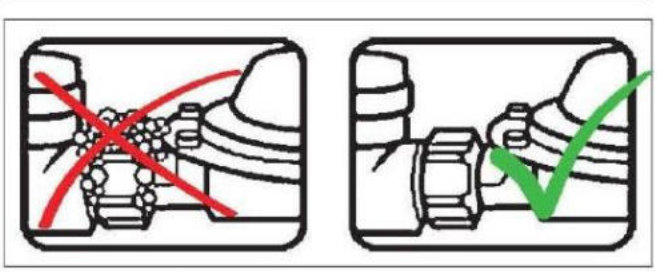

2

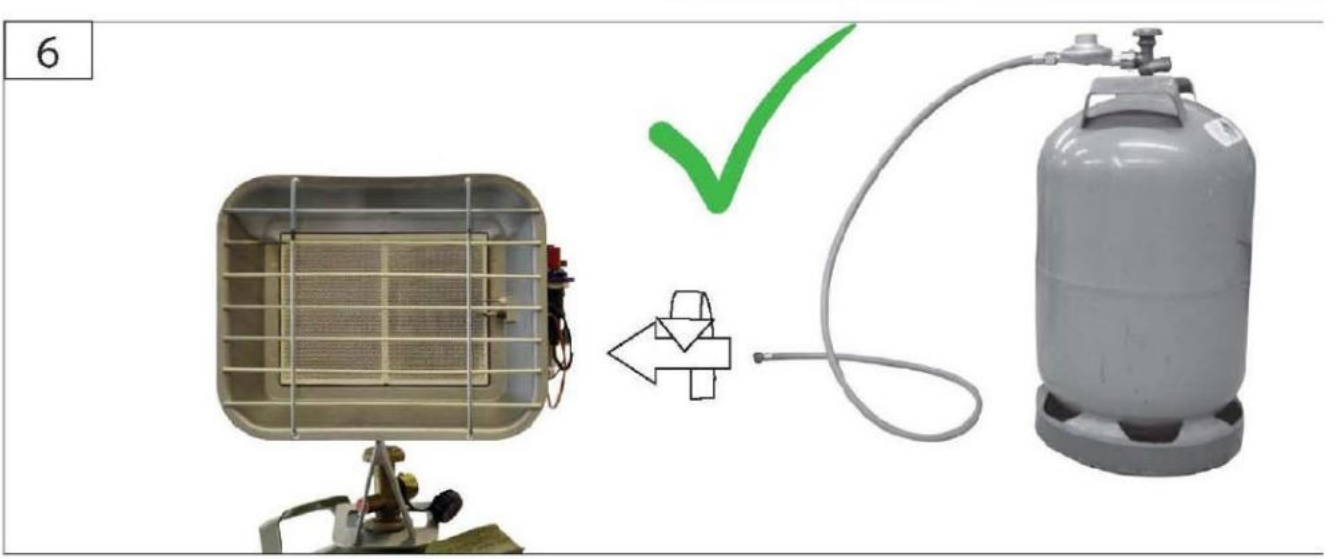

3


4




5

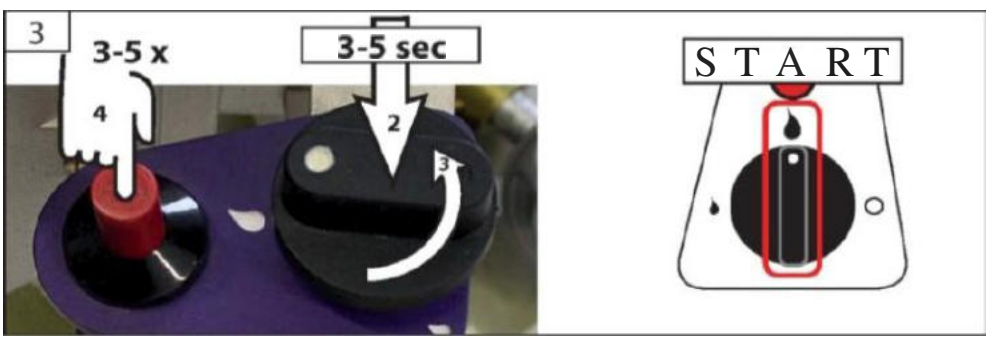


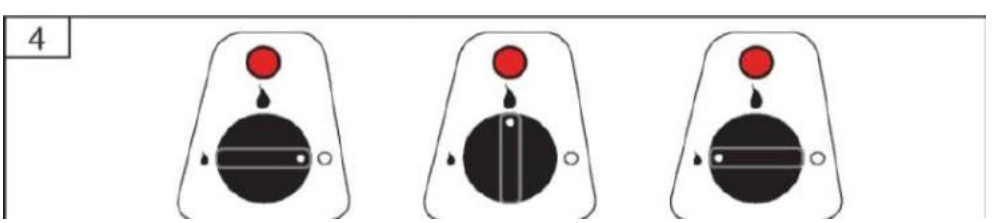

6

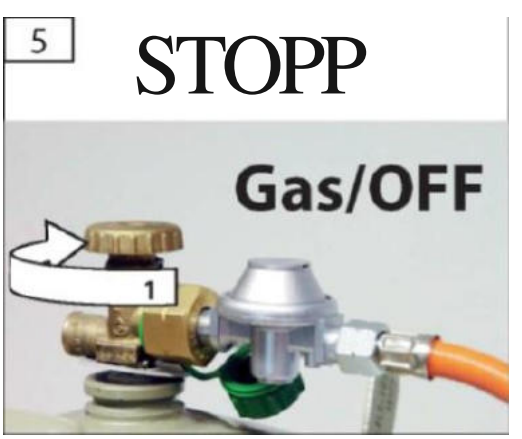


START

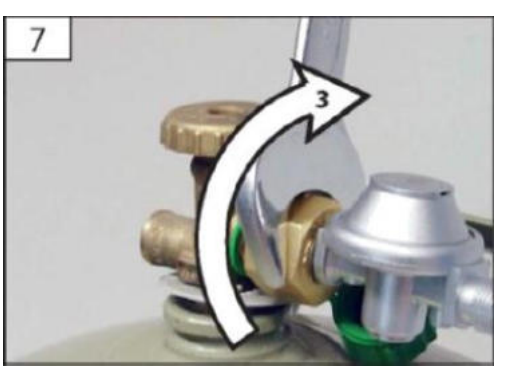


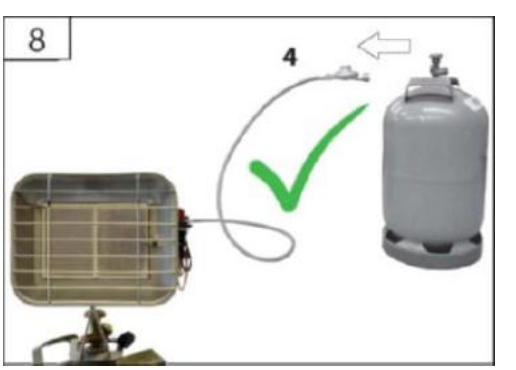












INTRODUCTION

To enjoy your new gas heater as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future. Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it. Translation of original operating instructions.

Appliance description (pic. 1)
1. Ignite here
2. Ceramic burner
3. Gas bottle holder
4. Clamping screw
5. Heater body
6. Gas volume controller
7. Safety valve
8. Wing nut
9. Toothed disk
10. Gas bottle hose
11. Pressure reducing valve

SAFE WORK

Keep your work area clean! Clutter in the workplace may be a reason for losing the safety of using devices. Consider the influence of the environment! Do not expose the device to rain. Do not use it in a damp or wet environment. Ensure adequate lighting. Do not use the device near flammable liquids or gases. Keep other people at a safe distance! Do not let other people, especially children, touch the device and cable. Keep them at a suitable distance from the workplace. Store the device safely, in a dry and closed place, out of reach of children. Do not overload the device! The device is more efficient when working within a certain power range. Do not use the device for purposes for which it has not been designed. Mount the device correctly, as described in the “Installation" section of this manual. Follow the regulations and service instructions. Check the condition of the wires at regular intervals. If they carry signs of damage, they should be replaced with new ones. Take care of the cleanliness of the device itself, make sure that the handle is free from dirt, which could cause loss of adhesion. Be especially careful when handling the device. Leave work when you feel tired. Before starting the device, make sure that neither it nor any part of the protective equipment are damaged. All parts must be properly installed and meet all conditions to ensure proper operation of the device. Any defective protective devices and parts must be repaired or replaced at an authorized workshop before continuing work.

WARNING!

Using any other accessories may present a risk of injury.
The device should only be repaired by a specialist using original spare parts.
This device complies with applicable safety regulations.

Safety instructions

- This device can only be used outdoors, but must always be protected from moisture or rain and can not be used at temperatures below 0 ° C
- The device may only be used for heating purposes.
- Carefully! The open fire test is strictly prohibited
- Do not start under the ground
- Never move or lift the machine while working
- Never lift the appliance for any part after attaching it to the bottle
- Never light the device near the nozzle at the back
- The radiator must be at least 2 m away from any flammable substances
- Keep a distance of 50 cm between the walls and the back part or sides of the device
- Immediately close the gas cylinder valve and leave the device to any source of fire in the event of a gas leak (odor)
- Make sure all connections are tight
- In the event of a gas leak, make sure to contact an expert before restarting the device
- Installation and service of the device must comply with applicable laws and regulations in force in the country where it is used
- Never turn the gas bottle upside down, even if it seems empty! This may cause the hose to be clogged with residues from the gas cylinder and thus the risk of fire and immediate damage to the device.
- Never remove the safety screen and / or other parts of the torch. X Keep children at a safe distance from the torch. x Never leave the appliance unattended!

Instructions for installing and starting the device for the first time
Never use the device near flames, sparks and flammable substances.
MINIMUM DISTANCE OF DEVICE FROM OTHER OBJECTS 2m !!!

FITTING THE GAS BOILER (picture 2–5)

Step 1 Make sure all components stand securely on a stable surface. Make sure that the socket heater, gas hose and gas cylinder are secured.
Step 2 To attach the stand (3) to the bottle, use the clamping screw (4).
Step 3 Screw the pressure regulator (11) and the gas hose (10) to the gas cylinder valve.
Step 4 Use the wing nut (8) and toothed wheel (9) to set the heater in the desired position and fix it on the stand (3).
Step S Screw the other end of the gas hose (10) to the safety valve (7).
Step 6 Make sure all screws are tight. Before operating the device, be sure to check the caps for gas leakage with a leak detection spray or liquid soap. Tighten them if necessary.

REPLACING BOILERS WITH GAS (gas cylinders with a maximum capacity of 10 kg are allowed)

- When you are alone outside, keep away from flames or sources of fire and proceed as follows!
- Close the gas cylinder valve.
- Unscrew the pressure reducing valve (11).
- Unscrew the clamping screw (4) and remove the device.
- Check that the pressure regulator seal is in place.
- Insert the device into a new gas cylinder and continue as described in the "Installation and commissioning instructions".

Residual risk and protective measures

POSSIBLE THERMAL THREATS Burns, frostbite.
When using the device, the heat shield and safety screen are very hot and can cause serious burns when touched. Do not touch the screen or the thermal shield.

EXPOSURE TO MATERIALS AND OTHER SUBSTANCES. Contact, inhalation
Inhaling propane or butane can be harmful to health. Make sure all connections are tight and use the device only outdoors or in well-ventilated rooms. During operation of the heater, a lot of oxygen is consumed, which can lead to lack of oxygen in small rooms. For use only in well-ventilated rooms! Operation of the device in residential rooms is prohibited.

Fire or explosion
The highest risk of fire and explosion is in the vicinity of flammable substances. Keep distance from other objects at least 2 m from all sides. Do not use the device near flammable substances. Do not use the device to dry fabrics or other flammable substances.

Emergency behavior
Apply first aid appropriate to the injury and get qualified medical help as soon as possible. Protect the victim against major accidents and calm him down. Due to possible accident, according to DIN 13164, the workplace must be equipped with a first aid kit. It is important to replace the used material in the first aid kit immediately after use. If you're looking for help, please provide the following information:
1. The place of the accident
2. Type of accident
3. Number of wounded
4. Type of injury

Warning! THE APPLIANCE CAN NOT BE USED FOR WARMING IN RESIDENTIAL BUILDINGS. LOCAL PROVISIONS MUST BE OBLIGED IN PUBLIC BUILDINGS.

For outdoor use.
The device can be used in the following countries: Germany, Austria, Switzerland, Czech Republic, France, Slovakia, Cyprus. Observe local installation conditions: eg for Germany — (TRF: Technical regulations for liquids).
The radiator has been designed solely to heat places (fabrics), etc. Any other use is considered to be use contrary to the sign. The manufacturer is not liable for any secondary damage.

Use as indicated regulations also includes:
- Follow all instructions from the operation manual and provided operating instructions
- Compliance with all cleaning and treatment conditions specified by the manufacturer

The socket heater must not be used:
- For heating closed or residential rooms (dwellings) or for operational purposes in these rooms;
- Near flammable materials (eg paper, building materials);
- In places where volatile materials are stored (eg gasoline, solvents, chemicals) or in which an explosive air mixture may form;
- After any voluntary change of the seat heater design;
- In the event of improper or unacceptable connection to a gas source
- In insufficiently ventilated areas.

Removal of the transport packaging
The packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually chosen depending on their environmental impact and methods of their disposal, and can therefore be recycled. Returning the packaging to the circulation saves resources and costs of packaging disposal. Parts of the packaging (eg foil, styrofoam) can be dangerous for children. Risk of suffocation! Keep these parts of the packaging out of the reach of children and remove them as soon as possible.

Operator requirements
The operator must read the operating instructions carefully before using the device.

Qualification
It does not require any special qualifications to use the device outside of the expert's detailed instructions.

Minimal age
The product has been designed for people over 18 years of age. If the product is to be used by children under the age of 8 or persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, they must be supervised or instructed on the safe use of the device.

Training
Using the device requires only appropriate instructions
by an expert or by reading the instruction manual. Special training is not necessary.

MAINTENANCE AND STORAGE

The device should be cleaned and maintained only after its disconnection. Use a damp cloth to clean the device, remember to dry the device surface again. Avoid direct contact with strong cleaning detergents. The device should be inspected for damage by a qualified person at least once a year. Protect the device from moisture and dust. If the device has not been used for a long time, disconnect it from the gas bottle, protect the surface of the heater and place it in a dry, safe place out of the reach of children.

This product was CE marked -20

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Gas Heater GEKO
Type: G80530, Model: GS-4600

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:
2016/426 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on appliances burning gaseous fuels and repealing Directive 2009/142/EC , and standards
EN 461:1999+A1:2004
complies with the CE certificate
CE Typ no. MB 69262009 0001 of 13.07.2019
issued by TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapest, Hungary
Phone : +36:1:461-1100, Fax : +36:1:461-1199
Email : intercert@hu.tuv.com, Website : www.tuvrheinland.hu
Notified body number : 1008

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Place and date

Grzegorz Kowalczyk
Authorised person

Překlad originální instrukce



NÁVOD K POUŽITÍ

Konstrukční iniciátor - sluníčko GEKO
Typ: G80530, Model: GS-4600

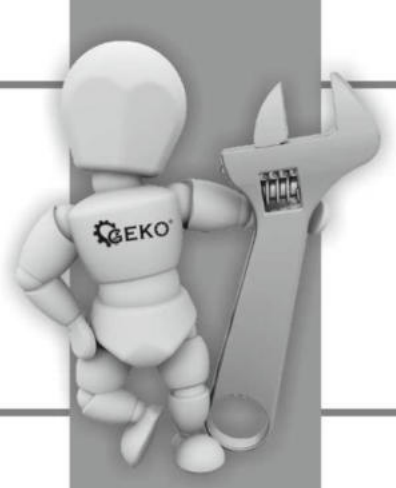


CZ

Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím prosíme podrobně si přečtěte tento návod k použití. Seznámit se se všemi instrukcemi, nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu, jakož i pochopit všechna rizika, která mohou nastat při provozu zařízení, patří k povinnostem jeho uživatele.





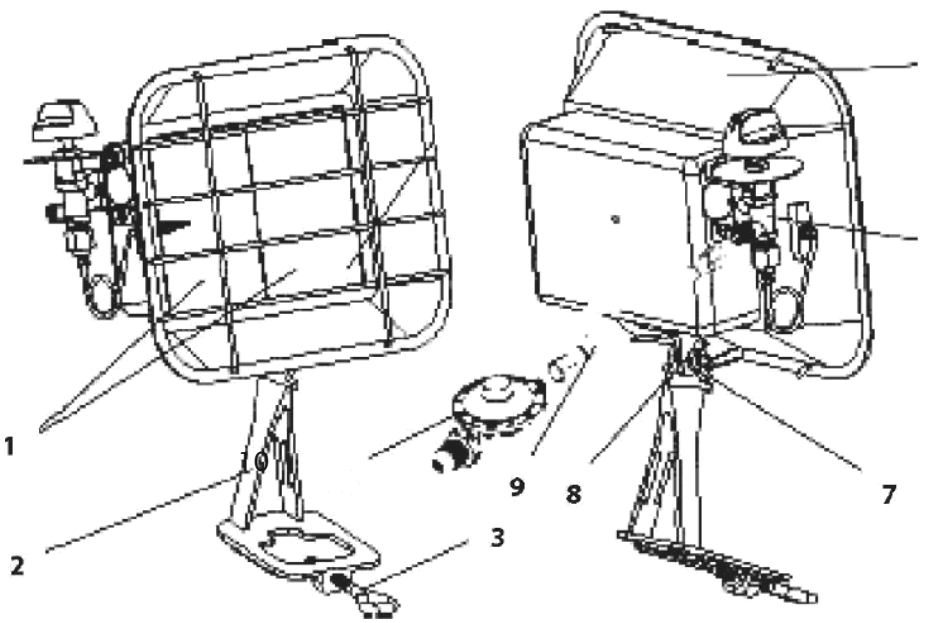
POZOR!!

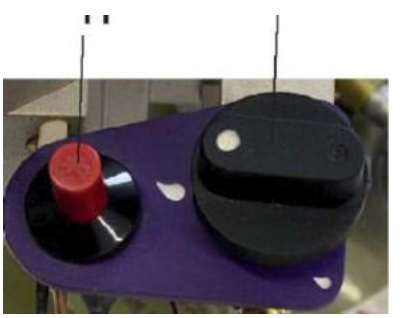
Vzhledem k neustálému vylepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze ilustrativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

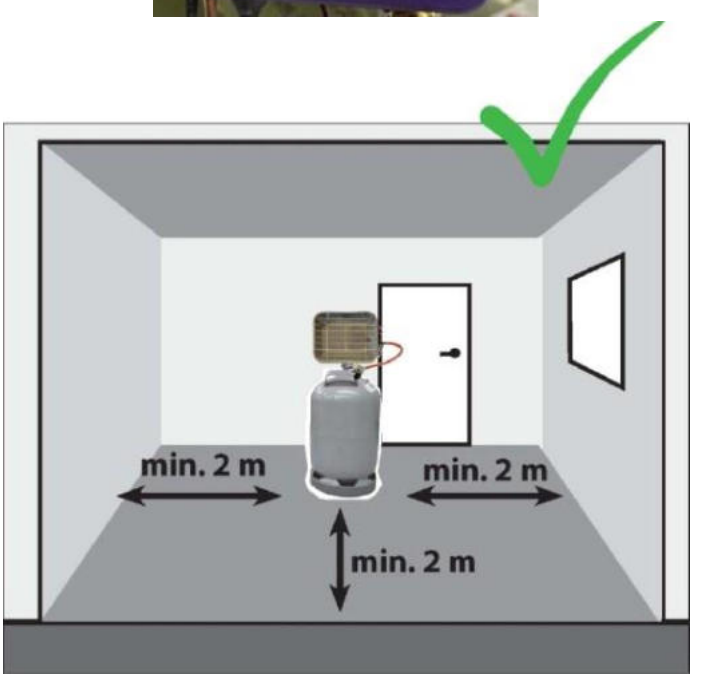
TECHNICKÉ ÚDAJE
Jmenovitý výkon: 2300-3600 W
Spotřeba plynu: 167-262 g / h
Tlak plynu: 37 mbar
Velikost reflektoru: 29x23,5cm
Plynová tryska: 0,9 mm
Vzdálenost tepelného působení: 1m
Balení: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 ks
Velikost balení: 33,5x24x11cm
G.W./N.W.: 16,2 / 8,7kg

VLASTNOSTI PRODUKTU
1) Ruční zapalování, regulovatelné nastavení tepla (regulátor plynu)
2) Plynový ventil DVGW
3) Plynová hadice DVGW
4) Regulátor plynu DVGW
5) Reflektor z hliníkové slitiny
6) Ochranná mřížka
7) Keramický hořák s regulovatelným výkonem
8) Montáž přímo na vrcholu plynové láhve, Max
Velikost láhve 11 kg netto
9) Hořák lze naklonit do požadovaného nastavení
10) Vhodné pro místnosti o objemu ≥92 m^3

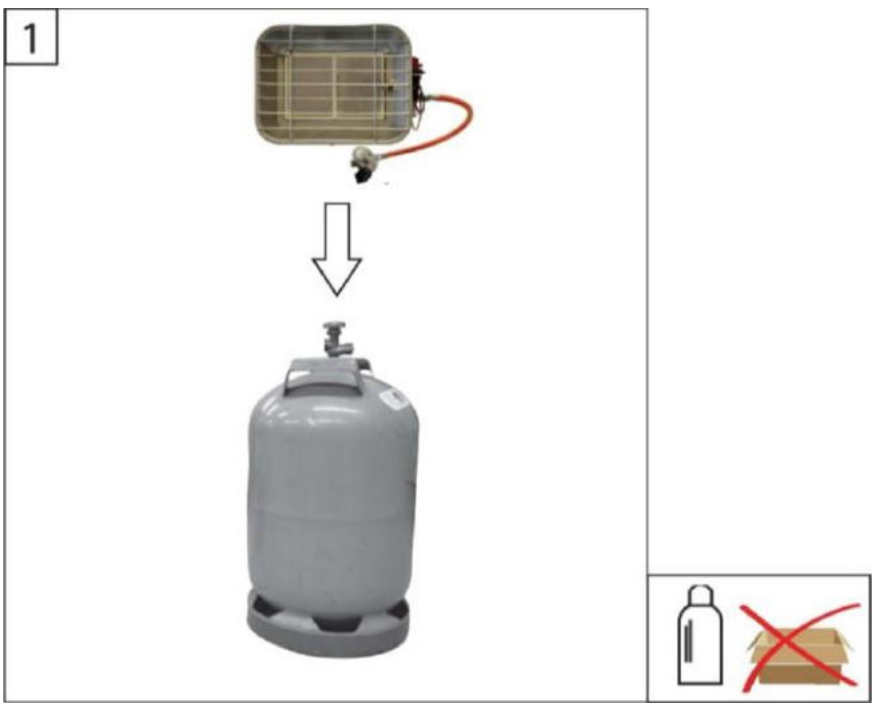
1. Pečlivě si přečtěte návod k použití před prvním použitím. Toto zařízení musí být instalováno a používáno v souladu s platnými předpisy.
2. Toto zařízení může být používáno pouze a výhradně pro svůj určený účel. Jeho používání v podmínkách, které nejsou v souladu s doporučeními výrobce, zvyšuje riziko ztráty bezpečnosti.
3. Není určeno pro domácnost
4. Toto zařízení může být používáno pouze k vytápění prostor.

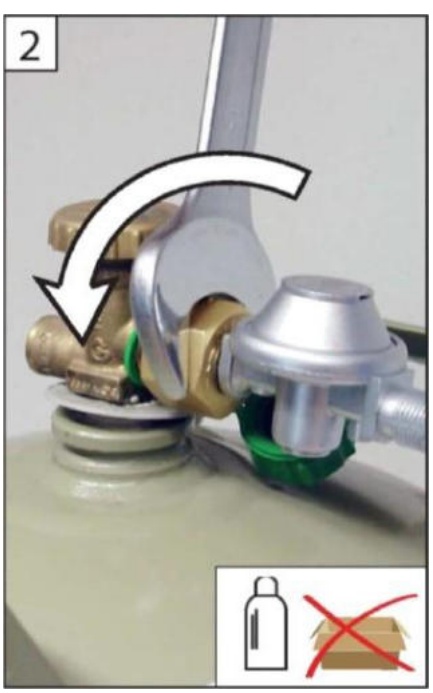


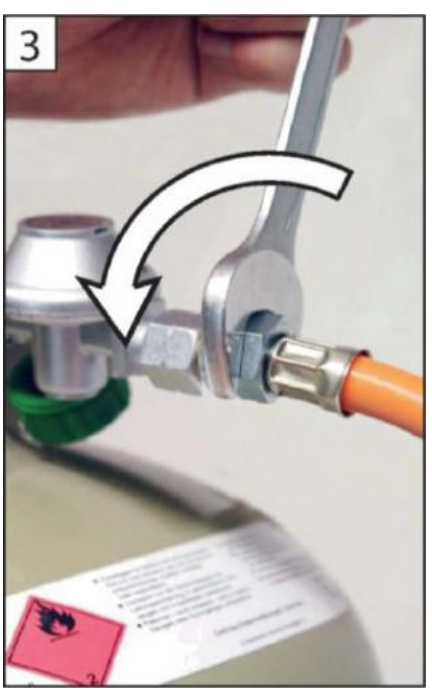






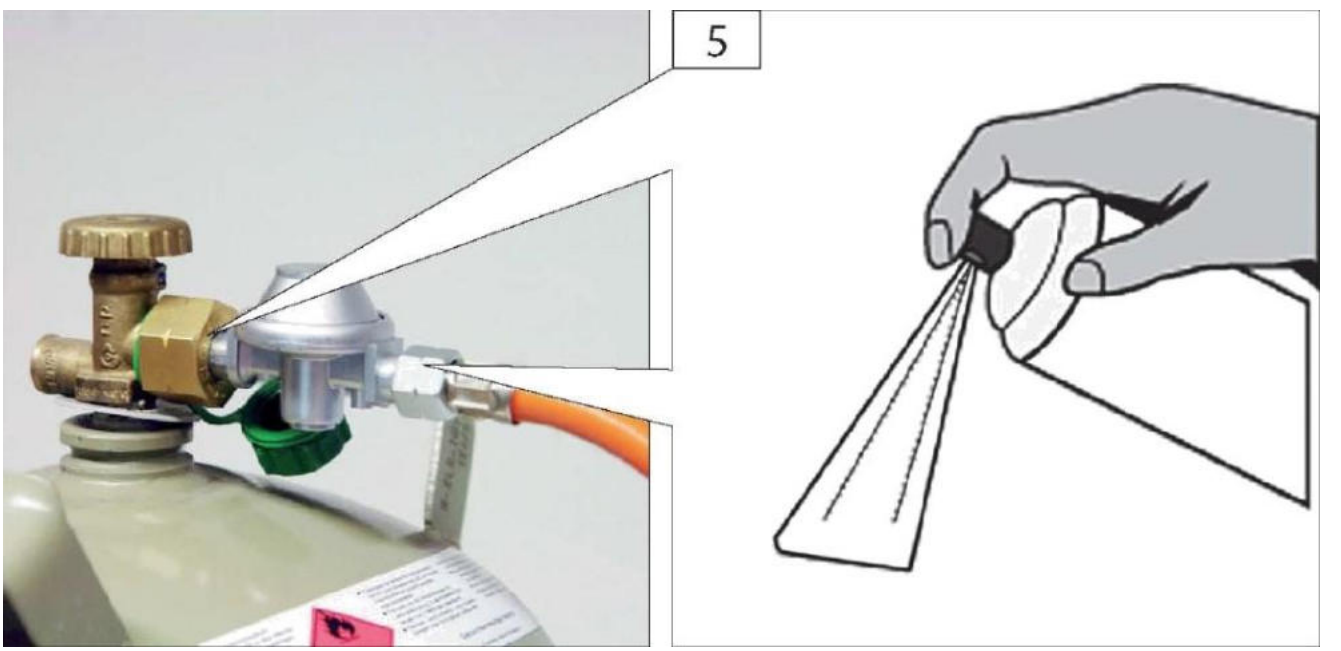

1

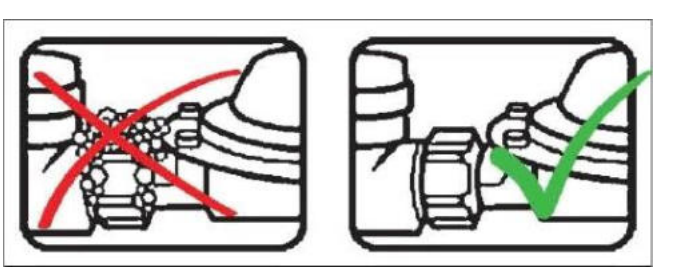

2

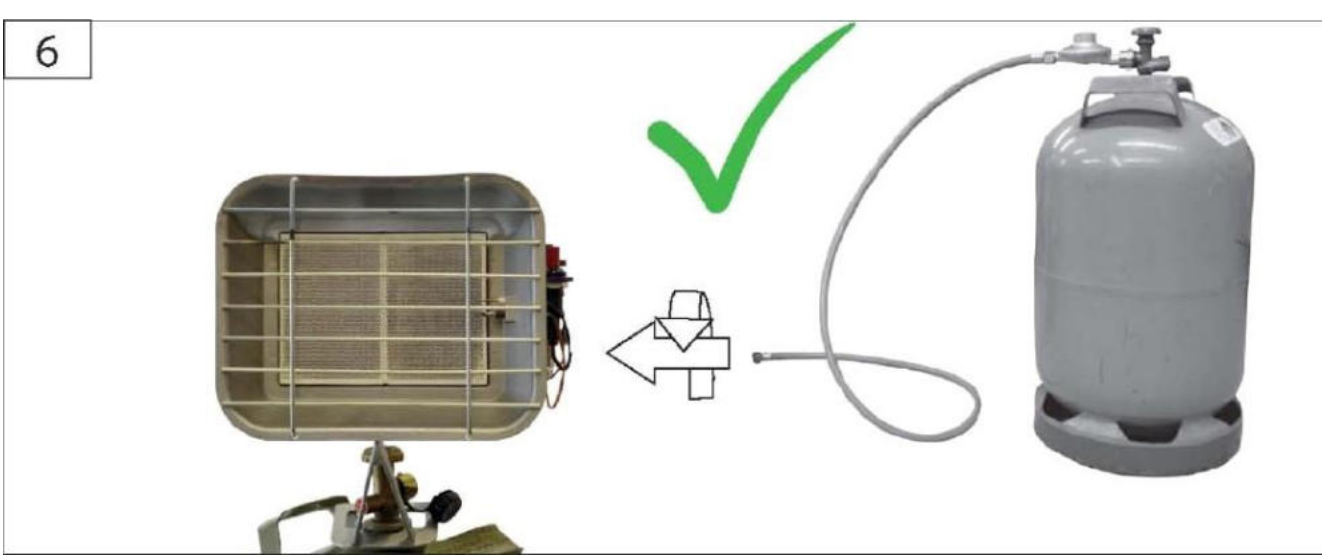

3


4




5

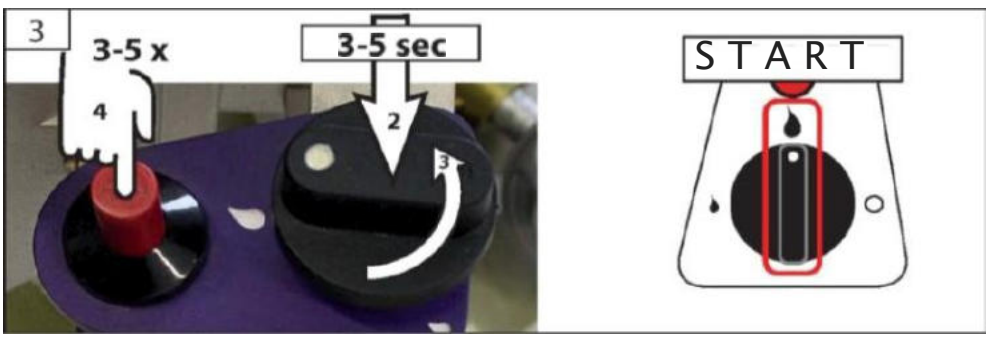


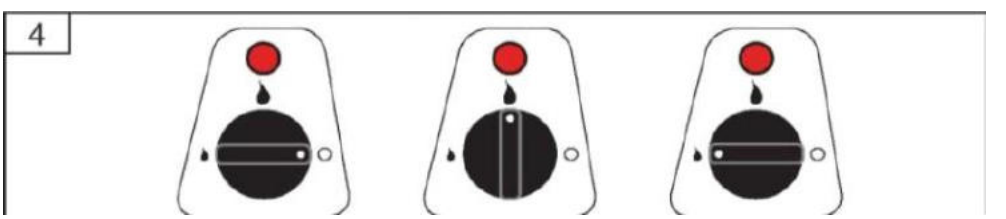

6

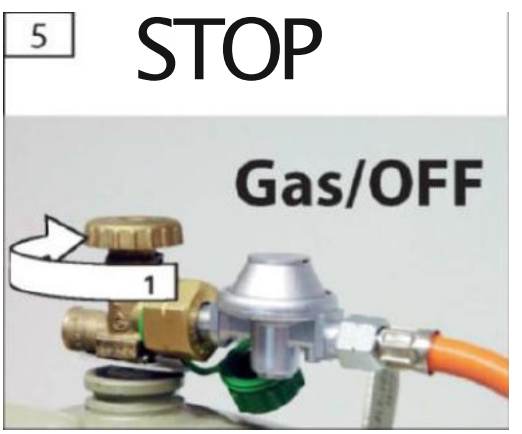


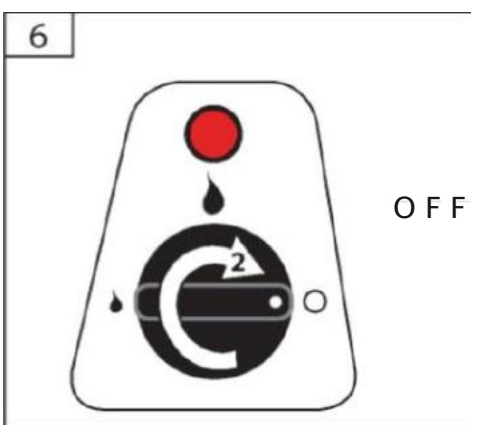
START

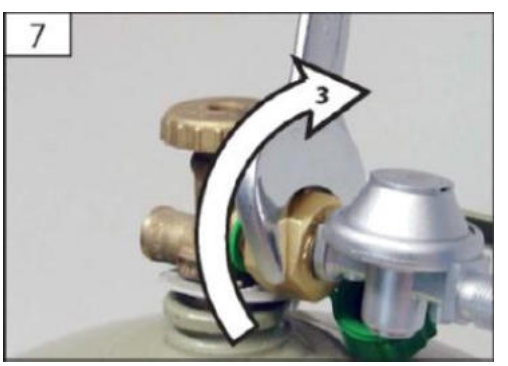














ÚVOD

Aby bylo možné bezpečně a efektivně používat plynový blok GS-4600P, je třeba se nejprve podrobně seznámit s návodem k použití a přiloženými bezpečnostními pokyny před jeho použitím. Dále doporučujeme uchovat návod k použití, aby v budoucnu bylo možné rychle vyřešit jakékoliv pochybnosti ohledně používání nebo funkcí zařízení. V rámci nepřetržitého vývoje produktu si vyhrazujeme právo měnit technické detaily.

Překlad originálního návodu k obsluze.

Popis zařízení (obr. 1)
1. Keramický hořák
2. Držák na plynovou lahvičku
3. Upevňovací šroub
4. Ohřívač
5. Regulátor objemu plynu
6. Bezpečnostní ventil
7. Otočná matice
8. Ozubené kolo
9. Hadice k plynovým lahvím
10. Redukční ventil tlaku
11. Piezoelektrický spínač

BEZPEČNÁ PRÁCE

Udržujte své pracovní místo v čistotě! Neřád na pracovním místě může být příčinou ztráty bezpečnosti používání zařízení. Zvažte vliv prostředí! Nepodrobujte zařízení dešti. Nepoužívejte ho v vlhkém nebo mokrém prostředí. Zajistěte odpovídající osvětlení. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti! Nedovolte jiným osobám, zejména dětem, dotýkat se zařízení a kabelu. Udržujte je v přiměřené vzdálenosti od pracovního místa. Ukládejte zařízení bezpečně, na suchém a uzavřeném místě, mimo dosah dětí.
Nepřetěžujte zařízení! Zařízení je efektivnější, pokud pracuje v určeném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte zařízení k účelům, pro které nebylo navrženo. Nainstalujte zařízení správně, jak je popsáno v kapitole "Instalace" tohoto návodu.
Dodržujte předpisy a servisní pokyny. Pravidelně kontrolujte stav kabelů. Pokud vykazují známky poškození, musí být vyměněny za nové.
Pečlivě udržujte samo zařízení, ujistěte se, že držadlo je bez nečistot, které by mohly způsobit ztrátu úchopu. Během práce se zařízením buďte zvlášť opatrní. Přestaňte pracovat, pokud se cítíte unavení. Před spuštěním zařízení se ujistěte, že zařízení ani žádná z částí ochranného vybavení nejsou poškozeny.
Všechny části musejí být řádně nainstalovány a splňovat všechny požadavky pro zajištění správné funkce zařízení. Jakékoli poškozené ochranné zařízení a části musí být opraveny nebo vyměněny v autorizované dílně před opětovným zahájením práce.

UPOZORNĚNÍ!

Používání jakéhokoli jiného dodatečného vybavení může představovat riziko zranění.

Zařízení by mělo být opravováno pouze odborníkem, s použitím originálních náhradních dílů.
Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní předpisy.

Bezpečnostní pokyny
- Toto zařízení může být používáno pouze venku, mělo by však být vždy chráněno před vlhkostí nebo deštěm a nemůže být používáno při teplotách pod 0 °C
- Zařízení může být používáno výhradně k vytápěcím účelům.
- Opět! Test těsnosti s otevřeným ohněm je přísně zakázán
- Nespouštějte pod povrchem země
- Nikdy zařízení nepřenášejte ani nezvedejte během práce
- Nikdy zařízení nezvedejte žádnou částí po uchycení k lahvi
- Nikdy nezapalujte zařízení v blízkosti trysky zezadu
- Pohlcovač musí být umístěn minimálně 2 m od všech hořlavých látkách
- Udržujte vzdálenost 50 cm mezi stěnami a zadní části nebo boky zařízení
- Okamžitě uzavřete ventil plynové lahve a odložte zařízení od jakéhokoli zdroje ohně, pokud dojde k úniku plynu (zápach)
- Ujistěte se, že všechna spojení jsou utěsněna
- V případě úniku plynu je nutné kontaktovat odborníka před opětovným zapnutím zařízení
- Instalace a údržba zařízení musí být v souladu s platnými předpisy a normami platnými v zemi, ve které je používáno
- Nikdy nezapínejte plynovou láhev vzhůru nohama, přestože se zdá prázdná! To může způsobit ucpání hadice zbytky z lahve s plynem, a tím riziko požáru a okamžitého poškození zařízení.
- Nikdy neodstraňujte bezpečnostní obrazovku a/nebo jiné části hořáku. X Držte děti daleko od hořáku. x Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru!

Pokyny pro instalaci a první spuštění zařízení.
Nikdy zařízení nepoužívejte v blízkosti plamenů, jisker a hořlavých látek.
MINIMÁLNÍ VZDÁLENOST ZAŘÍZENÍ OD JINÝCH OBJEKTŮ 2m !!!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ K PLYNOVÉ LAHVI (obr. 2-5)
Krok 1. Ujistěte se, že všechny prvky stojí bezpečně na stabilním povrchu. Ujistěte se, že ohřívač, plynová hadice a plynová láhev jsou zabezpečeny.
Krok 2. Aby bylo možné připevnit stojan (3) k lahvi, použijte svěrnou matku (4).
Krok 3. Připojte regulátor tlaku (11) a plynovou hadici (10) k ventilu plynové lahve.
Krok 4. Použijte motýlovou matici (8) a ozubené kolo (9), aby nastavit ohřívač do požadované polohy a upevnit jej na stojanu (3).
Krok 5. Připojte druhý konec plynové hadice (10) k bezpečnostnímu ventilu (7).
Krok 6. Zkontrolujte, že všechny šrouby jsou utahovány. Před spuštěním zařízení je nezbytné zkontrolovat těsnění na únik plynu pomocí detekčního spreje nebo tekutého mýdla. V případě potřeby je utáhněte.

VÝMĚNA PLYNOVÉ LAHVE (max. povolené plynové lahve 10 kg)
- Když budete venku sami, udržujte vzdálenost od plamenů nebo zdrojů ohně a postupujte následovně!

- Uzavřete ventil plynové lahve.
- Otočte regulační ventil tlaku (11).
- Uvolněte svěrnou matici (4) a vyjměte zařízení.
- Zkontrolujte, zda je těsnění regulátoru tlaku na místě.
- Vložte zařízení do nové plynové láhve a pokračujte podle "Pokynů pro instalaci a uvedení zařízení do provozu".

Zbytkové riziko a ochranná opatření.

MOŽNÁ TEPELNÁ NEBEZPEČÍ - Popáleniny, omrzliny.
Během provozu zařízení je tepelný štít a bezpečnostní kryt velmi horký a může způsobit vážné popáleniny při kontaktu. Nedotýkejte se bezpečnostního krytu ani tepelných krytů.

EXPOZICE MATERIÁLŮM A JINÝM LÁTKÁM - Kontakty, inhalace.
Vdechování propanu nebo butanu může být zdraví škodlivé. Ujistěte se, že všechna spojení jsou utěsněna a používejte zařízení pouze venku nebo ve dobře větraných prostorách. Během provozu ohřívače se spotřebovává velké množství kyslíku, což může vést k nedostatku kyslíku v malých prostorech. Používat pouze v dobře větraných prostorách! Provoz zařízení v obytných místnostech je zakázán.

Oheň nebo výbuch.
Největší riziko požáru a výbuchu je v blízkosti hořlavých látek. Udržujte vzdálenost od ostatních objektů alespoň 2 m ze všech stran. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých látek. Nepoužívejte zařízení k sušení textilií nebo jiných hořlavých látek.

Chování v případě nouze.
Poskytněte první pomoc odpovídající zranění a co nejrychleji vyhledejte kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte ho. Vzhledem k možnému úrazu vyžaduje podle DIN 13164, aby pracovní místo bylo vybaveno lékárničkou. Je důležité ihned po použití vyměnit vyprázdněné potřeby v lékárničce. Pokud hledáte pomoc, poskytněte následující informace:
1. Místo úrazu
2. Typ úrazu
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Pozor! ZAŘÍZENÍ NELZE POUŽÍVAT K VYTÁPĚNÍ V OBYTNÝCH BUDOVÁCH. MÍSTNÍ NAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT RESPEKTOVÁNY V OBYTNÝCH BUDOVÁCH.

K použití venku.
Zařízení může být používáno v následujících zemích: Německo, Rakousko, Švýcarsko, Česká republika, Francie, Slovensko, Kypr. Musí být dodržovány místní předpisy týkající se instalace: např. pro Německo - (TRF: Technické předpisy pro kapaliny).
Reflektor byl navržen výhradně pro vytápění prostor (textilií) atd. Jakékoli jiné použití se považuje za použití v rozporu s označením.

Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli sekundární škody.

Použití podle udaných předpisů zahrnuje také:
- Dodržování všech pokynů z provozního návodu a dodaných pokynů k obsluze.
- Dodržování všech podmínek údržby a ošetření stanovených výrobcem.

Ohřívač rodičovských zavazadel nesmí být používán:
- K vytápění uzavřených nebo obytných prostor (obytných budov) nebo k operačním účelům v těchto prostorách;
- V blízkosti hořlavých materiálů (např. papír, stavební materiály);
- Na místech, kde jsou uloženy těkavé materiály (např. benzín, rozpouštědla, chemikálie) nebo kde může vzniknout výbušná směs vzduchu;
- Po jakékoli dobrovolné změně konstrukce ohřívače rodičovských zavazadel;
- V případě nesprávného nebo nepřípustného spojení se zdrojem plynu.
- Na místech s nedostatečným větráním.

Prodej.
Pokyny pro likvidaci jsou uvedeny v podobě piktogramů na zařízení nebo obalu. Popis piktogramů je poskytnut v kapitole "Identifikace".

Odstranění obalového materiálu.
Obal chrání zařízení před poškozením během přepravy. Obalové materiály jsou obvykle vybírány podle vlivu na životní prostředí a metody jejich likvidace, a proto mohou být recyklovány. Vrátit obal zpět do oběhu šetří zdroje a náklady na likvidaci obalů. Části obalu (např. fólie, polystyren) mohou být nebezpečné pro děti. Riziko udusení! Uchovávejte tyto části obalu na místě nedostupném pro děti a co nejdříve je odstraňte.

Požadavky na operátora.
Operátor musí pečlivě přečíst návod k použití před zahájením používání zařízení.

Kvalifikace.
K používání zařízení nejsou vyžadovány žádné speciální kvalifikace kromě podrobných pokynů specialisty.

Minimální věk.
Produkt je určen pro osoby starší 18 let. Pokud má produkt používat dítě mladší 8 let nebo osoba s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušenosti a znalostí, musí být pod dozorem nebo pokyny o bezpečném používání zařízení.

Školení.
Používání zařízení vyžaduje pouze odpovídající pokyny od specialisty nebo přečtení návodu k použití. Speciální školení není nutné.

ÚDRŽBA A ÚSCHOVA

Zařízení je třeba čistit a udržovat pouze po předchozím odpojení. Na čištění zařízení používejte vlhký hadřík a nechte povrch zařízení dobře oschnout. Vyvarujte se přímého kontaktu s agresivními čisticími prostředky. Zařízení by mělo být alespoň jednou ročně zkontrolováno kvalifikovanou osobou na možné poškození. Chraňte zařízení před vlhkostí a prachem. Pokud zařízení nebylo dlouhou dobu používáno, odpojte ho od plynové lahve, zabezpečte povrch ohřívače a umístěte ho do suchého, bezpečného místa, mimo dosah dětí.

Poslední dvě číslice roku značení CE - 20

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Konstrukční iniciátor - sluníčko GEKO
Typ: G80530, Model: GS-4600

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
2016/426 ze dne 9. března 2016 o zařízeních spalujících plynná paliva a
zrušení směrnice 2009/142/ES a normy EN 461:1999+A1:2004
se shoduje s exemplářem, který je předmětem certifikátu posouzení
typu CE č. MB 69262009 0001 ze dne 13.07.2019
vydaného TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Váci út 48/a-b., H-1132 Budapešť, Maďarsko
Telefon: +36:1:461-1100, Fax: +36:1:461-1199
Email: intercert@hu.tuv.com, Web: www.tuvrheinland.hu
Identifikační číslo notifikované instituce: 1008

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud dojde k jakékoli změně
nebo přestavbě produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchování technické dokumentace odpovídá:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Místo a datum vydání

Grzegorz Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby

Übersetzung der Originalanleitung



BEDIENUNGSANLEITUNG

Gasstrahler – Sonnenschein GEKO
Typ: G80530, Modell: GS-4600



DE

Hergestellt für
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch der Bedienung. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Bedienung erforderlich sind, vertraut zu machen und alle Risiken zu verstehen, die während des Betriebs des Geräts auftreten können.





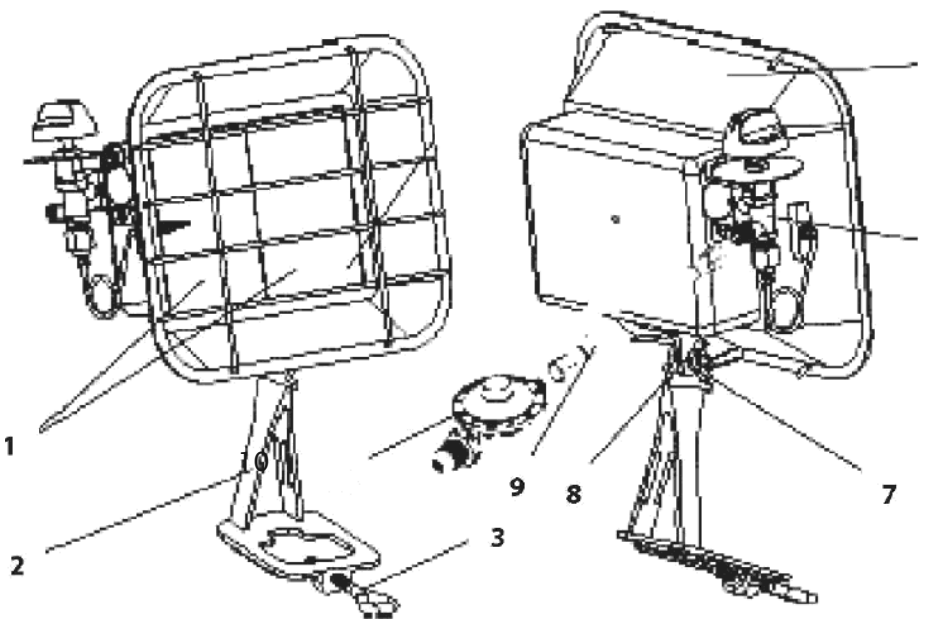
ACHTUNG!!

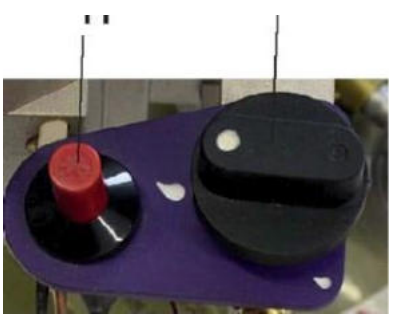
Aufgrund ständiger Produktverbesserungen sind die in der Anleitung enthaltenen Bilder und Zeichnungen nur beispielhaft und können von dem gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für Reklamationen dienen.

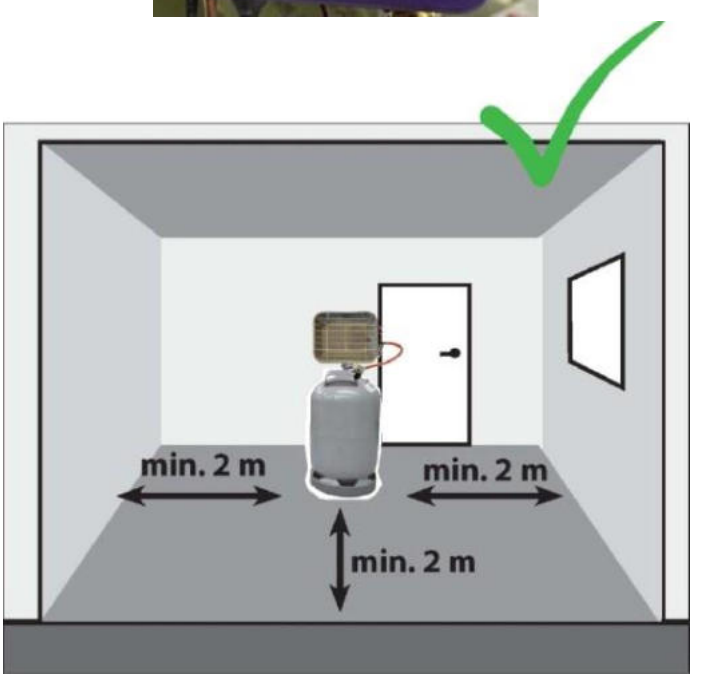
TECHNISCHE DATEN
Nennleistung: 2300-3600 W
Gasverbrauch: 167-262 g / h
Gasdruck: 37 mbar
Reflektorgröße: 29x23,5cm
Gasdüse: 0,9 mm
Wärmewirkungsabstand: 1 m
Verpackung: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 Stück
Verpackungsgröße: 33,5 x 24 x 11 cm
G.W./N.W.: 16,2 / 8,7 kg

PRODUKTMERKMALE
1) Manuelle Zündung, variable Wärmeeinstellung (Gasregler)
2) DVGW-Gasventil
3) DVGW-Gasschlauch
4) DVGW-Gasregler
5) Reflektor aus Aluminiumguss
6) Schutzgitter
7) Keramikbrenner mit einstellbarer Heizleistung
8) Montage direkt auf der Gasflasche, max.
Flaschengröße 11 kg netto
9) Der Brenner kann in die gewünschte Position gekippt werden
10) Geeignet für Räume mit einem Volumen von ≥92 m³

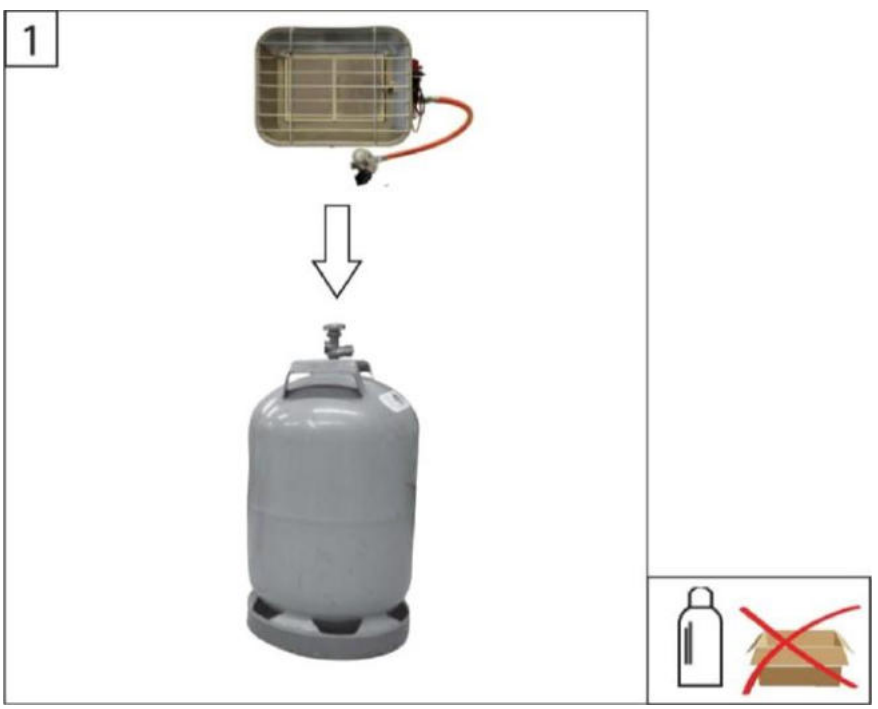
1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Dieses Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert und verwendet werden.
2. Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Die Verwendung unter Bedingungen, die nicht den Empfehlungen des Herstellers entsprechen, kann zu einer erheblichen Erhöhung des Sicherheitsrisikos führen.
3. Nicht für den Hausgebrauch geeignet.
4. Dieses Gerät darf nur zum Beheizen von Räumen verwendet werden.

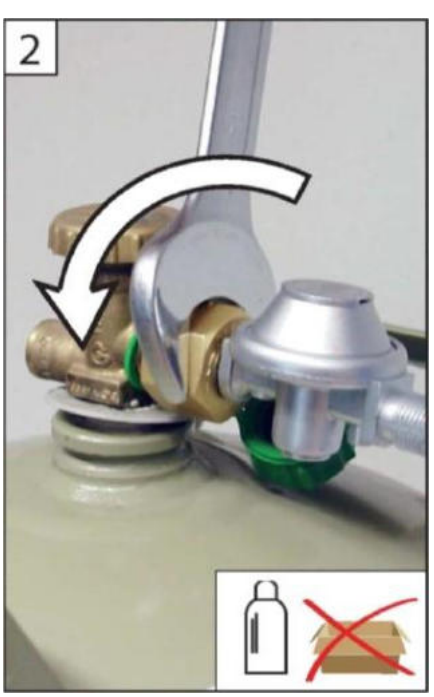








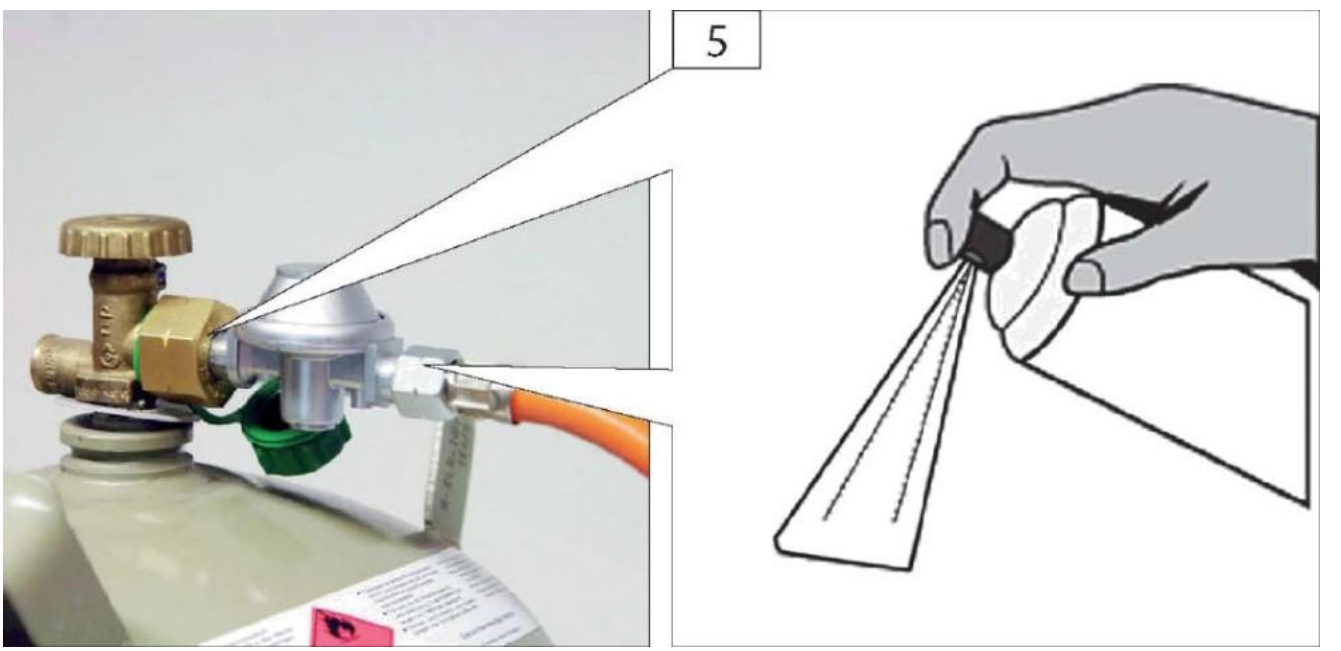

1

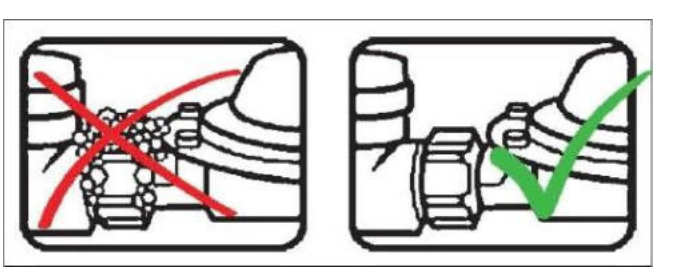

2

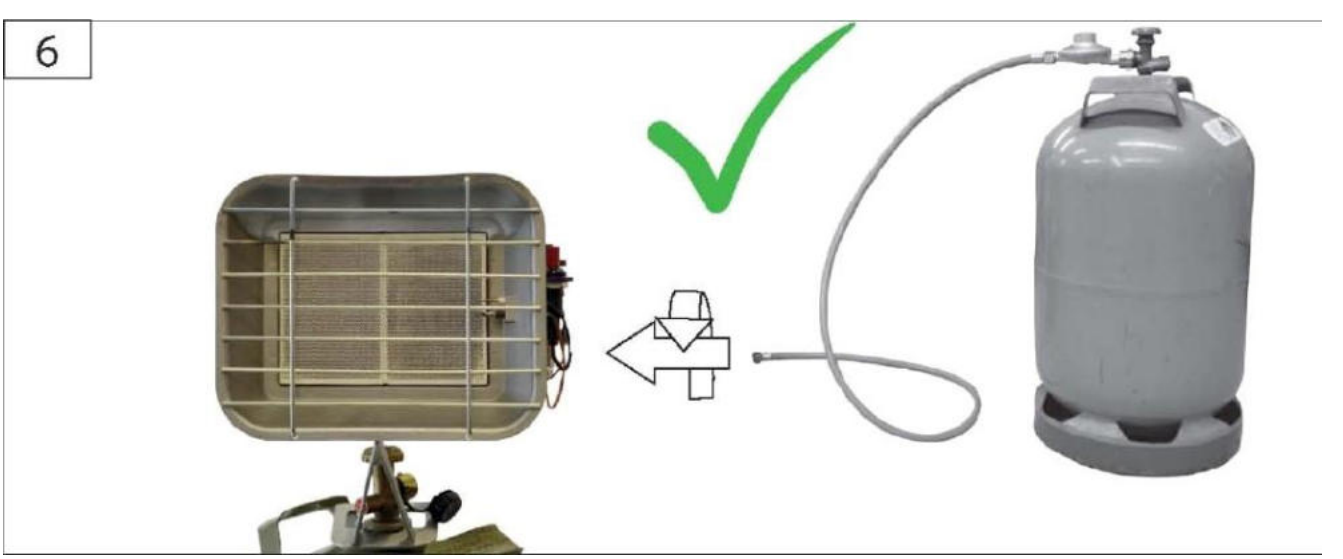

3


4




5

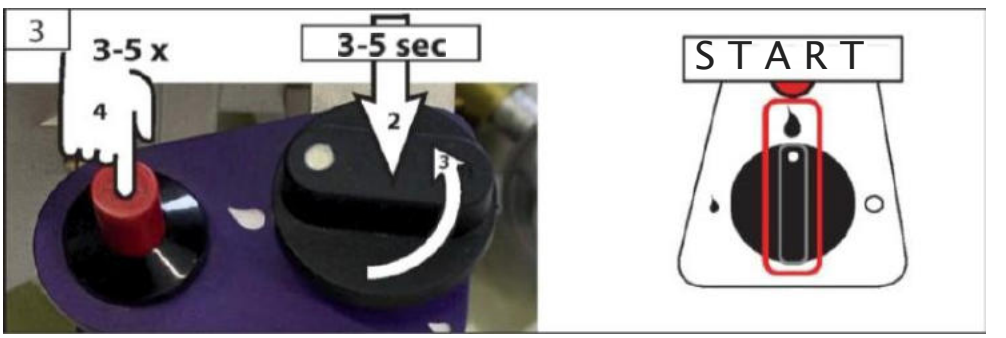


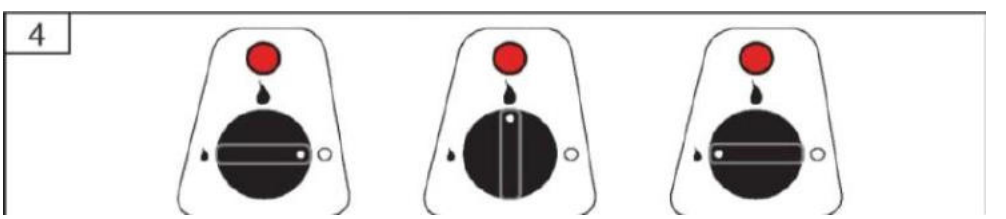

6

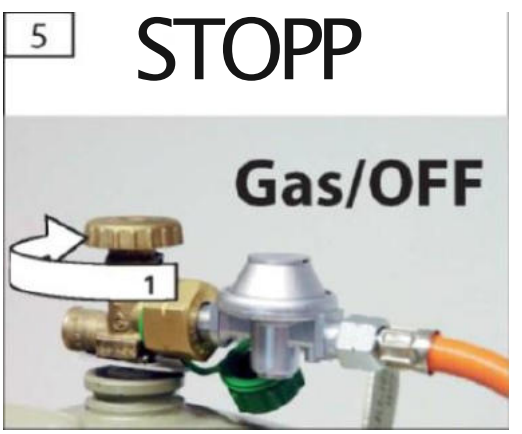


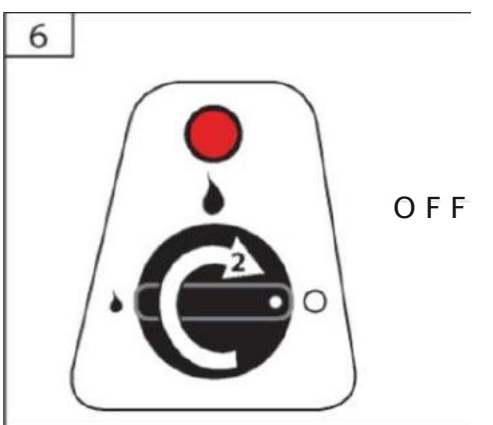
START

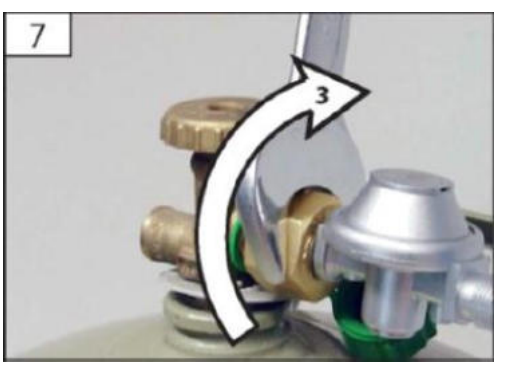














EINLEITUNG
Um den Gasheizer GS-4600P sicher und effektiv zu nutzen, lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung für spätere Verwendung aufzubewahren. Im Rahmen unserer kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns technische Änderungen vor.

Originalbetriebsanleitung.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)
1. Keramikbrenner
2. Gasflaschenhalterung
3. Befestigungsschraube
4. Heizelement
5. Gasmengenregler
6. Sicherheitsventil
7. Flügelmutter
8. Zahnscheibe
9. Gasflaschenschlauch
10. Druckminderventil
11. Piezo-Taste

SICHERES ARBEITEN
Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber! Unordnung in Ihrem Arbeitsbereich kann die Sicherheit Ihres Geräts beeinträchtigen. Denken Sie an die Umwelt! Setzen Sie das Gerät nicht Regen aus. Verwenden Sie es nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Halten Sie andere Personen fern! Erlauben Sie anderen Personen, insbesondere Kindern, nicht, das Gerät und das Kabel zu berühren. Halten Sie ausreichend Abstand zum Arbeitsbereich. Bewahren Sie das Gerät sicher, trocken und verschlossen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Überlasten Sie das Gerät nicht! Das Gerät arbeitet effizienter, wenn es innerhalb seines angegebenen Leistungsbereichs betrieben wird. Verwenden Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Installieren Sie das Gerät ordnungsgemäß, wie im Abschnitt „Installation“ dieser Anleitung beschrieben.
Beachten Sie die Vorschriften und Wartungsanweisungen. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Kabel. Bei Beschädigungen sollten diese ausgetauscht werden.
Halten Sie das Gerät sauber und stellen Sie sicher, dass der Griff frei von Schmutz ist, der zu Griffverlust führen könnte. Seien Sie beim Bedienen des Geräts äußerst vorsichtig. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn Sie sich müde fühlen. Stellen Sie vor Inbetriebnahme sicher, dass weder das Gerät noch seine Schutzvorrichtungen beschädigt sind.
Alle Teile müssen ordnungsgemäß installiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile müssen vor der Weiterverwendung von einer autorisierten Werkstatt repariert oder ersetzt werden.

WARNUNG!
Die Verwendung von anderem Zubehör kann Verletzungsgefahr bergen.

Das Gerät darf nur von einem Fachmann mit Original-Ersatzteilen repariert werden.
Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften.

Sicherheitshinweise
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Freien vorgesehen, muss jedoch stets vor Feuchtigkeit oder Regen geschützt werden und darf nicht bei Temperaturen unter 0 °C verwendet werden.
- Das Gerät darf nur zu Heizzwecken verwendet werden.
- Achtung! Dichtheitsprüfungen mit offenem Feuer sind strengstens verboten.
- Nicht unterirdisch betreiben.
- Das Gerät niemals während des Betriebs tragen oder anheben.
- Das Gerät niemals an einem Teil anheben, wenn es an der Flasche befestigt ist.
- Das Gerät niemals in der Nähe der Düse auf der Rückseite zünden.
- Das Heizgerät muss mindestens 2 m von brennbaren Stoffen entfernt sein.
- Halten Sie einen Abstand von 50 cm zwischen Wänden und der Rückseite bzw. den Seiten des Geräts ein.
- Bei Gasaustritt (Geruch) sofort das Gasflaschenventil schließen und das Gerät von der Flamme entfernen.
- Sicherstellen, dass alle Anschlüsse dicht sind.
- Im Falle eines Gaslecks wenden Sie sich vor der erneuten Inbetriebnahme an einen Fachmann.
- Installation und Wartung des Geräts müssen den geltenden Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes entsprechen.
- Drehen Sie die Gasflasche niemals auf den Kopf, auch wenn sie leer erscheint! Dadurch kann sich der Schlauch mit Gasflaschenrückständen verstopfen, was zu Brandgefahr und sofortigen Schäden am Gerät führen kann. - Entfernen Sie niemals das Schutzgitter und/oder andere Teile des Brenners. Halten Sie Kinder vom Brenner fern. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt!

Hinweise zur Installation und Inbetriebnahme:
Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Flammen, Funken oder brennbaren Stoffen.
MINDESTABSTAND ZWISCHEN DEM GERÄT UND ANDEREN GEGENSTÄNDEN: 2 m!!!

ANBRINGUNG DES GERÄTS AN DIE GASFLASCHE (Fotos 2-5)
Schritt 1. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten sicher auf einer stabilen Oberfläche stehen. Stellen Sie sicher, dass die Steckdosenheizung, der Gasschlauch und die Gasflasche befestigt sind.
Schritt 2: Befestigen Sie den Ständer (3) mit der Klemmschraube (4) an der Gasflasche.
Schritt 3: Schrauben Sie den Druckregler (11) und den Gasschlauch (10) an das Gasflaschenventil.
Schritt 4: Bringen Sie den Heizstrahler mit der Flügelmutter (8) und der Zahnscheibe (9) in die gewünschte Position und befestigen Sie ihn am Ständer (3).
Schritt 5: Schrauben Sie das andere Ende des Gasschlauchs (10) an das Sicherheitsventil (7).
Schritt 6: Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben festgezogen sind. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Verschlusskappen mit Lecksuchspray oder Flüssigseife auf Gaslecks. Ziehen Sie diese gegebenenfalls fest.

GASFLASCHENWECHSEL (Gasflaschen mit einem maximalen Fassungsvermögen von 10 kg sind zulässig)
- Halten Sie sich im Freien von offenen Flammen und Zündquellen fern und gehen Sie wie folgt vor:

- Gasflaschenventil schließen.
- Druckminderventil (11) abschrauben.
- Klemmschraube (4) lösen und Gerät abnehmen.
- Druckreglerdichtung auf festen Sitz prüfen.

Gerät in eine neue Gasflasche einsetzen und gemäß der Installations- und Inbetriebnahmeanleitung fortfahren.

Restrisiken und Schutzmaßnahmen.

MÖGLICHE THERMISCHE GEFAHREN - Verbrennungen, Erfrierungen.
Hitzeschild und Schutzgitter werden während des Gerätebetriebs sehr heiß und können bei Berührung schwere Verbrennungen verursachen. Berühren Sie weder das Schutzgitter noch das Hitzeschild.

AUSSETZUNG MIT MATERIALIEN UND ANDEREN SUBSTANZEN - Kontakt, Einatmen.
Das Einatmen von Propan oder Butan kann gesundheitsschädlich sein. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest sitzen, und verwenden Sie das Gerät nur im Freien oder in gut belüfteten Bereichen. Das Heizgerät verbraucht während des Betriebs große Mengen Sauerstoff, was in engen Räumen zu Sauerstoffmangel führen kann. Nur in gut belüfteten Räumen verwenden! Der Betrieb des Geräts in Wohnräumen ist verboten.

Brand- und Explosionsgefahr.
Die größte Brand- und Explosionsgefahr besteht in der Nähe von brennbaren Stoffen. Halten Sie mindestens 2 Meter Abstand zu anderen Gegenständen. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen. Trocknen Sie mit dem Gerät keine Textilien oder andere brennbare Stoffe.

Vorgehen im Notfall.
Leiten Sie der Verletzung entsprechende Erste Hilfe und suchen Sie schnellstmöglich einen Arzt auf. Schützen Sie die verletzte Person vor schweren Unfällen und beruhigen Sie sie. Im Falle eines Unfalls muss der Arbeitsplatz gemäß DIN 13164 mit einem Erste-Hilfe-Kasten ausgestattet sein. Es ist wichtig, das verbrauchte Material im Kasten sofort nach Gebrauch zu ersetzen. Wenn Sie Hilfe benötigen, geben Sie bitte folgende Informationen an:
1. Unfallort
2. Art des Unfalls
3. Anzahl der Verletzten
4. Art der Verletzung

Warnung! Dieses Gerät darf nicht zur Dämmung in Wohngebäuden verwendet werden. IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN MÜSSEN DIE ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN.

Für den Außenbereich.

Dieses Gerät darf in folgenden Ländern verwendet werden: Deutschland, Österreich, Schweiz, Tschechische Republik, Frankreich, Slowakei und Zypern. Die örtlichen Installationsvorschriften sind zu beachten, z. B. für Deutschland (TRF: Technische Regeln für Flüssigkeiten).

Dieses Heizgerät ist ausschließlich zum Beheizen von Oberflächen (Textilien) etc. bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht mit der Kennzeichnung vereinbar.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch:
- Befolgen aller Anweisungen in der Bedienungsanleitung und der mitgelieferten Gebrauchsanweisung.
- Befolgen aller vom Hersteller angegebenen Reinigungs- und Pflegehinweise.

Die Steckdosenheizung darf nicht verwendet werden:
- Zum Beheizen von geschlossenen oder bewohnbaren Räumen (Wohngebäuden) oder für Betriebszwecke innerhalb dieser Räume;
- In der Nähe von brennbaren Materialien (z. B. Papier, Baumaterialien);
- In Bereichen, in denen flüchtige Stoffe (z. B. Benzin, Lösungsmittel, Chemikalien) gelagert werden oder ein explosives Luftgemisch entstehen kann;
- Nach eigenmächtiger Veränderung der Konstruktion der Steckdosenheizung;
- Bei unsachgemäßem oder unzulässigem Anschluss an eine Gasquelle.
- In unzureichend belüfteten Bereichen.

Verkauf.

Hinweise zur Entsorgung sind in Form von Piktogrammen auf dem Gerät oder der Verpackung dargestellt. Eine Beschreibung der Piktogramme finden Sie im Abschnitt „Identifikation“.

Entsorgung der Transportverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Verpackungsmaterialien werden in der Regel nach Umweltverträglichkeit und Entsorgungsmethode ausgewählt und sind daher recycelbar. Die Rückgabe der Verpackung spart Ressourcen und Entsorgungskosten. Verpackungsteile (z. B. Folie, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Bewahren Sie diese Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie schnellstmöglich.

Anforderungen an den Bediener.
Der Bediener muss die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig lesen.

Qualifikation.
Für die Nutzung des Geräts sind keine besonderen Qualifikationen erforderlich, außer einer ausführlichen Einweisung durch eine Fachkraft.

Mindestalter.
Dieses Produkt ist für die Nutzung durch Personen über 18 Jahren bestimmt. Wenn das Produkt von Kindern unter 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden soll, müssen diese beaufsichtigt oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen werden.

Schulung.
Die Nutzung des Geräts erfordert lediglich eine entsprechende Einweisung durch eine Fachkraft oder das Lesen der Bedienungsanleitung. Es ist keine spezielle Ausbildung erforderlich.

WARTUNG UND LAGERUNG

Das Gerät sollte nur im ausgeschalteten Zustand gereinigt und gewartet werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch und trocknen Sie die Oberfläche anschließend gut ab. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit aggressiven Reinigungsmitteln. Das Gerät sollte mindestens einmal jährlich von einer Fachkraft auf Schäden überprüft werden. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Staub. Bei längerer Nichtbenutzung trennen Sie das Gerät von der Gasflasche, schützen Sie die Heizfläche und lagern Sie es an einem trockenen, sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

CE

Die letzten zwei Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 20

EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp. z o.o. Sp. k., Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500
Radomsko erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

Gasstrahler – Sonnenschein GEKO
Typ: G80530, Modell: GS-4600

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:
2016/426 vom 9. März 2016 über Gasverbrauchseinrichtungen und
zur Aufhebung der Richtlinie 2009/142/EG sowie der Normen EN 461:1999+A1:2004
ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung
Nr. MB 69262009 0001 vom 13.07.2019
ist, ausgestellt von TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapest, Ungarn
Telefon : +36:1:461-1100, Fax : +36:1:461-1199
E-Mail : intercert@hu.tuv.com, Website : www.tuvrheinland.hu
Identifikationsnummer der benannten Stelle : 1008

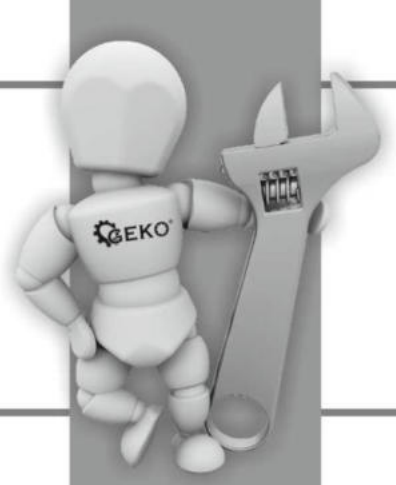
Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Ort und Datum der Ausstellung

Grzegorz Kowalczyk
Nachname, Vorname und Position der bevollmächtigten Person

Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αεριοκίνητος θερμαντήρας - GEKO
Τύπος: G80530, Μοντέλο: GS-4600

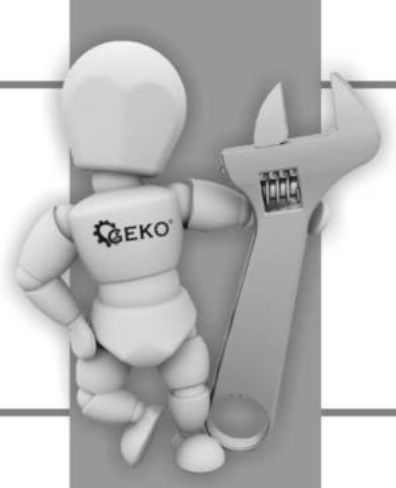
EL



Παραγωγή για
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.





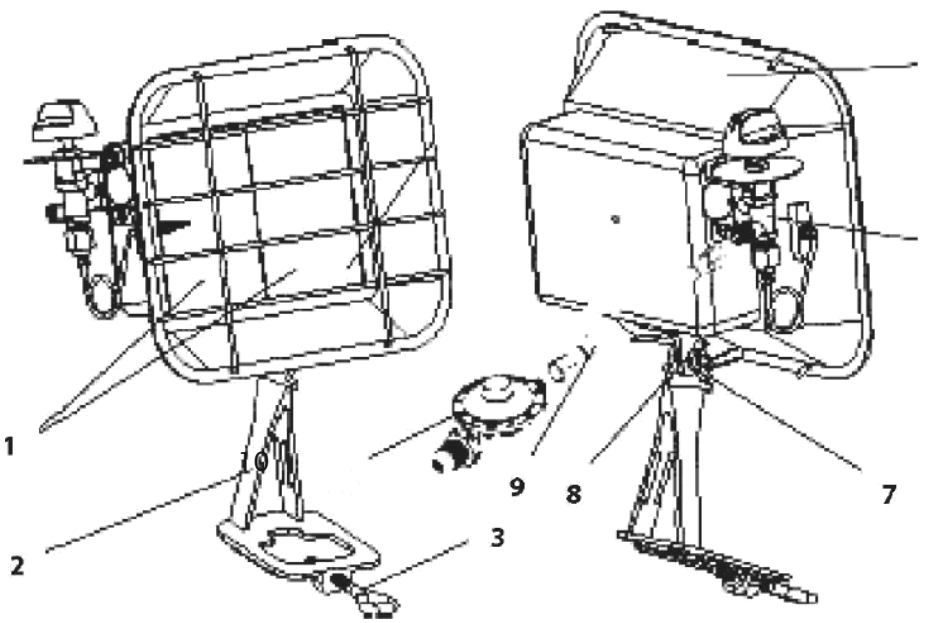
ΠΡΟΣΟΧΗ!!

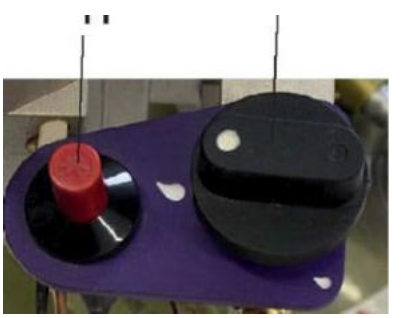
Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για αξίωση.

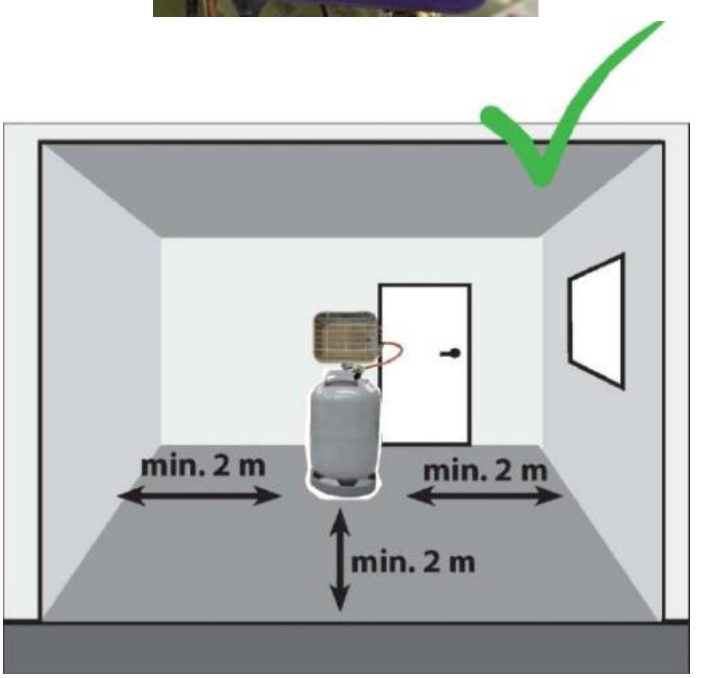
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
Ονομαστική ισχύς: 2300-3600 W
Κατανάλωση αερίου: 167-262 g / h
Πίεση αερίου: 37 mbar
Μέγεθος ανακλαστήρα: 29x23,5cm
Ακροφύσιο αερίου: 0,9 mm
Απόσταση επίδρασης θερμότητας: 1m
Συσκευασία: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 τεμάχια
Μέγεθος συσκευασίας: 33,5x24x11cm
Βάρος με συσκευασία/χωρίς συσκευασία: 16,2 / 8,7 kg

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
1) Χειροκίνητη ανάφλεξη, ρυθμιζόμενη θερμότητα (ρυθμιστής αερίου)
2) Βαλβίδα αερίου DVGW
3) Σωλήνας αερίου DVGW
4) Ρυθμιστής αερίου DVGW
5) Ανακλαστήρας από χυτό αλουμίνιο
6) Προστατευτικό πλέγμα
7) Κεραμικός καυστήρας με ρυθμιζόμενη θερμική ισχύ
8) Τοποθέτηση απευθείας πάνω στη φιάλη αερίου, μέγιστο
μέγεθος φιάλης 11 kg καθαρού βάρους
9) Ο καυστήρας μπορεί να γείρει στην επιθυμητή θέση
10) Κατάλληλο για χώρους όγκου ≥92 m³

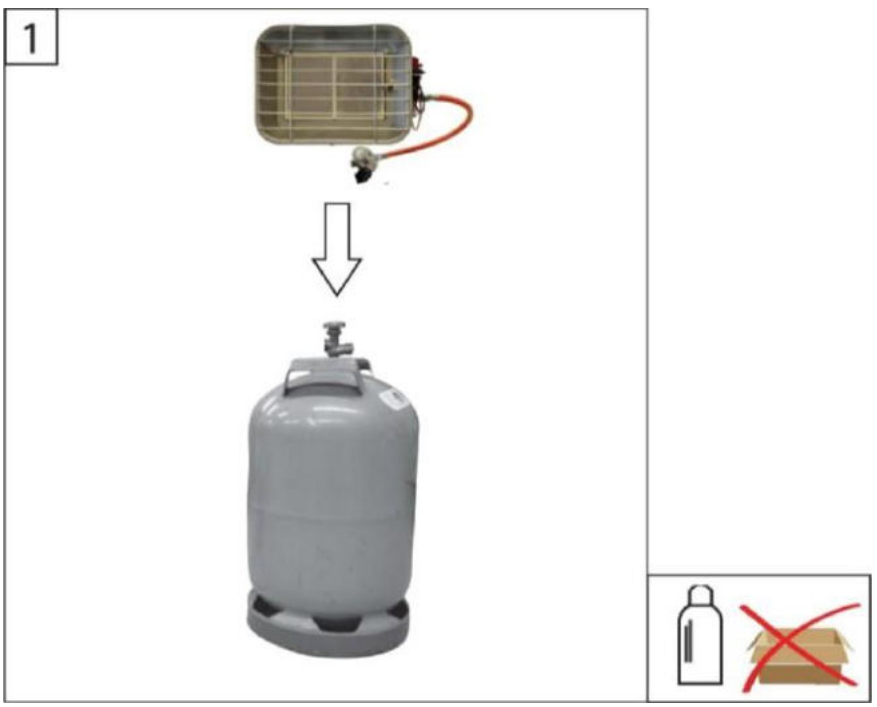
1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση. Η συσκευή αυτή πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
2. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον προορισμό της. Η χρήση της σε συνθήκες που δεν συμμορφώνονται με τις συστάσεις του κατασκευαστή ενέχει κίνδυνο εξαιρετικά αυξημένου κινδύνου για την ασφάλεια.
3. Δεν προορίζεται για οικιακή χρήση.
4. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη θέρμανση χώρων.

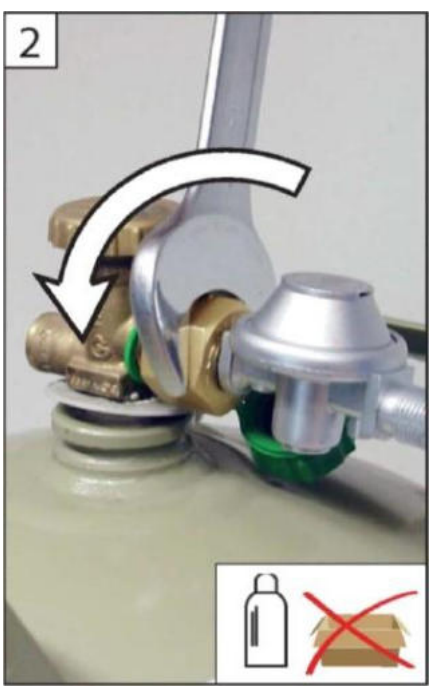


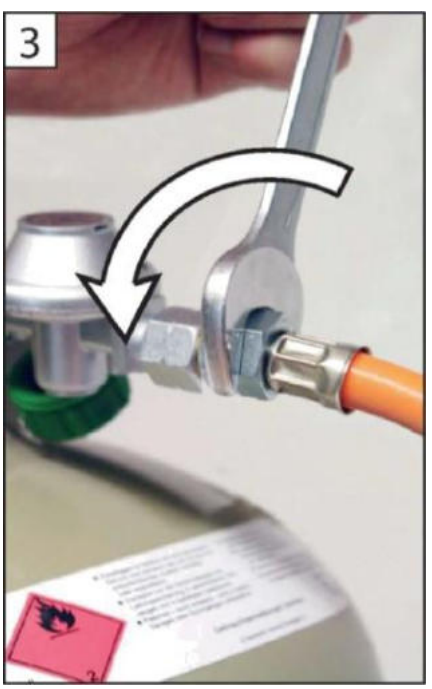






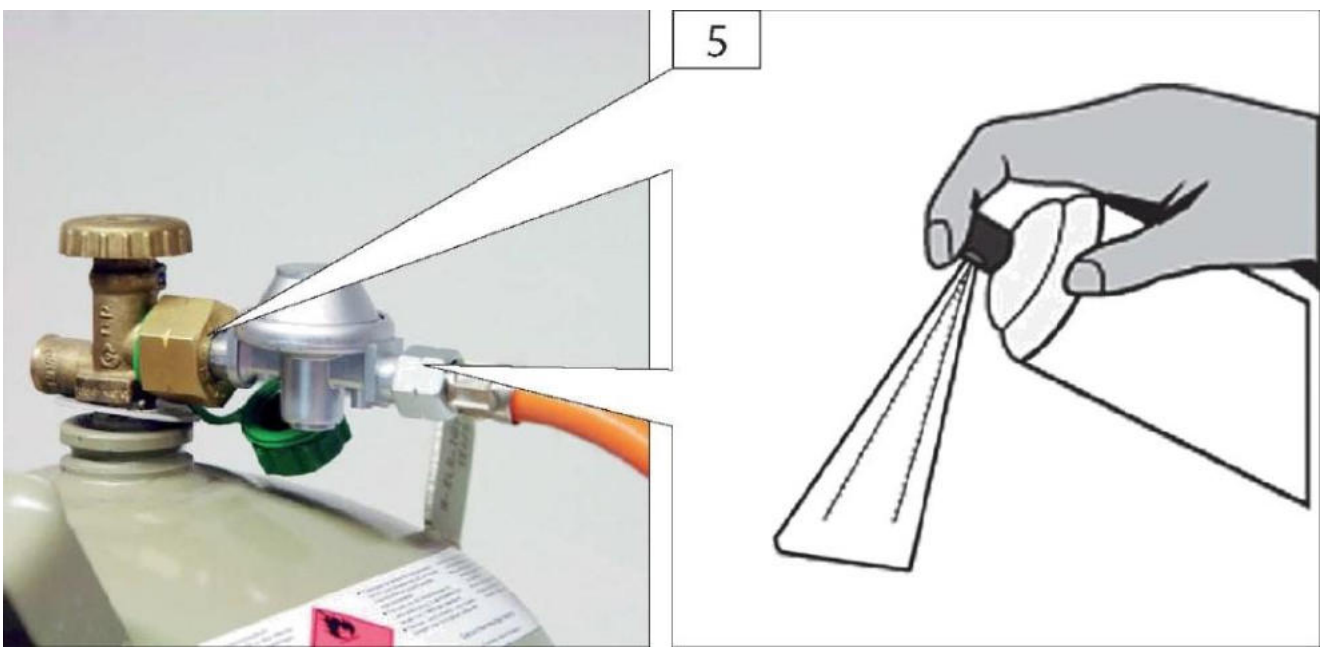

1

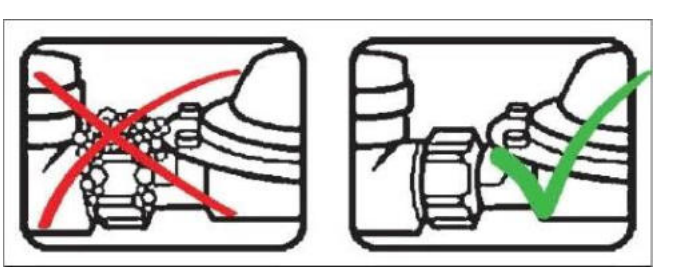

2

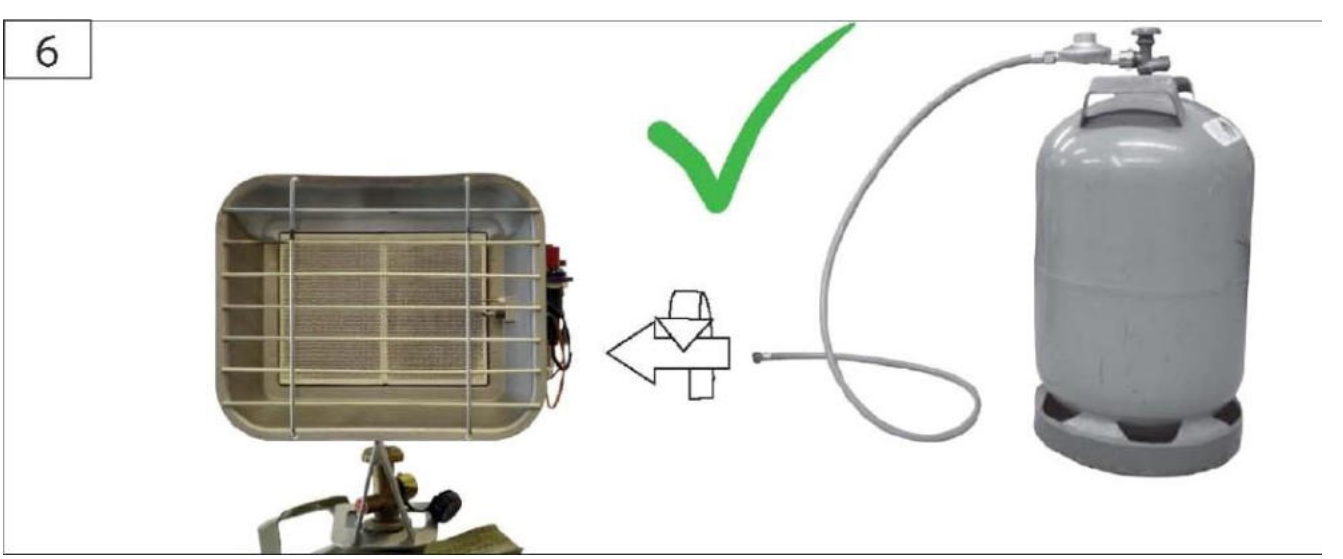

3


4




5

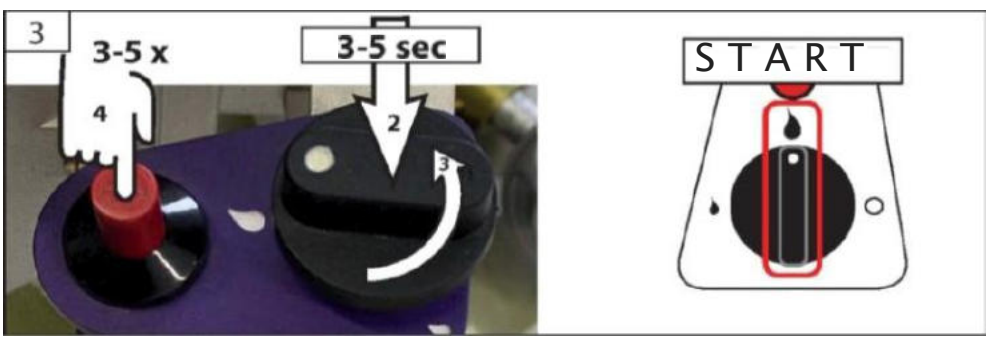


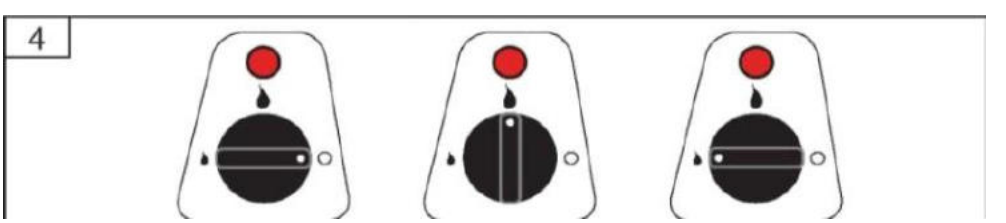

6

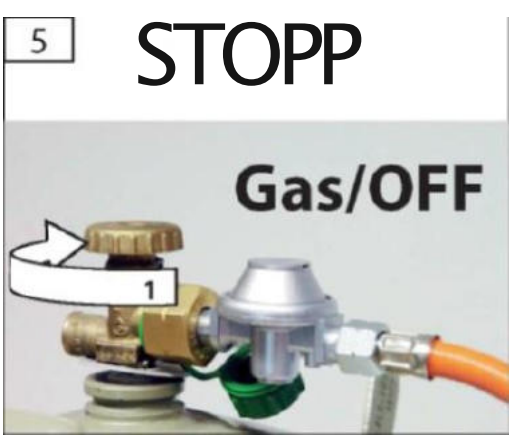


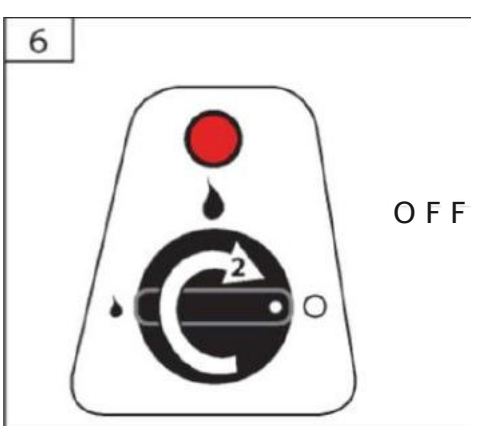
START

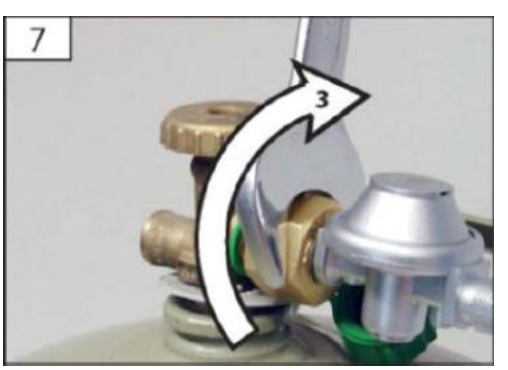


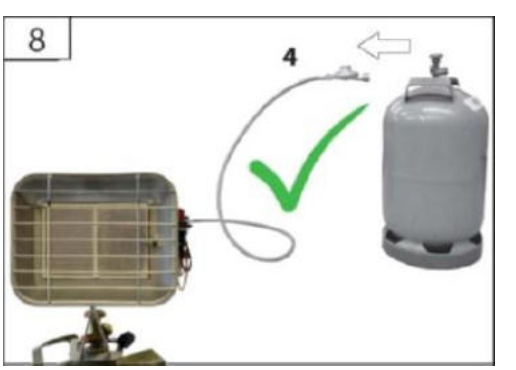












ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Για να χρησιμοποιήσετε τον θερμαντήρα αερίου GS-4600P με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται πριν από τη χρήση. Συνιστούμε επίσης να φυλάξετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά. Στο πλαίσιο του συνεχούς προγράμματος ανάπτυξης προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε τεχνικές αλλαγές.

Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών.

Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1)
1. Κεραμικός καυστήρας
2. Βάση φιάλης αερίου
3. Βίδα στερέωσης
4. Στοιχείο θέρμανσης
5. Ρυθμιστής όγκου αερίου
6. Βαλβίδα ασφαλείας
7. Παξιμάδι πεταλούδας
8. Οδοντωτός δίσκος
9. Σωλήνας φιάλης αερίου
10. Βαλβίδα μείωσης πίεσης
11. Πιεζοηλεκτρικό κουμπί

ΑΣΦΑΛΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑ
Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό! Η ακαταστασία στον χώρο εργασίας σας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής σας. Λάβετε υπόψη τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις! Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή. Μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Παρέχετε επαρκή φωτισμό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Κρατήστε άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση! Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, ειδικά σε παιδιά, να αγγίζουν τη συσκευή και το καλώδιό της. Κρατήστε το σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας. Αποθηκεύστε τη συσκευή με ασφάλεια, σε ξηρό, κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.

Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή! Η συσκευή είναι πιο αποτελεσματική όταν λειτουργεί εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος της. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί. Εγκαταστήστε τη συσκευή σωστά, όπως περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση" αυτού του εγχειριδίου.
Συμμορφωθείτε με τους κανονισμούς και τις οδηγίες σέρβις. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των καλωδίων. Εάν παρουσιάζουν σημάδια ζημιάς, θα πρέπει να αντικατασταθούν.
Διατηρήστε τη συσκευή καθαρή και βεβαιωθείτε ότι η λαβή είναι απαλλαγμένη από τυχόν βρωμιά που θα μπορούσε να προκαλέσει απώλεια πρόσφυσης. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά τη λειτουργία της συσκευής. Διακόψτε την εργασία εάν αισθάνεστε κουρασμένοι. Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ούτε το μηχάνημα ούτε κανένα από τα εξαρτήματα του προστατευτικού εξοπλισμού του έχουν υποστεί ζημιά.

Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία. Οποιοσδήποτε κατεστραμμένος προστατευτικός εξοπλισμός ή εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών πριν συνεχίσετε τη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων αξεσουάρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

Η συσκευή πρέπει να επισκευάζεται μόνο από ειδικό με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.
Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.

Οδηγίες ασφαλείας
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση, αλλά πρέπει πάντα να προστατεύεται από την υγρασία ή τη βροχή και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για σκοπούς θέρμανσης.
- Προσοχή! Απαγορεύονται αυστηρά οι δοκιμές στεγανοποίησης με γυμνή φλόγα.
- Μην τη χρησιμοποιείτε υπόγεια.
- Μην μεταφέρετε ή σηκώνετε ποτέ τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην σηκώνετε ποτέ τη συσκευή από κανένα μέρος όταν είναι συνδεδεμένη στη φιάλη.
- Μην ανάβετε ποτέ τη συσκευή κοντά στο ακροφύσιο στο πίσω μέρος.
- Η θερμάστρα πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 2 μέτρων από εύφλεκτες ουσίες.
- Διατηρείτε απόσταση 50 cm μεταξύ των τοίχων και του πίσω μέρους ή των πλευρών της συσκευής.
- Κλείστε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης αερίου και αφαιρέστε τη συσκευή από οποιαδήποτε φλόγα σε περίπτωση διαρροής αερίου (οσμής).
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σφιχτές.
- Σε περίπτωση διαρροής αερίου, συμβουλευτείτε έναν ειδικό πριν την επανεκκίνηση της συσκευής.
- Η εγκατάσταση και η συντήρηση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται.
- Ποτέ μην γυρίζετε ανάποδα τη φιάλη αερίου, ακόμα κι αν φαίνεται άδεια! Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει φράξιμο του σωλήνα με υπολείμματα φιάλης αερίου, με αποτέλεσμα κίνδυνο πυρκαγιάς και άμεση ζημιά στη συσκευή. - Ποτέ μην αφαιρείτε το προστατευτικό πλέγμα ή/και άλλα μέρη του καυστήρα. Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση από τον καυστήρα. Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη!

Οδηγίες εγκατάστασης και αρχικής εκκίνησης:

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε φλόγες, σπινθήρες ή εύφλεκτες ουσίες.

ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ: 2 μέτρα!!!

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΤΗ ΦΙΑΛΑ ΑΕΡΙΟΥ (φωτογραφίες 2-5)
Βήμα 1. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι τοποθετημένα με ασφάλεια σε σταθερή επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι η θερμάστρα πρίζας, ο σωλήνας αερίου και η φιάλη αερίου είναι στερεωμένα.
Βήμα 2. Χρησιμοποιήστε τη βίδα σύσφιξης (4) για να ασφαλίσετε τη βάση (3) στη φιάλη αερίου.
Βήμα 3. Βιδώστε τον ρυθμιστή πίεσης (11) και τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου (10) στη βαλβίδα της φιάλης αερίου.
Βήμα 4. Χρησιμοποιήστε το παξιμάδι πεταλούδας (8) και τον οδοντωτό δίσκο (9) για να ρυθμίσετε τον θερμαντήρα στην επιθυμητή θέση και ασφαλίστε τον στη βάση (3).
Βήμα 5. Βιδώστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αερίου (10) στη βαλβίδα ασφαλείας (7).
Βήμα 6. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιγμένες. Πριν από τη λειτουργία της συσκευής, ελέγξτε τα καπάκια για διαρροές αερίου χρησιμοποιώντας σπρέι ανίχνευσης διαρροών ή υγρό σαπούνι. Σφίξτε τα εάν είναι απαραίτητο.

ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΑΛΩΝ ΑΕΡΙΟΥ (επιτρέπονται φιαλίδια αερίου με μέγιστη χωρητικότητα 10 kg)
- Όταν βρίσκεστε μόνοι σας σε εξωτερικό χώρο, κρατήστε το μακριά από φλόγες ή πηγές ανάφλεξης και προχωρήστε ως εξής:

- Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.
- Ξεβιδώστε τη βαλβίδα μείωσης πίεσης (11).
- Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης (4) και αφαιρέστε τη συσκευή.
- Ελέγξτε ότι η στεγανοποίηση του ρυθμιστή πίεσης είναι στη θέση της.
Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια νέα φιάλη αερίου και συνεχίστε σύμφωνα με τις "Οδηγίες Εγκατάστασης και Έναρξης".

Υπόλοιποι Κίνδυνοι και Μέτρα Προστασίας.

ΠΙΘΑΝΟΙ ΘΕΡΜΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ - Εγκαύματα, κρυοπαγήματα.
Κατά τη χρήση της συσκευής, η θερμική ασπίδα και το προστατευτικό πλέγμα θερμαίνονται πολύ και μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα σε περίπτωση επαφής. Μην αγγίζετε το προστατευτικό πλέγμα ή το προστατευτικό πλέγμα.

ΕΚΘΕΣΗ ΣΕ ΥΛΙΚΑ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΟΥΣΙΕΣ - Επαφή, εισπνοή.

Η εισπνοή προπανίου ή βουτανίου μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία σας. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σφιχτές και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενους χώρους. Η θερμάστρα χρησιμοποιεί μεγάλη ποσότητα οξυγόνου κατά τη λειτουργία, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε στέρηση οξυγόνου σε μικρούς χώρους. Χρησιμοποιήστε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους! Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής σε σαλόνια.

Πυρκαγιά ή έκρηξη.
Ο μεγαλύτερος κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης είναι κοντά σε εύφλεκτες ουσίες. Διατηρήστε απόσταση τουλάχιστον 2 μέτρων από άλλα αντικείμενα από όλες τις πλευρές. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώνετε υφάσματα ή άλλες εύφλεκτες ουσίες.

Διαδικασία έκτακτης ανάγκης.
Εφαρμόστε τις πρώτες βοήθειες που είναι κατάλληλες για τον τραυματισμό και ζητήστε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατό. Προστατέψτε τον τραυματία από σοβαρά ατυχήματα και καθησυχάστε τον. Σε περίπτωση ατυχήματος, σύμφωνα με το DIN 13164, ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι εξοπλισμένος με κιτ πρώτων βοηθειών. Είναι σημαντικό να αντικαταστήσετε το χρησιμοποιημένο υλικό στο κιτ αμέσως μετά τη χρήση. Εάν ζητήσετε βοήθεια, δώστε τις ακόλουθες πληροφορίες:
1. Τοποθεσία του ατυχήματος
2. Είδος ατυχήματος
3. Αριθμός τραυματιών
4. Είδος τραυματισμού

Προειδοποίηση! ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΜΟΝΩΣΗ ΣΕ ΚΑΤΟΙΚΙΕΣ. ΟΙ ΤΟΠΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΤΙΡΙΑ.

Για εξωτερική χρήση.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες χώρες: Γερμανία, Αυστρία, Ελβετία, Τσεχική Δημοκρατία, Γαλλία, Σλοβακία και Κύπρο. Πρέπει να τηρούνται οι τοπικοί κανονισμοί εγκατάστασης: π.χ. για τη Γερμανία (TRF: Τεχνικοί Κανονισμοί για Υγρά).

Αυτή η θερμάστρα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη θέρμανση επιφανειών (υφάσματα) κ.λπ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ασύμβατη με την ετικέτα.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν επακόλουθες ζημιές.

Η χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες περιλαμβάνει επίσης:
- Ακολουθία όλων των οδηγιών στο εγχειρίδιο λειτουργίας και στις παρεχόμενες οδηγίες λειτουργίας.
- Συμμόρφωση με όλες τις οδηγίες καθαρισμού και επεξεργασίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Η θερμάστρα πρίζας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
- Για τη θέρμανση κλειστών ή κατοικήσιμων χώρων (κατοικίες) ή για λειτουργικούς σκοπούς εντός αυτών των χώρων·
- Κοντά σε εύφλεκτα υλικά (π.χ. χαρτί, δομικά υλικά)·
- Σε περιοχές όπου αποθηκεύονται πτητικά υλικά (π.χ. βενζίνη, διαλύτες, χημικά) ή όπου μπορεί να δημιουργηθεί εκρηκτικό μείγμα αέρα·
- Μετά από οποιαδήποτε εκούσια αλλαγή στο σχεδιασμό της θερμάστρας πρίζας·
- Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη επιτρεπόμενης σύνδεσης με πηγή αερίου.
- Σε ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

Πώληση.

Οι οδηγίες απόρριψης παρουσιάζονται με τη μορφή εικονογραμμάτων στη συσκευή ή στη συσκευασία. Μια περιγραφή των εικονογραμμάτων παρέχεται στην ενότητα "Αναγνώριση".

Απόρριψη της συσκευασίας μεταφοράς. Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από ζημιές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας επιλέγονται συνήθως με βάση τις περιβαλλοντικές τους επιπτώσεις και τη μέθοδο απόρριψης και επομένως μπορούν να ανακυκλωθούν. Η επιστροφή της συσκευασίας εξοικονομεί πόρους και κόστος απόρριψης. Τα μέρη της συσκευασίας (π.χ. αλουμινόχαρτο, φελιζόλ) μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας! Κρατήστε αυτά τα μέρη της συσκευασίας μακριά από παιδιά και απορρίψτε τα το συντομότερο δυνατό.

Απαιτήσεις Χειριστή.
Ο χειριστής πρέπει να διαβάσει προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη πριν χρησιμοποιήσει τη συσκευή.

Προσόντα.
Δεν απαιτούνται ειδικά προσόντα για τη χρήση της συσκευής εκτός από λεπτομερείς οδηγίες από έναν ειδικό.

Ελάχιστη ηλικία.
Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα άνω των 18 ετών. Εάν το προϊόν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από παιδιά κάτω των 8 ετών ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, πρέπει να επιβλέπονται ή να λαμβάνουν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής.

Εκπαίδευση.
Η χρήση της συσκευής απαιτεί μόνο κατάλληλες οδηγίες από έναν ειδικό ή μέσω ανάγνωσης του εγχειριδίου χρήστη. Δεν απαιτείται ειδική εκπαίδευση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται μόνο όταν είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή και θυμηθείτε να στεγνώσετε την επιφάνεια μετά. Αποφύγετε την άμεση επαφή με ισχυρά απορρυπαντικά καθαρισμού. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται για ζημιές από εξειδικευμένο άτομο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία και τη σκόνη. Εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από τη φιάλη αερίου, προστατέψτε την επιφάνεια θέρμανσης και φυλάξτε την σε ξηρό, ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.

CE

Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 20

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500
Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Αεριοκίνητος θερμαντήρας - GEKO
Τύπος: G80530, Μοντέλο: GS-4600

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2016/426 της 9ης Μαρτίου 2016 σχετικά με τις συσκευές καύσης αερίων καυσίμων και
την κατάργηση της οδηγίας 2009/142/ΕΚ και των προτύπων EN 461:1999+A1:2004
είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο της πιστοποίησης
τύπου ΕΚ αριθ. MB 69262009 0001 της 13.07.2019
που εκδόθηκε από την TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapest, Hungary
Τηλέφωνο : +36:1:461-1100, Φαξ : +36:1:461-1199
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο : intercert@hu.tuv.com, Ιστοσελίδα : www.tuvrheinland.hu
Αριθμός αναγνώρισης της κοινοποιημένης μονάδας : 1008

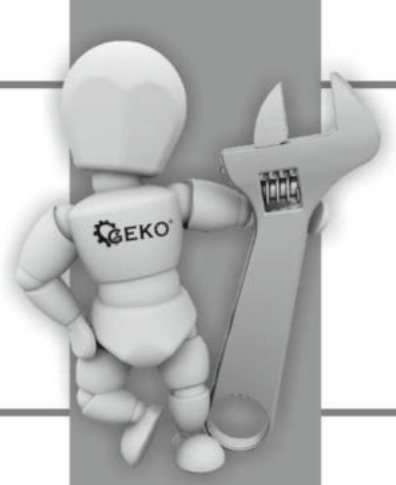
Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:
Grzegorz Kowalczyk, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Grzegorz Kowalczyk
Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

Κιέτλιν, 08.12.2020
Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Traducción de las instrucciones originales



INSTRUCCIONES DE USO

Radiador de gas - sol GEKO

Tipo: G80530, Modelo: GS-4600

ES



Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa
3 97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de su primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que puedan surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.





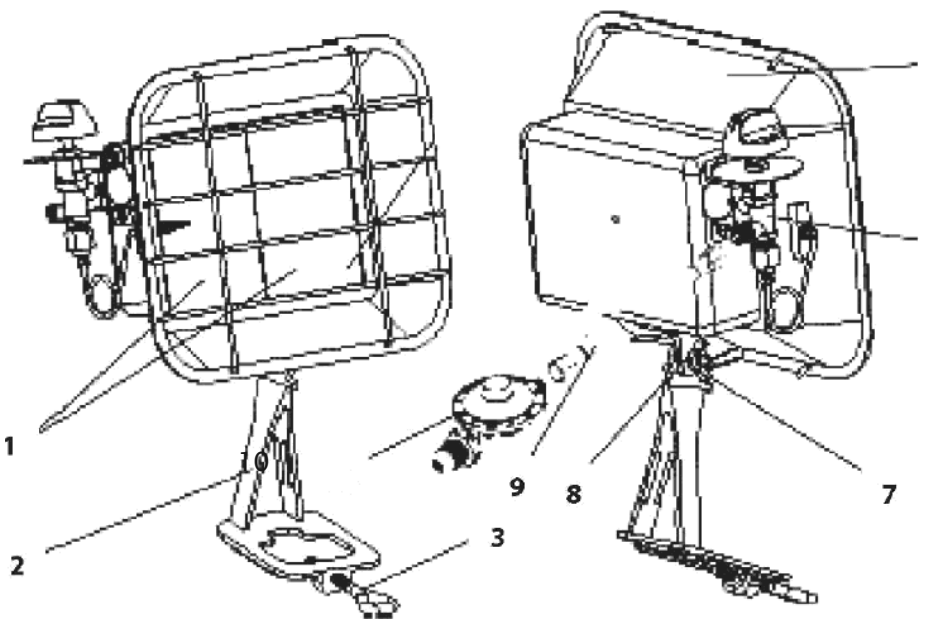
¡ATENCIÓN!!

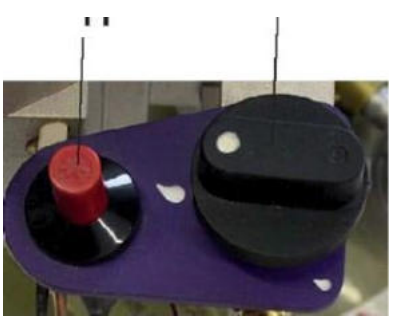
Debido a la continua mejora de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.

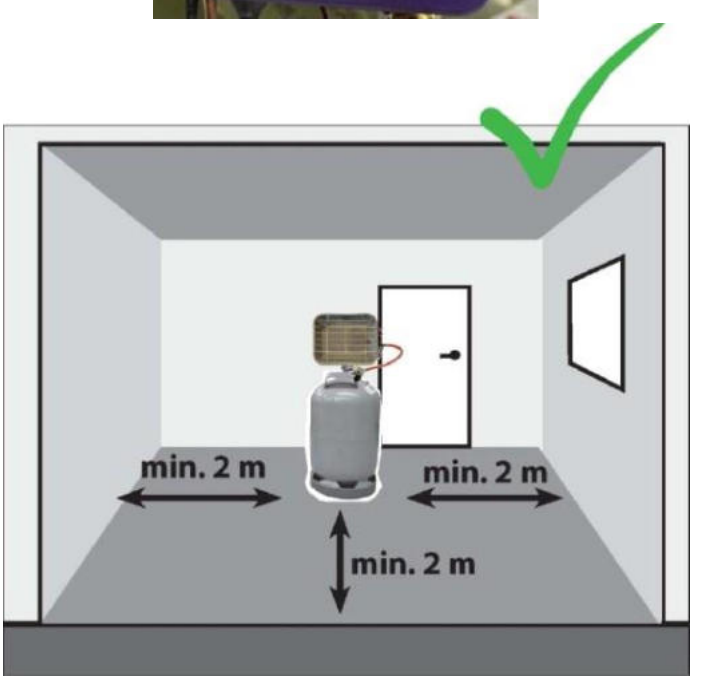
DATOS TÉCNICOS
Potencia nominal: 2300-3600 W.
Consumo de gas: 167-262 g/h.
Presión del gas: 37 mbar.
Tamaño del reflector: 29 x 23,5 cm.
Boquilla de gas: 0,9 mm
Distancia de acción del calor: 1 m
Embalaje: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 unidades
Tamaño del embalaje: 33,5 x 24 x 11 cm
Peso bruto/neto: 16,2/8,7 kg

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO
1) Encendido manual, ajustes de calor variables (regulador de gas)
2) Válvula de gas DVGW
3) Manguera de gas DVGW
4) Regulador de gas DVGW
5) Reflector de aluminio fundido
6) Rejilla protectora
7) Quemador cerámico con potencia calorífica regulable
8) Montaje directamente sobre la parte superior de la botella de gas, tamaño máximo de botella 11 kg netos
9) El quemador se puede inclinar hasta la posición deseada
10) Apto para habitaciones con un volumen ≥92 m^3

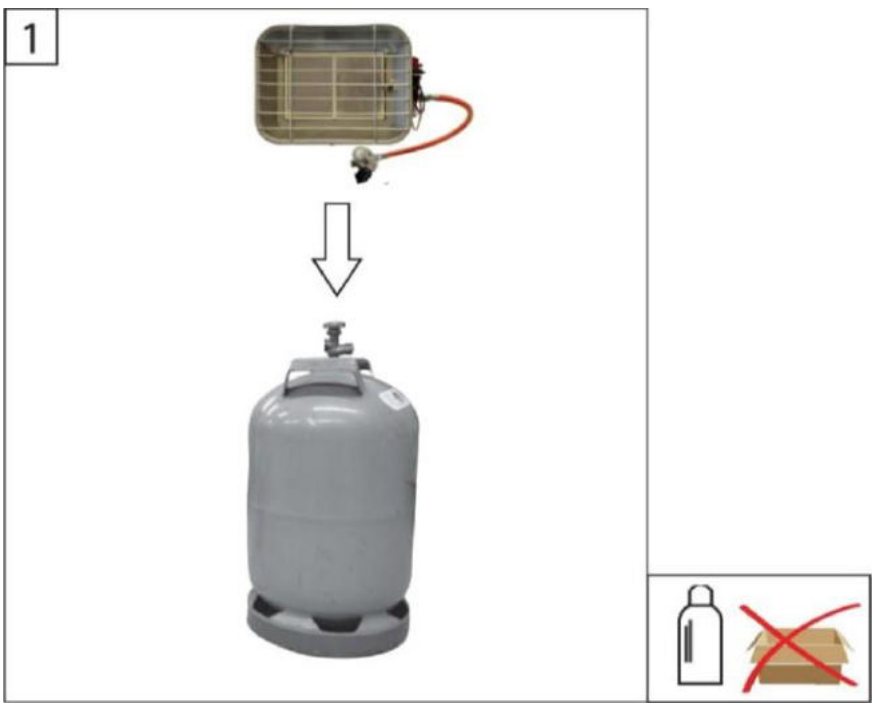
1. Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizarlo por primera vez. Este aparato debe instalarse y utilizarse de acuerdo con la normativa vigente.
2. Este aparato solo debe utilizarse para los fines para los que ha sido diseñado. Su uso en condiciones que no se ajusten a las recomendaciones del fabricante puede aumentar considerablemente el riesgo de pérdida de seguridad.
3. No apto para uso doméstico.
4. Este dispositivo solo puede utilizarse para calentar habitaciones.

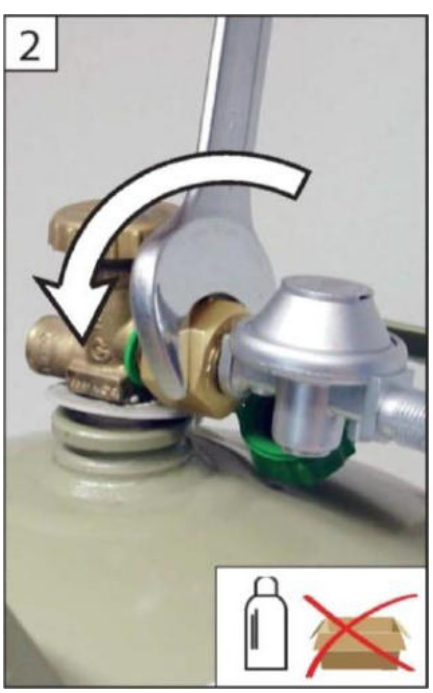


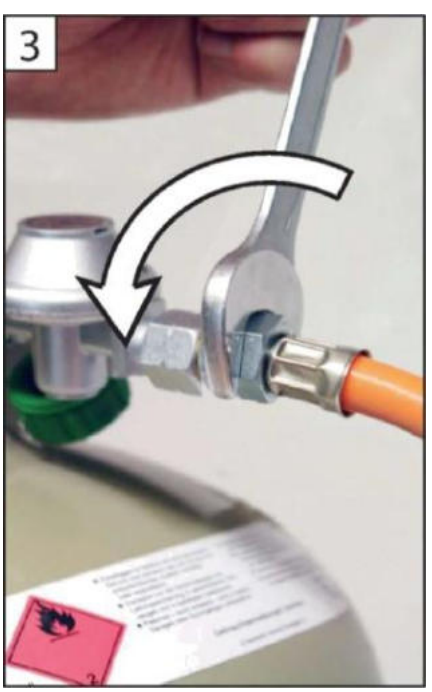






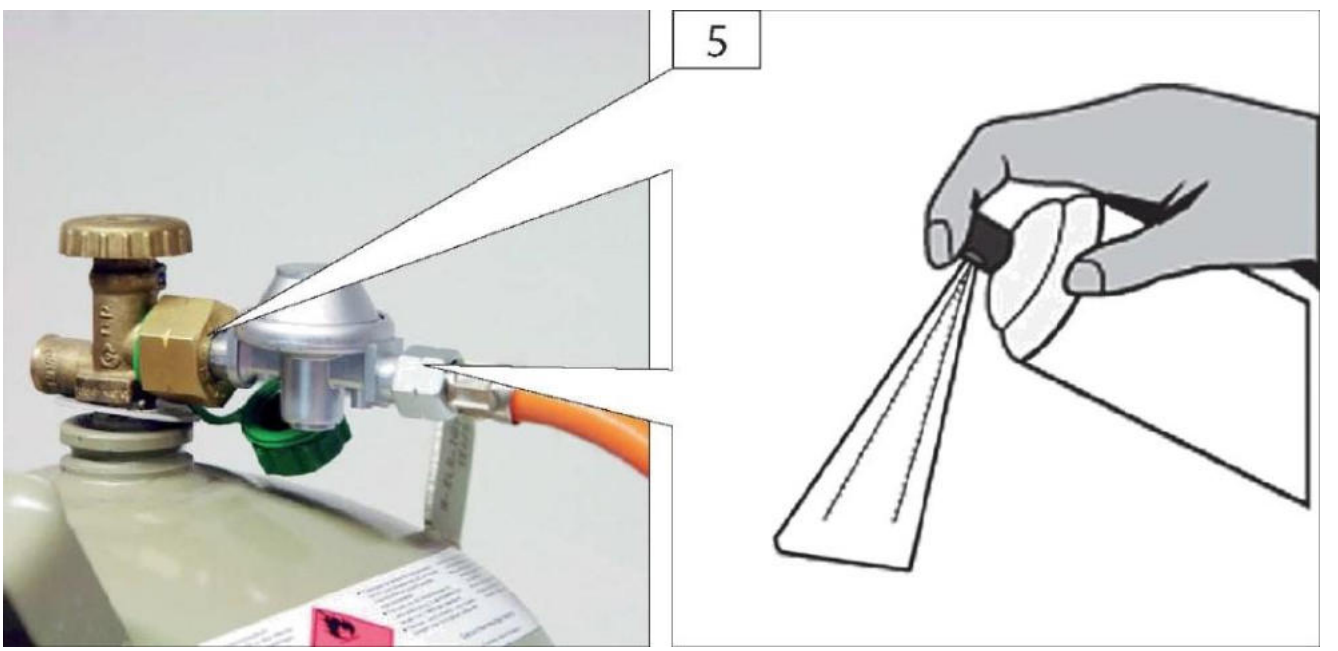

1

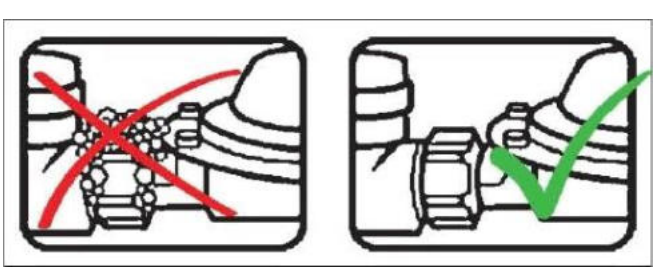

2

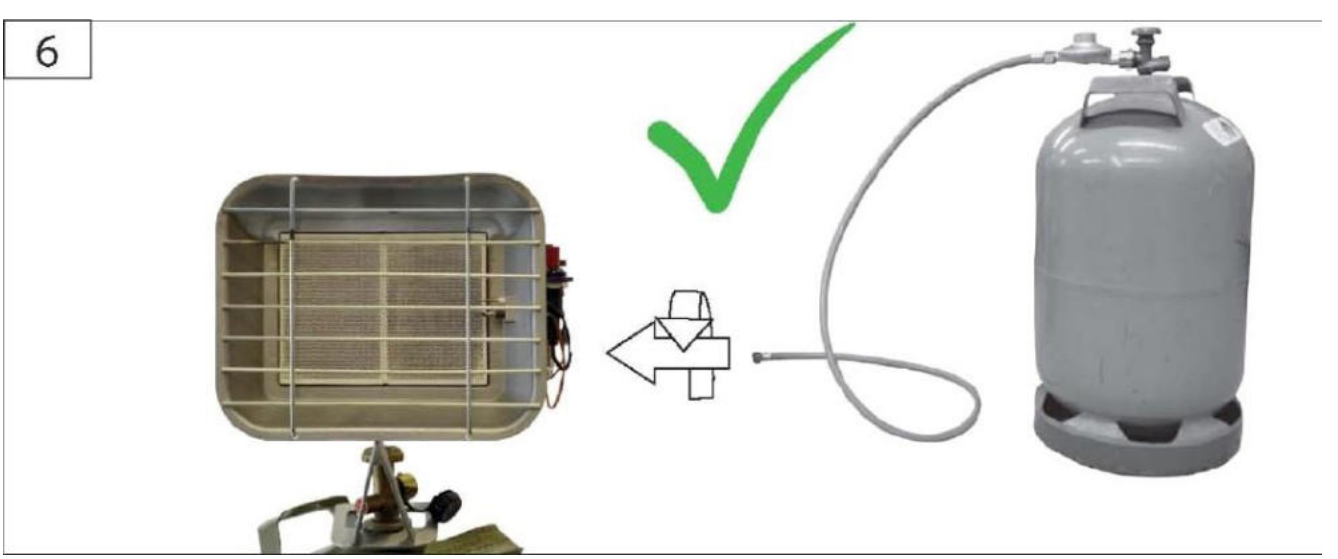

3


4




5

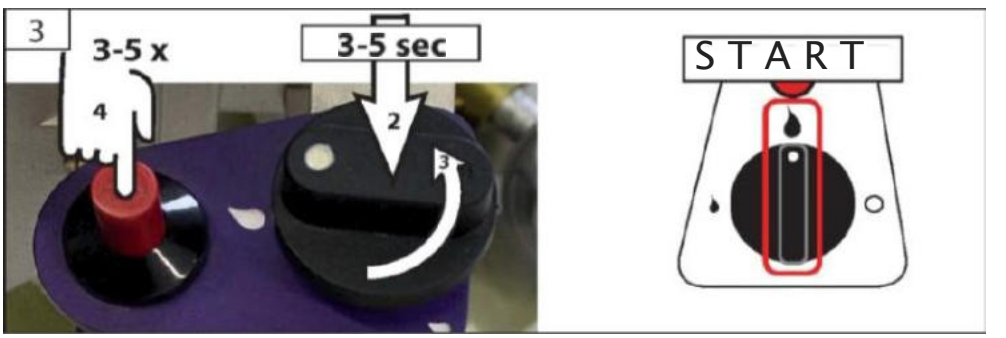


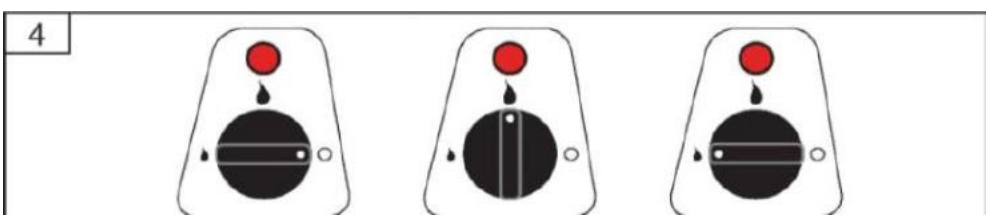

6

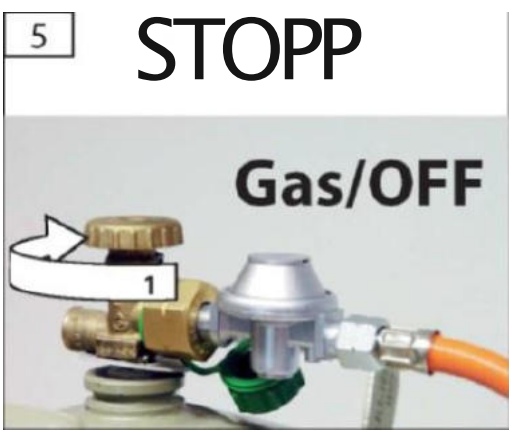


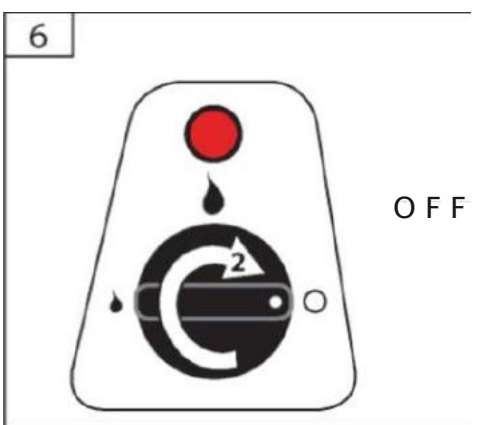
START

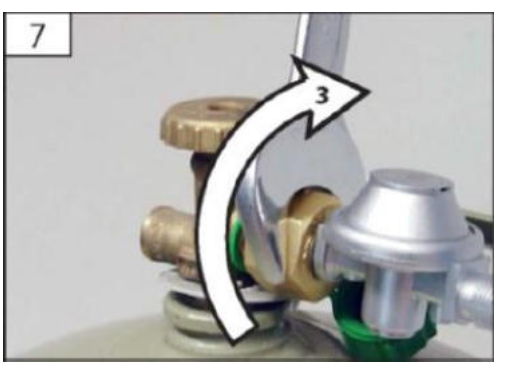














INTRODUCCIÓN
Para utilizar el calentador de gas GS-4600P de forma segura y eficaz, lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad incluidas antes de usarlo. Le recomendamos que conserve este manual de instrucciones para futuras consultas. Como parte de nuestro programa de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Traducción del manual de instrucciones original.

Descripción del dispositivo (Fig. 1)
1. Quemador cerámico
2. Soporte para bombona de gas
3. Tornillo de montaje
4. Resistencia
5. Regulador de volumen de gas
6. Válvula de seguridad
7. Tuerca de mariposa
8. Disco dentado
9. Manguera de la bombona de gas
10. Válvula reductora de presión
11. Botón piezoeléctrico

TRABAJO SEGURO
¡Mantenga limpia su área de trabajo! El desorden en su área de trabajo puede comprometer la seguridad de su aparato. ¡Considere el impacto ambiental! No exponga el aparato a la lluvia. No lo utilice en entornos húmedos o mojados. Proporcione una iluminación adecuada. No utilice el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables. Mantenga a otras personas a una distancia segura. No permita que otras personas, especialmente niños, toquen el dispositivo ni su cable. Manténgalo a una distancia segura del área de trabajo. Guarde el dispositivo de forma segura, en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.
¡No sobrecargue el dispositivo! El dispositivo es más eficiente cuando se utiliza dentro de su rango de potencia especificado. No utilice el dispositivo para fines para los que no fue diseñado. Instale el dispositivo correctamente, como se describe en la sección "Instalación" de este manual.
Cumpla con las normativas y las instrucciones de servicio. Compruebe periódicamente el estado de los cables. Si presentan daños, deben sustituirse.
Mantenga el dispositivo limpio y asegúrese de que el mango esté libre de suciedad que pueda causar pérdida de agarre. Extreme las precauciones al utilizar el dispositivo. Deje de trabajar si se siente cansado. Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que ni la máquina ni ninguna de sus piezas de protección estén dañadas.
Todas las piezas deben estar correctamente instaladas y cumplir todas las condiciones para garantizar un funcionamiento correcto. Cualquier pieza o equipo de protección dañado debe ser reparado o sustituido por un taller autorizado antes de continuar con la operación.

¡ADVERTENCIA!
El uso de otros accesorios puede suponer un riesgo de lesiones.

El dispositivo solo debe ser reparado por un especialista con piezas de repuesto originales.
Este dispositivo cumple con las normas de seguridad aplicables.

Instrucciones de seguridad
- Este dispositivo está diseñado para uso en exteriores, pero debe protegerse siempre de la humedad y la lluvia, y no debe utilizarse a temperaturas inferiores a 0 °C.
- El dispositivo solo puede utilizarse para calefacción.
- ¡Precaución! Las pruebas de sellado con llamas abiertas están estrictamente prohibidas.
- No lo utilice bajo tierra.
- Nunca transporte ni levante el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Nunca levante el aparato por ninguna parte cuando esté conectado a la bombona.
- Nunca encienda el aparato cerca de la boquilla de la parte trasera.
- El calefactor debe estar al menos a 2 m de cualquier sustancia inflamable.
- Mantenga una distancia de 50 cm entre las paredes y la parte trasera o los laterales del aparato.
- Cierre inmediatamente la válvula de la bombona de gas y retire el aparato de cualquier llama en caso de fuga de gas (olor).
- Asegúrese de que todas las conexiones estén bien ajustadas. - En caso de fuga de gas, consulte a un experto antes de reiniciar el aparato.
- La instalación y el mantenimiento del aparato deben cumplir con las leyes y normativas aplicables del país donde se utilice.
- Nunca invierta la bombona de gas, incluso si parece vacía. Esto podría obstruir la manguera con residuos de la bombona, lo que podría provocar un incendio y daños inmediatos al aparato. - Nunca retire la pantalla de seguridad ni otras piezas del quemador. Mantenga a los niños a una distancia segura del quemador. ¡Nunca deje el aparato sin supervisión!

Instrucciones de instalación y puesta en marcha inicial:
Nunca utilice el aparato cerca de llamas, chispas o sustancias inflamables.
DISTANCIA MÍNIMA ENTRE EL APARATO Y OTROS OBJETOS: ¡2 m!

INSTALACIÓN DEL APARATO EN LA BOMBONA DE GAS (fotos 2-5)
Paso 1. Asegúrese de que todos los componentes estén bien colocados sobre una superficie estable. Asegúrese de que el calentador de la toma, la manguera de gas y la bombona de gas estén bien fijados.
Paso 2. Utilice el tornillo de sujeción (4) para fijar el soporte (3) a la bombona de gas.
Paso 3. Enrosque el regulador de presión (11) y la manguera de gas (10) a la válvula de la bombona. Paso 4. Utilice la tuerca de mariposa (8) y el disco dentado (9) para ajustar el calentador a la posición deseada y fíjelo al soporte (3).
Paso 5. Enrosque el otro extremo de la manguera de gas (10) a la válvula de seguridad (7).
Paso 6. Asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados. Antes de utilizar el aparato, compruebe si hay fugas de gas en los tapones con un espray detector de fugas o jabón líquido. Apriételos si es necesario.

CAMBIO DE BOMBONAS DE GAS (se permiten bombonas de gas con una capacidad máxima de 10 kg)
- Si se encuentra solo al aire libre, manténgalo alejado de llamas o fuentes de ignición y proceda de la siguiente manera:

Cierre la válvula de la bombona de gas.
Desatornille la válvula reductora de presión (11).
Desatornille el tornillo de sujeción (4) y retire el dispositivo.
Compruebe que la junta del regulador de presión esté colocada.

Inserte el dispositivo en una bombona de gas nueva y continúe según las "Instrucciones de instalación y puesta en marcha".

Riesgos residuales y medidas de protección.

POSIBLES PELIGROS TÉRMICOS: Quemaduras, congelación.

Durante el uso del dispositivo, la pantalla térmica y la pantalla de seguridad se calientan mucho y pueden causar quemaduras graves si se tocan. No toque la pantalla de seguridad ni la pantalla térmica.

EXPOSICIÓN A MATERIALES Y OTRAS SUSTANCIAS: Contacto, inhalación.

Inhalar propano o butano puede ser perjudicial para la salud. Asegúrese de que todas las conexiones estén bien ajustadas y utilice el dispositivo solo en exteriores o en áreas bien ventiladas. El calentador utiliza una gran cantidad de oxígeno durante su funcionamiento, lo que puede provocar falta de oxígeno en espacios pequeños. ¡Úselo solo en habitaciones bien ventiladas! Se prohíbe el uso del dispositivo en salas de estar.

Incendio o explosión.
El mayor riesgo de incendio o explosión se presenta cerca de sustancias inflamables. Mantenga una distancia mínima de 2 metros de otros objetos en cualquier dirección. No utilice el dispositivo cerca de sustancias inflamables. No lo utilice para secar telas u otras sustancias inflamables.

Procedimiento de emergencia.
Administre los primeros auxilios adecuados a la lesión y busque atención médica cualificada lo antes posible. Proteja a la persona lesionada de accidentes graves y tranquilícela. En caso de accidente, según la norma DIN 13164, el lugar de trabajo debe estar equipado con un botiquín de primeros auxilios. Es importante reponer el material usado del botiquín inmediatamente después de su uso. Si necesita ayuda, proporcione la siguiente información:
1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de heridos
4. Tipo de lesión

¡Advertencia! ESTE DISPOSITIVO NO PUEDE UTILIZARSE PARA AISLAMIENTO EN EDIFICIOS RESIDENCIALES. EN EDIFICIOS PÚBLICOS DEBE CUMPLIRSE LA NORMATIVA LOCAL. Para uso en exteriores.

Este dispositivo puede utilizarse en los siguientes países: Alemania, Austria, Suiza, República Checa, Francia, Eslovaquia y Chipre. Deben observarse las normativas locales de instalación, por ejemplo, para Alemania (TRF: Reglamento Técnico para Fluidos).

Este calefactor está diseñado exclusivamente para calentar superficies (textiles), etc. Cualquier otro uso se considera incompatible con la etiqueta.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño consecuente.

El uso conforme a las instrucciones también incluye:
- Seguir todas las instrucciones del manual de funcionamiento y las instrucciones de uso suministradas.
- Cumplir con todas las instrucciones de limpieza y tratamiento especificadas por el fabricante.

El calentador de enchufe no debe utilizarse:
- Para calentar espacios cerrados o habitables (edificios residenciales) ni para fines operativos en estos espacios;
- Cerca de materiales inflamables (p. ej., papel, materiales de construcción);
- En zonas donde se almacenen materiales volátiles (p. ej., gasolina, disolventes, productos químicos) o donde pueda generarse una mezcla de aire explosiva;
- Después de cualquier modificación voluntaria del diseño del calentador de enchufe;
- En caso de una conexión incorrecta o no permitida a una fuente de gas.
- En zonas con ventilación insuficiente.

Venta.

Las instrucciones de eliminación se presentan mediante pictogramas en el dispositivo o el embalaje. Se proporciona una descripción de los pictogramas en la sección "Identificación".

Eliminación del embalaje de transporte. El embalaje protege el dispositivo de daños durante el transporte. Los materiales de embalaje se seleccionan generalmente en función de su impacto ambiental y método de eliminación, por lo que pueden reciclarse. La devolución del embalaje ahorra recursos y costos de eliminación. Las piezas del embalaje (por ejemplo, papel de aluminio, poliestireno) pueden ser peligrosas para los niños. ¡Riesgo de asfixia! Mantenga estas piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelas lo antes posible.

Requisitos del operador:
El operador debe leer atentamente el manual del usuario antes de utilizar el dispositivo.

Cualificación:
No se requiere ninguna cualificación especial para utilizar el dispositivo, salvo las instrucciones detalladas de un experto.

Edad mínima:
Este producto está diseñado para ser utilizado por personas mayores de 18 años. Si el producto va a ser utilizado por niños menores de 8 años o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia ni conocimientos, deben ser supervisadas o instruidas en el uso seguro del dispositivo.

Capacitación:
El uso del dispositivo solo requiere las instrucciones adecuadas de un experto o la lectura del manual del usuario. No se requiere capacitación especial.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

El dispositivo solo debe limpiarse y mantenerse desenchufado. Utilice un paño húmedo para limpiarlo y recuerde secar la superficie después. Evite el contacto directo con detergentes de limpieza fuertes. El dispositivo debe ser inspeccionado por un técnico cualificado al menos una vez al año para detectar posibles daños. Proteja el dispositivo de la humedad y el polvo. Si no se ha utilizado durante un período prolongado, desconéctelo de la bombona de gas, proteja la superficie de calentamiento y guárdelo en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

CE

Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 20

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara
con plena responsabilidad que:

Radiador de gas - sol GEKO
Tipo: G80530, Modelo: GS-4600

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:
2016/426, de 9 de marzo de 2016, relativa a los aparatos de combustión de gas
y por la que se deroga la Directiva 2009/142/CE, y las normas
EN 461:1999+A1:2004
es idéntico al ejemplar objeto del certificado de evaluación
CE de tipo n.º MB 69262009 0001 de 13/07/2019
emitido por TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapest, Hungría
Teléfono : +36:1:461-1100, Fax : +36:1:461-1199
Correo electrónico : intercert@hu.tuv.com, Sitio web : www.tuvrheinland.hu
Número de identificación de la unidad notificada : 1008

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La responsable de la preparación y almacenamiento de la documentación técnica es:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

Kietlin, 08.12.2020
Lugar y fecha de emisión

Traduction du mode d'emploi original



MODE D'EMPLOI

Radiateur à gaz - soleil GEKO

Type : G80530, Modèle : GS-4600

FR



Fabriqué pour
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi d'utilisation. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil, incombent à l'utilisateur.





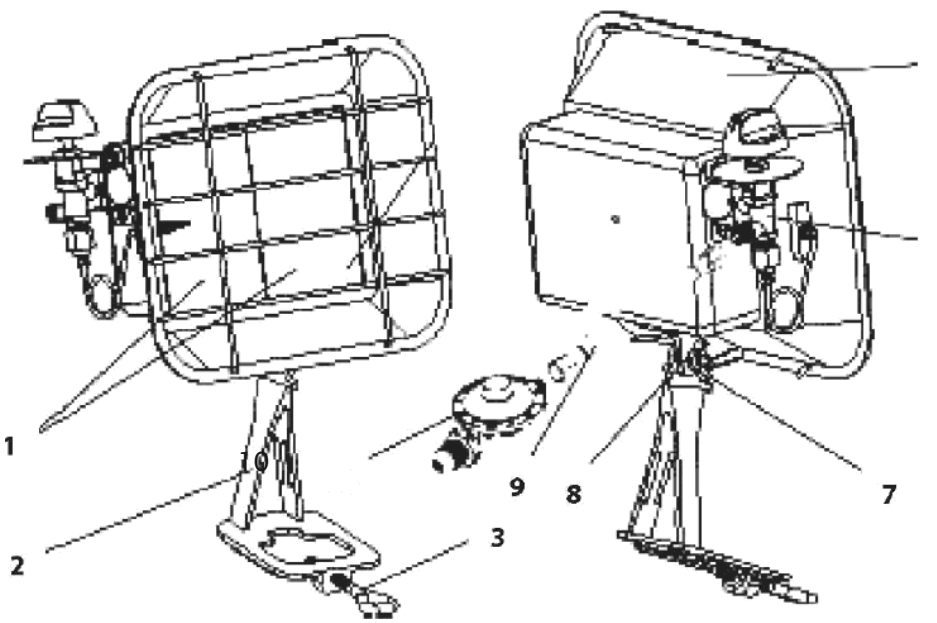
ATTENTION !!

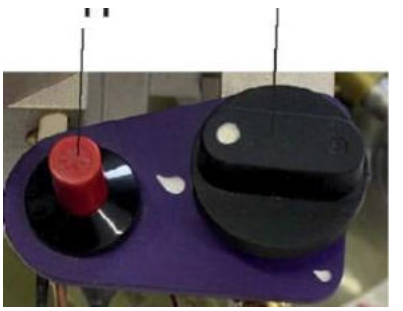
En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations présentes dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.

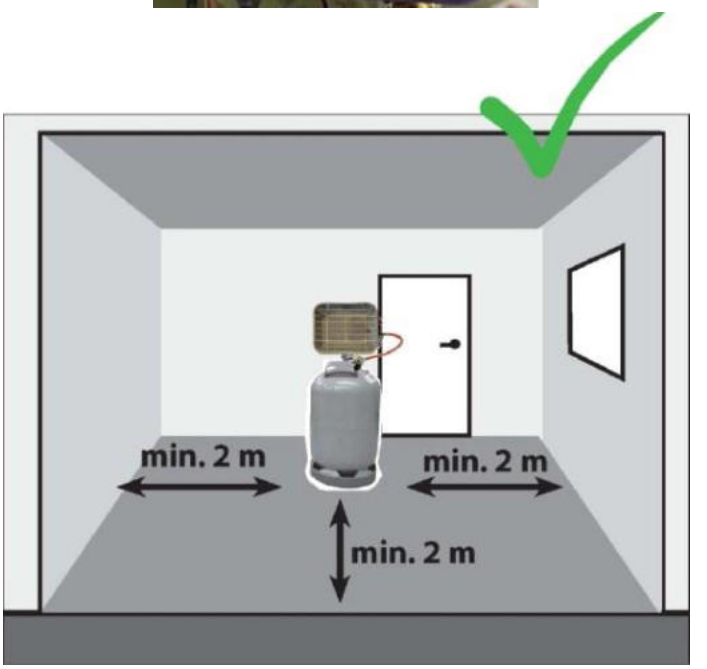
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Puissance nominale : 2300-3600 W
Consommation de gaz : 167-262 g / h
Pression du gaz : 37 mbar
Dimensions du réflecteur : 29 x 23,5 cm
Buse à gaz : 0,9 mm
Distance d'action de la chaleur : 1 m
Emballage : 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 pièces
Dimensions de l'emballage : 33,5 x 24 x 11 cm
Poids brut/net : 16,2 / 8,7 kg

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
1) Allumage manuel, réglage variable de la chaleur (régulateur de gaz)
2) Vanne de gaz DVGW
3) Tuyau de gaz DVGW
4) Régulateur de gaz DVGW
5) Réflecteur en fonte d'aluminium
6) Grille de protection
7) Brûleur céramique à puissance de chauffage réglable
8) Montage directement sur le dessus de la bouteille de gaz, taille maximale de la bouteille 11 kg net
9) Le brûleur peut être incliné selon le réglage souhaité
10) Convient pour des pièces d'un volume ≥92 m³

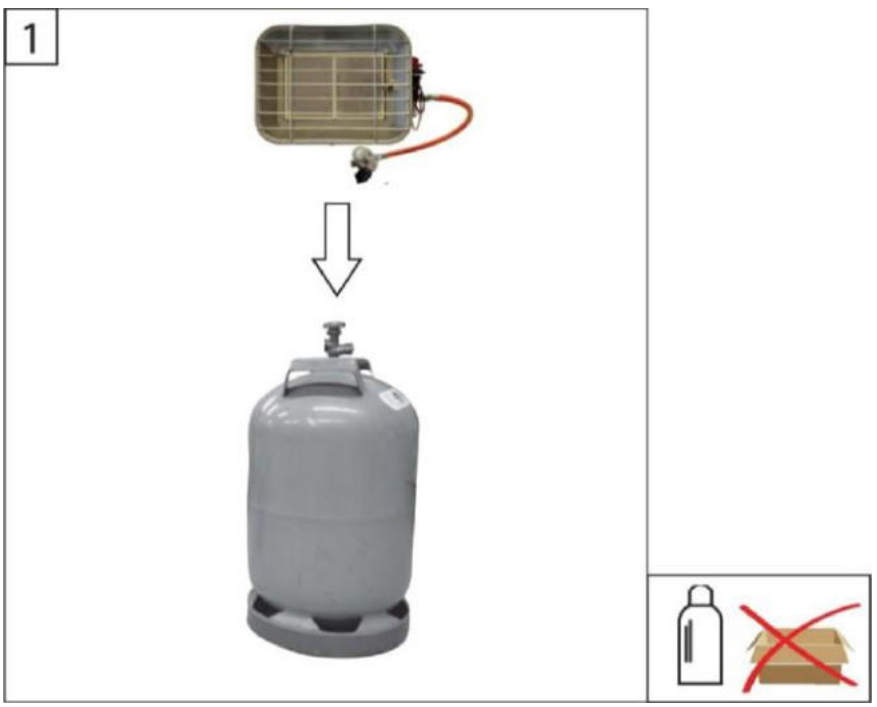
1. Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation. Cet appareil doit être installé et utilisé conformément à la réglementation en vigueur.
2. Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à sa destination. Son utilisation dans des conditions non conformes aux recommandations du fabricant peut entraîner un risque extrême pour la sécurité.
3. Ne pas utiliser à des fins domestiques.
4. Cet appareil ne peut être utilisé que pour le chauffage des locaux.

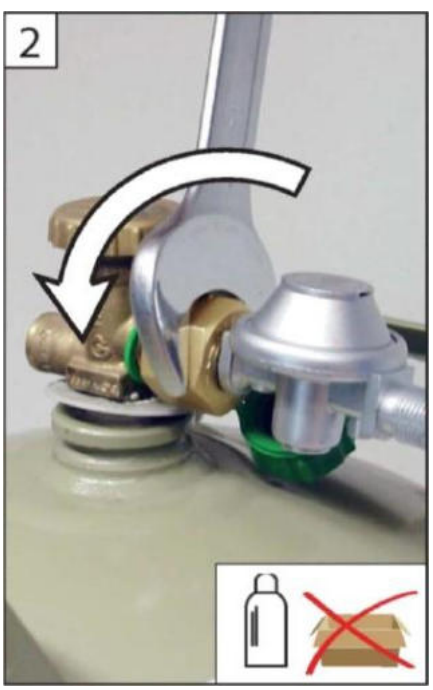


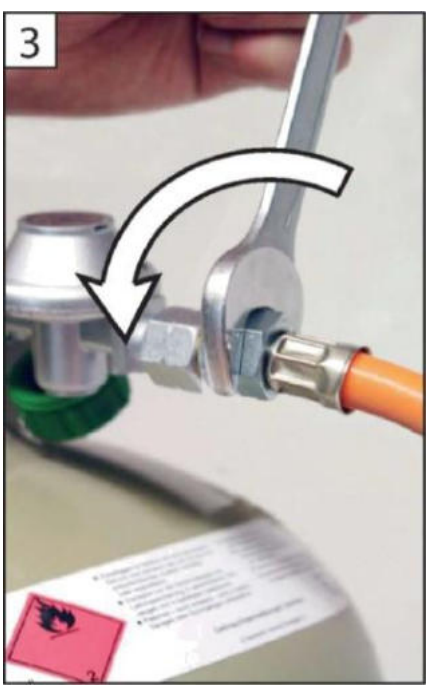






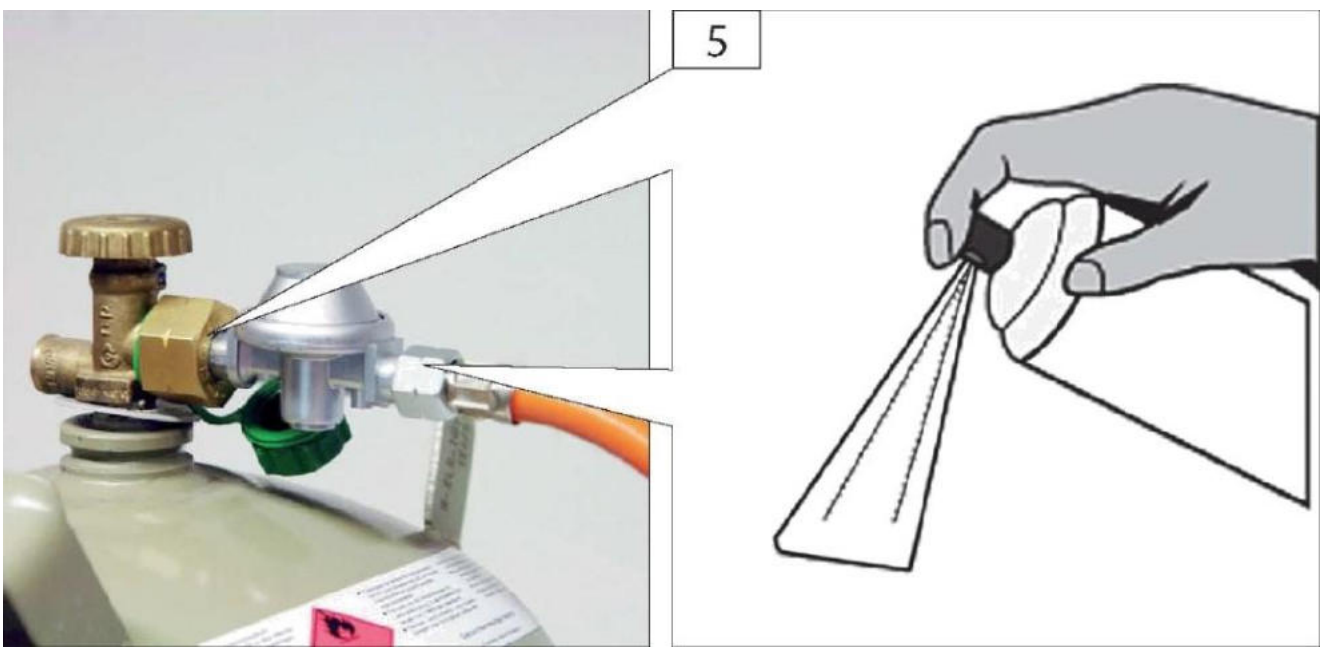

1

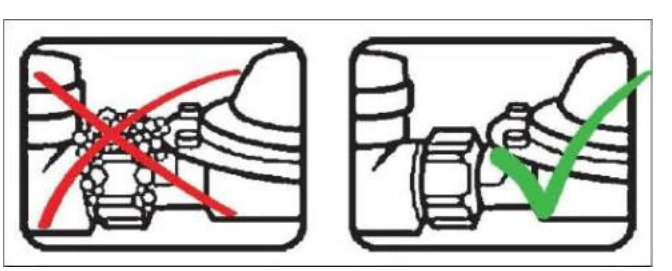

2

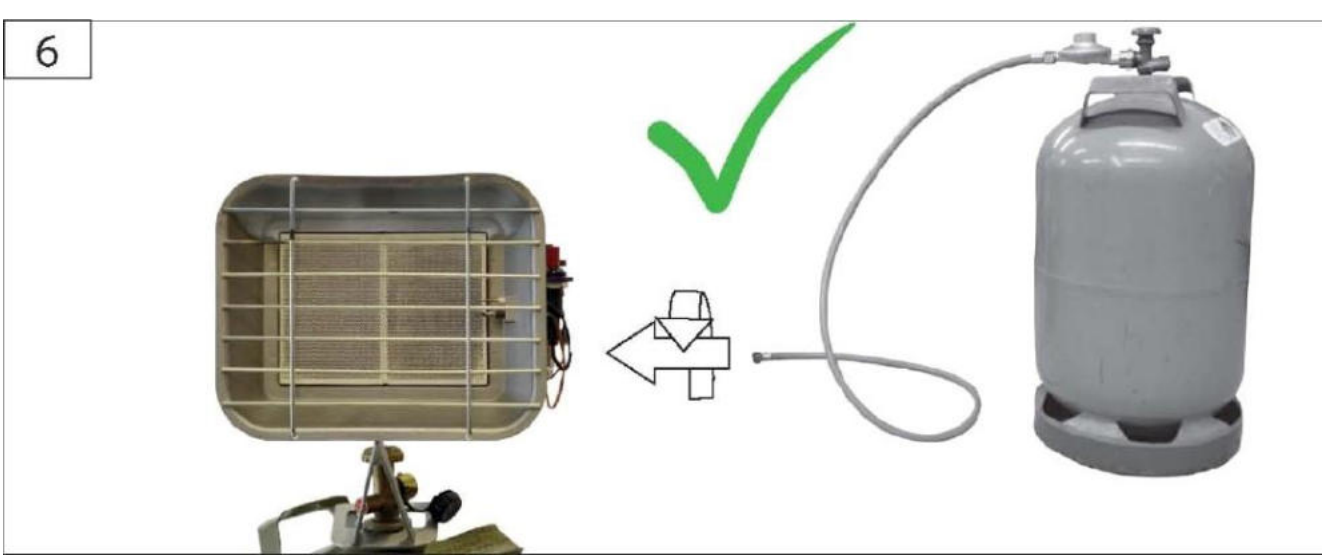

3


4




5

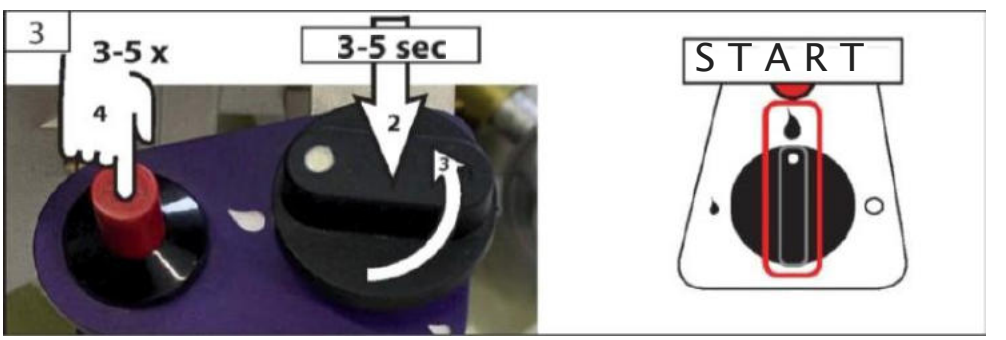


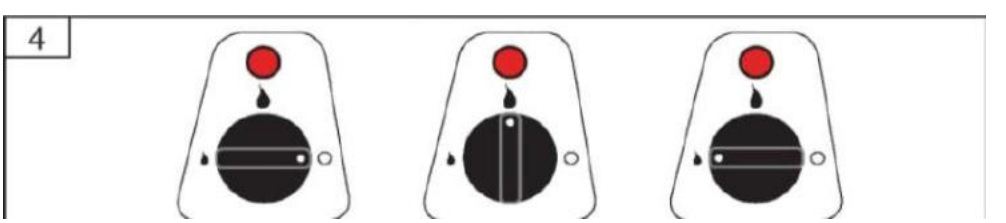

6

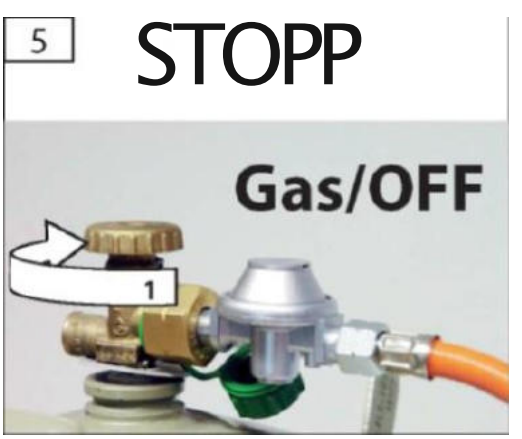


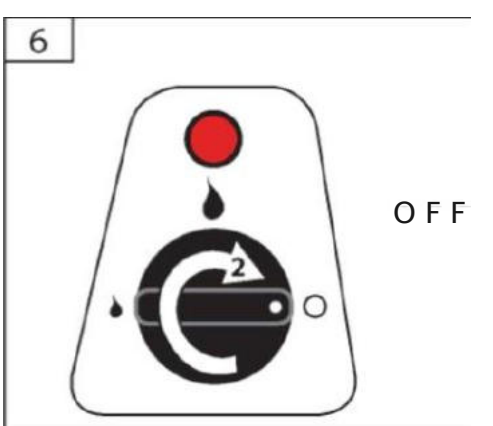
START

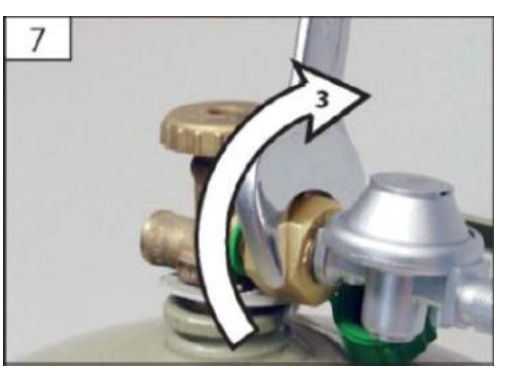


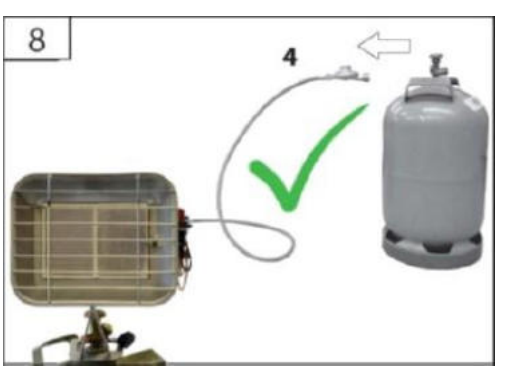












INTRODUCTION
Pour utiliser le chauffage au gaz GS-4600P de manière sûre et efficace, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions et les consignes de sécurité fournies avant utilisation. Nous vous recommandons également de conserver ce manuel pour référence ultérieure. Dans le cadre de notre programme de développement produit continu, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.

Traduction du manuel d'instructions original.

Description de l'appareil (Fig. 1)
1. Brûleur en céramique
2. Support de bouteille de gaz
3. Vis de fixation
4. Élément chauffant
5. Régulateur de débit de gaz
6. Soupape de sécurité
7. Écrou papillon
8. Disque denté
9. Tuyau de la bouteille de gaz
10. Détendeur
11. Bouton piézo

TRAVAIL EN TOUTE SÉCURITÉ
Veillez à la propreté de votre espace de travail ! Un espace de travail encombré peut compromettre la sécurité de votre appareil. Tenez compte de l'impact environnemental ! N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé. Assurez un éclairage adéquat. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Tenez les autres personnes à distance ! Ne laissez personne, en particulier les enfants, toucher l'appareil et son câble. Maintenez-le à une distance de sécurité de la zone de travail. Rangez l'appareil en lieu sûr, dans un endroit sec et fermé à clé, hors de portée des enfants.
Ne surchargez pas l'appareil ! L'appareil est plus efficace lorsqu'il fonctionne dans la plage de puissance spécifiée. N'utilisez pas l'appareil à des fins non prévues. Installez l'appareil correctement, comme décrit dans la section « Installation » de ce manuel.
Respectez la réglementation et les instructions d'entretien. Vérifiez régulièrement l'état des câbles. S'ils présentent des signes d'endommagement, remplacez-les.
Maintenez l'appareil propre et assurez-vous que la poignée est exempte de toute saleté susceptible d'entraîner une perte de prise. Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez l'appareil. Arrêtez de travailler en cas de fatigue. Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que ni la machine ni aucun des éléments de son équipement de protection ne sont endommagés.
Toutes les pièces doivent être correctement installées et remplir toutes les conditions pour garantir un bon fonctionnement. Tout équipement de protection ou pièce endommagé doit être réparé ou remplacé par un atelier agréé avant de poursuivre l'utilisation.

AVERTISSEMENT !
L'utilisation d'autres accessoires peut présenter un risque de blessure.

L'appareil doit être réparé uniquement par un spécialiste utilisant des pièces de rechange d'origine. Cet appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur.

Consignes de sécurité
- Cet appareil est destiné à une utilisation en extérieur uniquement, mais doit toujours être protégé de l'humidité ou de la pluie et ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à 0 °C.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'à des fins de chauffage.
- Attention ! Les tests d'étanchéité avec des flammes nues sont strictement interdits.
- Ne pas utiliser sous terre.
- Ne jamais transporter ni soulever l'appareil en fonctionnement.
- Ne jamais soulever l'appareil par une partie quelconque lorsqu'il est fixé à la bouteille.
- Ne jamais allumer l'appareil près de la buse située à l'arrière.
- Le radiateur doit être éloigné d'au moins 2 m de toute substance inflammable.
- Maintenir une distance de 50 cm entre les murs et l'arrière ou les côtés de l'appareil.
- En cas de fuite de gaz (odeur), fermer immédiatement le robinet de la bouteille de gaz et éloigner l'appareil de toute flamme.
- S'assurer que tous les raccordements sont bien serrés. En cas de fuite de gaz, consultez un expert avant de redémarrer l'appareil.

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être conformes à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.
Ne retournez jamais la bouteille de gaz, même si elle semble vide ! Le tuyau pourrait se boucher avec des résidus de la bouteille, ce qui entraînerait un risque d'incendie et des dommages immédiats à l'appareil. Ne retirez jamais la grille de sécurité et/ou d'autres pièces du brûleur. Tenez les enfants à distance du brûleur. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance !

Conseils d'installation et de mise en service :
N'utilisez jamais l'appareil à proximité de flammes, d'étincelles ou de substances inflammables.
DISTANCE MINIMALE ENTRE L'APPAREIL ET D'AUTRES OBJETS : 2 m !

INSTALLATION DE L'APPAREIL SUR LA BOUTEILLE DE GAZ (photos 2 à 5)
Étape 1. Assurez-vous que tous les composants sont bien placés sur une surface stable. Assurez-vous que le chauffe-douille, le tuyau de gaz et la bouteille de gaz sont bien fixés.
Étape 2. Utilisez la vis de serrage (4) pour fixer le support (3) à la bouteille de gaz.
Étape 3. Vissez le régulateur de pression (11) et le tuyau de gaz (10) sur la valve de la bouteille de gaz. Étape 4. Utilisez l'écrou papillon (8) et le disque denté (9) pour régler le radiateur à la position souhaitée et le fixer sur le support (3).
Étape 5. Vissez l'autre extrémité du tuyau de gaz (10) à la soupape de sécurité (7).
Étape 6. Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez l'étanchéité des bouchons à l'aide d'un spray détecteur de fuites ou de savon liquide. Resserrez-les si nécessaire.

CHANGEMENT DES BOUTEILLES DE GAZ (les bouteilles de gaz d'une capacité maximale de 10 kg sont autorisées)
- Lorsque vous êtes seul à l'extérieur, tenez-vous à l'écart des flammes ou des sources d'inflammation et procédez comme suit :

- Fermer le robinet de la bouteille de gaz.
- Dévisser le détendeur (11).
- Dévisser la vis de serrage (4) et retirer l'appareil.
- Vérifier que le joint du détendeur est bien en place.

Insérer l'appareil dans une nouvelle bouteille de gaz et suivre les instructions d'installation et de mise en service.

Risques résiduels et mesures de protection.

RISQUES THERMIQUES POSSIBLES - Brûlures, gelures.
Pendant l'utilisation de l'appareil, l'écran thermique et l'écran de sécurité deviennent très chauds et peuvent provoquer de graves brûlures en cas de contact. Ne pas toucher l'écran de sécurité ni l'écran thermique.

EXPOSITION À DES MATÉRIAUX ET AUTRES SUBSTANCES - Contact, inhalation.
L'inhalation de propane ou de butane peut être nocive pour la santé. S'assurer que tous les raccords sont bien serrés et utiliser l'appareil uniquement à l'extérieur ou dans des zones bien ventilées. Le chauffage consomme une grande quantité d'oxygène pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un manque d'oxygène dans les espaces restreints. Utiliser uniquement dans des pièces bien ventilées ! L'utilisation de l'appareil dans les pièces à vivre est interdite.

Incendie ou explosion.
Le risque d'incendie et d'explosion est le plus élevé à proximité de substances inflammables. Maintenez une distance d'au moins 2 mètres avec tout autre objet. N'utilisez pas l'appareil à proximité de substances inflammables. Ne l'utilisez pas pour sécher du linge ou d'autres substances inflammables.

Procédure d'urgence.
Administrez les premiers soins adaptés à la blessure et consultez un médecin qualifié au plus vite. Protégez la personne blessée des accidents graves et rassurez-la. En cas d'accident, conformément à la norme DIN 13164, le lieu de travail doit être équipé d'une trousse de premiers secours. Il est important de remplacer le matériel utilisé dans la trousse immédiatement après utilisation. Si vous avez besoin d'aide, veuillez fournir les informations suivantes :
1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Attention ! CET APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR L'ISOLATION DANS LES BÂTIMENTS RÉSIDENTIELS. LA RÉGLEMENTATION LOCALE DOIT ÊTRE RESPECTÉE DANS LES BÂTIMENTS PUBLICS.

Pour une utilisation en extérieur.

Cet appareil peut être utilisé dans les pays suivants : Allemagne, Autriche, Suisse, République tchèque, France, Slovaquie et Chypre. Les réglementations locales d'installation doivent être respectées, par exemple pour l'Allemagne (TRF : Règlement technique relatif aux fluides).

Ce radiateur est conçu exclusivement pour le chauffage de surfaces (textiles, etc.). Toute autre utilisation est considérée comme incompatible avec l'étiquetage.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages indirects.

L'utilisation conforme aux instructions comprend également :
- Le respect de toutes les instructions du manuel d'utilisation et du mode d'emploi fourni ;
- Le respect de toutes les instructions de nettoyage et d'entretien spécifiées par le fabricant.

Le chauffe-prise ne doit pas être utilisé :
- Pour chauffer des espaces clos ou habitables (bâtiments résidentiels) ou à des fins opérationnelles dans ces espaces ;
- À proximité de matériaux inflammables (par exemple, papier, matériaux de construction) ;
- Dans des zones où des matières volatiles (par exemple, essence, solvants, produits chimiques) sont stockées ou où un mélange d'air explosif peut se former ;
- Après toute modification volontaire de la conception du chauffe-prise ;
- En cas de raccordement incorrect ou non autorisé à une source de gaz ;
- Dans des zones insuffisamment ventilées.

Vente.

Les instructions d'élimination sont présentées sous forme de pictogrammes sur l'appareil ou l'emballage. Une description des pictogrammes est fournie dans la section « Identification ».

Élimination de l'emballage de transport. L'emballage protège l'appareil des dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage sont généralement sélectionnés en fonction de leur impact environnemental et de leur mode d'élimination, et sont donc recyclables. Le retour de l'emballage permet d'économiser des ressources et de réduire les coûts d'élimination. Les éléments d'emballage (par exemple, le papier aluminium, le polystyrène) peuvent être dangereux pour les enfants. Risque de suffocation ! Gardez ces éléments d'emballage hors de portée des enfants et jetez-les dès que possible.

Exigences relatives à l'utilisateur.
L'utilisateur doit lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

Qualification.
Aucune qualification particulière n'est requise pour utiliser l'appareil, hormis les instructions détaillées d'un expert.

Âge minimum.
Ce produit est conçu pour être utilisé par des personnes de plus de 18 ans. Si le produit est destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissances, ces personnes doivent être supervisées ou formées à l'utilisation sûre de l'appareil.

Formation.
L'utilisation de l'appareil ne nécessite que les instructions appropriées d'un expert ou la lecture du manuel d'utilisation. Aucune formation particulière n'est requise.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

L'appareil ne doit être nettoyé et entretenu que lorsqu'il est débranché. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer l'appareil et n'oubliez pas de sécher la surface ensuite. Évitez tout contact direct avec des détergents puissants. L'appareil doit être inspecté par un professionnel qualifié au moins une fois par an pour détecter tout dommage. Protégez l'appareil de l'humidité et de la poussière. En cas de non-utilisation prolongée, débranchez-le de la bouteille de gaz, protégez la surface chauffante et rangez-le dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

CE

Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE – 20

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que :

Radiateur à gaz - soleil GEKO
Type : G80530, Modèle : GS-4600

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :
2016/426 du 9 mars 2016 relative aux appareils de combustion à gaz et
abrogeant la directive 2009/142/CE et aux normes EN 461:1999+A1:2004
est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation
CE de type n° MB 69262009 0001 du 13/07/2019
délivré par TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapest, Hongrie
Téléphone : +36:1:461-1100, Fax : +36:1:461-1199
E-mail : intercert@hu.tuv.com, Site web : www.tuvrheinland.hu
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1008

La présente Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne responsable de la préparation et de la conservation de la documentation technique est :
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Lieu et date d'émission

Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Eredeti utasítás fordítása



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Gáz infravörös fűtő – GEKO Nap
Típus: G80530, Modell: GS-4600

HU



Gyártó:
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa u. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A felhasználó kötelezettsége hogy megismerkedjen a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítással, valamint megértse az eszköz használatával járó kockázatokat.





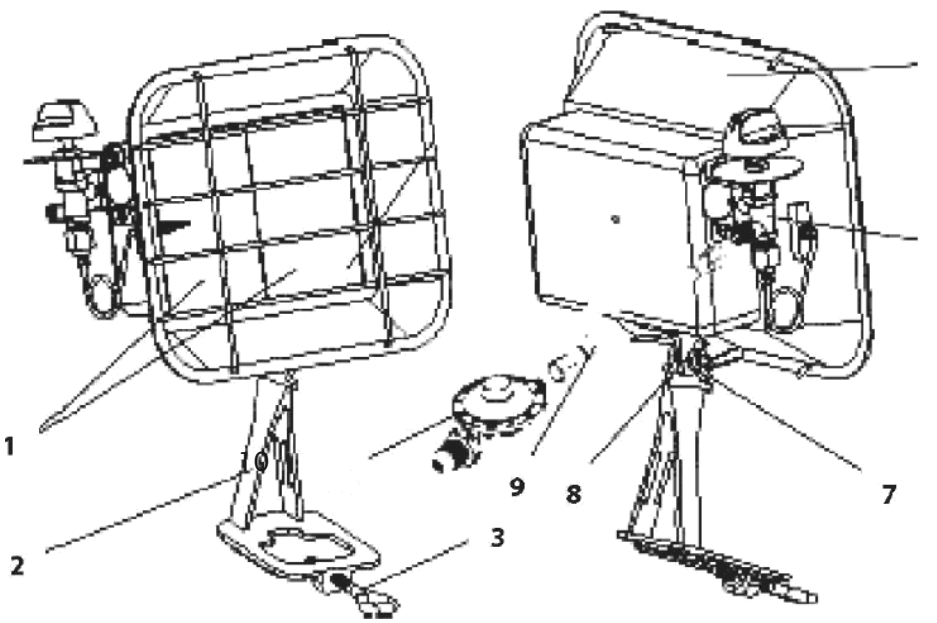
FIGYELEM!!

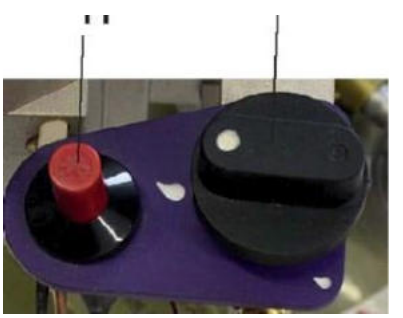
A termék folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és rajzok tájékoztató jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem alkotnak reklamáció alapját.

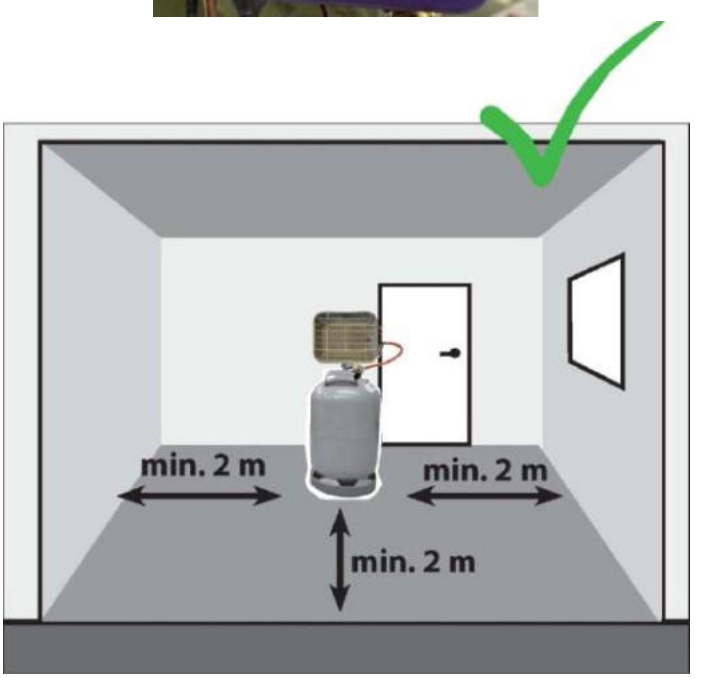
MŰSZAKI ADATOK
Névleges teljesítmény: 2300-3600 W
Gázfogyasztás: 167-262 g/h
Gáznyomás: 37 mbar
Reflektor mérete: 29x23,5cm
Gázszelep: 0,9 mm
Hőhatás távolság: 1m
Csomagolás: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 db
Csomag mérete: 33,5x24x11cm
G.W./N.W.: 16,2 / 8,7kg

A TERMÉK JELLEMZŐI
1) Kézi gyújtás, állítható hőmérséklet (gázszabályozó)
2) DVGW gázcsap
3) DVGW gázcső
4) DVGW gázszabályozó
5) Alumíniumöntvény reflektor
6) Védőháló
7) Kerámia égő állítható hőteljesítménnyel
8) Közvetlenül a gázpalack tetejére történő felszerelés, Max Palackméret 11 kg nettó
9) Az égő bármikor dönthető a kívánt pozícióba
10) Alkalmas ≥92 m³ térfogatú helyiségekhez

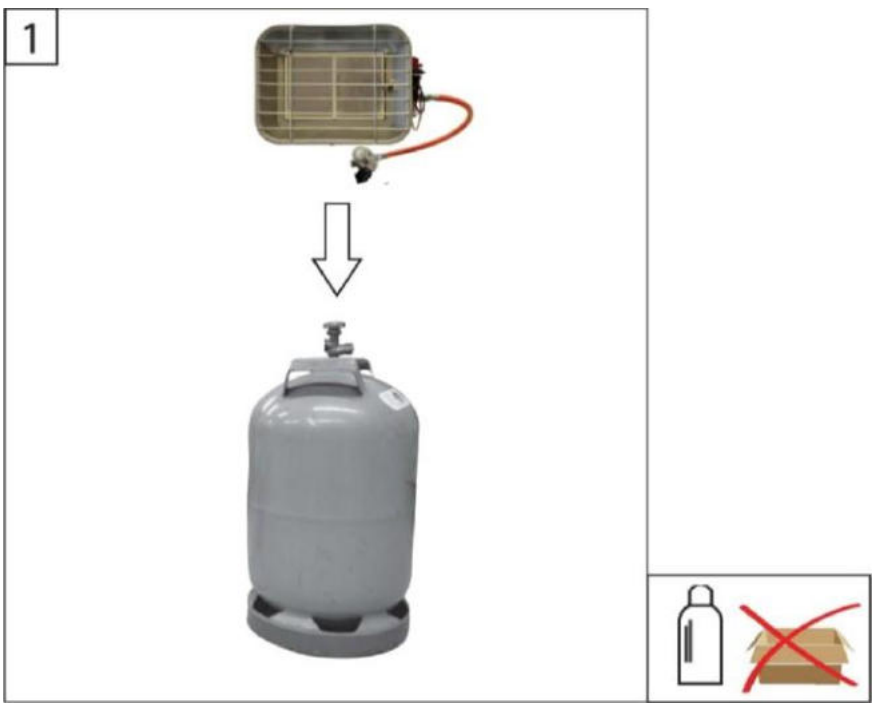
1. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót az első használat előtt. Az eszköznek meg kell felelnie a hatályos szabályozásoknak.
2. Az áramforrást csak a rendeltetésének megfelelően lehet használni. A gyártó ajánlásaival ellenkező körülmények között történő használat szélsőséges mértékben megnöveli a biztonság elvesztésének kockázatát.
3. Nem háztartási felhasználásra.
4. Az eszköz csak helyiségek fűtésére használható.

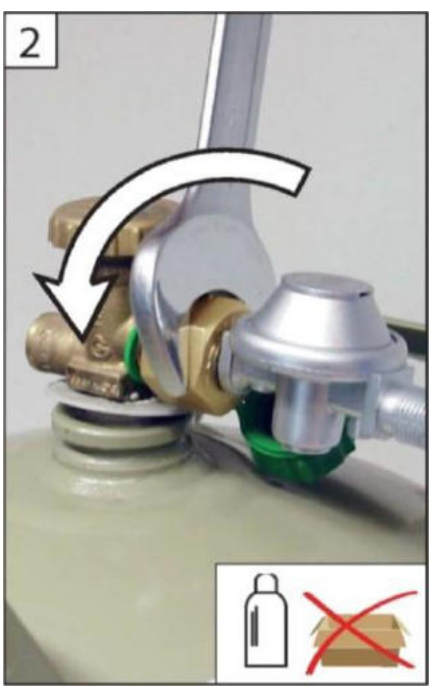


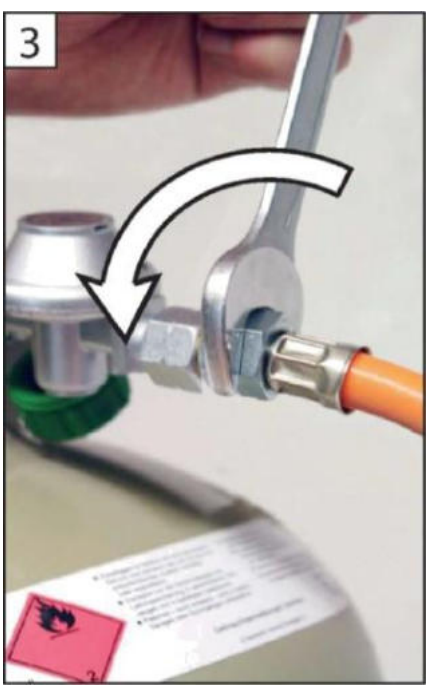






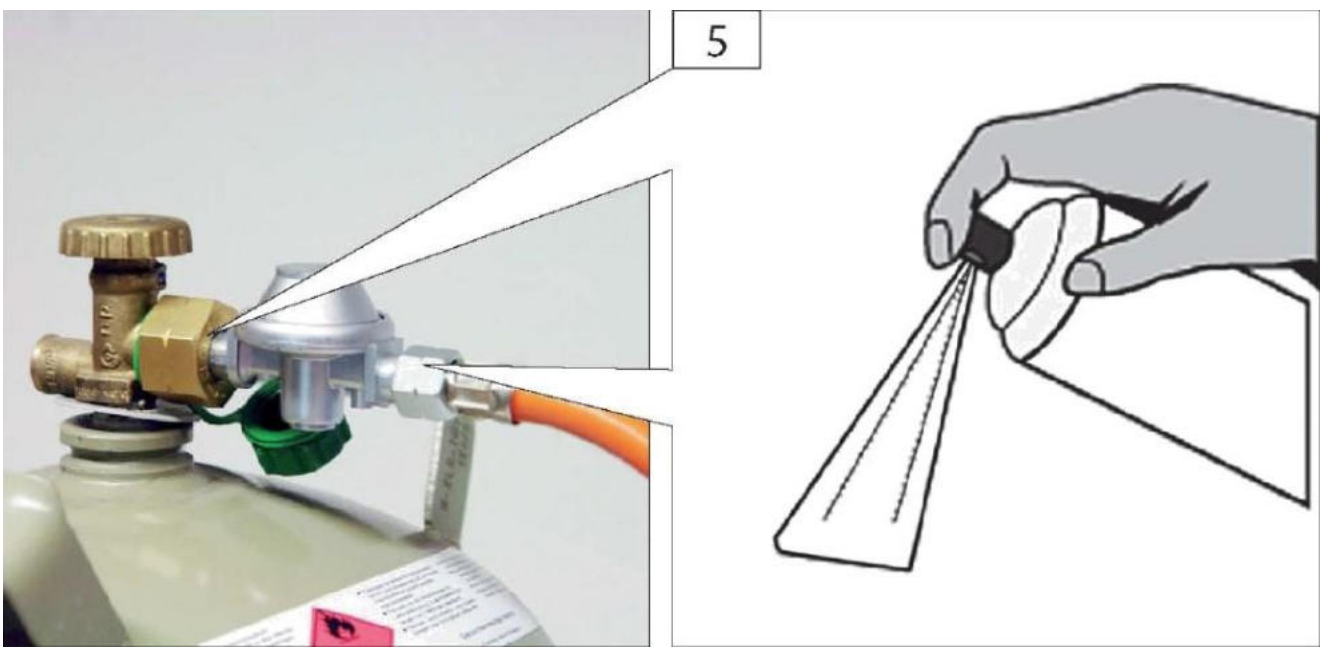

1

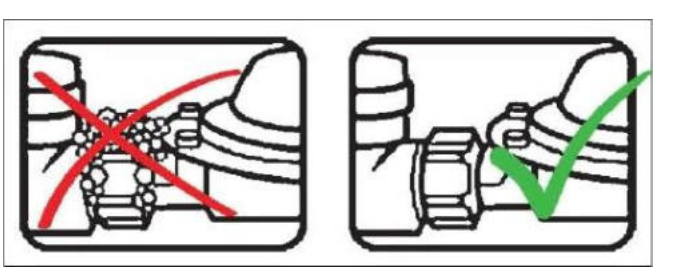

2

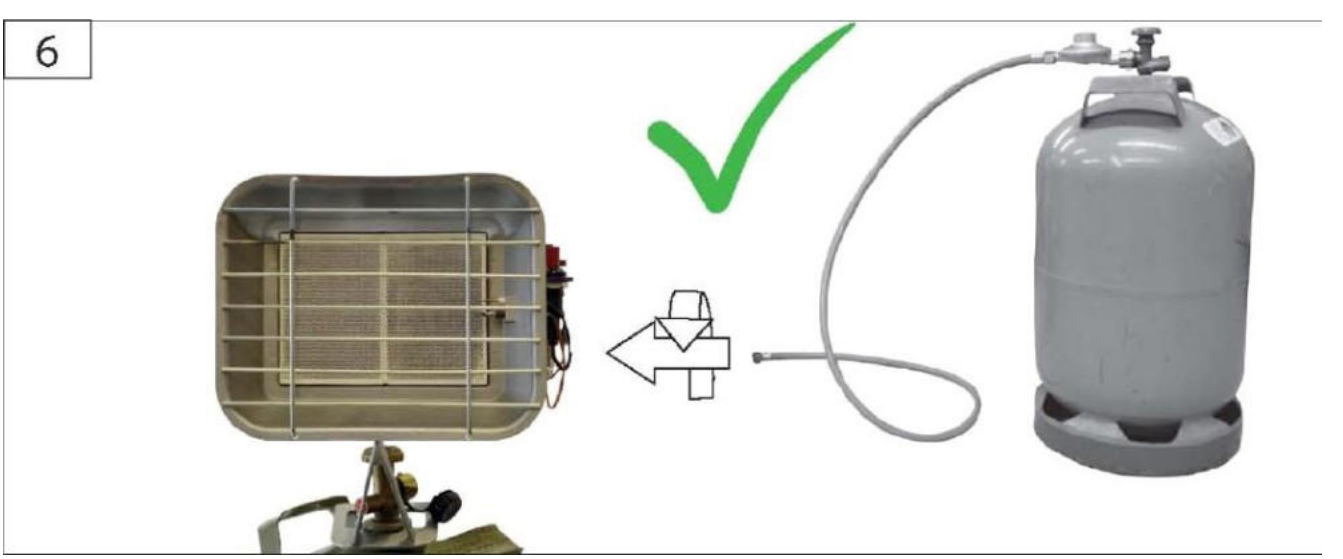

3


4




5

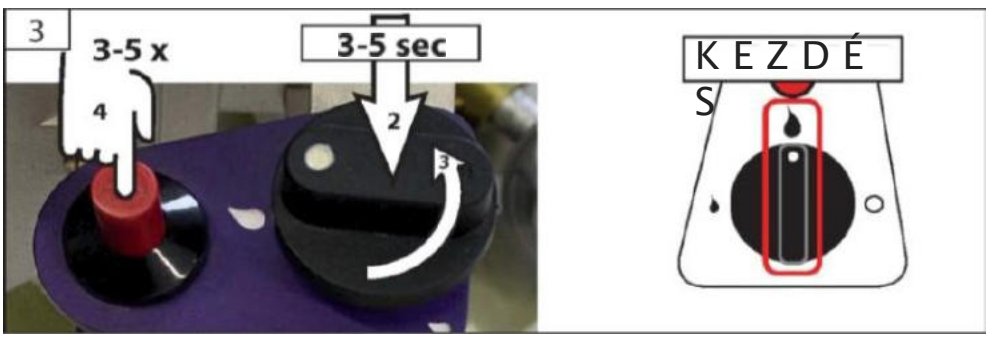


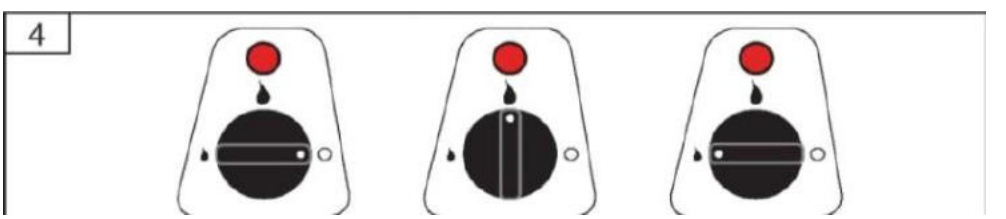

6



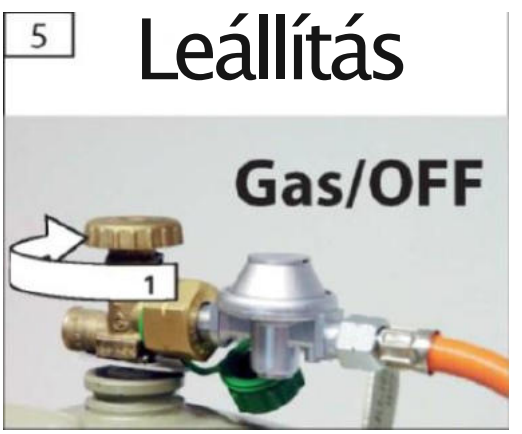
Kezdés

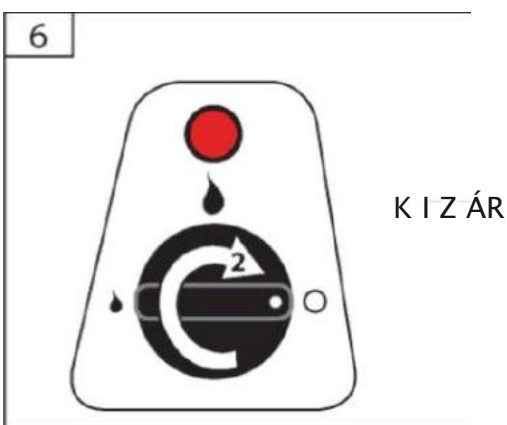




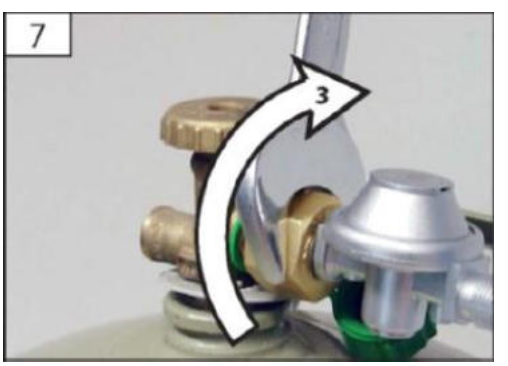


Leállítás





K I Z ÁR





BEVEZETÉS

A GS-4600P gázfűtő biztonságos és hatékony használatához figyelmesen meg kell ismerkedni a használati útmutatóval és a csatolt biztonsági utasításokkal a használat előtt. Továbbá javasoljuk, hogy az útmutatót megőrizzék, hogy a jövőben tisztázhassák a használat vagy az eszköz funkcióinak bármely kétségét. A termék folyamatos fejlesztése érdekében fenntartjuk a jogot a műszaki változtatásokra.

Az eredeti használati utasítás fordítása.

Az eszköz leírása (1. ábra)
1. Kerámia égő
2. Gázpalack tartó
3. Rögzítő csavar
4. Fűtőelem
5. Gázmennyiség szabályozó
6. Biztonsági szelep
7. Kétkarú anya
8. Fogaskerék
9. Gázpalackhoz cső
10. Nyomáscsökkentő szelep
11. Piezoelektromos gomb

BIZTONSÁGOS MUNKAVÉGZÉS

Tartsa rendben a munkaterületét! A rendetlenség a munkaterületen veszélyt jelenthet az eszköz biztonságos használatára. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat! Ne tegye ki az eszközt esőnek. Ne használja nedves vagy vizes környezetben. Biztosítson megfelelő világítást. Ne használja az eszközt gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Tartsa más embereket biztonságos távolságban! Ne engedje, hogy mások, különösen gyermekek, megérintsék az eszközt és a vezetéket. Tartsák őket megfelelő távolságban a munkaterülettől. Az eszközt biztonságosan tárolja, száraz és zárt helyen, gyermekek elől elzárva.
Ne terhelje túl az eszközt! Az eszköz hatékonyabban működik a meghatározott teljesítmény tartományban. Ne használja az eszközt olyan célokra, amelyekre nem tervezték. Az eszközt helyesen, az útmutató "Telepítés" részében leírtak szerint szerelje fel.
Tartsa be a szabályozásokat és a szerviz utasításokat. Rendszeres időközönként ellenőrizze a vezetékek állapotát. Ha sérülést észlel, újra kell cserélni.
Tartsa tisztán magát az eszközt, győződjön meg arról, hogy a fogantyú mentes a szennyeződésektől, amelyek csökkenthetik a tapadást. Munkavégzés közben különös óvatossággal járjon el. Álljon le, ha fáradtnak érzi magát. Az eszköz bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy az eszköz, és a védőfelszerelés bármely része nem sérült.
Minden alkatrészt helyesen kell telepíteni, és minden feltételnek meg kell felelnie, hogy biztosítsa az eszköz megfelelő működését. Bármely sérült védőberendezést és alkatrészt szakszervizben kell megjavítani vagy cserélni, mielőtt folytatná a munkát.

FIGYELEM!

Bármilyen további kiegészítő berendezés használata sérülést okozhat.

Az eszközt csak szakember javíthatja, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.
Ez az eszköz megfelel a hatályos biztonsági előírásoknak.

Biztonsági utasítások:
- Az eszköz kizárólag kültéri használatra alkalmas, de mindig védeni kell a nedvességtől vagy az esőtől, és nem használható 0 °C alatti hőmérsékleten.
- Az eszköz kizárólag fűtési célokra használható.
- Óvatosan! Nyílt láng mellett a tömítettség tesztelése szigorúan tilos.
- Ne működjön a föld felszíne alatt
- Soha ne mozgassa el vagy emelje fel az eszközt használat közben.
- Soha ne emelje meg az eszközt semmilyen részénél, miután rögzítette a palackhoz.
- Soha ne gyújtsa meg az eszközt a hátul lévő fúvóka közelében.
- Az infravörös hősugárzónak legalább 2 m távolságra kell lennie minden gyúlékony anyagtól.
- Tartsa legalább 50 cm távolságot a fal és az eszköz hátsó részének vagy oldalának között.
- Azonnal zárja le a gázpalack szelepét, és távolítsa el az eszközt bármely tűzforrástól, ha gázszivárgást tapasztal (szag).
- Ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás tömített-e.
- Gázszivárgás esetén mindenképpen konzultáljon szakértővel az eszköz újraindítása előtt.
- Az eszköz telepítésének és karbantartásának meg kell felelnie az országban érvényben lévő szabályoknak és előírásoknak, ahol az eszközt használják.
- Soha ne fordítsa meg a gázpalackot fejjel lefelé, még ha üresnek tűnik is! Ez elzáródást okozhat a csőben az palack maradékai miatt, így tűzveszélyt és az eszköz azonnali sérülését okozva.
- Soha ne távolítsa el a biztonsági képernyőt és / vagy az égő egyéb alkatrészeit.

- Tartsa a gyermekeket távol az égőtől.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül az eszközt!
Az eszköz telepítési és első üzembe helyezési utasításai.

Soha ne használja az eszközt lángok, szikrák és gyúlékony anyagok közelében.
AZ ESZKÖZ MINIMÁLIS TÁVOLSÁGA MÁS TÁRGYAKTÓL 2m!!!
AZ ESZKÖZ ÖSSZEKAPCSOLÁSA A GÁZPALACKKAL (2-5. ábra)
1. lépés. Győződjön meg arról, hogy minden elem biztonságosan áll egy stabil felületen. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó fűtőelem, gázcső és a gázpalack rögzítve van.
2. lépés. A palack állvány (3) rögzítéséhez használja a rögzítő csavart (4).
3. lépés. Csavarja a nyomáscsökkentőt (11) és a gázcsövet (10) a gázpalack szelepéhez.
4. lépés. Használja a kétkarú anyát (8) és a fogaskereket (9) a fűtőelem kívánt pozícióba állításához, majd rögzítse azt a tartóra (3).
5. lépés. Csavarja a gázcső másik végét (10) a biztonsági szelephez (7).
6. lépés. Győződjön meg arról, hogy minden csavar meg van húzva. Az eszköz üzembe helyezése előtt elengedhetetlen ellenőrizni a csatlakozásokat gázszivárgás szempontjából szivárgás- és folyékony szappan spray segítségével. Szükség esetén húzza meg őket.

GAZPALACK CSERE (max. 10 kg felfogható palackok)
- Amikor egyedül tartózkodik kültéren, tartson távolságot a lángoktól vagy tűzforrásoktól, és kövesse az alábbi lépéseket!
- Zárja le a gázpalack szelepét.
- Csavarja el a nyomáscsökkentő szelepet (11).
- Csavarja le a rögzítő csavart (4), és távolítsa el az eszközt.
- Ellenőrizze, hogy a nyomáscsökkentőn lévő tömítés a helyén van-e.

Helyezze az eszközt egy új gázpalackra, és folytassa az "Eszköz telepítési és üzembe helyezési utasításainak" megfelelően.
Maradék kockázatok és védőintézkedések.

LEHETSÉGES HŐKÁROSODÁS - Égési sérülések, fagyások.
Az eszköz használatakor a hővédő burkolat és a biztonsági képernyő nagyon forró, és súlyos égési sérüléseket okozhat érintés esetén. Ne érintse meg a biztonsági képernyőt vagy a hővédő burkolatot.

ANYAGOK ÉS EGYÉB ANYAGOK KITEKINTÉSE - Érintés, belélegzés.
A propán vagy bután belélegzése káros lehet az egészségre. Győződjön meg arról, hogy az összes csatlakozás tömített, és csak kültéren vagy jól szellőző helyiségekben használja az eszközt. A fűtőelem működése során nagyon sok oxigént fogyaszt, ami kis helyiségekben oxigénhiányos állapothoz vezethet. Csak jól szellőző helyiségekben használható! Az eszközt lakóhelyiségekben használni tilos.

Tűz vagy robbanás.
A legnagyobb tűz- és robbanásveszély a gyúlékony anyagok közelében áll fenn. Tartson legalább 2 m távolságot minden tárgytól az eszköz körül. Ne használja az eszközt gyúlékony anyagok közelében. Ne használja az eszközt szövetek vagy egyéb gyúlékony anyagok szárítására.
Vészhelyzeti viselkedés.
Alkalmazzon megfelelő elsősegélyt a sérülés típusának megfelelően, és minél hamarabb szerezzen szakképzett orvosi segítséget. Védje meg a sérültet a további balesetektől és nyugtassa meg őt. A baleset esetén, a DIN 13164 szerint, a munkaterületet elsősegélycsomaggal kell ellátni. Fontos, hogy az elsősegélycsomagban lévő anyagokat azonnal cserélje ki felhasználás után. Ha segítséget keres, adja meg a következő információkat:
1. Baleset helye
2. Baleset típusa
3. Sérültek száma
4. Sérülés jellege

Figyelmeztetés! AZ ESZKÖZ NEM HASZNÁLHATÓ LAKÓHÁZAKBAN TÖRTÉNŐ FŰTÉSRE. HELYI RENDELETEKET KELL BETARTANI A KÖZPUBLIC CÉLÚ ÉPÜLETEKBEN.
Kültéri használatra.

Az eszköz a következő országokban használható: Németország, Ausztria, Svájc, Csehország, Franciaország, Szlovákia, Ciprus. A telepítési előírásokat helyesen be kell tartani: pl. Németország — (TRF: Technikai szabályok folyékony anyagokhoz).

Az infravörös fűtő kizárólag helyek (szövetek) stb. fűtésére készült. Minden egyéb felhasználás a jelölés ellenére nem megfelelő használatnak számít.
A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen közvetett kárért.
A meghatározás szerint használandó előírások közé tartozik még:

- Kövesse a használati útmutatóban található összes utasítást.
- Tartsa be az összes tisztítási és karbantartási feltételt, amelyet a gyártó előírt.

A csatlakozó fűtőt nem szabad használni:
- Zárt vagy lakóhelyiségek fűtésére (lakóépületek) vagy az ilyen helyiségek működési céljaira;
- Gyúlékony anyagok közelében (pl. papír, építőanyagok);
- Olyan helyeken, ahol gyúlékony anyagokat tárolnak (pl. benzin, oldószerek, vegyszerek), vagy ahol detonációveszélyes levegő keverék keletkezhet;
- Bármilyen önkéntes kialakításmódosítás után.
- Helytelen vagy nem megfelelő kapcsolat esetén a gázforrással.
- Olyan helyeken, ahol a szellőzés nem elegendő.

Értékesítés.
Az eszközre vagy annak csomagolására vonatkozó ártalmatlanítási utasítások piktogramokon találhatók. A piktogramok leírása a „Különböző azonosító” fejezetben található.

A szállítócsomag eltávolítása.
A csomagolás védi az eszközt a szállítás közbeni sérülésektől. A csomagolóanyagokat általában környezetvédelmi hatásuk és ártalmatlanítási módszerük szerint választják ki, így újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag visszaadása segíti a források megőrzését és a csomagolás ártalmatlanításának költségeit. A csomagolás egyes részei (pl. fólia, hungarocell) veszélyt jelenthetnek a gyermekekre. fulladásveszély! Tartsa ezeket a csomagolóelemeket a gyermekektől elzárva, és minél előbb semmisítse meg őket.

A működtető követelményei.
A működtetőnek figyelmesen el kell olvasnia a használati utasítást, mielőtt elkezdi használni az eszközt.

Kvalifikáció.
Az eszköz használatához nincsenek különleges képesítések szükségesek, csupán szakszerű útmutatásokra van szükség.

Minimális életkor.
A termék 18 éves kortól készült. Ha a terméket 8 év alatti gyermekek, vagy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek használják, vagy tapasztalatlanok és nem ismerik a biztonságos használatot, felügyelet alatt kell állniuk, vagy oktatásban kell részesülniük a biztonságos használatról.

Képzés.
Az eszköz használatához elegendő a szakember általi megfelelő útmutatás vagy a használati útmutató elolvasása. Különösebb képzés nem szükséges.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A készüléket csak akkor szabad tisztítani és karbantartani, ha az nincs csatlakoztatva a konnektorhoz. A tisztításhoz nedves ruhát használjon, és ne felejtse el utána szárazra törölni a felületet. Kerülje az erős tisztítószerekkel való közvetlen érintkezést. A készüléket legalább évente egyszer szakképzett személynek kell ellenőriznie sérülések szempontjából. Védje a készüléket a nedvességtől és a portól. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, válassza le a gázpalackról, védje a fűtőfelületet, és tárolja száraz, biztonságos helyen, gyermekek elől elzárva.

CE

A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 20

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Gáz infravörös fűtő – GEKO Nap

Típus: G80530, Modell: GS-4600

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

a gázüzemű készülékekről szóló, a 2009/142/EK irányelvet hatályon kívül helyező, 2016. március 9-i 2016/426/EU irányelvnek és az EN 461:1999+A1:2004 szabványoknak megegyezik az EC típusvizsgálati tanúsítvány tárgyát képező mintával

MB 69262009 0001 számú, 2019. július 13-i keltezéssel

kiadta a TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.

Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapest, Magyarország

Telefon: +36:1:461-1100, Fax: +36:1:461-1199

E-mail: intercert@hu.tuv.com, Weboldal: www.tuvrheinland.hu

A bejelentett szervezet azonosító száma: 1008

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül módosítják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2020.12.08.
Kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk
A jogosult személy neve, keresztneve és beosztása

Traduzione delle istruzioni originali



ISTRUZIONI PER L'USO

Riscaldatore a gas - sole GEKO

Tipo: G80530, Modello: GS-4600



IT

Prodotto per
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare l'apparecchio, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È responsabilità dell'utente familiarizzarsi con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicura, oltre a comprendere i rischi che possono sorgere durante l'operatività dell'apparecchio.





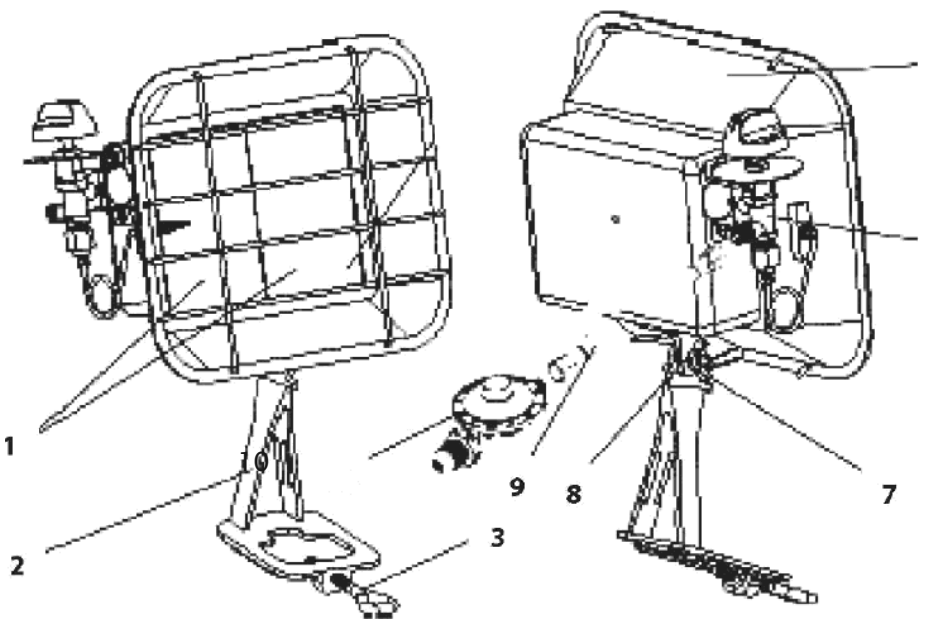
ATTENZIONE!!

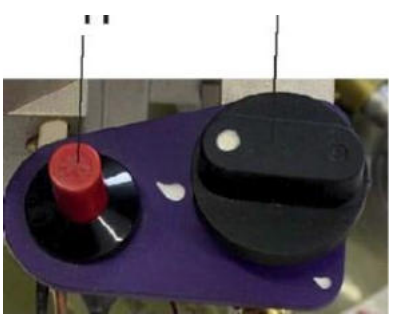
A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni riportati nelle istruzioni sono puramente indicativi e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.

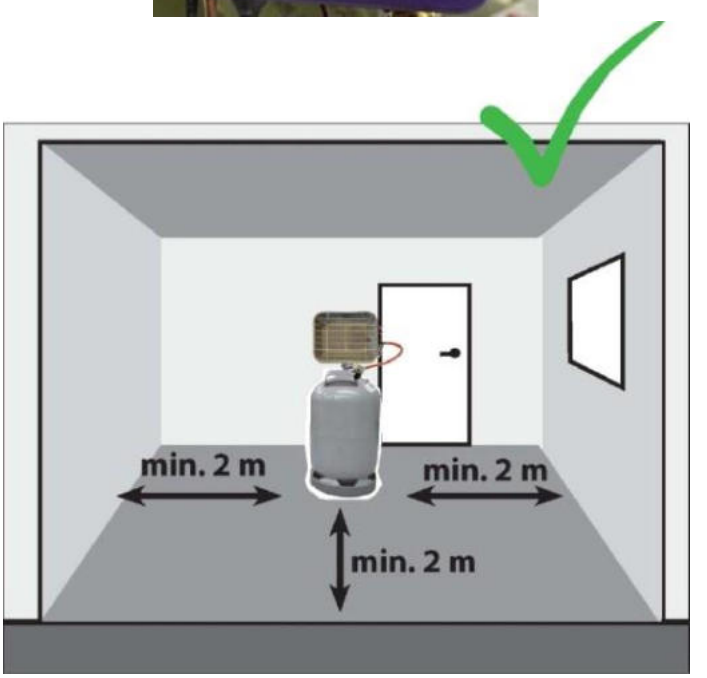
DATI TECNICI
Potenza nominale: 2300-3600 W
Consumo di gas: 167-262 g/h
Pressione del gas: 37 mbar
Dimensione del riflettore: 29x23,5cm
Ugello del gas: 0,9 mm
Distanza di intervento del calore: 1m
Imballaggio: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 pezzi
Dimensione dell'imballaggio: 33,5x24x11cm
G.W./N.W.: 16,2 / 8,7kg

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO
1) Accensione manuale, impostazioni di calore variabili (regolatore di gas)
2) Valvola del gas DVGW
3) Tubo del gas DVGW
4) Regolatore del gas DVGW
5) Riflettore in alluminio pressofuso
6) Reticolo di protezione
7) Bruciatore ceramico con potenza termica regolabile
8) Montaggio direttamente sulla parte superiore della bombola del gas, Max Dimensione della bombola 11 kg netto
9) Il bruciatore può essere inclinato nella posizione desiderata
10) Adatto per stanze di volume ≥92 m^3

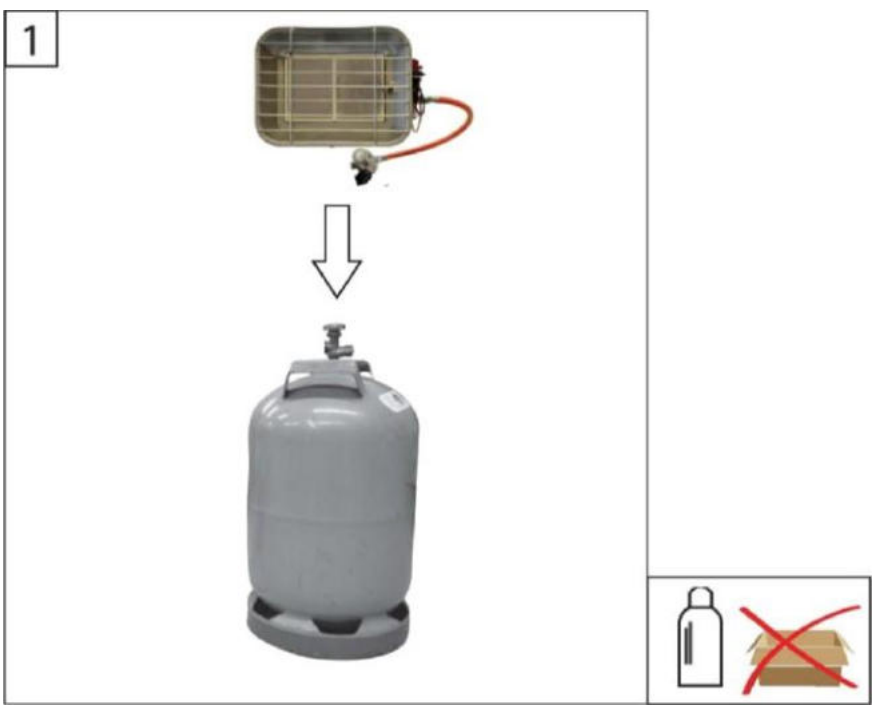
1. Leggere attentamente il manuale prima del primo utilizzo. Questo dispositivo deve essere installato e utilizzato in conformità alle normative vigenti.
2. Questo dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Utilizzarlo in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore comporta un enorme aumento del rischio di danno.
3. Non per uso domestico
4. Questo apparecchio può essere utilizzato solo per il riscaldamento degli ambienti.

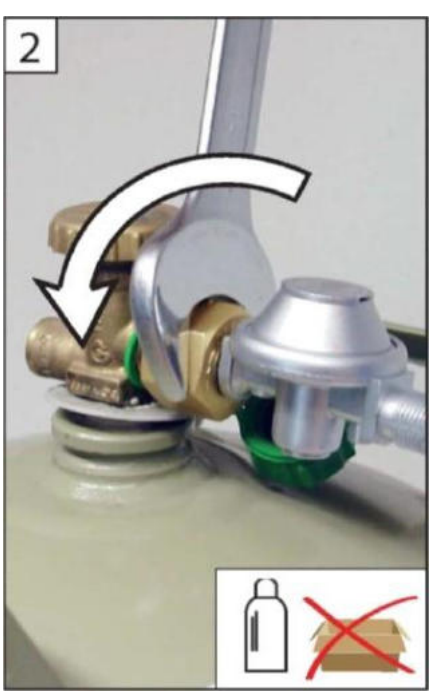


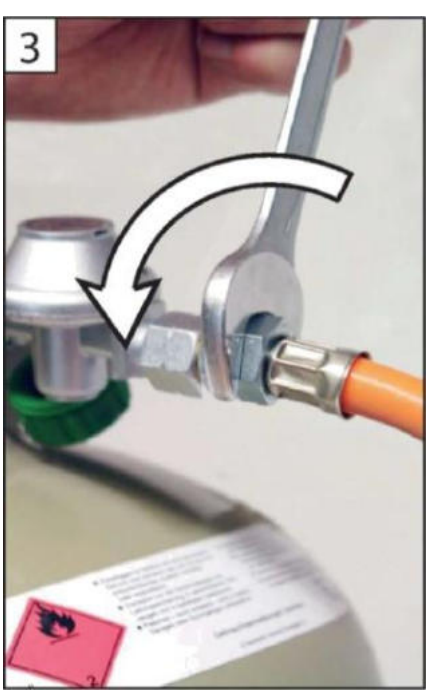






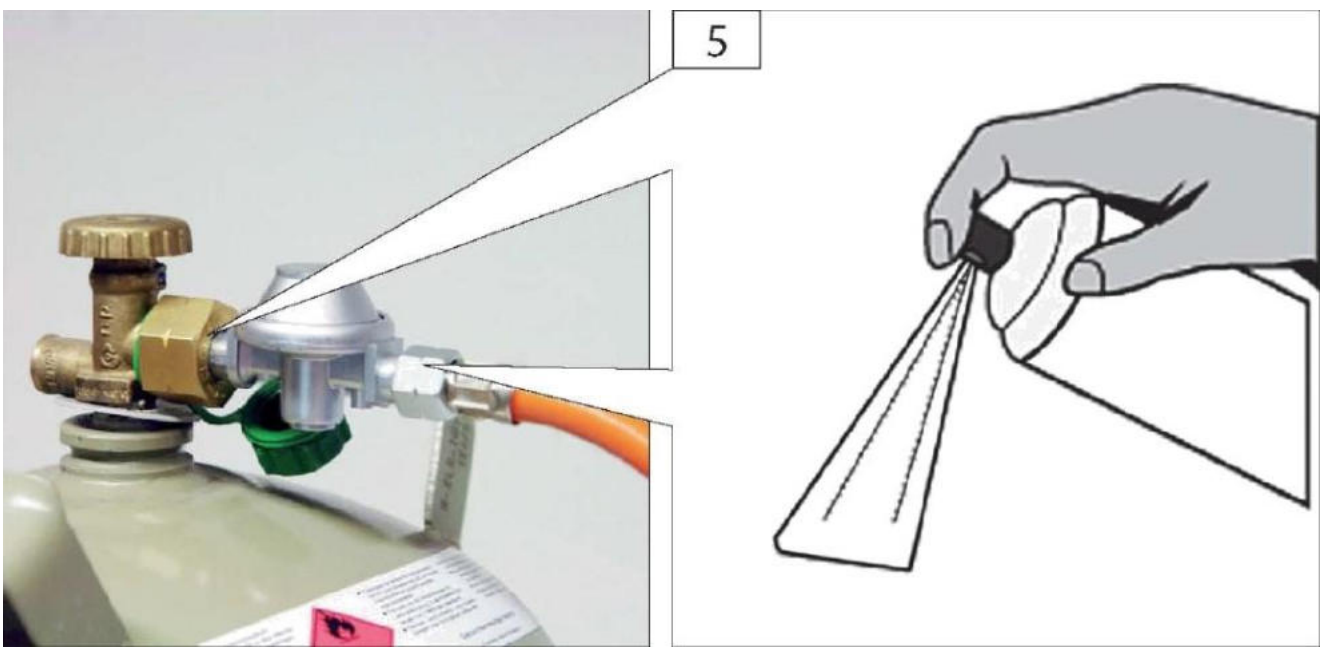

1

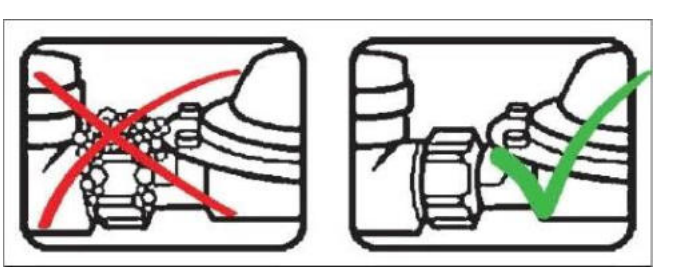

2

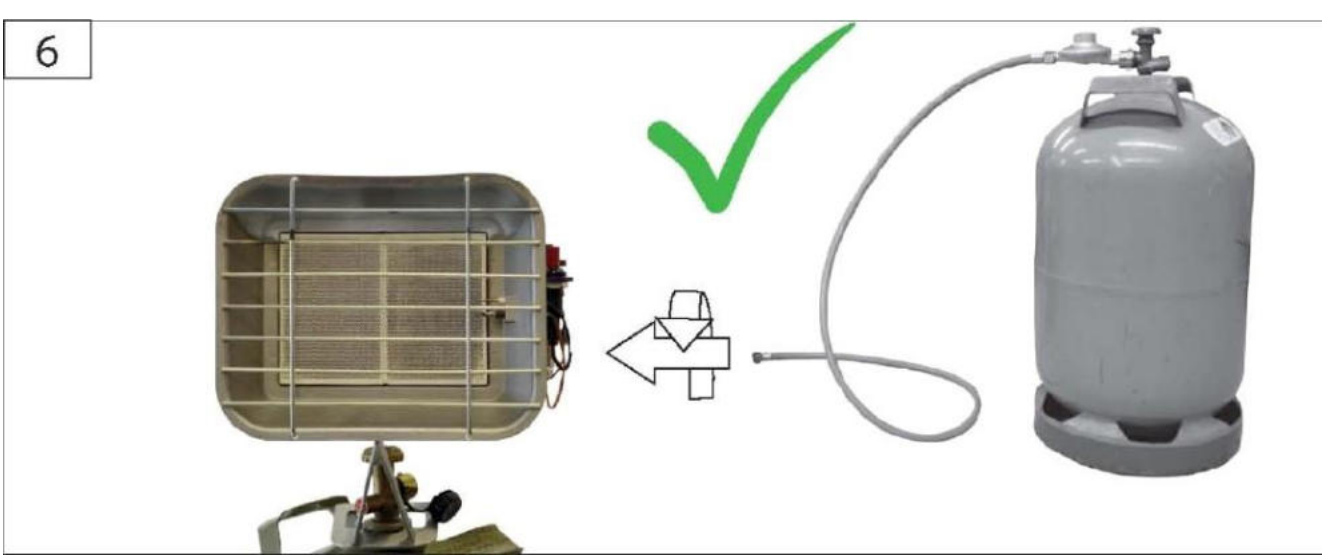

3


4



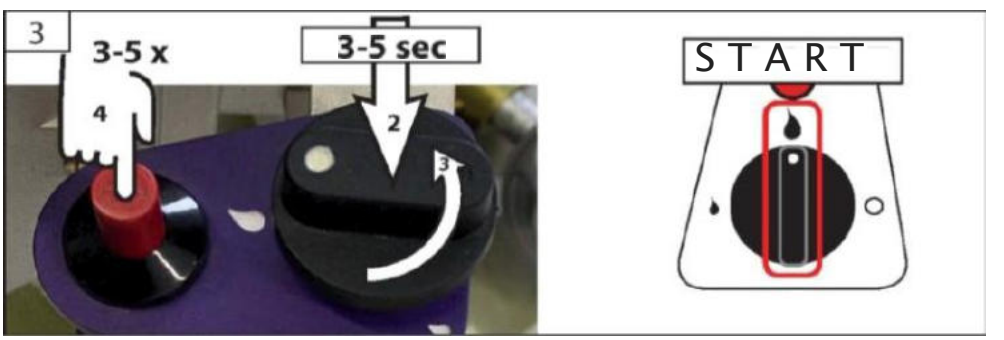

5

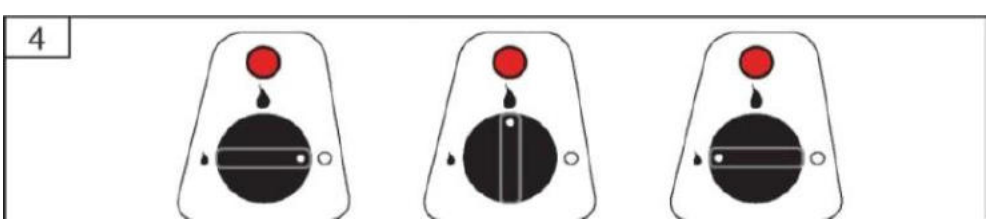


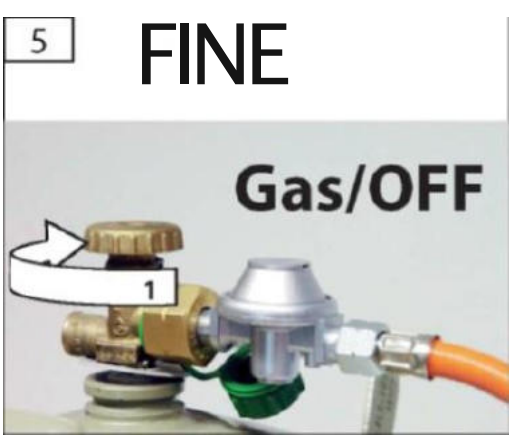

6

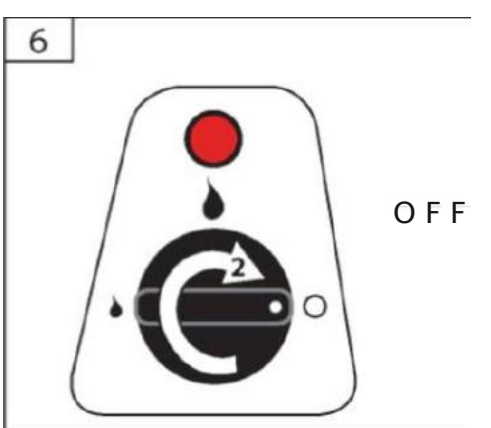


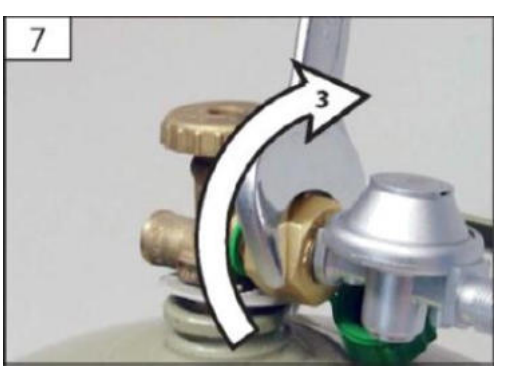

2
Gas/ON
1

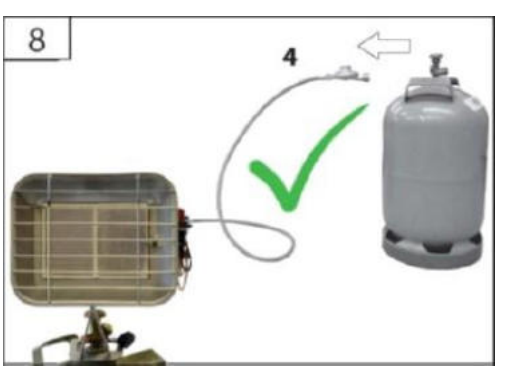

3
3-5 x
3-5 sec
4
2
3
START


4


5
FINE
Gas/OFF
1


6
2
OFF


7
3


8
4

INTRODUZIONE
Per utilizzare in modo sicuro ed efficace il riscaldatore a gas GS-4600P, si prega di leggere attentamente il manuale e le istruzioni di sicurezza incluse prima dell'uso. Inoltre, raccomandiamo di conservare il manuale per chiarire qualsiasi dubbio sull'uso o sulle funzioni dell'apparecchio in futuro. Nell'ambito dello sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Traduzione delle istruzioni originali.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)
1. Bruciatore ceramico
2. Supporto per la bombola del gas
3. Vite di fissaggio
4. Riscaldatore
5. Regolatore di volume del gas
6. Valvola di sicurezza
7. Dado a farfalla
8. Disco dentato
9. Tubo per bombole di gas
10. Valvola riduttrice di pressione
11. Pulsante piezoelettrico

LAVORO SICURO
Mantieni il tuo luogo di lavoro pulito! Il disordine può essere fonte di incidenti pericolosi durante l'uso. Considera l'impatto ambientale! Non esporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati. Assicurati di avere un'illuminazione adeguata. Non utilizzare l'apparecchio vicino a liquidi o gas infiammabili. Tieni le altre persone a una distanza di sicurezza! Non permettere ad altre persone, in particolare ai bambini, di toccare l'apparecchio e il cavo. Tienili a una distanza sicura dal luogo di lavoro. Riponi l'apparecchio in modo sicuro, in un luogo asciutto e chiuso, inaccessibile ai bambini.
Non sovraccaricare l'apparecchio! L'apparecchio funziona in modo più efficiente all'interno di un determinato intervallo di potenza. Non utilizzare l'apparecchio per scopi per cui non è stato progettato. Monta l'apparecchio in modo corretto, come descritto nel capitolo "Installazione" di queste istruzioni.
Rispetta le normative e le istruzioni di servizio. Controlla regolarmente lo stato dei cavi. Se presentano segni di danni, devono essere sostituiti.
Mantieni pulito l'apparecchio stesso, assicurandoti che il supporto sia libero da sporcizia che potrebbe causare problemi di aderenza. Fai particolare attenzione durante l'uso dell'apparecchio. Interrompi il lavoro se avverti affaticamento. Prima di accendere l'apparecchio, assicurati che né l'apparecchio né alcuna parte del dispositivo di protezione siano danneggiati.
Tutte le parti devono essere installate correttamente e soddisfare tutte le condizioni per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio. Qualsiasi dispositivo di protezione danneggiato e le parti devono essere riparati o sostituiti in un'officina autorizzata prima di procedere con ulteriore lavoro.

ATTENZIONE!
L'uso di accessori non forniti può comportare rischi di infortuni.

L'apparecchio deve essere riparato solo da specialisti, utilizzando parti di ricambio originali.
Questo apparecchio soddisfa le normative di sicurezza in vigore.

Istruzioni di sicurezza
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo all'aperto, ma deve sempre essere protetto dall'umidità o dalla pioggia e non può essere utilizzato a temperature inferiori a 0 * C
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per scopi di riscaldamento.
- Attenzione! Il test di tenuta con fiamma aperta è severamente vietato
- Non accendere sottoterra
- Non spostare o sollevare mai l'apparecchio durante il funzionamento
- Non sollevare mai l'apparecchio per nessuna parte una volta fissato alla bombola
- Non accendere mai l'apparecchio vicino all'ugello sul retro
- Il riscaldatore deve trovarsi a una distanza di almeno 2 m da qualsiasi sostanza infiammabile
- Mantieni una distanza di 50 cm tra le pareti e la parte posteriore o i lati dell'apparecchio
- Chiudere immediatamente la valvola della bombola del gas e allontanare l'apparecchio da qualsiasi fonte di fiamma in caso di perdita di gas (odore)
- Assicurati che tutte le connessioni siano ermetiche
- In caso di perdita di gas, è necessario contattare un esperto prima di riavviare l'apparecchio
- L'installazione e il servizio dell'apparecchio devono soddisfare le normative e i regolamenti vigenti nel paese di utilizzo
- Non rovesciare mai la bombola del gas! Questo potrebbe causare il blocco del tubo per resti della bombola, e quindi il rischio di incendio e danni immediati all'apparecchio.
- Non rimuovere mai il schermo di sicurezza e/o altre parti del bruciatore. X Tieni i bambini a distanza di sicurezza dal bruciatore. x Non lasciare mai l'apparecchio incustodito!

Istruzioni relative all'installazione e al primo avvio dell'apparecchio.
Non utilizzare mai l'apparecchio vicino a fiamme, scintille e sostanze infiammabili.
DISTANZA MINIMA DELL'APPARECCHIO DA ALTRI OGGETTI 2m !!!

ADATTAMENTO DELL'APPARECCHIO ALLA BOMBOLA DEL GAS (foto 2-5)
Passo 1. Assicurati che tutti gli elementi siano posizionati in modo sicuro su una superficie stabile. Assicurati che il riscaldatore a posizione, il tubo del gas e la bombola siano fissi.
Passo 2. Per fissare il supporto (3) sulla bombola, utilizza la vite di serraggio (4).
Passo 3. Fissa il regolatore di pressione (11) e il tubo del gas (10) alla valvola della bombola.
Passo 4. Utilizza il dado a farfalla (8) e il disco dentato (9) per posizionare il riscaldatore nella posizione desiderata e fissalo al supporto (3).
Passo 5. Fissa l'altra estremità del tubo del gas (10) alla valvola di sicurezza (7).
Passo 6. Assicurati che tutte le viti siano ben serrate. Prima di avviare l'apparecchio, deve essere controllato il tappo per eventuali perdite di gas con spray per la rilevazione di perdite o acqua e sapone. Se necessario, serra il tappo.

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS (sono consentite bombole di gas con capacità massima di 10 kg)
- Quando sei da solo all'aperto, mantieni una distanza da fiamme o fonti di calore e procedi come segue!

- Chiudi la valvola della bombola del gas.
- Svita la valvola riduttrice di pressione (11).
- Svita la vite di serraggio (4) e rimuovi l'apparecchio.
- Controlla che sia presente la guarnizione del regolatore di pressione.
- Inserisci l'apparecchio nella nuova bombola del gas e prosegui seguendo "Istruzioni per l'installazione e l'avvio dell'apparecchio".

Rischi residui e misure di protezione.

POSSIBILI PERICOLI TERMICI - Bruciature, congelamenti.
Durante l'uso, la protezione termica e lo schermo di sicurezza diventano molto caldi e possono causare gravi ustioni al contatto. Non toccare lo schermo di sicurezza o la protezione termica.

ESPOSIZIONE A MATERIALI E ALTRE SOSTANZE - Contatto, inalazione.
L'inalazione di propano o butano può essere dannosa per la salute. Assicurati che tutte le connessioni siano ermetiche e utilizza l'apparecchio solo all'aperto o in ambienti ben ventilati. Durante il funzionamento del riscaldatore si consuma molto ossigeno, il che può portare a mancanza di ossigeno in stanze piccole. Utilizzare solo in ambienti ben ventilati! È vietato utilizzare l'apparecchio in stanze residenziali.

Fuoco o esplosione.
Il rischio più elevato di incendio ed esplosione si verifica in prossimità di sostanze infiammabili. Mantieni una distanza di almeno 2 m da altri oggetti da ogni lato. Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze infiammabili. Non usare l'apparecchio per asciugare tessuti o altre sostanze infiammabili.

Comportamento in caso di emergenza.
Applica il primo soccorso adeguato all'infortunio e cerca assistenza medica qualificata il prima possibile. Proteggi la persona infortunata da ulteriori incidenti e rassicurala. In caso di incidente, in conformità alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere dotato di una cassetta di pronto soccorso. È importante sostituire i materiali consumati nella cassetta subito dopo l'uso. Se cerchi aiuto, fornisci le seguenti informazioni:
1. Luogo dell'incidente
2. Tipo di incidente
3. Numero di feriti
4. Tipo di lesioni

Attenzione! L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER IL RISCALDAMENTO ALL'INTERNO DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI. LE DISPOSIZIONI LOCALI DEVONO ESSERE RISPETTATE NEGLI EDIFICI PUBBLICI.

Per uso all'aperto.
L'apparecchio può essere utilizzato nei seguenti paesi: Germania, Austria, Svizzera, Repubblica Ceca, Francia, Slovacchia, Cipro. Si devono rispettare le condizioni locali per l'installazione: p. es. per la Germania - (TRF: Norme tecniche sui fluidi).
Il riscaldatore è progettato esclusivamente per il riscaldamento di spazi (tessuti) ecc. Ogni altro uso è considerato uso improprio rispetto all'etichettatura.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni secondari.

L'uso come indicato dalle disposizioni include anche:
- Seguire tutte le istruzioni operative nel manuale e le istruzioni fornite.
- Rispetto di tutte le condizioni di pulizia e trattamento stabilite dal produttore.

Il riscaldatore a presa non deve essere utilizzato:
- Per il riscaldamento di ambienti chiusi o residenziali (edifici residenziali) o per scopi operativi in tali locali;
- Vicino a materiali infiammabili (ad es. carta, materiali da costruzione);
- In luoghi in cui sono immagazzinati materiali volatili (ad es. benzina, solventi, sostanze chimiche) o in cui può formarsi una miscela di aria esplosiva;
- Dopo qualsiasi modifica volontaria della struttura del riscaldatore a presa;
- In caso di connessione errata o non consentita con la fonte di gas.
- In luoghi insufficientemente ventilati.

Vendita.
Le istruzioni per lo smaltimento sono fornite sotto forma di pittogrammi sull'apparecchio o sull'imballaggio. La descrizione dei pittogrammi può essere trovata nel capitolo "Identificazione".

Smaltimento dell'imballaggio di trasporto.
L'imballaggio protegge l'apparecchio da danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono generalmente scelti in base al loro impatto sull'ambiente e sui metodi di smaltimento, e quindi possono essere riciclati. Restituire l'imballaggio al ciclo consente di risparmiare risorse e ridurre i costi di smaltimento dell'imballaggio. Parte dell'imballaggio (ad es. pellicola, polistirolo) possono essere pericolosi per i bambini. Rischio di soffocamento! Conserva queste parti dell'imballaggio in un luogo inaccessibile ai bambini e smaltiscile il prima possibile.

Requisiti per l'operatore.
L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio.

Qualificazione.
Non sono richieste qualifiche speciali per utilizzare l'apparecchio oltre le istruzioni specifiche da parte di un esperto.

Età minima.
Il prodotto è progettato per persone sopra i 18 anni. Se il prodotto deve essere utilizzato da bambini sotto i 8 anni o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, devono essere supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio.

Formazione.
L'uso dell'apparecchio richiede solo istruzioni adeguate fornite da un esperto o la lettura del manuale. Non è necessaria una formazione speciale.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

L'apparecchio deve essere pulito e mantenuto solo dopo essere stato scollegato. Utilizzare un panno umido per pulire l'apparecchio, ricordando di asciugare la superficie dell'apparecchio. Evitare un contatto diretto con detergenti aggressivi. L'apparecchio deve essere controllato per eventuali danni da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno. Proteggi l'apparecchio da umidità e polvere. Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, scollegalo dalla bombola del gas, proteggi la superficie del riscaldatore e posizionalo in un luogo asciutto e sicuro lontano dai bambini.

Le ultime due cifre dell'anno di marcatura CE - 20

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Riscaldatore a gas - sole GEKO
Tipo: G80530, Modello: GS-4600

rispetta i requisiti delle direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio:
2016/426 del 9 marzo 2016 riguardo agli apparecchi che utilizzano combustibili gassosi e abrogazione della direttiva 2009/142/CE e norme EN 461:1999+A1:2004
è identico alla copia, oggetto del certificato di valutazione
di conformità CE n. MB 69262009 0001 del 13.07.2019
rilasciato da TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. H-1132 Budapest, Ungheria
Telefono: +36:1:461-1100, Fax: +36:1:461-1199
Email: intercert@hu.tuv.com, Sito web: www.tuvrheinland.hu
Numero identificativo dell'ente notificato: 1008

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o alterato senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e conservazione della documentazione tecnica è:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk
Cognome, nome e posizione della persona autorizzata.

Originalios instrukcijos vertimas



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dujinis šildytuvas - saulutė GEKO
Tipas: G80530, Modelis: GS-4600

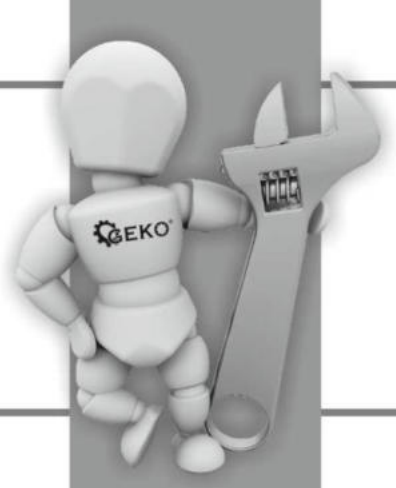
LT



Pagaminta pagal
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija. Susipažinti su visomis instrukcijomis, reikalingomis saugiam naudojimui ir aptarnavimui, taip pat suprasti visus rizikos aspektus, kurie gali kilti eksploatuojant įrenginį, yra patikėta jo naudotojui.





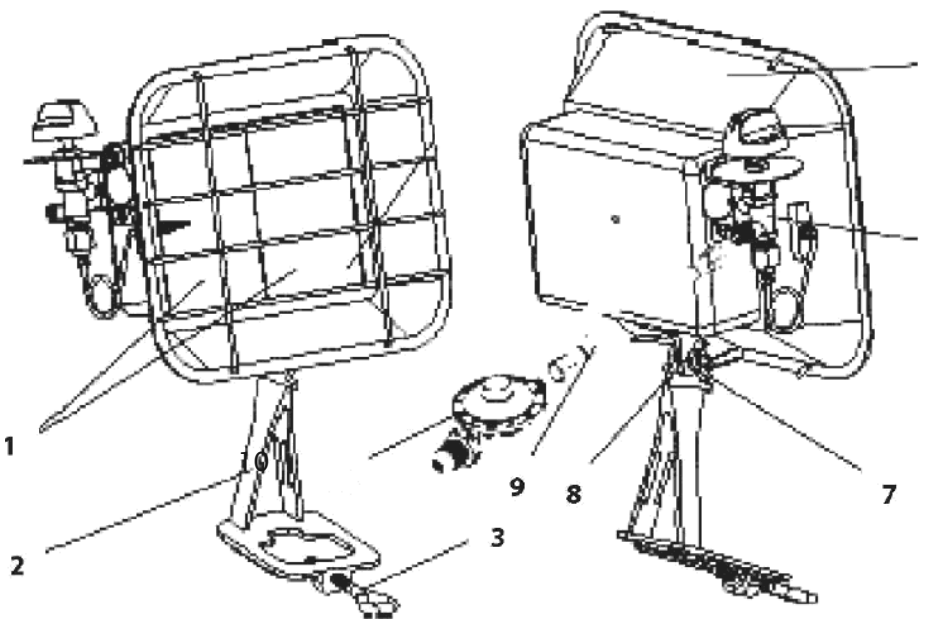
DĖMESIO!!

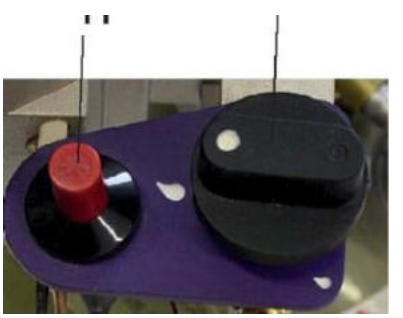
Dėl nuolatinio produkto tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra tik informaciniai, todėl gali skirtis nuo įsigyto gaminio. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.

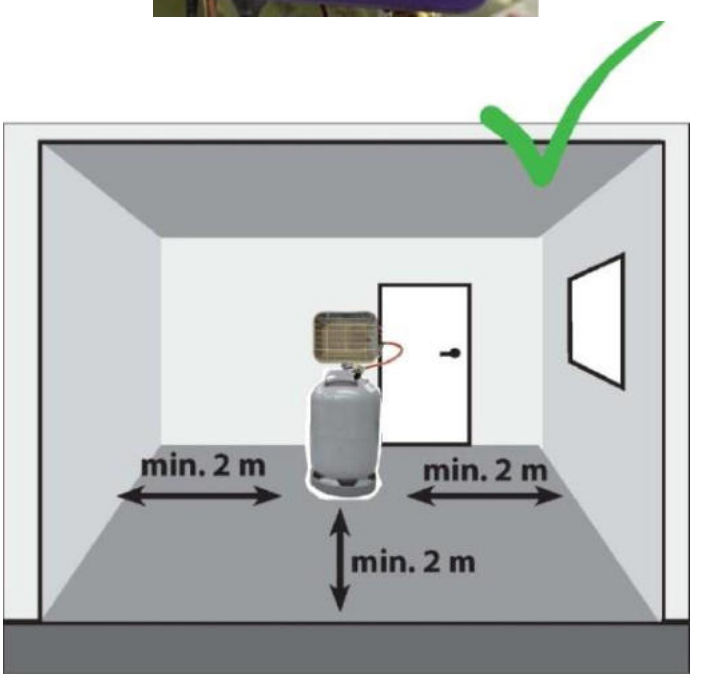
TECHNINIAI DUOMENYS
Galingumas: 2300-3600 W
Dujų suvartojimas: 167-262 g / h
Dujų slėgis: 37 mbar
Reflektoriaus dydis: 29x23,5cm
Dujų antgalis: 0,9 mm
Šilumos poveikio atstumas: 1m
Pakuotė: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 vnt.
Pakuotės dydis: 33,5x24x11cm
G.W./N.W .: 16,2 / 8,7kg

GAMINIO SAVYBĖS
1) Rankinis uždegimas, kintamos šilumos nustatymai (dujų reguliatorius)
2) Dujų vožtuvas DVGW
3) Dujų žarna DVGW
4) Dujų reguliatorius DVGW
5) Aliuminio liejimo reflektorius
6) Apsauginė tinklelis
7) Keraminis degiklis su reguliuojamu šilumos galingumu
8) Montavimas tiesiai ant dujų baliono viršaus, Maksim
Baliono dydis 11 kg netto
9) Degiklį galima pasvirinti į reikiamą padėtį
10) Tinka patalpoms, kurių tūris ≥92 m³

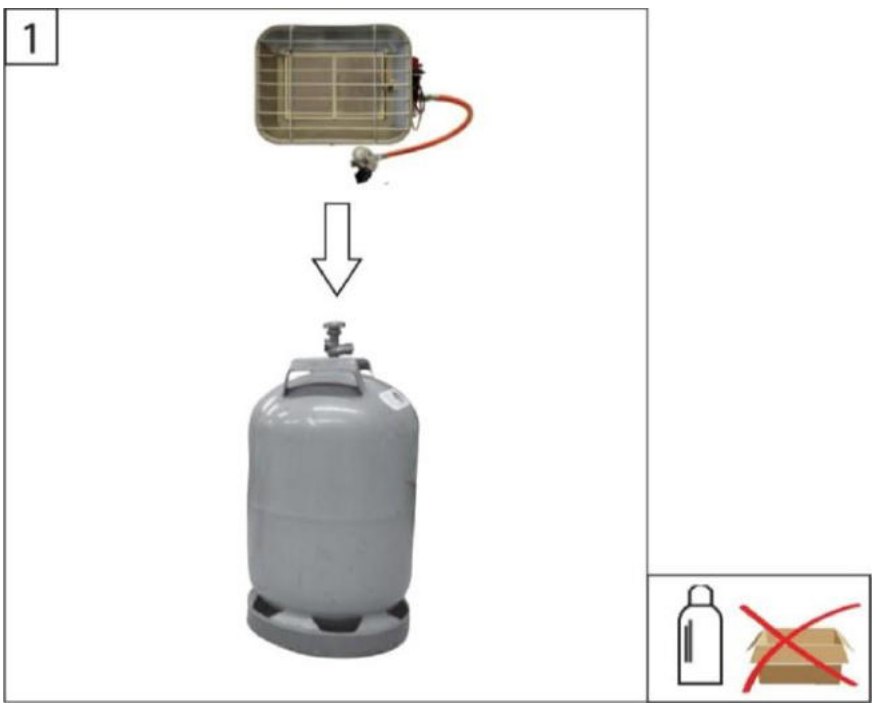
1. Prieš pirmą naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Šis įrenginys turi būti įdiegtas ir naudojamas laikantis galiojančių reikalavimų.
2. Šis įrenginys gali būti naudojamas tik pagal paskirtį. Naudojant jį nesilaikant gamintojo rekomendacijų, kyla didelis saugumo praradimo pavojus.
3. Nenaudoti namų ūkiuose
4. Šis įrenginys gali būti naudojamas tik patalpų šildymui.

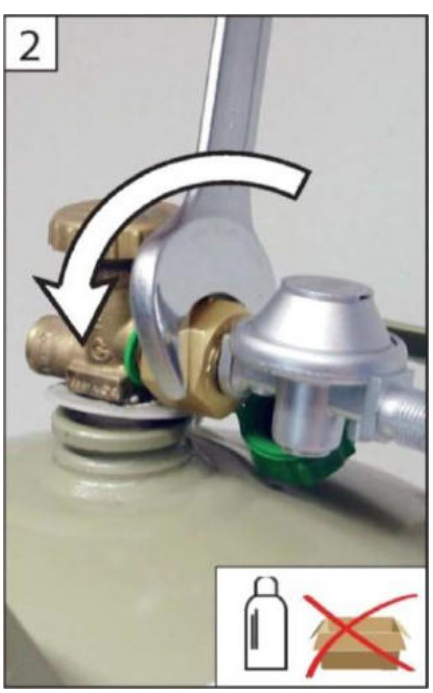


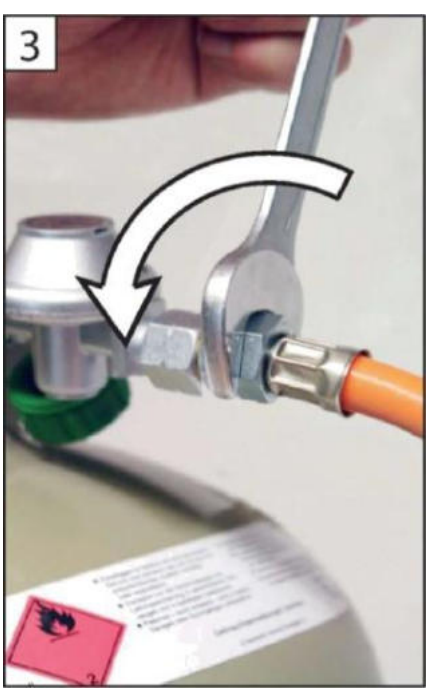






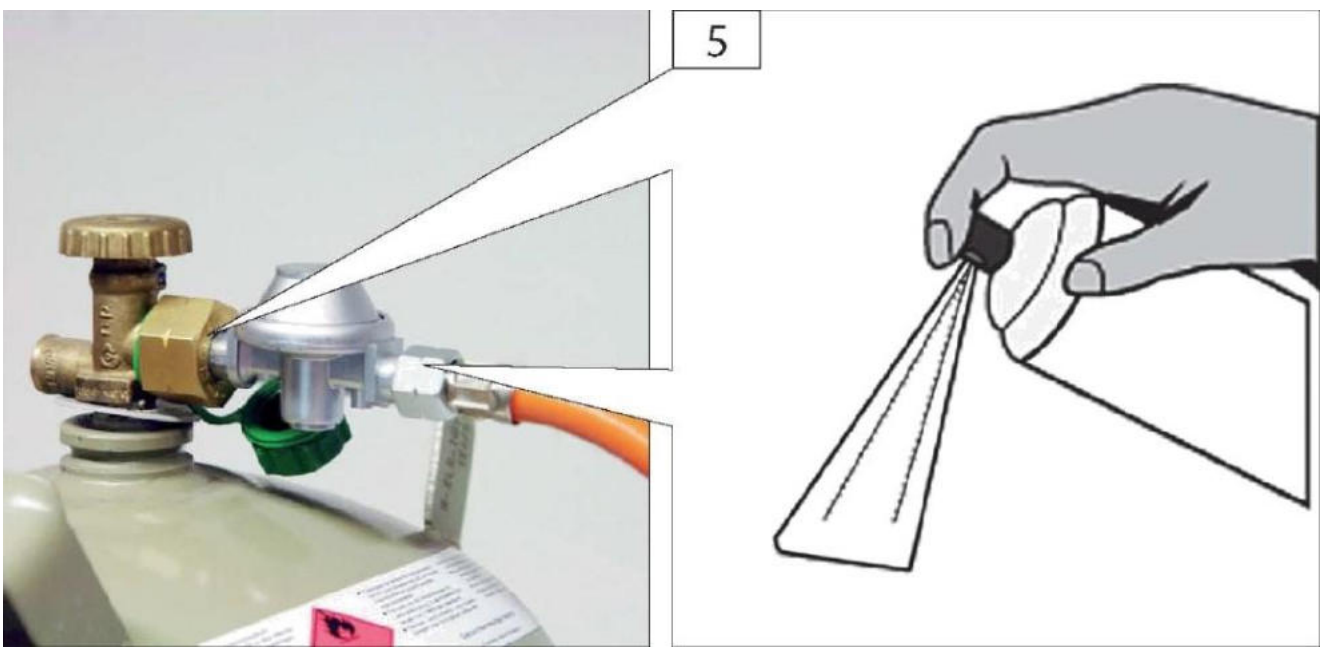

1

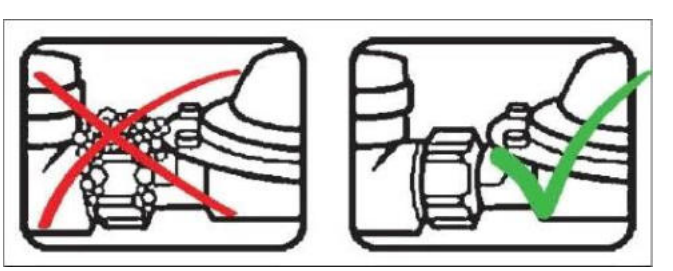

2

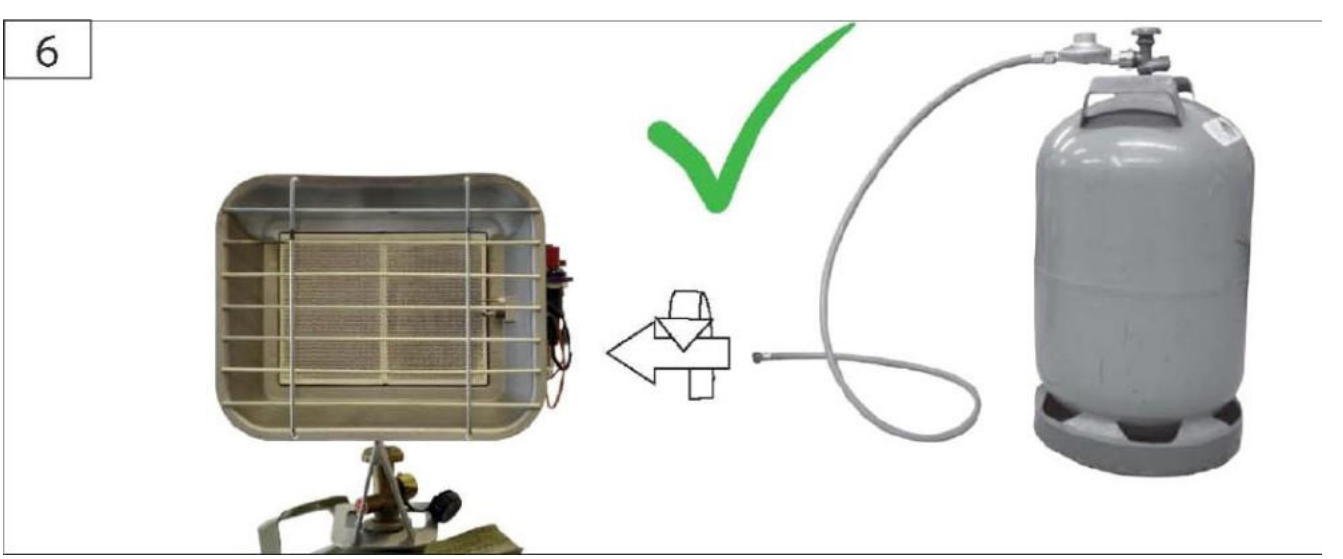

3


4




5

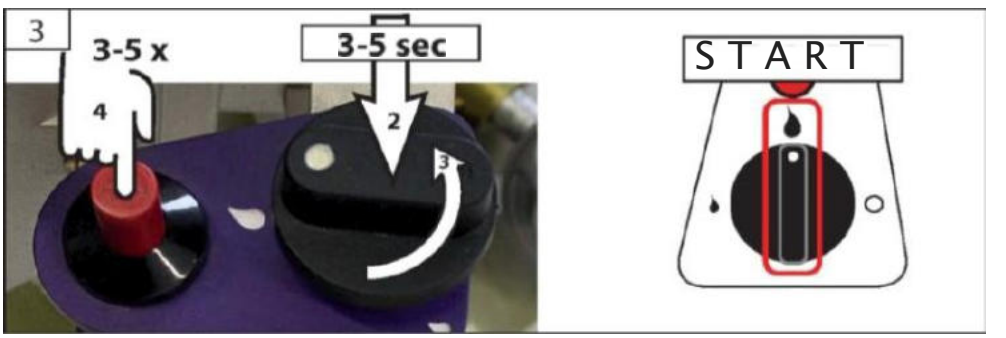


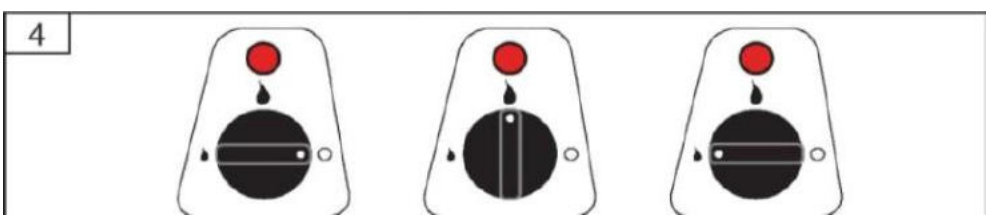

6



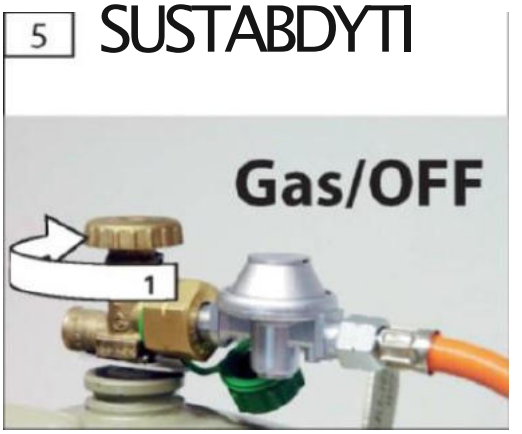
PRADĖTI

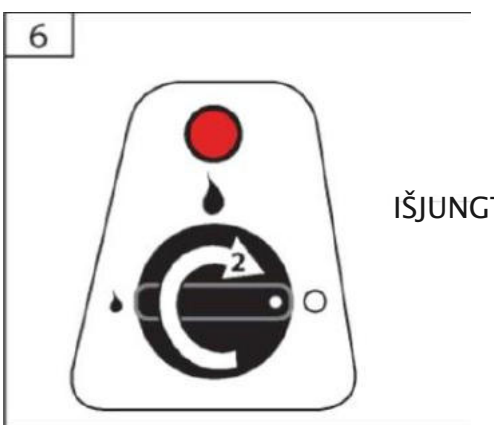




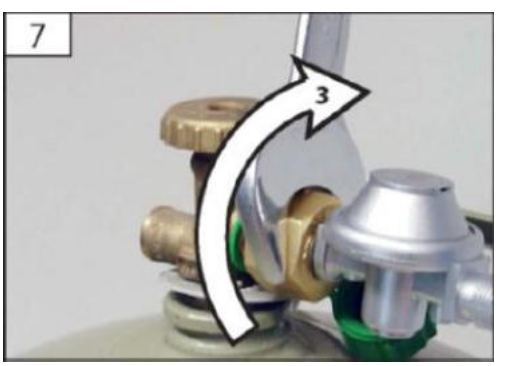


SUSTABDYTI





IŠJUNGTI





ĮVADAS

Norint saugiai ir efektyviai naudoti GS-4600P dujinį šildytuvą, būtina atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir pridedamas saugos instrukcijas prieš naudojimą. Taip pat rekomenduojame išlaikyti naudojimo instrukciją, kad ateityje galėtumėte išspręsti visas abejones dėl naudojimo ar įrenginio funkcijų. Nuolat tobulindami produktą, pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas.

Įrenginio aprašymas (pav. 1)
1. Keraminis degiklis
2. Dujų baliono laikiklis
3. Tvirtinimo varžtas
4. Šildytuvas
5. Dujų tūrio reguliatorius
6. Saugumo vožtuvas
7. Sparno veržlė
8. Pavaros diskas
9. Dujų žarna
10. Slėgio reguliavimo vožtuvas
11. Piezoelektrinis mygtukas

SAUGUS DARBA

Laikykite savo darbo vietą švarią! Netvarka darbo vietoje gali sukelti įrenginio saugumo praradimą. Atsižvelkite į aplinkos poveikį! Neeksponuokite įrenginio lietui. Nenaudokite drėgnoje ar šlapioje aplinkoje. Užtikrinkite tinkamą apšvietimą. Nenaudokite įrenginio netoli degių skysčių ar dujų. Laikykite kitus asmenis saugiu atstumu! Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liesti įrenginį ir kabelį. Laikykite juos reikiamu atstumu nuo darbo vietos. Saugojimo įrenginį laikykite saugioje, sausoje ir uždaroje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
Neužkraukite įrenginio! Įrenginys yra efektyvesnis pradedant dirbti tam tikrame galingumo diapazone. Nenaudokite to prietaiso kitais tikslais, kuriems jis nebuvo sukurtas. Teisingai įdiekite įrenginį taip, kaip aprašyta šios instrukcijos skyriuje „Įdiegimas“.
Laikykitės taisyklių ir aptarnavimo instrukcijų. Reguliariais intervalais patikrinkite laidų būklę. Jei jie yra pažeisti, reikia juos pakeisti naujais.
Rūpinkitės pačiu įrenginiu, įsitikinkite, kad laikiklis yra švarus, kad nesukeltų slydimo. Darbo su įrenginiu metu būti ypač atsargiems. Nustokite dirbti, jei jaučiate nuovargį. Prieš įjungiant įrenginį, įsitikinkite, kad jis ir joki dalis apsauginių priemonių nėra pažeista.
Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visus reikalavimus, kad būtų užtikrinta teisinga įrenginio veikla. Bet kokie sugadinti apsauginiai įrenginiai ir dalys turi būti pataisyti arba pakeisti autorizuotame servise prieš tęsimo darbą.

ĮSPĖJIMAS!

Naudojant bet kokią kitą papildomą įrangą gali kilti sužeidimų rizika.

Įrenginį turėtų remontuoti tik specialistas, naudodamas originalias atsargines dalis.
Šis įrenginys atitinka galiojančius saugumo reikalavimus.

Saugumo instrukcijos
- Šis įrenginys gali būti naudojamas tik lauke, tačiau turi būti nuolat apsaugotas nuo drėgmės ar lietaus ir negali būti naudojamas temperatūroje, žemesnėje nei 0 * C
- Įrenginys gali būti naudojamas tik šildymo tikslais.
- Atsargiai! Sandarumo patikra su atvira ugnimi griežtai draudžiama
- Negalima pradėti įrenginio po žeme
- Niekada neperkelkite ar nepakelkite įrenginio dirbant
- Niekada nepasileiskite įrenginio už jokios dalies po prisukimo prie butelio
- Niekada neužsidekite įrenginio šalia antgalio gale
- Reflektorius turi būti bent 2 m atstumu nuo visų degių medžiagų
- Laikykite atstumą 50 cm tarp sienų ir galinės dalies arba šonų įrenginio
- Nedelsdami uždarykite dujų baliono vožtuvą ir nuimkite įrenginį nuo bet kokios ugnies šaltinio, jei įvyksta dujų nuotėkis (kvapas)
- Užtikrinkite, kad visos jungtys yra sandarios
- Jei įvyko dujų nuotėkis, būtina susisiekti su specialistu prieš vėl įjungiant įrenginį
- Įrenginio montavimas ir aptarnavimas turi atitikti galiojančius reikalavimus ir taisykles, galiojančias šalyje, kur jis naudojamas
- Niekada nesukaite dujų baliono aukštyn kojom, net jei jis atrodo tuščias! Tai gali užsikimšti žarna liekanomis iš dujų baliono ir dėl to kiltų gaisro ir įrenginio žalos rizika.
- Niekada nedrinkti apsaugos ekraną ir (arba) kitų degiklio dalių. X Laikykite vaikus toli nuo degiklio.
x Niekada nepalikite įrenginio be priežiūros!

Instaliavimo ir pirmo įrenginio paleidimo instrukcijos.
Niekada nenaudokite įrenginio netoli ugnies, jėgos ar degių medžiagų.
MINIMALUS ATSTUMAS ĮRANGAI NUO KITŲ OBJEKTŲ 2m !!!

ĮRANGOS SUDERINIMAS SU DUJŲ BALIONU (pav. 2-5)
Žingsnis 1. Įsitikinkite, kad visi elementai stovi saugiai ant stabilios paviršiaus. Įsitikinkite, kad lizdo šildytuvas, dujų žarna ir dujų balionas yra saugiai tvirtinami.
Žingsnis 2. Kad pritvirtintumėte stovą (3) prie butelio, naudokite spaustuko varžtą (4).
Žingsnis 3. Prikabinkite slėgio reguliatorių (11) ir dujų žarną (10) prie butelio dujų vožtuvo.
Žingsnis 4. Naudokite sparno veržlę (8) ir pavaros diską (9), kad nustatytumėte šildytuvą norimoje padėtyje ir pritvirtinkite jį prie stovą (3).
Žingsnis 5. Prikabinkite antrą dujų žarnos (10) galą prie saugumo vožtuvo (7).
Žingsnis 6. Įsitikinkite, kad visi varžtai yra priveržti. Prieš paleidžiant įrenginį būtina patikrinti, ar nėra dujų nuotėkio užsukant jungtis specialiu skysčiu ar muilu. Prireikus priveržkite jas.

DUJŲ BALIONO KEITIMAS (leidžiami dujų balionai su maksimaliu tūriu 10 kg)
- Kai esate vienas lauke, laikykite atstumą nuo liepsnų ar ugnies šaltinių ir elkitės taip!

- Uždarykite dujų baliono vožtuvą.
- Atsukite slėgio reguliatoriaus (11) vožtuvą.
- Atsukite spaustuko varžtą (4) ir išimkite įrenginį.
- Patikrinkite ar ant reguliatoriaus slėgio sandarinimo nėra.
- Įdėkite įrenginį į naują dujų balioną ir tęskite pagal „Įrenginio instaliavimo ir paleidimo instrukciją“.

Rezidualių rizikų ir apsaugos priemonės.

GALIMI ŠILUMOS PAVOJAI - Nudegimai, įšalimas.
Naudojant įrenginį, šilumos skydas ir saugos ekranas tampa labai karšti ir gali sukelti sunkius nudegimus prisilietus. Negalima liesti saugos ekrano ar šilumos skydelio.

EKSPONAVIMAS MEDŽIAGOMS IR KITOMS SUBSTANCIJOMS - Kontaktas, kvėpavimas.
Kvėpuojant propanu ar butanu gali būti žalinga sveikatai. Patikrinkite, ar visos jungtys yra sandarios ir naudokite įrenginį tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose. Dirbant šildytuvui sunaudojama labai daug deguonies, kas gali sukelti deguonies trūkumą mažose patalpose. Naudoti tik gerai vėdinamose patalpose! Įrenginio eksploatavimas gyvenamuosiuose kambariuose draudžiamas.

Ugnis ar sprogimas.
Didžiausia gaisro ir sprogimo rizika yra netoli degių medžiagų. Laikykite atstumą nuo kitų objektų bent 2 m iš visų pusių. Nenaudokite įrenginio netoli degių medžiagų. Nenaudokite įrenginio dirbdami su audiniais ar kitomis degiomis medžiagomis.

Elgesys avarijos atveju.
Taikykite pirmąją pagalbą, tinkamą sužalojimui, ir kuo greičiau kreipkitės į kvalifikuotą medicininę pagalbą. Apsaugokite sužeistą asmenį nuo didesnių nelaimių ir nuraminkite jį. Dėl galimo nelaimingo atsitikimo, pagal DIN 13164, darbo vieta turi būti aprūpinta pirmosios pagalbos įrankiu. Svarbu iš karto pakeisti sunaudotas medžiagas pirmosios pagalbos reikmenyse. Ieškant pagalbos, pateikite šią informaciją:
1. Avarijos vieta
2. Avarijos tipas
3. Sužalotų žmonių skaičius
4. Sužalojimų rūšis

Dėmesio! ĮRENGINYS NEGALI BŪTI NAUDOJAMAS ŠILDYTI GYVENAMOJI PATALPA. VIETINIUS NORMINIMUS REIKIA GERBTI PUBLIC INSTITUTION.

Naudoti lauke.
Įrenginys gali būti naudojamas šiose šalyse: Vokietija, Austrija, Šveicarija, Čekija, Prancūzija, Slovakija, Kipras. Reikia laikytis vietinių montavimo reikalavimų: pavyzdžiui, Vokietijoje — (TRF: Techniniai reikalavimai skysčiams).
Šildytuvas buvo sukurtas tik šildyti vietas (audinius) ir tt. Bet koks kitas naudojimas laikomas nepriklausančiu ženklinimui.

Gamintojas nesiskaito už jokius antrinius nuostolius.

Naudojimo rekomendacijos apima taip pat:
- Laikykitės visų instrukcijų, pateiktų naudojimo instrukcijoje, ir pridedamų naudojimo instrukcijų.
- Atitikti visiems valymo ir gydymo reikalavimams, nustatytiems gamintojo.

Lizdo šildytuvo negalima naudoti:
- Šildyti uždaras ar gyvenamąsias patalpas (gyvenamųjų pastatų) ar operacinius tikslus šiose patalpose;
- Arti degių medžiagų (pvz., popieriaus, statybinių medžiagų);
- Vietose, kur laikomi lakiųjų medžiagų (pvz., benzinų, tirpiklių, cheminių medžiagų) arba kur gali susidaryti sprogimo pavojus;
- Po bet kurios savanoriškos konstrukcijos keitimo lizdo šildytuvo;
- Netinkamai ar nepriimtinai sujungus su dujų šaltiniu.
- Patalpose, kuriose nėra pakankamo vėdinimo.

Pardavimai.
Užteršimo instrukcijos pateikiamos piktogramomis įrenginyje arba pakuotėje. Piktogramų aprašymas pateiktas skyriuje „Identifikacija“.

Transporto pakuotės šalinimas.
Pakuotė saugo įrenginį nuo pažeidimo transportuojant. Pakuotės medžiagos dažniausiai parenkamos pagal jų poveikį aplinkai ir jų šalinimo metodus, todėl gali būti perdirbamos. Pakuotės grąžinimas į apyvartą taupo išteklius ir pakuočių šalinimo išlaidas. Pakuotės dalys (pvz., plėvelė, putplasčio) gali būti pavojingos vaikams. Ugnies pavojus! Laikykite šiuos pakuotės elementus vaikams nepasiekiamose vietose ir kuo greičiau juos pašalinkite.

Operatoriaus reikalavimai.
Operatorius privalo atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją, prieš pradėdamas naudoti įrenginį.

Kvalifikacija.
Tam nereikia specialios kvalifikacijos, nes tai yra tik bendrosios rekomendacijos.

Minimalus amžius.
Produktas skirtas vyresniems nei 18 metų asmenims. Jei produktą naudoja vaikai iki 8 metų arba asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių ribojimų ar neturintys patirties ir žinių, jie turi būti prižiūrimi arba mokomi, kaip saugiai naudoti įrenginį.

Mokymas.
Naudojant įrenginį, reikia tik gauti atitinkamas instrukcijas iš eksperto arba perskaityti naudojimo instrukciją. Specialūs mokymai nėra būtini.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

Įrenginį reikia valyti ir prižiūrėti tik po jo atjungimo. Įrenginį valykite drėgna šluoste ir nepamirškite išdžiovinti įrenginio paviršių. Venkite tiesioginio kontakto su stipriai veikiančiais valymo priemonėmis. Įrenginys turi būti tikrinamas dėl pažeidimų specialistų bent kartą per metus. Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės ir dulkių. Jei įrenginys nebuvo naudojamas ilgą laiką, atjunkite jį nuo dujų baliono, apsaugokite šildytuvo paviršių ir laikykite sausoje, saugioje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

Paskutinės CE ženklinimo metų numeris - 20

ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
mes pilnai atsakome, kad:

Dujinis šildytuvas - saulutė GEKO
Tipas: G80530, Modelis: GS-4600

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:
2016/426, 2016 m. kovo 9 d. dėl dujų deginimo prietaisų ir
įvykdys 2009/142/EB direktyvos privalomus reikalavimus ir EN 461:1999+A1:2004 normas
yra identiškas egzemplioriaus, kuris yra sertifikato vertinimo
typo CE nr. MB 69262009 0001 nuo 2019-07-13
išduoto TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b., H-1132 Budapeštas, Vengrija
Tel.: +36:1:461-1100, Fax: +36:1:461-1199
El. paštas: intercert@hu.tuv.com, Tinklalapis: www.tuvrheinland.hu
Notifikuotos institucijos identifikavimo numeris: 1008

Ši Atitikties deklaracija netenka galios, jei produktas bus pakeistas
arba atnaujintas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos paruošimą ir laikymą atsako:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2020-12-08
Išdavimų vieta ir data

Grzegorz Kowalczyk
Pavardė, vardas ir pareigos suteiktos asmens.

Instrukcijas oriģināla tulkojums



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Gāzes infrasarkanais sildītājs - saulīte GEKO
Tips: G80530, Modelis: GS-4600

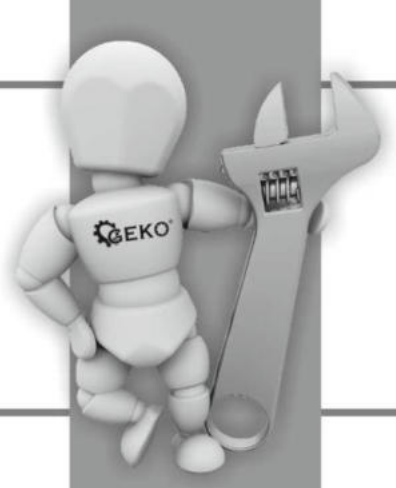
LV



Ražots priekš
GEKO SIA. Kietlin, ul.
Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas lūdzu iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkopei, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.





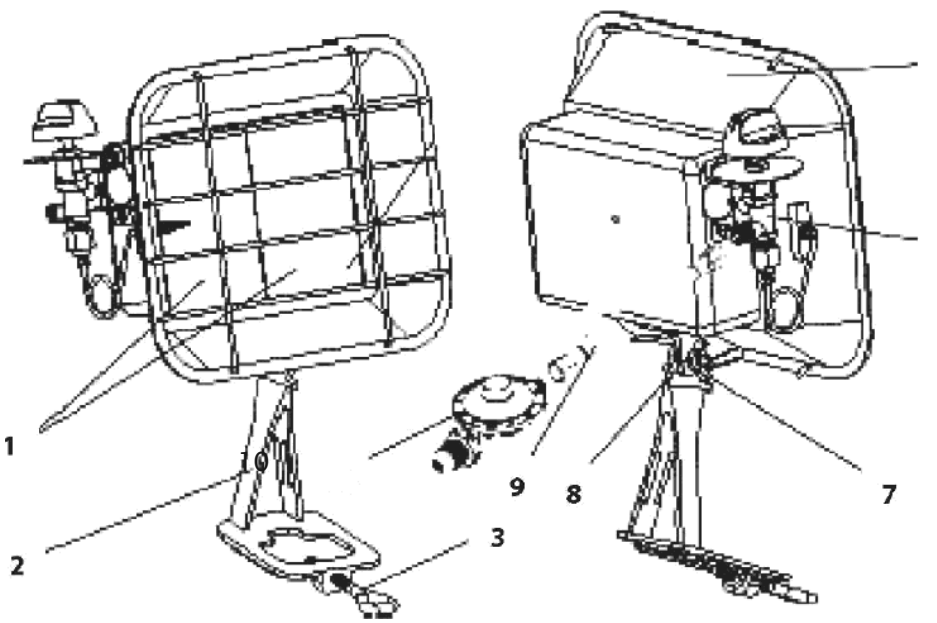
UZMANĪBU!!

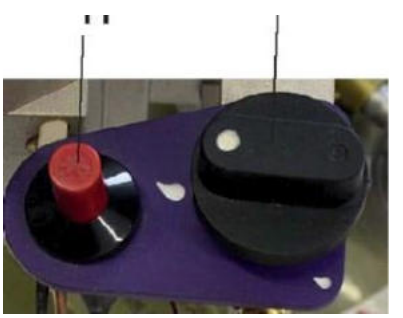
Ņemot vērā nepārtrauktu produktu pilnveidošanu, instrukcijā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir ilustratīvi un var atšķirties no iegādātā produkta. Šīs atšķirības nedrīkst būt pamats sūdzībām.

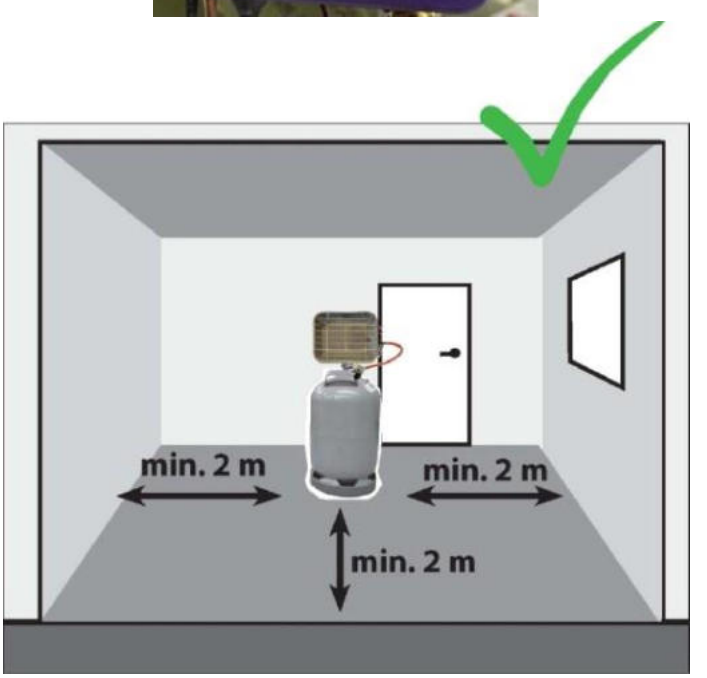
TEHNISKIE DATI
Noslogojums: 2300-3600 W
Gāzes patēriņš: 167-262 g / h
Gāzes spiediens: 37 mbar
Reflektora izmērs: 29x23,5cm
Gāzes sprausla: 0,9 mm
Siltuma iedarbības attālums: 1m
Iepriekšēja iepakojuma izmērs: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 gb
Iepakojuma izmērs: 33,5x24x11cm
G.W./N.W.: 16,2 / 8,7kg

PRODUKTA ĪPAŠĪBAS
1) Roku aizdedze, mainīgas siltuma iestatījumi (gāzes regulators)
2) DVGW gāzes vārsts
3) DVGW gāzes šļauka
4) DVGW gāzes regulators
5) Alumīnija liešanas reflektors
6) Aizsargtīkls
7) Keramikas sildītājs ar regulējamu siltuma jaudu
8) Montāža tieši uz gāzes balona, Maks
balona izmērs 11 kg tīras
9) Deglis var tikt noliecās uz nepieciešamo stāvokli
10) Piemērota telpām ar tilpumu ≥92 m^3

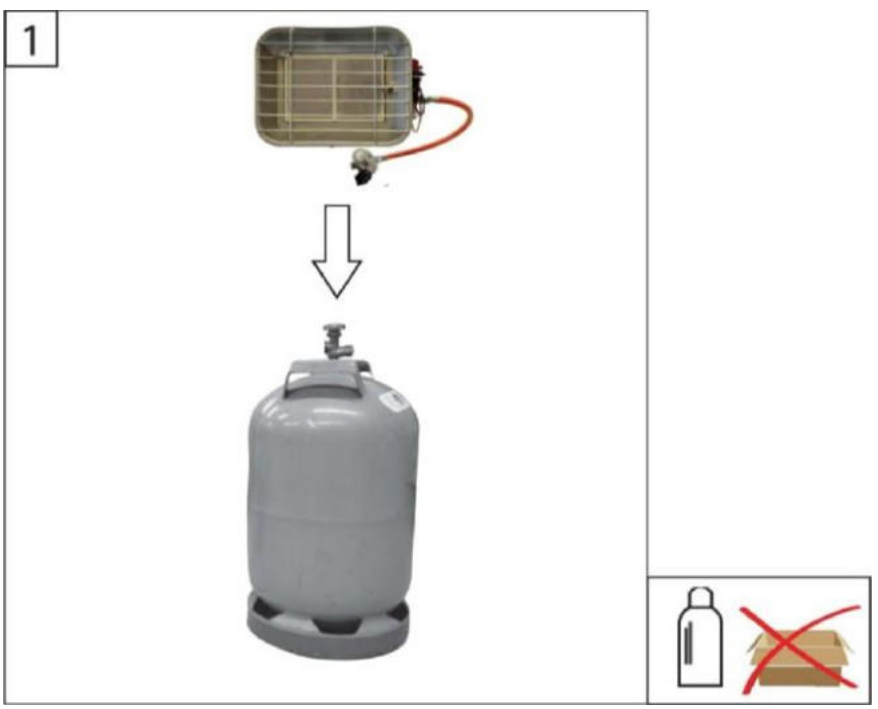
1. Pirms pirmās lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Šo ierīci ir jāinstalē un jāizmanto saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem.
2. Šo ierīci drīkst izmantot tikai tās paredzētajam mērķim. Tās izmantošana apstākļos, kuri nav saskaņoti ar ražotāju, rada augstu drošības zaudējuma risku.
3. Nav izmantošanai mājas apstākļos
4. Šo ierīci drīkst lietot tikai telpu sildīšanai.

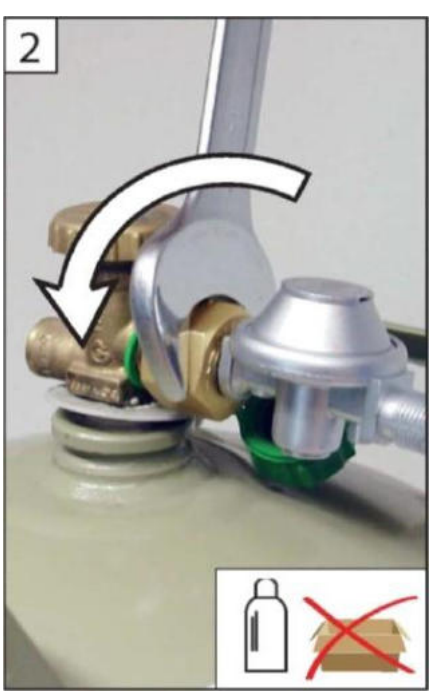


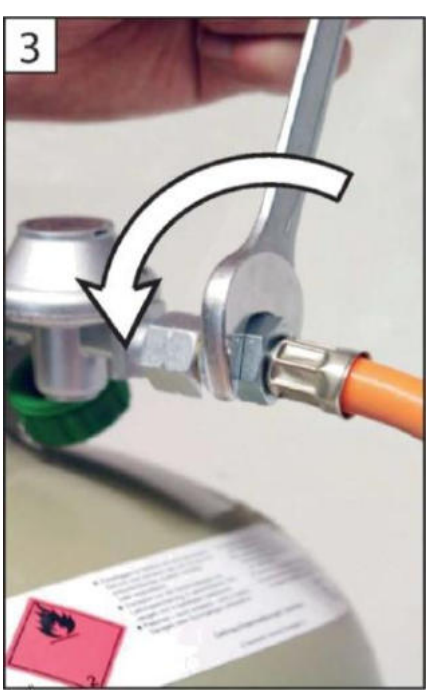






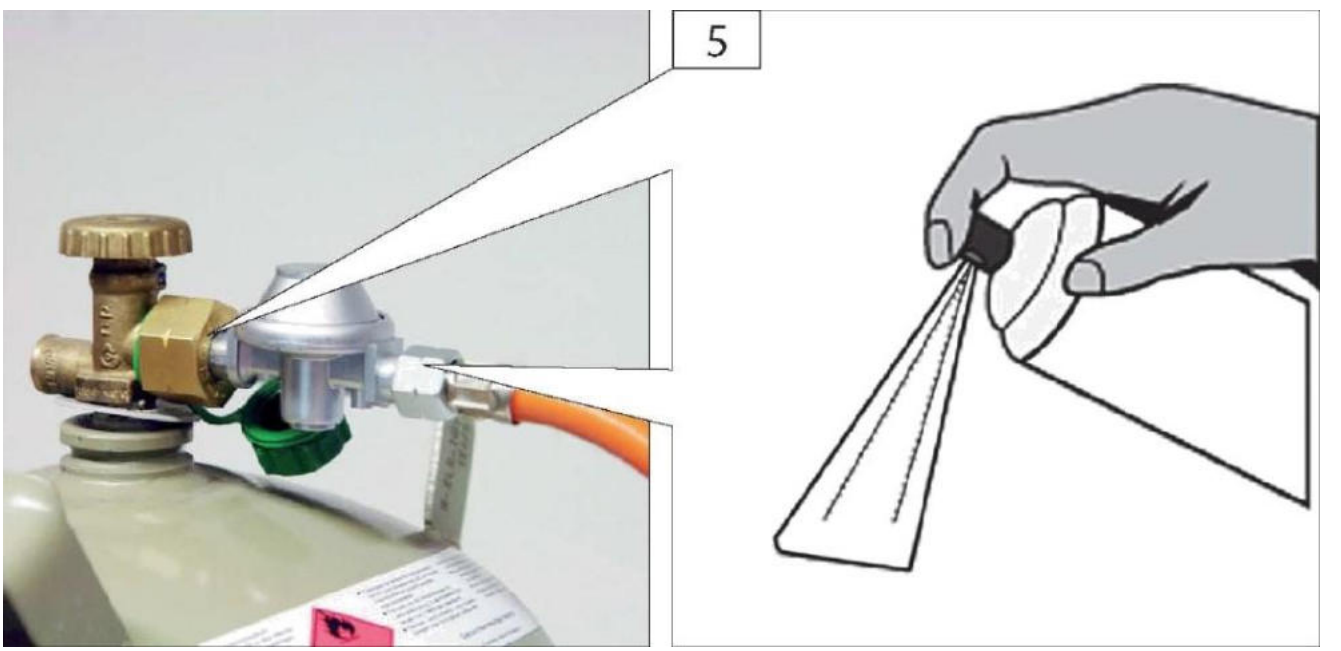

1

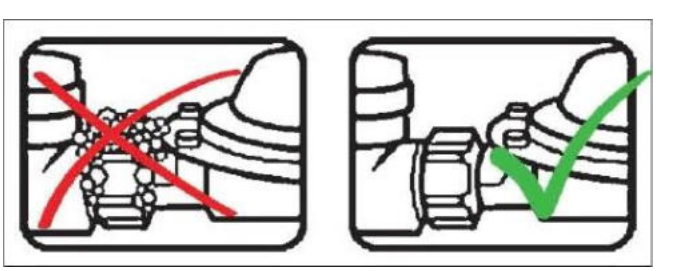

2

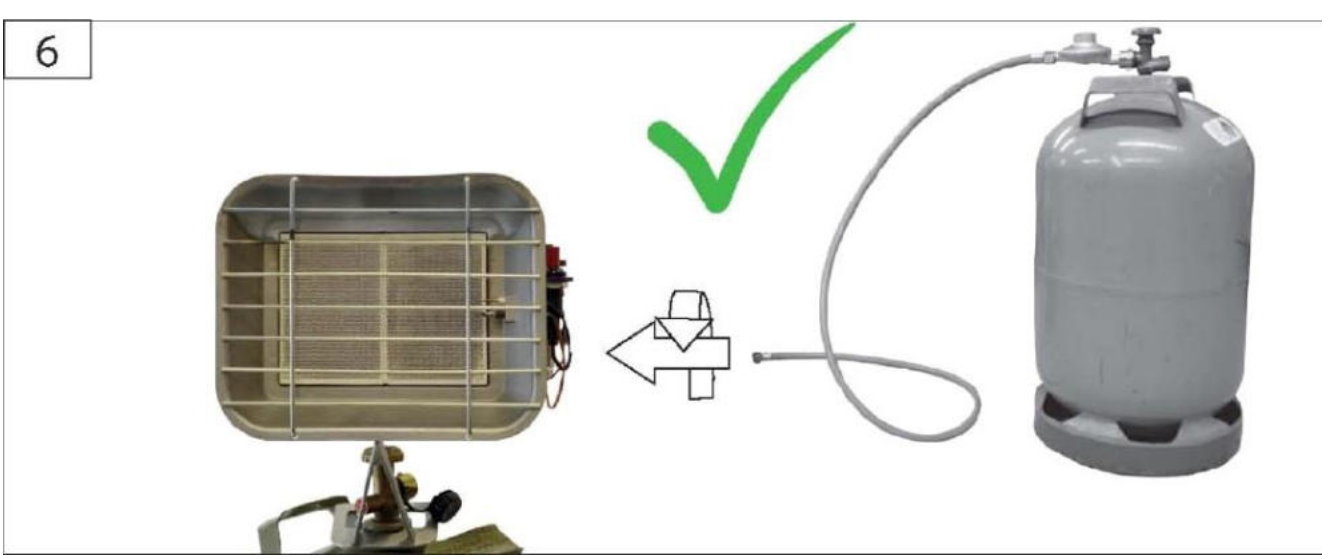

3


4




5

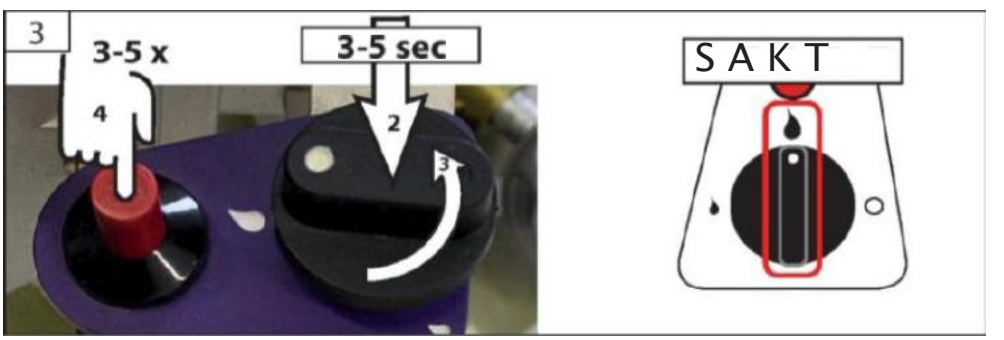


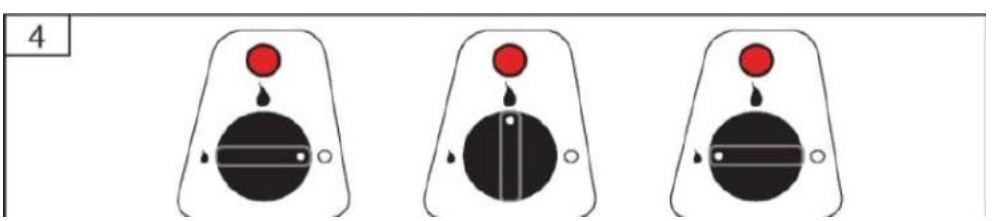

6

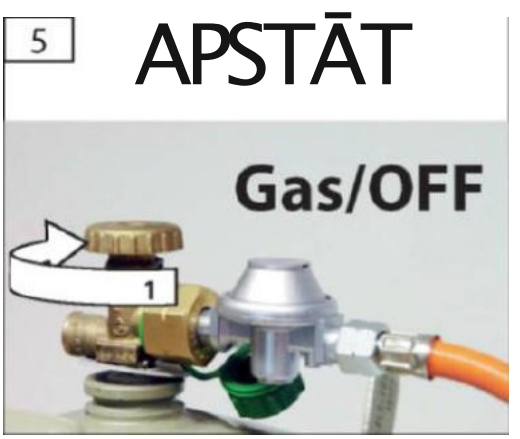


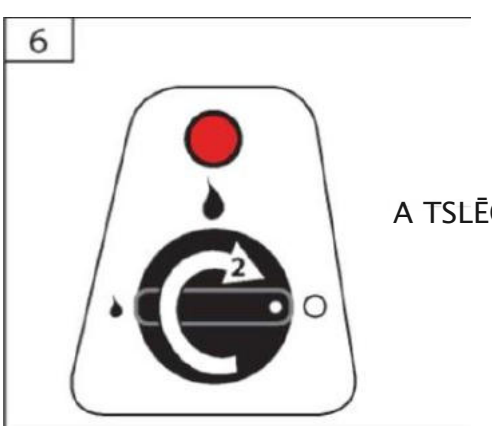
SĀKT



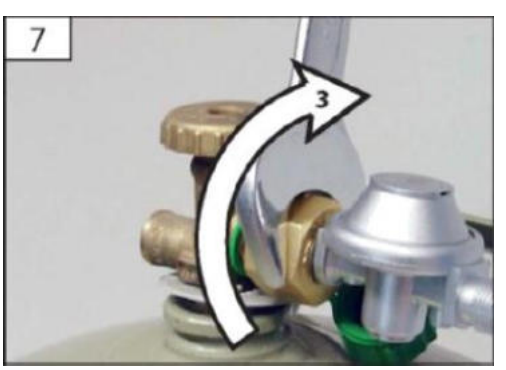


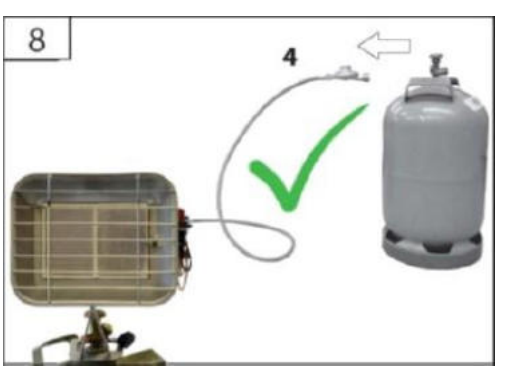






A TSLĒGT





IEVADS
Lai droši un efektīvi izmantotu GS-4600P gāzes sildītāju, pirms tā lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas instrukciju un pievienotajām drošības instrukcijām. Turklāt mēs iesakām saglabāt lietošanas instrukciju, lai turpmāk varētu izkliedēt visus jautājumus attiecībā uz ierīces izmantošanu vai funkcijām. Pastāvīgā produkta attīstības ietvaros mēs paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Oriģinālas lietošanas instrukcijas tulkojums.

Ierīces apraksts (att. 1)
1. Keramikas deglis
2. Gāzes balona turētājs
3. Nostiprināšanas skrūve
4. Sildelements
5. Gāzes daudzuma regulators
6. Drošības vārsts
7. Sparinga uzgrieznis
8. Zobratņu disks
9. Gāzes balona šļauka
10. Spiediena samazināšanas vārsts
11. Pjezoelektriskais taustiņš

DROŠA DARBA IESPĒJAMIE RISKI
Uzturiet savu darba vietu tīru! Nekārtība darba vietā var izraisīt drošības zaudējumu. Izvērtējiet apkārtējo vidi! Neizstādiet ierīci lietus iedarbības. Nesāciet to mitrā vai mitrā vidē. Nodrošiniet pienācīgu apgaismojumu. Neizmantojiet ierīci tuvumā viegli uzliesmojošām šķidrumiem vai gāzēm. Turiet citus cilvēkus drošā attālumā! Neļaujiet citiem cilvēkiem, jo īpaši bērniem, pieskarties ierīcei un kabelim. Turiet tos piemērotā attālumā no darba vietas. Uzglabājiet ierīci drošā, sausā un slēgta vietā, kas nav pieejama bērniem.
Nepārslodziet ierīci! Ierīce darbojas efektīvāk, strādājot noteiktā jaudas diapazonā. Neizmantojiet ierīci mērķiem, kuriem tā nav paredzēta. Uzstādiet ierīci pareizi, kā aprakstīts šīs instrukcijas nodaļā "Uzstādīšana".
Ievērojiet noteikumus un apkopes instrukcijas. Reguliari pārbaudiet vadu stāvokli. Ja tie ir bojāti, tie ir jāaizstāj ar jauniem.
Rūpējieties par ierīces tīrību, pārliecinieties, ka turētājs ir brīvs no netīrumiem, kas varētu samazināt saķeri. Strādājot ar ierīci, dodiet īpašu uzmanību. Pārtrauciet darbu, ja jūtat nogurumu. Pirms ierīces iedarbināšanas pārbaudiet, vai tā, vai kāda no aizsardzības ierīcēm nav bojāta.
Visām daļām jābūt pareizi uzstādītām un izpildīt visus nosacījumus, lai nodrošinātu pareizu ierīces darbību. Visas bojātās aizsardzības ierīces un daļas jālabo vai jāaizstāj autorizētā darbnīcā, pirms turpināt darbu.

BRĪDINĀJUMS!
Jebkura citu papildu iekārtu izmantošana var radīt traumu riskus.

Ierīce jāremontē tikai speciālistam, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
Šī ierīce atbilst pastāvīgajiem drošības noteikumiem.

Drošības instrukcijas
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai ārpus telpām, taču tā vienmēr ir jāaizsargā no mitruma vai lietus un nedrīkst izmantot temperatūrās zem 0 °C.
- Ierīce var tikt izmantota tikai sasilšanas mērķiem.
- Uzmanību! Noplūdes testēšana ar atvērtu uguni ir stingri aizliegta.
- Nedrīkst palaist zem zemes virsmas.
- Nekad neprasi vai neturi ierīci, kad tā darbojas.
- Nekad nepaceļiet ierīci ne pie kādas daļas, kad tā ir piestiprināta pie balona.
- Nekad nededziniet ierīci netālu no sprauslas aizmugurē.
- Infrasarkanajam sildītājam ir jāatrodas vismaz 2 m attālumā no visiem viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Ieveidojiet vismaz 50 cm attālumu starp ierīces sienām un aizmuguri vai sāniem.
- Nekavējoties aizveriet gāzes balona vārstu un attāliniet ierīci no jebkura uguns avota gadījumā, ja gāze noplūst (smarža).
- Pārliecinieties, ka visi savienojumi ir hermētiski noslēgti.
- Ja gāze noplūst, noteikti sazinieties ar ekspertu pirms ierīces atkārtotas iedarbināšanas.
- Ierīces uzstādīšana un apkope ir jāveic saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem un normām valstī, kurā to izmanto.
- Nekad neaizgrieziet gāzes balonu ar kājām gaisā, pat ja tas izskatās tukšs! Tas var izraisīt šļaukas aizsprostojumu ar paliekām no gāzes balona, tādējādi radot uguns un ierīces momentājas bojājuma risku.
- Nekad neizņemiet drošības pudeļu ekrānu un / vai citu degļu daļu. x Turiet bērnus drošā attālumā no degļiem. x Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības!

Ierīces uzstādīšanas un pirmās iedarbināšanas norādījumi.
Nekad neizmantojiet ierīci netālu no liesmas, iskārām un viegli uzliesmojošām vielām.
IERĪCES MINIMĀLAIS ATTĀLUMS NO CITĀM OBJEKTIEM 2m!!!

IERĪCES PIEMĒROŠANA GĀZES BALONAM (attēls 2-5)
1. solis. Pārliecinieties, ka visi elementi stāv droši uz stabilas virsmas. Pārliecinieties, ka siltuma iestade, gāzes šļauka un gāzes balons ir nodrošināti.
2. solis. Lai piestiprinātu statīvu (3) pie balona, izmantojiet nostiprināšanas skrūvi (4).
3. solis. Pievelciet spiediena regulatoru (11) un gāzes šļauku (10) pie balona vārsta.
4. solis. Izmantojiet spriegošanas uzgriezni (8) un zobratņu disku (9), lai noregulētu sildītāju vēlamajā stāvoklī un piestiprinātu to statīvam (3).
5. solis. Pievelciet otro gāzes šļauku (10) pie drošības vārsta (7).
6. solis. Pārliecinieties, ka visas skrūves ir pievilktas. Pirms ierīces iedarbināšanas nepieciešams pārbaudīt vāciņus attiecībā uz gāzes noplūdi, izmantojot noplūdes meklēšanas aerosolu vai ziepēm. Ja nepieciešams, pievelciet.

GĀZES BALONA NOMAIŅA (atļautie gāzes baloni ar ietilpību līdz 10 kg)
- Kad esat viens ārā, turiet attālumu no liesmām vai uguns avotiem un rīkojieties šādi!

- Aizveriet gāzes balona vārstu.
- Atkārtojiet spiediena regulatoru (11).
- Atbrīvojiet nostiprināšanas skrūvi (4) un izņemiet ierīci.
- Pārbaudiet, vai spiediena regulatorā ir blīvējums.
- Ievietojiet ierīci jaunajā gāzes balonā un turpiniet saskaņā ar "Ierīces uzstādīšanas un iedarbināšanas instrukciju".

Atlikušā riska un aizsardzības pasākumi.

IESPĒJAMIE TERMISKIE RISKI - Apdegumi, apsaldējumi.
Kādu ierīci lietojot, termiskā bruņa un drošības ekrāns ir ļoti karsti un var radīt smagas apdegumus pie saskares. Nepieskarieties drošības ekranam vai termiskās bruņas.

SASTĀVA UN CITU VIELU IEDARBĪBA - Sazināšanās, ieelpojot.
Ieelpošana propāna vai butāna var kaitēt veselībai. Pārliecinieties, ka visi savienojumi ir hermētiski noslēgti un lietojiet ierīci tikai ārpus telpām vai labi vēdināmās telpās. Iedarbinot sildītāju tiek patērēts ļoti daudz skābekļa, kas var novest pie skābekļa trūkuma mazās telpās. Trim kori pieejami tikai labi ventilētās telpās! Ierīces lietošana dzīvojamās telpās ir aizliegta.

Uguns vai sprādziens.
Vislielākais uguns un sprādziena risks ir tuvu viegli uzliesmojošām vielām. Turiet attālumu no citiem objektiem vismaz 2 m visās pusēs. Neizmantojiet ierīci tuvu viegli uzliesmojošām materiāliem. Neizmantojiet ierīci audumu vai citu viegli uzliesmojošu vielu žāvēšanai.

Uzvedība ārkārtas situācijās.
Lietojiet pirmo palīdzību, kas atbilst trauma veidam, un iegūstiet kvalificētu medicīnisko palīdzību pēc iespējas ātrāk. Aizsargājiet cietušo no lielākām nelaimēm un nomieriniet viņu. Saistībā ar iespējamo nelaimi, saskaņā ar DIN 13164, darba vieta jāsagatavo pirmās palīdzības komplekts. Ir svarīgi tūlīt nomainīt izlietoto materiālu pirmās palīdzības komplektā pēc tā lietošanas. Ja izsakat palīdzību, sniedziet šādas informācijas:
1. Negadījuma vieta
2. Negadījuma veids
3. Cietušo skaits
4. Traumu veids

Lūdzu, ņemiet vērā! IERĪCE NAV ATĻAUTA LIETOT DZĪVOJAMO TELPU SILDĪŠANAI. VIETĒJIE NOTEIKUMI JĀRESPEKTĒ DZĪVOJAMĀS TELPĀS.

Lietojums ārpus telpām.
Ierīci var izmantot šādās valstīs: Vācija, Austrija, Šveice, Čehija, Francija, Slovākija, Kipra. Jāievēro vietējie uzstādīšanas noteikumi: piemēram, Vācijā — (TRF: Tehniskie noteikumi par šķidrumiem).
Infrasarkanais sildītājs ir projektēts tikai sildīšanai telpās (audu) utt. Ikviena cita lietošana tiek uzskatīta par lietošanu, kas ir pretrunā norādījumiem.

Ražotājs neatbild par jebkādām sekundārām kaitēm.

Izmantošana kā norādīts noteikumos arī ietver:
- Ievēro visus norādījumus ar operatīvām lietošanas instrukcijām un piegādātām lietošanas instrukcijām.
- Atbilst visiem tīrīšanas un apstrādes nosacījumiem, ko noteicis ražotājs.

Stikla sildītāju nedrīkst lietot:
- Lai sildītu slēgtas vai dzīvojamās telpas (dzīvokļu) vai operatīvos mērķus šādās telpās;
- Tuvumā viegli uzliesmojošiem materiāliem (piemēram, papīra, būvmateriāli);
- Vietās, kur uzglabājas viegli uzliesmojoši materiali (piemēram, benzīns, šķīdinātāji, ķīmiskas vielas) vai kur var radīties sprādzienbīstama gaisa maisījuma;
- Pēc jebkuras brīvprātīgas konstrukcijas izmaiņām stikla sildītājā;
- Ja tiek veikta nepareiza vai nepieņemama piekļuve pie gāzes avota.
- Nepietiekami vēdinātās vietās.

Pārdošana.
Atkritumu iznīcināšanas norādījumi tiek sniegti simbolu veidā uz ierīces vai iepakojuma. Simbolu apraksts sniegts nodalījumā "Identifikācija".

Transportēšanas iepakojuma iznīcināšana.
Iepakojums aizsargā ierīci no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli parasti tiek izvēlēti, ņemot vērā to ietekmi uz vidi un to iznīcināšanas metodes, tāpēc tie var tikt pārstrādāti. Iepakojuma atgriešana apgrozījumā saglabā resursus un samazina iepakojuma iznīcināšanas izmaksas. Iepakojuma daļas (piemēram, plēve, polistirols) var būt bīstamas bērniem. Bīstamība nosmakšanai! Uzglabājiet šīs iepakojuma daļas vietā, kas nav pieejama bērniem, un pēc iespējas ātrāk iznīciniet tās.

Operatora prasības.
Operatoram ir rūpīgi jāizlasī lietošanas instrukciju pirms ierīces lietošanas uzsākšanas.

Kvalifikācija.
Lai izmantotu ierīci, nav nepieciešamas īpašas kvalifikācijas, izņemot detalizētus speciālista norādījumus.

Minimālais vecums.
Produkts ir paredzēts personām no 18 gadu vecuma. Ja produktu paredzēts izmantot bērniem līdz 8 gadu vecumam vai personām ar ierobežotu fizisko, maņu vai garīgo spēju vai bez pieredzes un zināšanām, tās ir jāuzrauga vai jādod apmācība par drošu ierīces lietošanu.

Apmācība.
Ierīces lietošana prasa tikai atbilstošas norādījumus no speciālista vai izlasot lietošanas instrukciju. Īpaša apmācība nav nepieciešama.

APKALPOŠANA UN UZGLABĀŠANA

Ierīci nepieciešams tīrīt un apkalpot tikai pēc tās atvienošanas. Ierīces tīrīšanai izmantojiet mitru drānu, pēc tam noteikti nosusiniet ierīces virsmu. Izvairieties no tieša kontakta ar spēcīgi iedarbīgiem tīrīšanas līdzekļiem. Ierīci jāizvērš vismaz reizi gadā, prasmīgā personā. Aizsargājiet ierīci no mitruma un putekļiem. Ja ierīce ilgstoši nav lietota, atvienojiet to no gāzes balona, nodrošiniet sildīšanas virsmu un novietojiet to sausā, drošā vietā, kas nav pieejama bērniem.

Divas pēdējās gada cipari CE marķējuma - 20

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA VE

GEKO SIA. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
paziņo ar pilnu atbildību, ka:

Gāzes infrasarkanais sildītājs - saulīte GEKO
Tips: G80530, Modelis: GS-4600

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvām:
2016/426 no 2016. gada 9. marta attiecībā uz ierīcēm, kas sadedzina gāzes degvielas, un grozījumiem direktīvā 2009/142/EK un EN 461:1999+A1:2004 standartiem
ir identisks paraugam, kas ir sertificēts ar
VE tipa novērtējumu MB 69262009 0001 no 2019. gada 13. jūlija
izstrādājusi TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapešta, Ungārija
Tālrunis : +36:1:461-1100, Faks : +36:1:461-1199
E-pasts : intercert@hu.tuv.com, Tīmekļa vietne : www.tuvrheinland.hu
Identifikācijas numurs norādītās vienības : 1008

Šī Atbilstības Deklarācija VE zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un saglabāšanu atbild:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Izdoto vieta un datums

Grzegorz Kowalczyk
Uzvārds, vārds un pilnvarotas personas amats

Vertaling van de originele instructies



GEBRUIKSAANWIJZING

Gasstraler - zonnetje GEKO
Type: G80530, Model: GS-4600



NL

Gemaakt voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich bekend te maken met alle instructies die noodzakelijk zijn voor veilig gebruik en bediening, en om alle risico's die zich tijdens het gebruik van het apparaat kunnen voordoen te begrijpen.





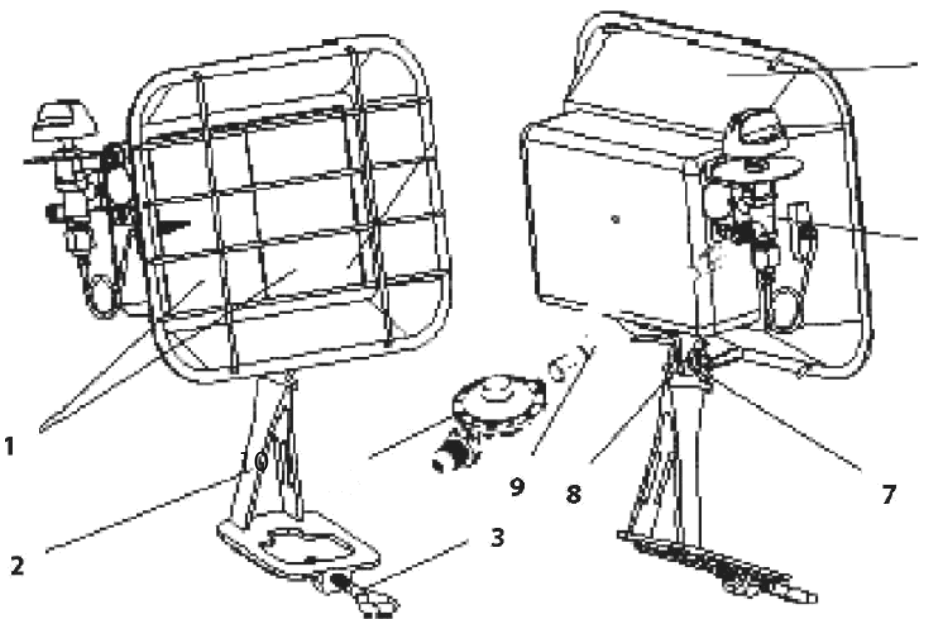
LET OP!!

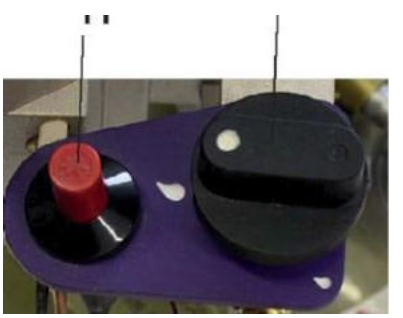
Vanwege de voortdurende verbetering van de producten zijn de afbeeldingen en tekeningen in de instructie ter illustratie en kunnen ze afwijken van het aangekochte product. Deze verschillen kunnen niet worden gebruikt als basis voor een klacht.

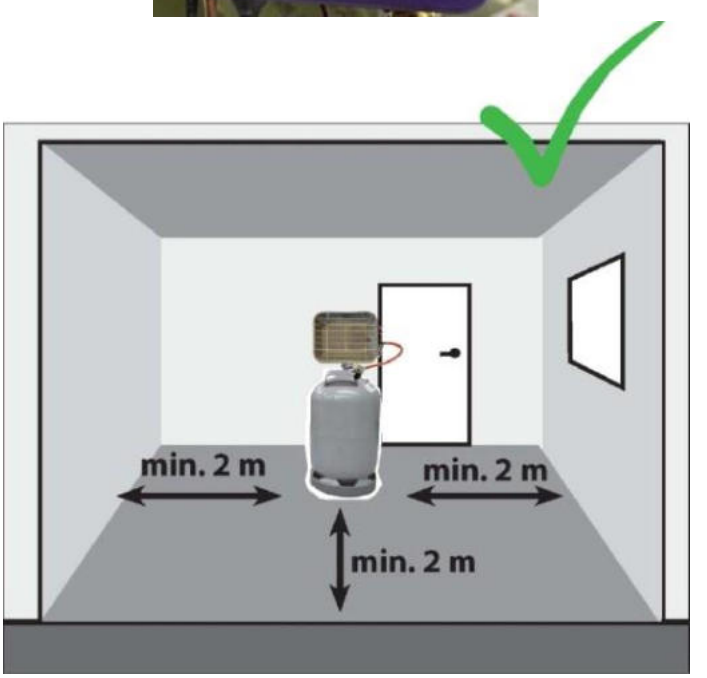
TECHNISCHE GEGEVENS
Nominaal vermogen: 2300-3600 W
Gasverbruik: 167-262 g/h
Gasdruk: 37 mbar
Reflectorgrootte: 29x23,5cm
Gasdys: 0,9 mm
Afstand voor warme interactie: 1m
Verpakking: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 stuks
Verpakkingsgrootte: 33,5x24x11cm
G.W./N.W.: 16,2 / 8,7kg

PRODUCTKENMERKEN
1) Handmatige ontsteking, instelbare warmte-instellingen (gasregulator)
2) DVGW-gasventiel
3) DVGW-gasleiding
4) DVGW-gasregulator
5) Aluminium gegoten reflector
6) Beschermgaas
7) Keramische brander met instelbaar verwarmingsvermogen
8) Montage direct op de bovenkant van de gasfles, Max
Flesmaat 11 kg netto
9) De brander kan worden gekanteld naar de gewenste positie
10) Geschikt voor ruimtes met een volume ≥92 m³

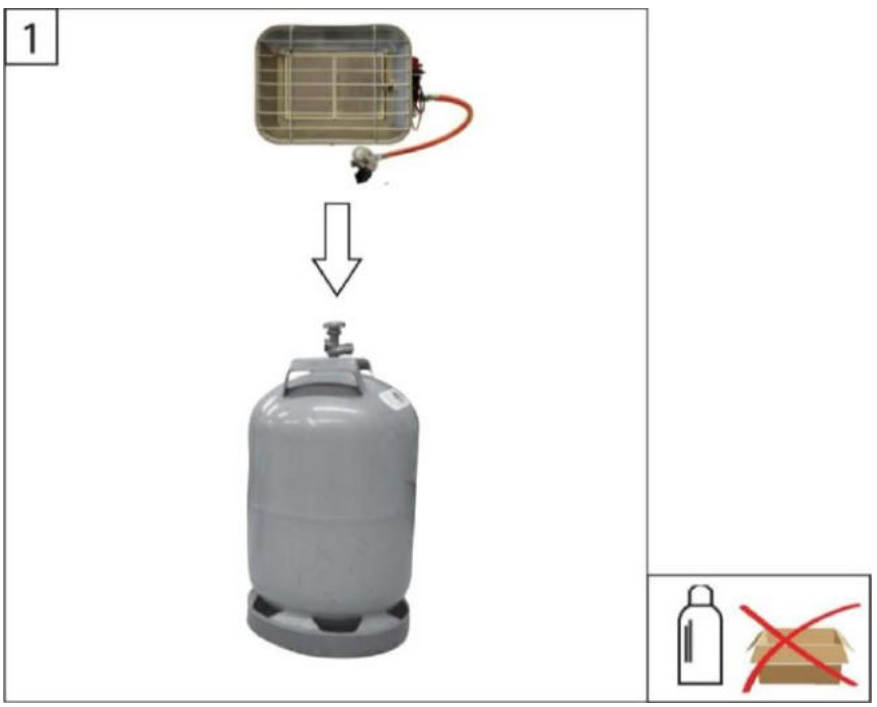
1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de geldende voorschriften.
2. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontworpen. Gebruik in omstandigheden die niet in overeenstemming zijn met de aanbevelingen van de fabrikant kan het risico op veiligheidsverlies aanzienlijk verhogen.
3. Niet voor huishoudelijk gebruik.
4. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt om ruimtes te verwarmen.

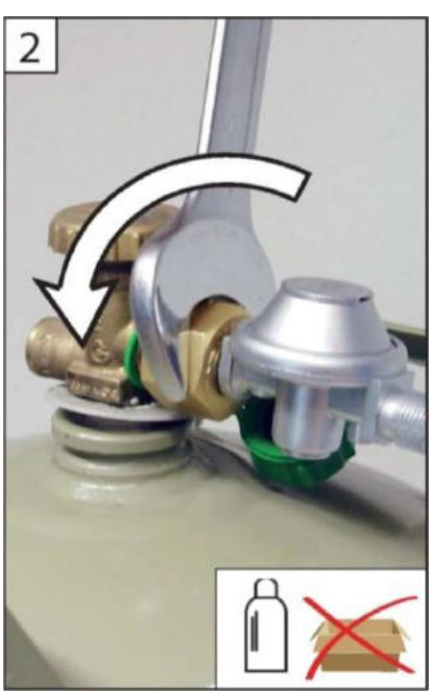


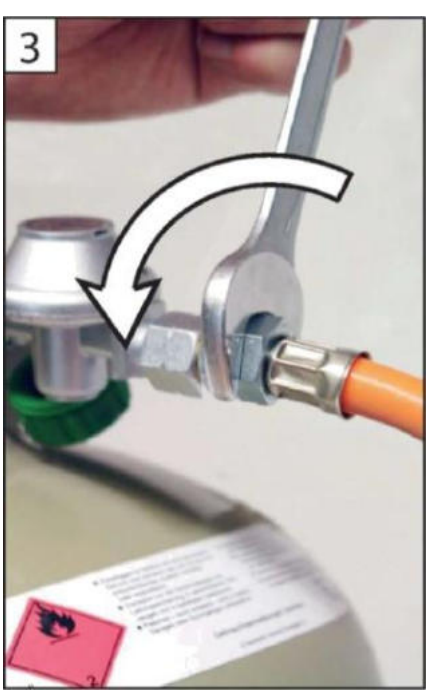






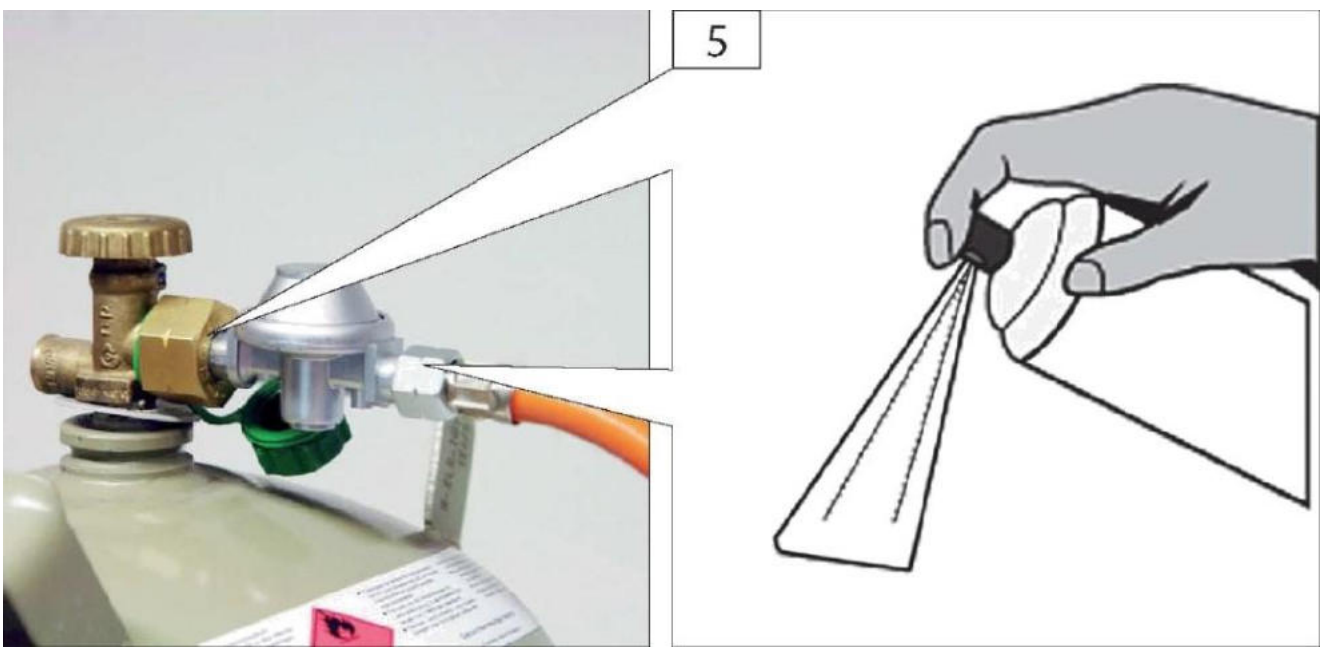

1

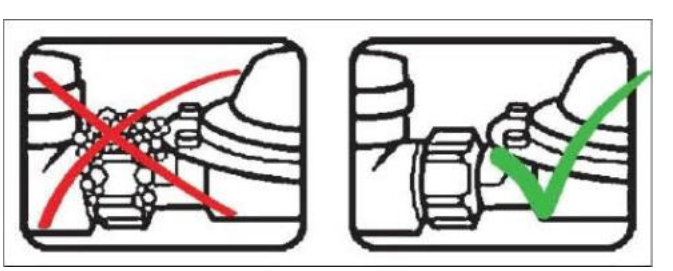

2

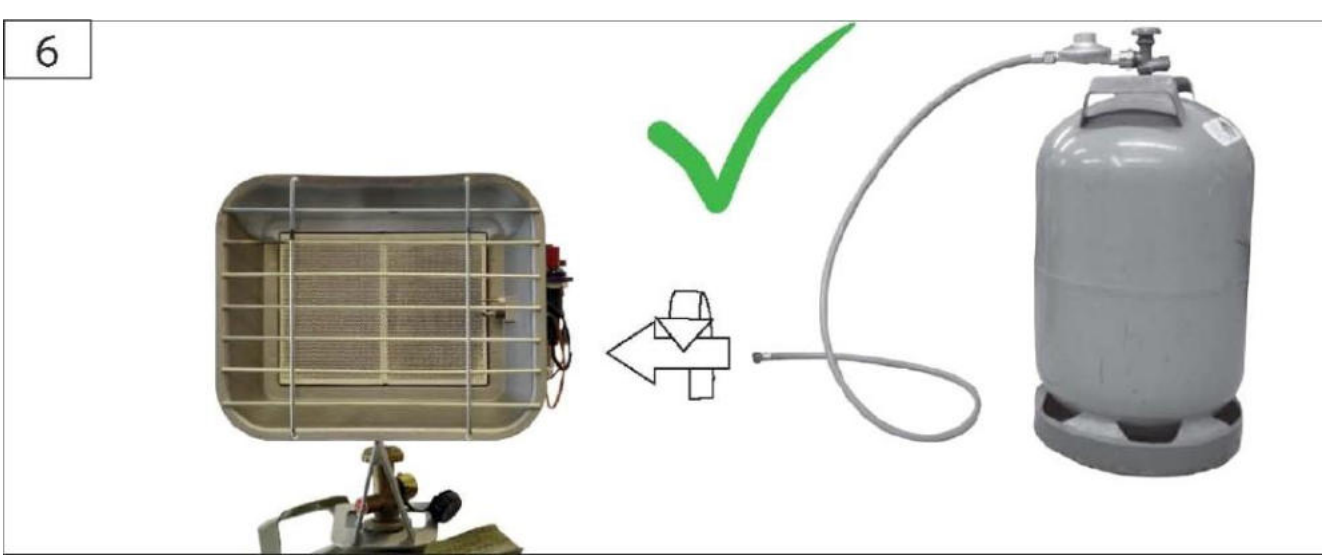

3


4




5

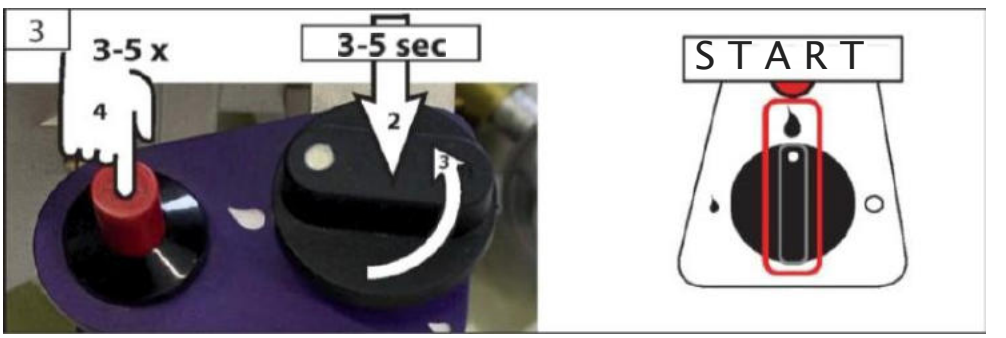


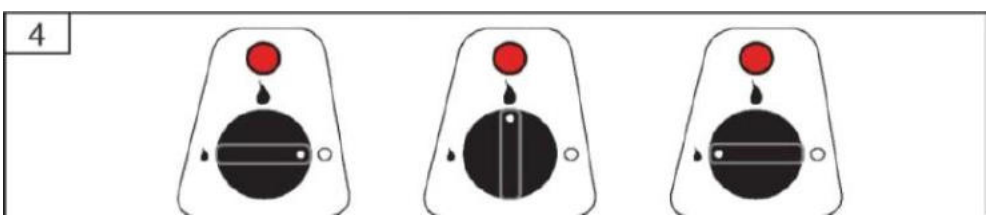

6

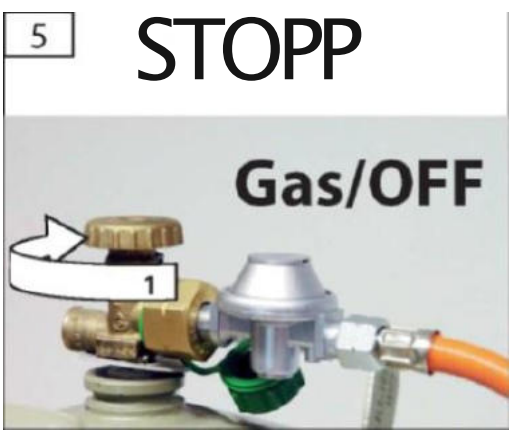


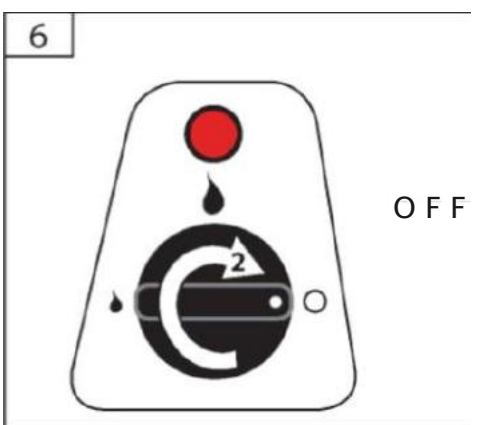
START

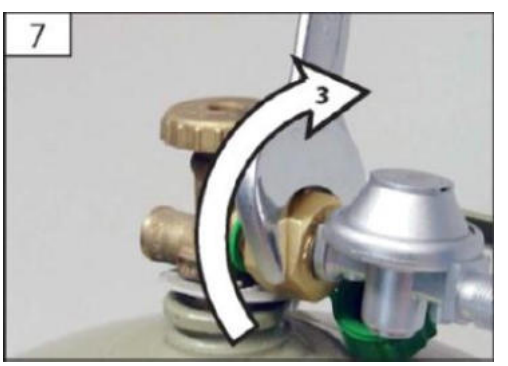














INLEIDING
Om de gasverwarmingsketel GS-4600P veilig en effectief te gebruiken, dient u de gebruiksaanwijzing en de bijbehorende veiligheidsinstructies goed door te nemen voordat u het gebruikt. We raden bovendien aan de gebruiksaanwijzing te bewaren om in de toekomst eventuele vragen over het gebruik of de functies van het apparaat te verduidelijken. In het kader van de voortdurende productontwikkeling behouden we ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.

Beschrijving van het apparaat (fig. 1)
1. Keramische brander
2. Bevestiging voor gasfles
3. Bevestigingsschroef
4. Verwarmer
5. Gasvolume-regulator
6. Veiligheidsventiel
7. Moer
8. Tandenwiel
9. Slang voor gasflessen
10. Drukregelventiel
11. Piëzo-ontstekingsknop

VEILIG WERKEN
Houd uw werkplek schoon! Rommel op de werkplek kan de veiligheid van het gebruik van apparaten in gevaar brengen. Overweeg de milieu-impact! Stel het apparaat niet bloot aan regen. Gebruik het niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor voldoende verlichting. Gebruik het apparaat niet in de buurt vanontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd anderen op veilige afstand! Laat geen andere personen, vooral kinderen, het apparaat of de kabel aanraken. Houd hen op een veilige afstand van de werkplek. Bewaar het apparaat op een veilige, droge en afgesloten plek die voor kinderen ontoegankelijk is.
Overbelasting van het apparaat mag niet plaatsvinden! Het apparaat werkt efficiënter binnen bepaalde vermogenslimieten. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden waarvoor het niet is ontworpen. Installeer het apparaat op de juiste manier, zoals beschreven in het hoofdstuk 'Installatie' van deze instructie.
Volg de voorschriften en aanwijzingen voor onderhoud. Controleer regelmatig de toestand van de kabels. Als ze schade vertonen, moeten ze worden vervangen door nieuwe.
Zorg ervoor dat het apparaat zelf schoon is en controleer of de grip vrij is van vervuiling die de grip kan beïnvloeden. Wees extra voorzichtig bij het werken met de apparatuur. Stop met werken als u moe bent. Controleer voordat u het apparaat inschakelt of het apparaat of een van de beschermende componenten beschadigd is.
Alle onderdelen moeten correct zijn geïnstalleerd en aan alle voorwaarden voldoen om een goede werking van het apparaat te garanderen. Alle beschadigde beveiligingsapparatuur en onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen door een geautoriseerde werkplaats voordat de werkzaamheden worden voortgezet.

WAARSCHUWING!
Gebruik van enige andere aanvullende apparatuur kan een letselrisico met zich meebrengen.

Het apparaat mag alleen door een specialist worden gerepareerd, met gebruik van originele vervangingsonderdelen.
Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften.

Veiligheidsinstructies
- Dit apparaat mag alleen buiten worden gebruikt, maar moet altijd worden beschermd tegen vocht of regen en mag niet worden gebruikt bij temperaturen onder 0 °C.
- Het apparaat mag alleen voor verwarmingsdoeleinden worden gebruikt.
- Voorzichtig! Testen van de afdichtingen met open vuur is ten sterkste verboden.
- Start het apparaat nooit onder de grond.
- Til het apparaat nooit op terwijl het in gebruik is.
- Til het apparaat nooit aan een onderdeel op nadat het aan de fles is bevestigd.
- Steek het apparaat nooit aan in de buurt van de brander aan de achterkant.
- De straler moet minimaal 2 m van brandbare stoffen worden geplaatst.
- Houd een afstand van 50 cm aan tussen de wanden en de achterkant of zijkanten van het apparaat.
- Sluit onmiddellijk het ventiel van de gasfles en verplaats het apparaat weg van een vuurzonde in de geval van een gaslekkage (lucht).
- Zorg ervoor dat alle verbindingen goed zijn.
- Bij een gaslekkage moet u contact opnemen met een expert voordat u het apparaat opnieuw inschakelt.
- De installatie en het onderhoud van het apparaat moeten voldoen aan de geldende wetten en voorschriften in het land waar het wordt gebruikt.
- Draai de gasfles nooit ondersteboven, zelfs als deze leeg lijkt! Dit kan de slang verstoppen met resten uit de gasfles en daarmee een brandrisico en onmiddellijke beschadiging van het apparaat met zich meebrengen.
- Verwijder nooit het veiligheidsnet en/of andere onderdelen van de brander. x Houd kinderen op veilige afstand van de brander. x Laat het apparaat nooit onbeheerd achter!

Instructies voor installatie en eerste werking van het apparaat.
Gebruik het apparaat nooit in de buurt van vlammen, vonken en brandbare materialen.
MINIMALE AFSTAND VAN HET APPARAAT TOT ANDERE OBJECTEN 2m!!!

DE AFSTEMMING VAN HET APPARAAT OP DE GASFLES (foto 2-5)
Stap 1. Zorg ervoor dat alle onderdelen veilig op een stabiele oppervlakte staan. Zorg ervoor dat de stekker, de gasleiding en de gasfles goed vastgemaakt zijn.
Stap 2. Bevestig de houder (3) aan de fles met de klem (4).
Stap 3. Schroef de drukregelaar (11) en de gasleiding (10) op de ventiel van de gasfles.
Stap 4. Gebruik de vleugelmoer (8) en het tandwiel (9) om de verwarming in de gewenste positie te zetten en bevestig deze aan de houder (3).
Stap 5. Schroef het andere uiteinde van de gasleiding (10) op het veiligheidsventiel (7).
Stap 6. Zorg ervoor dat alle schroeven goed zijn aangedraaid. Controleer voordat u het apparaat inschakelt de afsluiters op gaslekkages met een lekdetectiespray of afwasmiddel. Draai ze indien nodig nog strakker aan.

VERVANGEN VAN DE GASFLES (Gasflessen met een maximum van 10 kg zijn toegestaan)
- Als u alleen buiten bent, houd afstand van vlammen of vuurbronnen en volg dan deze stappen!

- Sluit het ventiel van de gasfles.
- Draai de drukregelaar (11) los.
- Draai de klem (4) los en verwijder het apparaat.
- Controleer of er een afdichting op de drukregelaar aanwezig is.
- Plaats het apparaat in de nieuwe gasfles en ga verder met de "Instructie voor de installatie en werking van het apparaat".

Risico's en beschermingsmaatregelen.

MOGELIJKE HITTEGEVAARS - Brandwonden, bevriezingen.
Tijdens gebruik van het apparaat zijn de thermische beschermingsschermen en veiligheidsnetten zeer heet en kunnen ernstige brandwonden veroorzaken bij aanraking. Raak het veiligheidsnet of de thermische beschermingen niet aan.

Blootstelling aan materialen en andere stoffen - Contact, inademing.
Inhalatie van propaan of butaan kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Zorg ervoor dat alle verbindingen goed zijn afgedicht en gebruik het apparaat alleen buiten of in goed geventileerde ruimtes. Tijdens het gebruik verbruikt de verwarming zeer veel zuurstof, wat kan leiden tot zuurstofgebrek in kleine ruimtes. Alleen te gebruiken in goed geventileerde ruimtes! Het gebruik van het apparaat in huisvestingsruimten is verboden.

Vuur of explosie.
Het grootste risico op brand en explosie is in de nabijheid van brandbare stoffen. Houd minimaal 2 m afstand van andere objecten vanuit alle hoeken. Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare stoffen. Gebruik het apparaat niet voor het drogen van stoffen of andere brandbare producten.

Gedrag in noodgevallen.
Bied eerste hulp aan passend bij de verwondingen en schakel zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp in. Bescherm de gewonde tegen verdere ongevallen en probeer hem/haar te kalmeren. Als het nodig is, moet de werkplek volgens DIN 13164 zijn uitgerust met een eerstehulpkit. Het is belangrijk om het uitgeputte materiaal in de eerstehulpkit onmiddellijk na gebruik te vervangen. Bij het zoeken naar hulp, geef de volgende informatie:
1. Plaats van het ongeval
2. Type van het ongeval
3. Aantal gewonden
4. Soort verwondingen

Let op! HET APPARAAT MAG NIET WORDEN GEBRUIKT VOOR HET VERWARMEN IN WOONBLOKKEN. LOKALE BEPALINGEN MOETEN WORDEN GEHANTEERD IN OPENBARE GEBOUWEN.

Voor buitengebruik.
Het apparaat mag worden gebruikt in de volgende landen: Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, Tsjechië, Frankrijk, Slowakije, Cyprus. Gehouden aan lokale vereisten voor installatie: bijv. Voor Duitsland - (TRF: Technische voorschriften voor vloeistoffen).
De straler is uitsluitend ontworpen voor het verwarmen van plaatsen (stoffen) enz. Alle andere gebruik wordt als in strijd met de aanduiding beschouwd.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige bijkomende schade.

Gebruik volgens de aangegeven voorschriften omvat ook:
- Volg alle aanwijzingen van de bedrijfshandleiding en de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
- In overeenstemming met alle reinigings- en onderhoudsvoorwaarden zoals door de fabrikant bepaald.

De socket heater mag niet worden gebruikt:
- Voor het verwarmen van gesloten of woonruimtes (woongebouwen) of voor operationele doeleinden in die ruimtes;
- Dichtbij brandbare materialen (bijv. papier, bouwmaterialen);
- Op plaatsen waar vluchtige materialen worden opgeslagen (bijv. benzine, oplosmiddelen, chemicaliën) of waar zich een explosiegevaarlijke luchtmengsel kan ontwikkelen;
- Na enige vrijwillige wijziging van de constructie van de socket heater;
- Bij onjuiste of niet-toegestane verbindingen met een gasbron.
- In onvoldoende geventileerde ruimtes.

Verkoop.
Instructies voor verwijdering zijn als pictogrammen weergegeven op het apparaat of de verpakking. De beschrijving van pictogrammen is te vinden in het hoofdstuk "Identificatie".

Afval van transportverpakking.
De verpakking beschermt het apparaat tegen schade tijdens transport. Verpakkingsmaterialen worden gewoonlijk gekozen op basis van hun impact op het milieu en de wijze van verwijdering, en kunnen dus worden gerecycled. Het terugbrengen van verpakkingen bespaart hulpbronnen en verwijderingskosten van de verpakking. Delen van de verpakking (bijv. folie, piepschuim) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen. Verstikkingsgevaar! Bewaar deze verpakkingsonderdelen buiten het bereik van kinderen en verwijder ze zo snel mogelijk.

Vereisten voor de operator.
De operator moet de gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen voordat hij het apparaat begint te gebruiken.

Kwalificatie.
Er zijn geen speciale kwalificaties vereist om het apparaat te gebruiken, behalve de specifieke instructies van een expert.

Minimale leeftijd.
Dit product is ontworpen voor mensen ouder dan 18 jaar. Als het product wordt gebruikt door kinderen onder de 8 jaar of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of door personen zonder ervaring of kennis, moeten ze toezicht worden gehouden of onderwezen in het veilige gebruik van het apparaat.

Training.
Het gebruik van het apparaat vereist alleen juiste instructies van een expert of door het lezen van de gebruiksaanwijzing. Bijzonder opleiding is niet nodig.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Het apparaat moet worden gereinigd en onderhouden na voorafgaand loskoppelen. Gebruik een vochtige doek om het apparaat te reinigen, en zorg ervoor dat het oppervlak van het apparaat goed droog is. Vermijd direct contact met krachtige reinigingsmiddelen. Het apparaat moet ten minste eens per jaar door gekwalificeerd personeel op beschadigingen worden gecontroleerd. Bescherm het apparaat tegen vocht en stof. Als het apparaat lange tijd niet is gebruikt, koppel het dan los van de gasfles, bescherm het verwarmingselement en berg het op op een droge, veilige plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

De laatste twee cijfers van het jaar van het CE-keurmerk - 20

EU CONFORMITEITSVERKLARING

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart op volle verantwoordelijkheid dat:

Gasstraler - zonnetje GEKO
Type: G80530, Model: GS-4600

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
2016/426 van 9 maart 2016 betreffende apparaten die gasbrandstoffen verbranden en
de richtlijn 2009/142/EG intrekken en de normen EN 461:1999+A1:2004
identiek is aan het monster, dat voor het typekeuringscertificaat is
EU-nummer MB 69262009 0001 van 13.07.2019
uitgegeven door TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Váci út 48/a-b., H-1132 Boedapest, Hongarije
Telefoon: +36:1:461-1100, Fax: +36:1:461-1199
E-mail: intercert@hu.tuv.com, Website: www.tuvrheinland.hu
Identificatienummer van de notificerende instantie: 1008

Deze EU-conformiteitsverklaring verliest zijn geldigheid als het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Verantwoordelijk voor de voorbereiding en opslag van de technische documentatie is:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08-12-2020
Plaats en datum van uitgifte

Grzegorz Kowalczyk
Achternaam, voornaam en functie van de bevoegde persoon

Tradução das instruções originais



INSTRUÇÃO DE MANUSEIO

Aquecedor a gás - sol GEKO
Tipo: G80530, Modelo: GS-4600



PT

Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, solicitamos que você leia atentamente este manual do usuário. A familiarização com todas as instruções necessárias para o uso e manuseio seguros, bem como a compreensão de todos os riscos que podem surgir durante a operação do aparelho, é de responsabilidade do usuário.





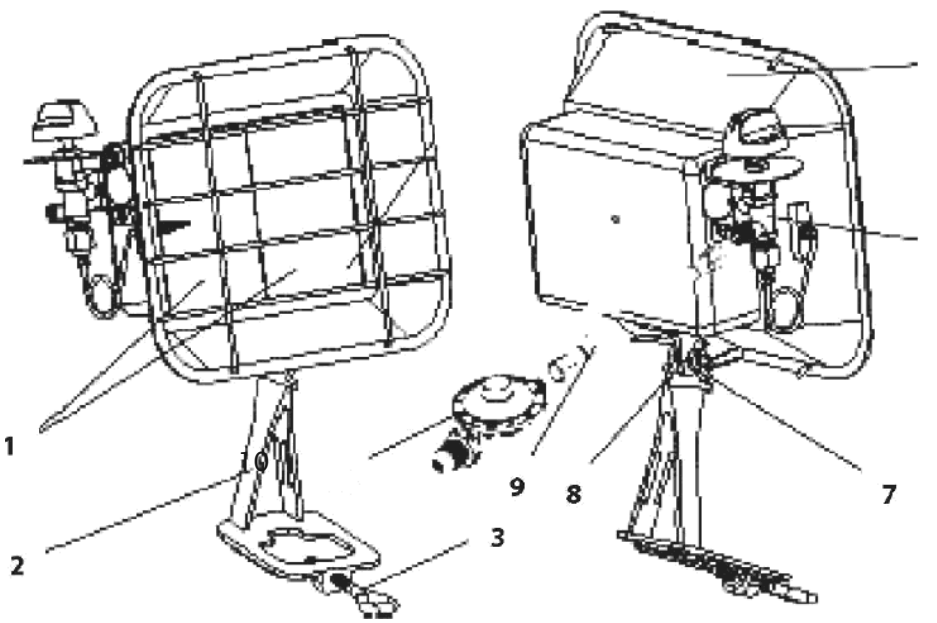
ATENÇÃO!!

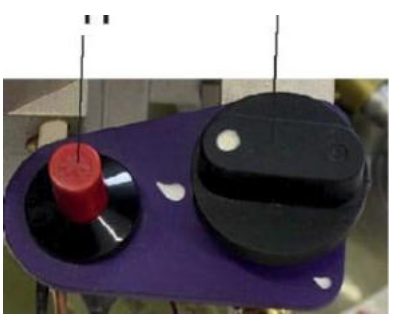
Devido ao constante aprimoramento de produtos, as fotos e ilustrações contidas neste manual são de caráter ilustrativo e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser a base para reclamações.

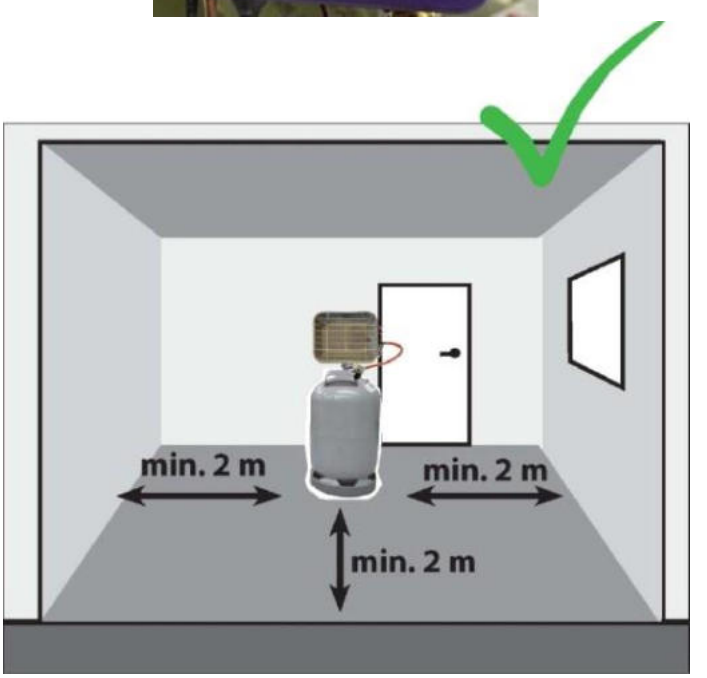
DADOS TÉCNICOS
Potência nominal: 2300-3600 W
Consumo de gás: 167-262 g / h
Pressão do gás: 37 mbar
Tamanho do refletor: 29x23,5cm
Bico de gás: 0,9 mm
Distância de radiação de calor: 1m
Embalagem: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 peças
Tamanho da embalagem: 33,5x24x11cm
G.W./N.W.: 16,2 / 8,7kg

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO
1) Ignição manual, configurações de calor variáveis (regulador de gás)
2) Válvula de gás DVGW
3) Mangueira de gás DVGW
4) Regulador de gás DVGW
5) Refletor de alumínio fundido
6) Rede de proteção
7) Queimador cerâmico com potência térmica ajustável
8) Montagem diretamente no topo do cilindro de gás, Max
Tamanho do cilindro 11 kg líquido
9) O queimador pode ser inclinado para a posição desejada
10) Adequado para ambientes com volume ≥92 m³

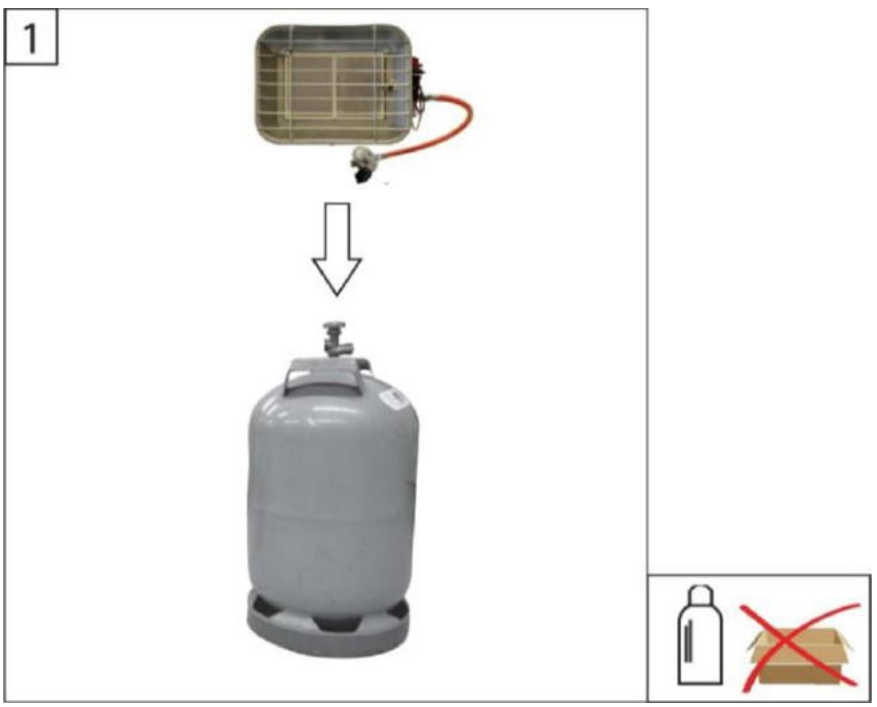
1. Familiarize-se com cuidadosamente com o manual do usuário antes do primeiro uso. Este aparelho deve ser instalado e utilizado de acordo com as normas em vigor.
2. Este aparelho pode ser utilizado apenas para o seu propósito. O uso em condições não compatíveis com as recomendações do fabricante aumenta drasticamente o risco de perda de segurança.
3. Não para uso doméstico
4. Este aparelho pode ser utilizado apenas para aquecimento de ambientes.

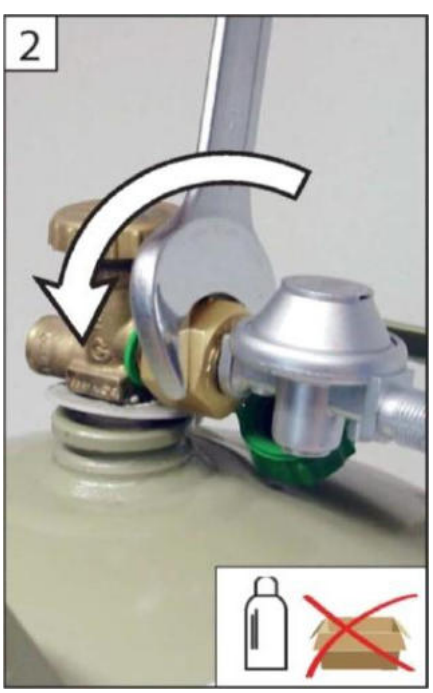


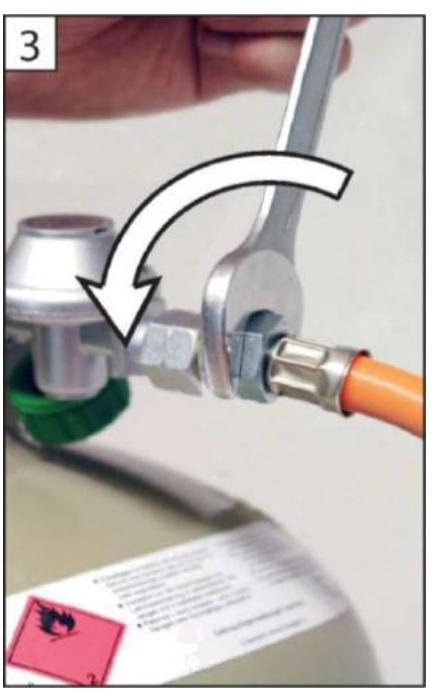






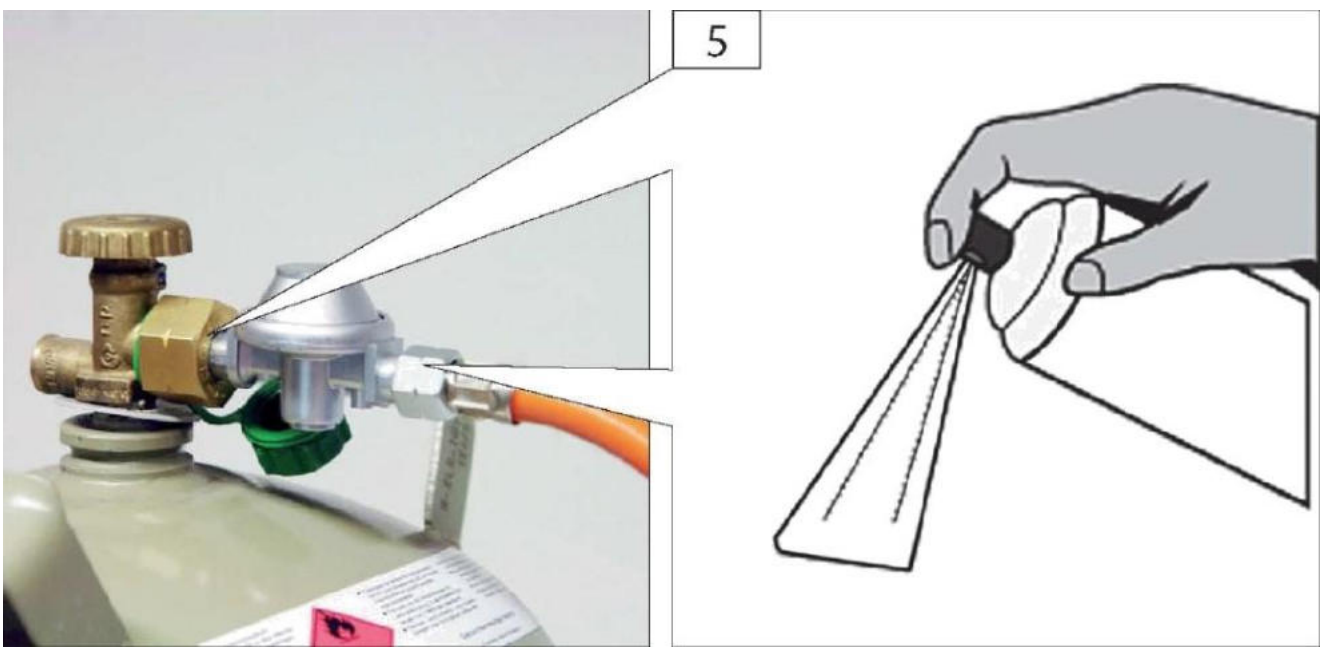

1

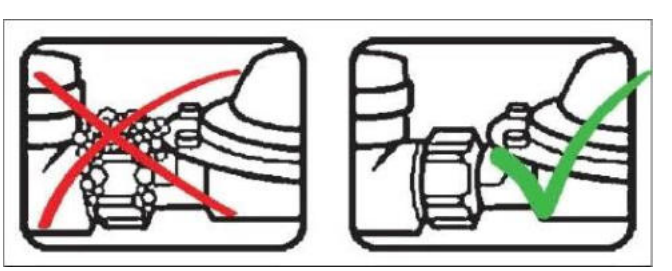

2

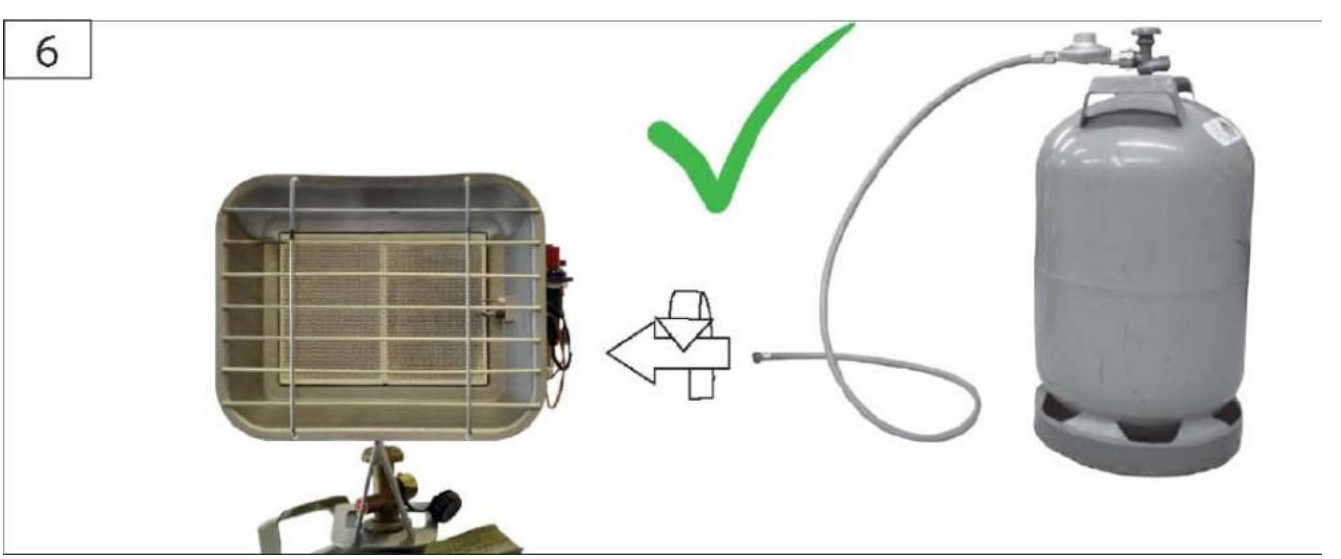

3


4




5

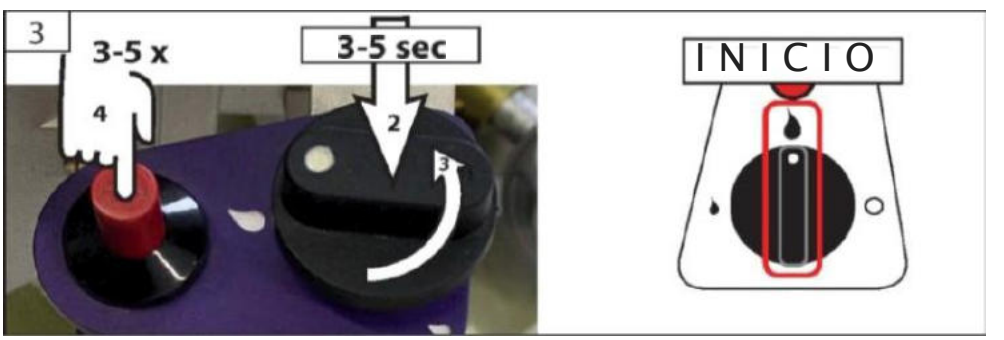


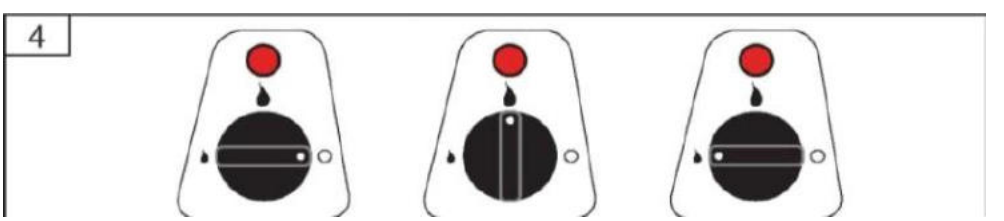

6

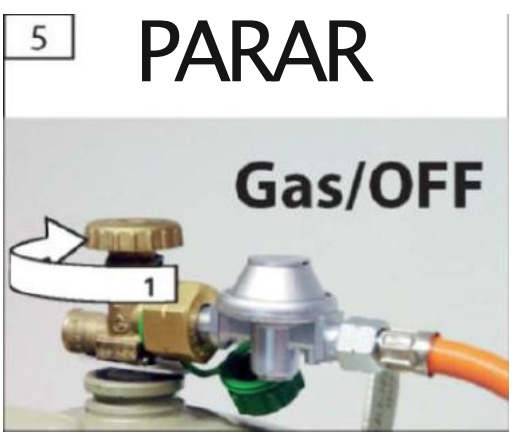


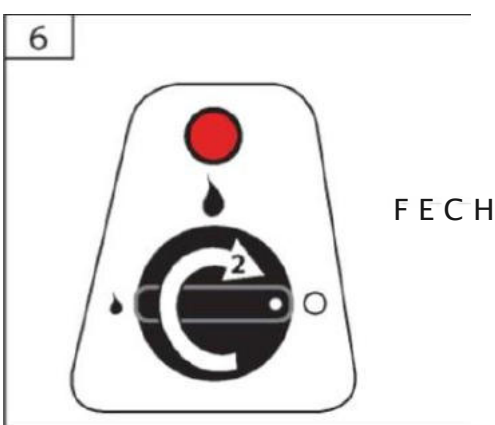
INCIAR



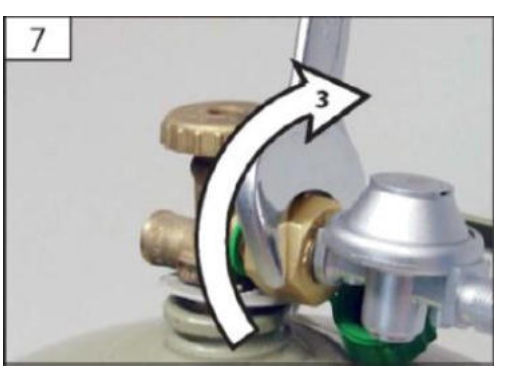


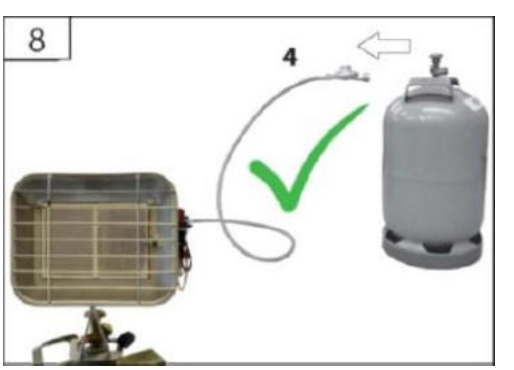






FECHAR





INTRODUÇÃO

Para usar o aquecedor a gás GS-4600P de maneira segura e eficiente, é necessário ler atentamente o manual do usuário e as instruções de segurança anexadas antes de seu uso. Além disso, recomendamos guardar o manual do usuário para que futuramente possa esclarecer quaisquer dúvidas sobre o uso ou funções do aparelho. Como parte do contínuo desenvolvimento do produto, reservamo-nos o direito de realizar alterações técnicas.

Tradução do manual original.

Descrição do aparelho (fig. 1)
1. Queimador cerâmico
2. Suporte para cilindro de gás
3. Parafuso de fixação
4. Aquecedor
5. Regulador de volume de gás
6. Válvula de segurança
7. Porca de asa
8. Disco dentado
9. Mangueira para cilindros de gás
10. Válvula redutora de pressão
11. Botão piezoelétrico

TRABALHO SEGURO

Mantenha seu espaço de trabalho limpo! A desordem no local de trabalho pode ser uma causa de perda de segurança no uso de aparelhos. Considere o impacto do meio ambiente! Não exponha o aparelho à chuva. Não o use em ambientes úmidos ou molhados. Forneça iluminação adequada. Não use o aparelho perto de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha outras pessoas a uma distância segura! Não permita que outras pessoas, especialmente crianças, toquem o aparelho e o cabo. Mantenha-os à distância do local de trabalho. Armazene o aparelho de forma segura, em local seco e fechado, fora do alcance de crianças.
Não sobrecarregue o aparelho! O aparelho é mais eficiente quando opera dentro de uma faixa de potência específica. Não use o aparelho para fins para os quais não foi projetado. Instale o aparelho corretamente, conforme descrito no capítulo "Instalação" deste manual.
Siga as regulamentações e as instruções de serviço. Verifique regularmente o estado dos cabos. Se apresentarem sinais de danos, devem ser substituídos por novos.
Mantenha o próprio aparelho limpo, assegurando que a alça esteja livre de sujeira que possa comprometer a aderência. Ao operar o aparelho, tenha cuidado especial. Interrompa o trabalho se sentir fadiga. Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que nem ele, nem qualquer parte do equipamento de proteção estejam danificados.
Todas as peças devem estar devidamente instaladas e atender a todas as condições para garantir o funcionamento correto do aparelho. Quaisquer dispositivos de proteção danificados e peças devem ser consertados ou substituídos em uma oficina autorizada antes de retomar o trabalho.

AVISO!

O uso de qualquer outro equipamento adicional pode resultar em risco de lesões.

O aparelho deve ser reparado apenas por um especialista, usando peças de reposição originais. Este aparelho atende às normas de segurança vigentes.

Instruções de segurança
- Este aparelho pode ser usado apenas ao ar livre, mas deve estar sempre protegido da umidade ou da chuva e não pode ser usado em temperaturas abaixo de 0°C.
- O aparelho pode ser utilizado exclusivamente para fins de aquecimento.
- Cuidado! O teste de vedação com chama aberta é estritamente proibido.
- Não deve ser iniciado sob a superfície do solo.
- Nunca transfira ou levante o aparelho durante o funcionamento.
- Nunca levante o aparelho por qualquer parte após fixá-lo ao cilindro.
- Nunca acenda o aparelho perto do bico na parte de trás.
- O refletor deve estar a uma distância mínima de 2 m de quaisquer substâncias inflamáveis.
- Mantenha uma distância de 50 cm entre as paredes e a parte de trás ou os lados do aparelho.
- Feche imediatamente a válvula do cilindro de gás e afaste o aparelho de qualquer fonte de fogo em caso de vazamento de gás (cheiro).
- Certifique-se de que todas as conexões estão estanques.
- Em caso de vazamento de gás, é imprescindível contatar um especialista antes de reiniciar o aparelho.
- A instalação e o serviço do aparelho devem estar em conformidade com as normas e regulamentos em vigor no país onde está sendo usado.
- Nunca vire o cilindro de gás de cabeça para baixo, mesmo que pareça vazio! Isso pode entupir a mangueira com resíduos do cilindro de gás, aumentando assim o risco de incêndio e danificando imediatamente o aparelho.
- Nunca remova a tela de segurança e/ou outras peças do queimador. x Mantenha crianças a uma distância segura do queimador. x Nunca deixe o aparelho sem supervisão!

Instruções para instalação e primeira operação do aparelho.
Nunca use o aparelho perto de chamas, faíscas e substâncias inflamáveis.
DISTÂNCIA MÍNIMA DO APARELHO A OUTROS OBJETOS 2 m!!!

ADESÃO DO APARELHO AO CILINDRO DE GÁS (fotos 2-5)
Passo 1. Certifique-se de que todos os elementos estão seguros em uma superfície estável. Verifique se o aquecedor de soquete, a mangueira de gás e o cilindro estão seguros.
Passo 2. Para fixar o suporte (3) no cilindro, use o parafuso de fixação (4).
Passo 3. Enrosque o regulador de pressão (11) e a mangueira de gás (10) à válvula do cilindro de gás.
Passo 4. Use a porca borboleta (8) e o disco dentado (9) para ajustar o aquecedor à posição desejada e fixá-lo no suporte (3).
Passo 5. Enrosque a outra extremidade da mangueira de gás (10) na válvula de segurança (7).
Passo 6. Certifique-se de que todos os parafusos estejam apertados. Antes de ligar o aparelho, verifique rigorosamente os lacres quanto a vazamentos de gás usando spray de detecção de vazamentos ou sabão líquido. Tighten as, se necessário.

SUBSTITUIÇÃO DO CILINDRO DE GÁS (são permitidos cilindros de gás com capacidade máxima de 10 kg)
- Quando estiver sozinho ao ar livre, mantenha-se afastado de chamas ou fontes de fogo e siga estas etapas!

- Feche a válvula do cilindro de gás.
- Desenrosque a válvula redutora de pressão (11).
- Desenhe o parafuso de fixação (4) e remova o aparelho.
- Verifique se existe vedação na conexão do regulador de pressão.
- Insira o aparelho em um novo cilindro de gás e continue conforme "Instruções de instalação e operação do aparelho".

Riscos residuais e medidas de proteção.

POSSÍVEIS RISCOS TÉRMICOS - Queimaduras, congelamento.
Durante a operação do aparelho, a proteção térmica e a tela de segurança ficam muito quentes e podem causar queimaduras graves ao toque. Não toque na tela de segurança nem na proteção térmica.

EXPOSIÇÃO A MATERIAIS E OUTRAS SUBSTÂNCIAS - Contato, inalação.
A inalação de propano ou butano pode ser prejudicial à saúde. Certifique-se de que todas as conexões estão estanques e use o aparelho apenas ao ar livre ou em ambientes bem ventilados. Durante a operação do aquecedor, consome-se muito oxigênio, o que pode levar a uma falta de oxigênio em pequenos ambientes. Para uso apenas em ambientes bem ventilados! A operação do aparelho em ambientes residenciais é proibida.

Fogo ou explosão.
O maior risco de incêndio e explosão está próximo a substâncias inflamáveis. Mantenha uma distância de pelo menos 2 m de outros objetos de todos os lados. Não use o aparelho perto de substâncias inflamáveis. Não use o aparelho para secar tecidos ou outras substâncias inflamáveis.

Comportamento em emergências.
Aplique primeiros socorros adequados ao ferimento e obtenha assistência médica qualificada o mais rápido possível. Proteja a vítima de maiores acidentes e acalme-a. Devido a um possível acidente, conforme DIN 13164, o local de trabalho deve ser equipado com um kit de primeiros socorros. É importante substituir o material consumido no kit imediatamente após o uso. Se você procurar ajuda, forneça as seguintes informações:
1. Local do acidente
2. Tipo de acidente
3. Número de feridos
4. Tipo de lesões

Atenção! O APARELHO NÃO PODE SER USADO PARA AQUECIMENTO EM EDIFÍCIOS RESIDENCIAIS. AS DISPOSIÇÕES LOCAIS DEVEM SER RESPEITADAS EM EDIFÍCIOS PÚBLICOS.

Para uso ao ar livre.
O aparelho pode ser utilizado nos seguintes países: Alemanha, Áustria, Suíça, República Checa, França, Eslováquia, Chipre. Devem ser respeitadas as condições locais de instalação: por exemplo, para a Alemanha - (TRF: Regulamentos técnicos sobre fluidos).
O refletor foi projetado exclusivamente para o aquecimento de locais (tecidos), etc. Qualquer outro uso é considerado uso contrário à marcação.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos secundários.

O uso conforme as disposições indicadas também inclui:
- Siga todas as instruções da operação do manual do usuário e as instruções de operação fornecidas.
- Conformidade com todas as condições de limpeza e tratamento estabelecidas pelo fabricante.

Aquecedor de soquete não deve ser usado:
- Para aquecer ambientes fechados ou residenciais (edifícios residenciais) ou para fins operacionais nesses ambientes;
- Perto de materiais inflamáveis (ex.: papel, materiais de construção);
- Em locais onde materiais voláteis (ex.: gasolina, solventes, produtos químicos) são armazenados ou onde pode ocorrer uma mistura de ar explosiva;
- Após qualquer alteração voluntária na estrutura do aquecedor de soquete;
- Em caso de conexão incorreta ou inadmissível com a fonte de gás.
- Em locais insuficientemente ventilados.

Venda.
As instruções para descarte estão apresentadas na forma de pictogramas no aparelho ou na embalagem. A descrição dos pictogramas está contida no capítulo "Identificação".

Descarte da embalagem de transporte.
A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem geralmente são escolhidos com base em seu impacto no meio ambiente e métodos de descarte, e, portanto, podem ser reciclados. A devolução da embalagem para o circuito economiza recursos e custos de descarte de embalagens. Partes da embalagem (ex.: filme, poliestireno) podem ser perigosas para crianças. Risco de asfixia! Armazene essas partes da embalagem em local fora do alcance de crianças e descarte-as o mais rápido possível.

Requisitos do operador.
O operador deve ler atentamente o manual do usuário antes de começar a usar o aparelho.

Qualificação.
Não requer qualificações especiais para usar o aparelho além das instruções detalhadas de um especialista.

Idade mínima.
O produto foi projetado para pessoas acima de 18 anos. Se o produto for usado por crianças menores de 8 anos ou por pessoas com habilidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, elas devem ser supervisionadas ou instruídas sobre o uso seguro do aparelho.

Treinamento.
O uso do aparelho requer apenas as instruções adequadas de um especialista ou a leitura do manual do usuário. Treinamento especial não é necessário.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

O aparelho deve ser limpo e mantido somente após sua desconexão. Para limpar o aparelho, use um pano úmido, lembrando de secar a superfície do aparelho em seguida. Evite contato direto com detergentes de limpeza agressivos. O aparelho deve ser inspecionado quanto a danos por uma pessoa qualificada pelo menos uma vez por ano. Proteja o aparelho da umidade e da poeira. Se o aparelho não foi utilizado por longos períodos, desconecte-o do cilindro de gás, proteja a superfície do aquecedor e coloque-o em um local seco e seguro, fora do alcance de crianças.

Os dois últimos dígitos do ano de marcação CE - 20

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Aquecedor a gás - sol GEKO
Tipo: G80530, Modelo: GS-4600

atende aos requisitos das diretrizes do Parlamento Europeu e do Conselho:
2016/426 de 9 de março de 2016 sobre aparelhos que queimam combustíveis gasosos e revogação da diretiva 2009/142/CE e normas EN 461:1999+A1:2004
é idêntico ao exemplar, que é objeto do certificado de avaliação
tipo CE nº MB 69262009 0001 de 13.07.2019
emitido por TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapeste, Hungria
Telefone: +36:1:461-1100, Fax: +36:1:461-1199
Email: intercert@hu.tuv.com, Site: www.tuvrheinland.hu
Número identificador da unidade notificada: 1008

Esta Declaração de Conformidade CE perde sua validade se o produto for alterado ou modificado sem a autorização do fabricante.

Responsável pela elaboração e armazenamento da documentação técnica:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Local e data da emissão

Grzegorz Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada

Traducerea instrucțiunii originale



INSTRUCȚIUNEA DE UTILIZARE

Radiator pe gaz - soare GEKO
Tip: G80530, Model: GS-4600

RO



Produs pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea sigură, precum și înțelegerea riscurilor care pot apărea în timpul exploatării dispozitivului, este responsabilitatea utilizatorului.





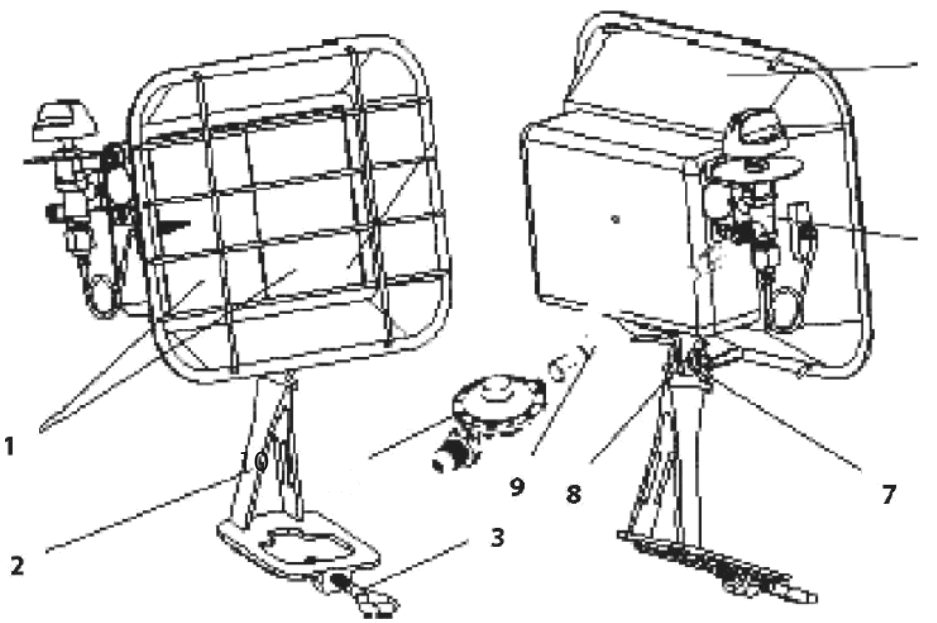
ATENȚIE!!

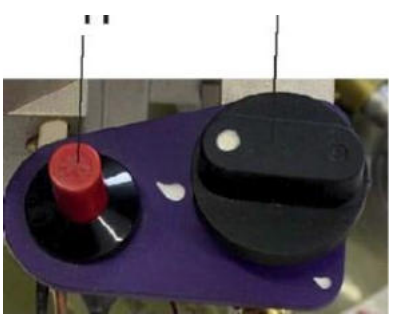
Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele din instrucțiune sunt illustrative și pot diferi de produsele achiziționate. Aceste diferențe nu pot constitui un temei pentru reclamație.

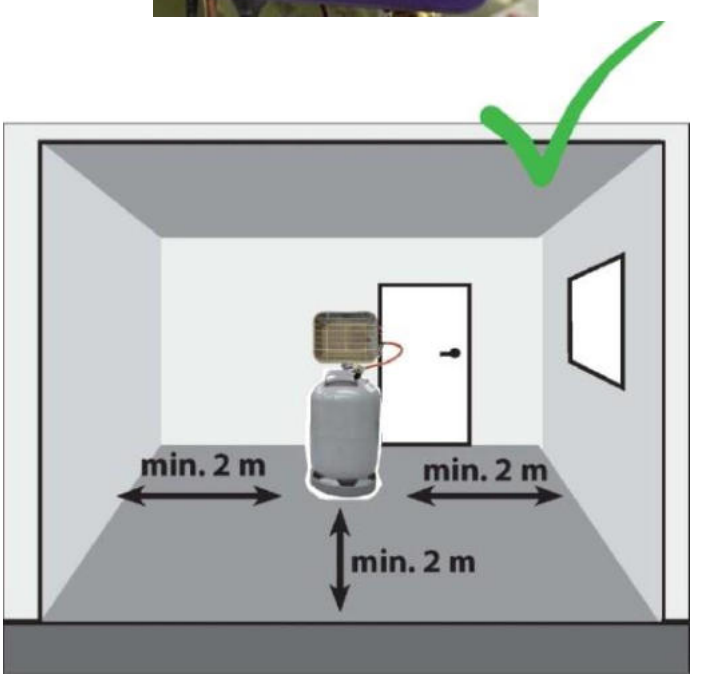
DATE TEHNICE
Puterea nominală: 2300-3600 W
Consum de gaz: 167-262 g / h
Presiunea gazului: 37 mbar
Dimensiunea reflectorului: 29x23,5cm
Duza de gaz: 0,9 mm
Distanța de radiație a căldurii: 1m
Ambalaj: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 bucăți
Dimensiunea ambalajului: 33,5x24x11cm
G.W./N.W.: 16,2 / 8,7kg

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI
1) Aprindere manuală, setări variabile ale căldurii (regulator de gaz)
2) Ventil de gaz DVGW
3) Tub de gaz DVGW
4) Regulator de gaz DVGW
5) Reflector din aluminiu turnat
6) Plasă de protecție
7) Arzător ceramic cu putere termică reglabilă
8) Montaj direct pe partea superioară a buteliei de gaz, Max
Dimensiunea buteliei 11 kg net
9) Arzătorul poate fi înclinat în poziția dorită
10) Potrivit pentru camere cu volum ≥92 m³

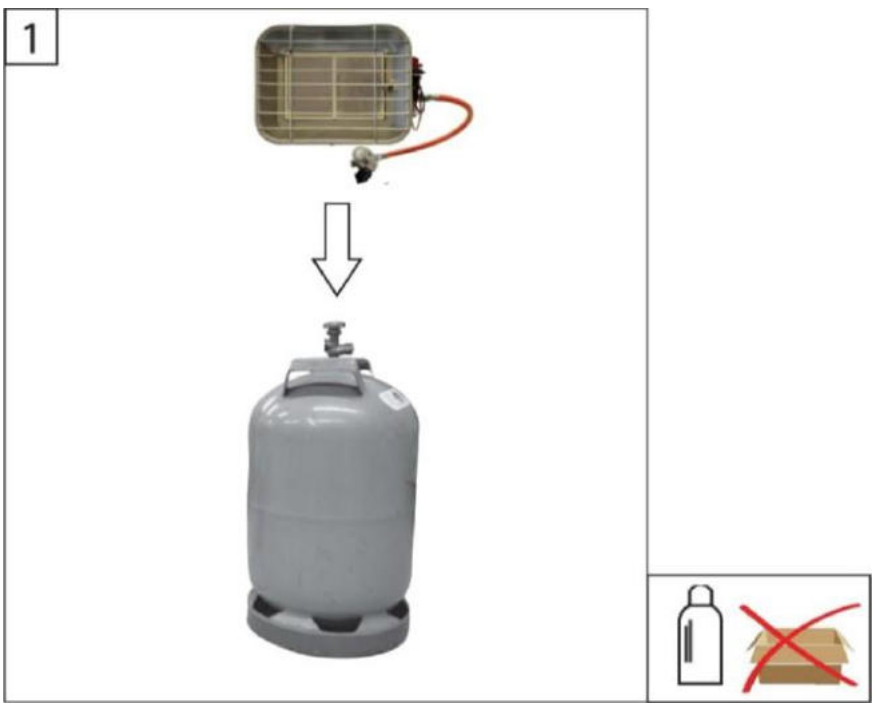
1. Citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare înainte de prima utilizare. Acest dispozitiv trebuie instalat și utilizat conform reglementărilor aplicabile.
2. Acest dispozitiv poate fi utilizat doar conform destinației sale. Utilizarea acestuia în condiții necorespunzătoare poate crește semnificativ riscurile de pierdere a siguranței.
3. Nu pentru uz casnic
4. Acest dispozitiv poate fi utilizat doar pentru încălzirea camerelor.

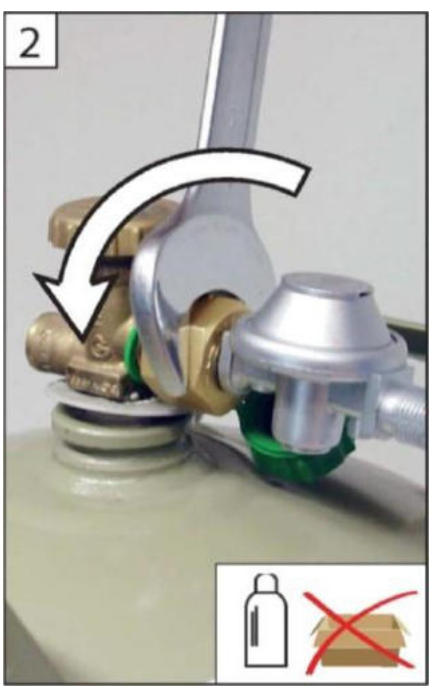


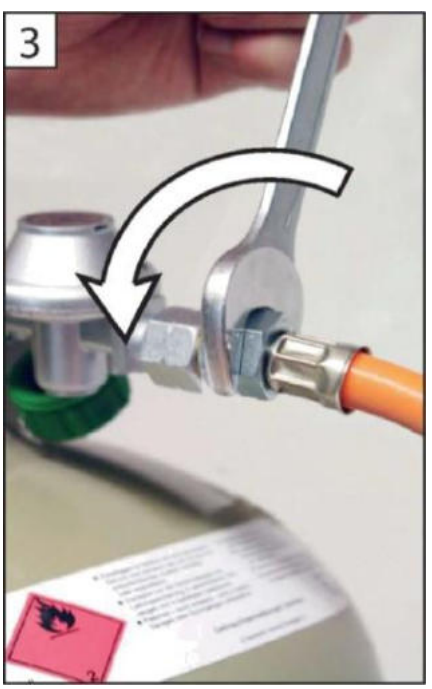






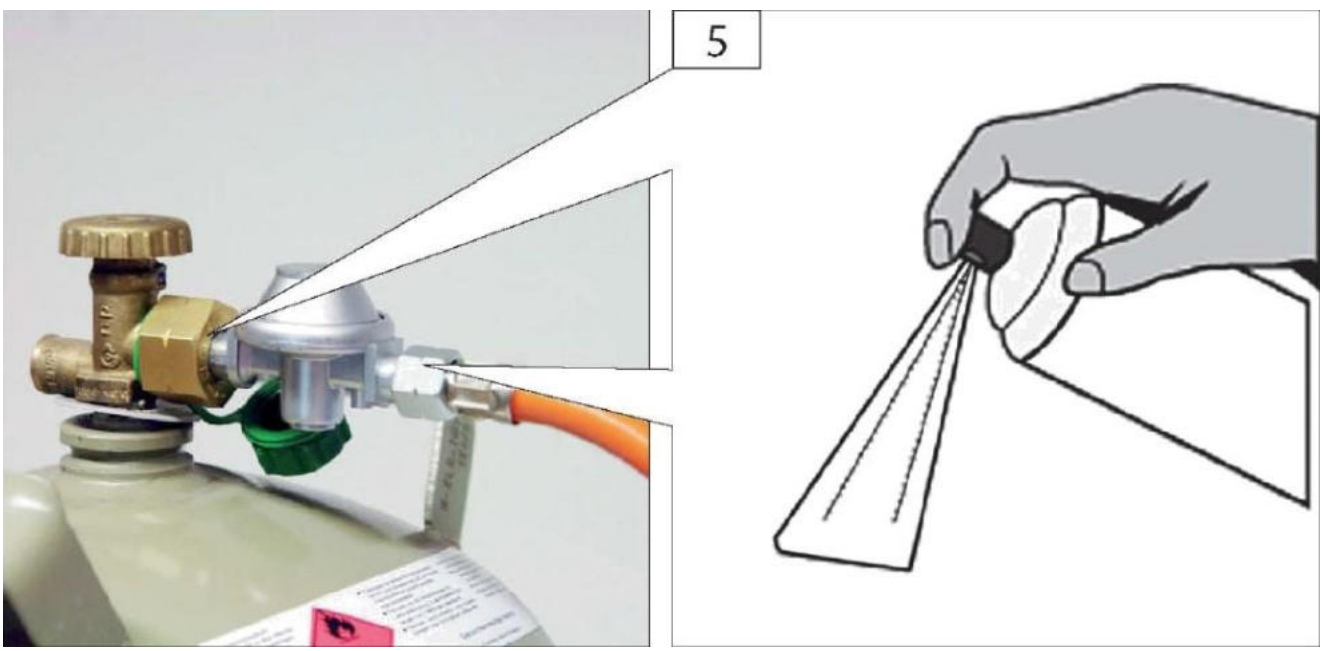

1

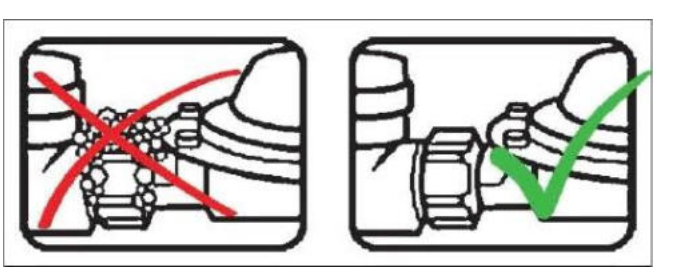

2

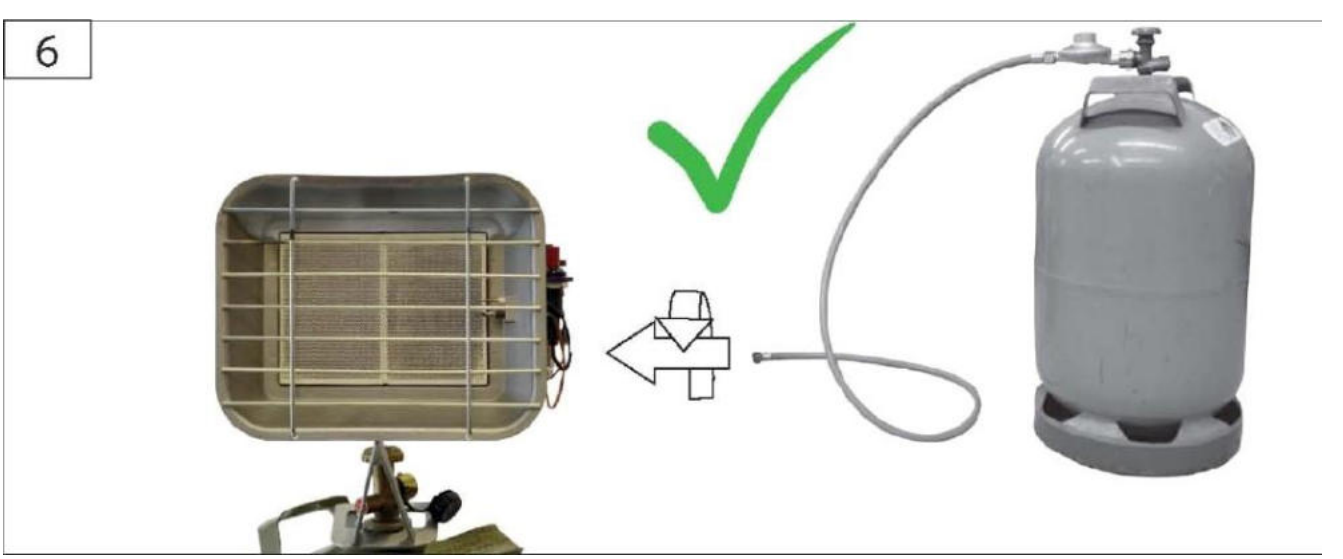

3


4




5

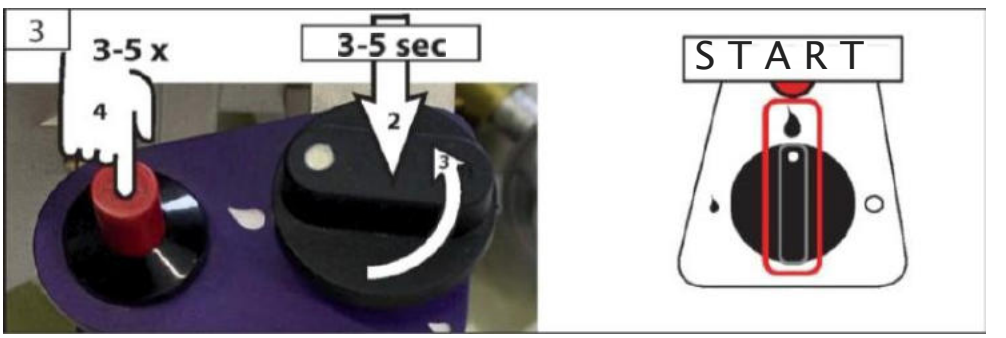


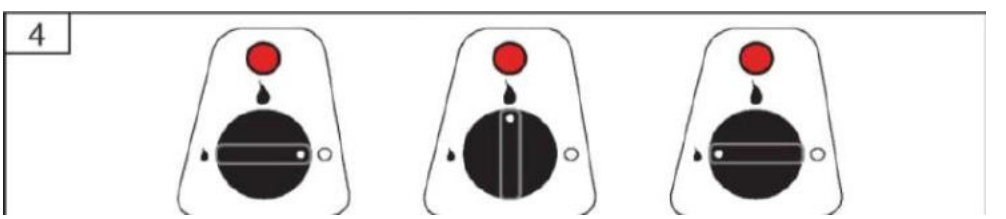

6

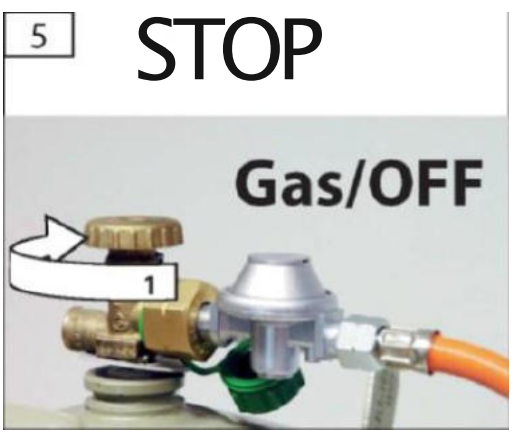


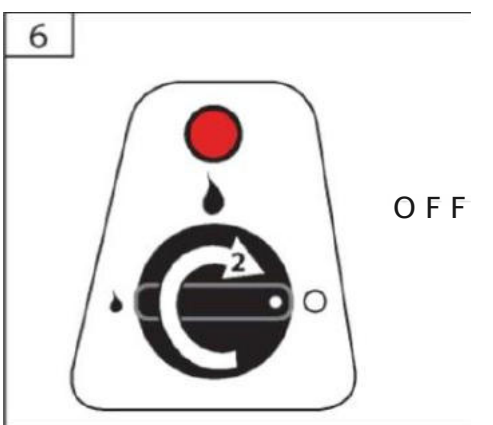
START

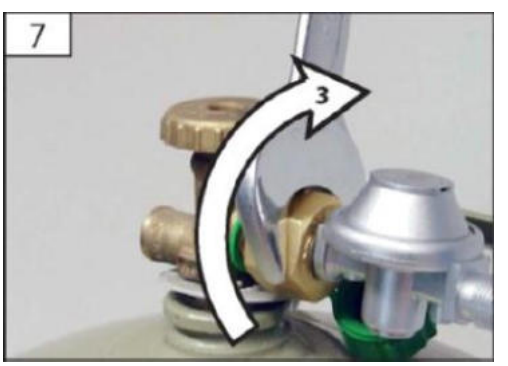














INTRODUCERE

Pentru a utiliza în siguranță și eficient radiatorul pe gaz GS-4600P, este necesar să citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare și instrucțiunile de siguranță atașate înainte de utilizare. De asemenea, vă recomandăm să păstrați instrucțiunea de utilizare pentru a clarifica orice nelămuriri legate de utilizarea sau funcțiile dispozitivului în viitor. Ca parte a dezvoltării continue a produsului, ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

Traducerea instrucțiunii originale de utilizare.

Descrierea dispozitivului (fig. 1)
1. Arzător ceramic
2. Suport pentru butelia de gaz
3. Șurub de fixare
4. Încălzitor
5. Regulator de volum de gaz
6. Ventil de siguranță
7. Piuliță de tip fluture
8. Disc zimțat
9. Țeavă pentru buteliile de gaz
10. Ventil de reducere a presiunii
11. Buton piezoelectric

LUCRU ÎN SIGURANȚĂ

Mențineți locul de muncă curat! Mizeria poate fi motivul pierderii siguranței în utilizarea dispozitivelor. Considerați impactul asupra mediului! Nu expuneți dispozitivul la ploaie. Nu îl folosiți în medii umede sau umede. Asigurați iluminare adecvată. Nu folosiți dispozitivul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. Păstrați persoanele în siguranță la distanță! Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă dispozitivul și cablul. Țineți-le la o distanță sigură de locul de muncă. Depozitați dispozitivul în siguranță, într-un loc uscat și închis, inaccesibil copiilor.
Nu supraîncărcați dispozitivul! Dispozitivul funcționează mai eficient în intervalul specificat de putere. Nu utilizați dispozitivul în scopuri pentru care nu a fost proiectat. Montați dispozitivul corect, conform instrucțiunilor din capitolul "Instalare" al acestei instrucțiuni.
Respectați reglementările și instrucțiunile de service. Verificați periodic starea cablurilor. Dacă prezintă semne de deteriorare, acestea trebuie înlocuite cu unele noi.
Aveți grijă de curățenia dispozitivului, asigurându-vă că suportul este liber de murdărie care ar putea provoca pierderea aderenței. În timpul utilizării dispozitivului, fiți deosebit de prudenți. Opriți lucrul atunci când simțiți oboseală. Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că acesta și niciuna dintre părțile echipamentului de protecție nu sunt deteriorate.
Toate părțile trebuie să fie instalate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a garanta funcționarea corectă a dispozitivului. Orice dispozitive de protecție și părți deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite într-un atelier autorizat înainte de a continua lucrul.

AVERTIZARE!

Utilizarea oricărei alte echipări suplimentare poate reprezenta un risc de accidentare.

Dispozitivul ar trebui să fie reparat doar de un specialist, folosind piese de schimb originale.
Acest dispozitiv respectă reglementările de siguranță aplicabile.

Instrucțiuni de siguranță
- Acest dispozitiv poate fi utilizat doar în exterior, dar trebuie să fie mereu protejat împotriva umezelii sau ploii și nu poate fi folosit la temperaturi sub 0 °C
- Dispozitivul este destinat exclusiv pentru scopuri de încălzire.
- Atenție! Testul de etanșare cu flacără deschisă este strict interzis
- Nu porniți sub nivelul solului
- Nu transportați sau ridicați dispozitivul în timpul funcționării
- Nu ridicați niciodată dispozitivul de nicio parte după fixarea pe butelie
- Nu aprindeți niciodată dispozitivul în apropierea duzei din spate
- Radiatorul trebuie să fie situat la o distanță de cel puțin 2 m de orice substanță inflamabilă
- Păstrați o distanță de 50 cm între pereții și partea din spate sau laturile dispozitivului
- Închideți imediat ventilul buteliei de gaz și îndepărtați dispozitivul de orice sursă de foc în caz de scurgere de gaz (miros)
- Asigurați-vă că toate conexiunile sunt etanșe
- În caz de scurgere de gaz, contactați un expert înainte de a reporni dispozitivul
- Instalarea și întreținerea dispozitivului trebuie să fie conforme cu reglementările aplicabile în țara în care este utilizat
- Nu întoarceți niciodată butelia de gaz cu susul în jos, chiar dacă pare goală! Aceasta poate cauza blocarea furtunului cu resturi din butelie și, astfel, riscul de incendiu și deteriorare imediată a dispozitivului.
- Nu îndepărtați ecranul de siguranță și/sau alte părți ale arzătorului. x Păstrați copiii la o distantă sigură față de arzător. x Nu lăsați niciodată dispozitivul nesupravegheat!

Instrucțiuni pentru instalarea și prima utilizare a dispozitivului.
Nu folosiți niciodată dispozitivul în apropierea flăcărilor, scânteilor și substanțelor inflamabile.
DISTANȚA MINIMĂ A DISPOZITIVULUI FAȚĂ DE ALTE OBIECTE 2m !!!

CORESPUNDEREA DISPOZITIVULUI CU BUTELIA DE GAZ (imagini 2-5)
Pasul 1. Asigurați-vă că toate elementele stau în siguranță pe o suprafață stabilă. Asigurați-vă că încălzitorul, furtunul de gaz și butelia de gaz sunt fixate.
Pasul 2. Pentru a fixa suportul (3) pe butelie, folosiți șurubul de fixare (4).
Pasul 3. Înșurubați regulatorul de presiune (11) și furtunul de gaz (10) la ventilul buteliei de gaz.
Pasul 4. Folosiți piulița fluture (8) și discul zimțat (9) pentru a seta încălzitorul în poziția dorită și fixați-l pe suport (3).
Pasul 5. Înșurubați celălalt capăt al furtunului de gaz (10) la ventilul de siguranță (7).
Pasul 6. Asigurați-vă că toate șuruburile sunt strânse. Înainte de a porni dispozitivul, verificați dopurile pentru eventualele scurgeri de gaz cu un spray de detecție a pierderilor sau cu săpun. Dacă este necesar, strângeți-le.

SCHIMBAREA BUTELIEI DE GAZ (sunt acceptate butelii de gaz cu capacitate maximă de 10 kg)
- Când te afli singur afară, menține o distanță față de flăcări sau surse de foc și procedează în următorul mod!

- Închideți ventilul buteliei de gaz.
- Deschideți ventilul de reducere a presiunii (11).
- Desfășurați șurubul de fixare (4) și scoateți dispozitivul.
- Verificați dacă există etanșare la regulatorul de presiune.
- Introduceți dispozitivul în noua butelie de gaz și continuați conform "Instrucțiunii de instalare și utilizare a dispozitivului".

Riscuri reziduale și măsuri de protecție.

POSIBILE RISCURI TERMICE - Arsură, degerături.
În timpul utilizării dispozitivului, acoperișul termic și ecranul de siguranță devin foarte fierbinți și pot provoca arsuri grave la contact. Nu atingeți ecranul de siguranță sau acoperișul termic.

EXPUNEREA LA MATERIALE ȘI ALTE SUBSTANȚE - Contact, inhalare.
Inhalarea propanului sau butanului poate fi dăunătoare sănătății. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt etanșe și folosiți dispozitivul doar în exterior sau în încăperi bine ventilate. În timpul funcționării, încălzitorul consumă foarte mult oxigen, ceea ce poate duce la lipsa de oxigen în încăperi mici. Se utilizează doar în încăperi bine ventilate! Utilizarea dispozitivului în camere de locuit este interzisă.

Foc sau explozie.
Cel mai mare risc de incendiu și explozie este în apropierea substanțelor inflamabile. Păstrați o distanță de cel puțin 2 m față de alte obiecte din toate părțile. Nu folosiți dispozitivul în apropierea substanțelor inflamabile. Nu utilizați dispozitivul pentru uscarea materialelor sau altor substanțe inflamabile.

Comportament în caz de urgență.
Aplicați primul ajutor adecvat rănilor și obțineți ajutor medical calificat cât mai repede posibil. Protejați victima de accidente suplimentare și liniștiți-o. Din cauza posibilelor accidente, conform DIN 13164, locul de muncă trebuie să fie echipat cu un trusă de prim ajutor. Este important să înlocuiți materiale consumate din trusă imediat după utilizare. Dacă solicitați ajutor, oferiți următoarele informații:
1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul de răniți
4. Tipul leziunilor

Notă! DISPOZITIVUL NU POATE FI FOLOSIT PENTRU ÎNCĂLZIRE ÎN CLĂDIRI REIDENȚIALE. REGULILE LOCALE TREBUIE RESPECTATE ÎN CLĂDIRILE PUBLICE.

Pentru utilizare în exterior.
Dispozitivul poate fi utilizat în următoarele țări: Germania, Austria, Elveția, Cehia, Franța, Slovacia, Cipru. Trebuie respectate condițiile locale de instalare: de exemplu, pentru Germania - (TRF: Reguli tehnice cu privire la fluide).
Radiatorul a fost proiectat exclusiv pentru încălzirea locurilor (materiale) etc. Orice altă utilizare este considerată o utilizare contrară indicatiilor.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele indirecte.

Utilizarea conform reglementărilor specificate include, de asemenea:
- Respectarea tuturor instrucțiunilor de operare din manualul de utilizare și a instrucțiunilor de utilizare furnizate.
- Respectarea tuturor condițiilor de curățare și reparație stabilite de producător.

Încălzitorul de bază nu trebuie folosit:
- Pentru încălzirea încăperilor închise sau rezidențiale (clădiri de locuit) sau pentru operarea în aceste încăperi;
- Aproape de materiale inflamabile (de exemplu, hârtie, materiale de construcție);
- În locuri unde se păstrează materiale volatile (de exemplu, benzină, solvenți, substanțe chimice) sau în care poate apărea un amestec de aer periculos de exploziv;
- După orice modificare voluntară a designului încălzitorului de bază;
- În cazul unei conexiuni necorespunzătoare sau neacceptabile la sursa de gaz.
- În locuri insuficient ventilate.

Vânzare.
Instrucțiunile de eliminare sunt prezentate sub formă de pictograme pe dispozitiv sau ambalaj. Descrierea pictogramelor se găsește în capitolul "Identificare".

Eliminarea ambalajului de transport.
Ambalajul protejează dispozitivul de daune în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt de obicei selectate în funcție de impactul lor asupra mediului și metodele de eliminare, așadar pot fi reciclate. Returnarea ambalajului în circuit economisește resurse și costuri de eliminare a ambalajului. Părți ale ambalajului (de exemplu, folie, polistiren) pot fi periculoase pentru copii. Riscul de sufocare! Păstrați aceste părți ale ambalajului într-un loc inaccesibil copiilor și eliminați-le cât mai repede posibil.

Cerințe pentru operator.
Operatorul trebuie să citească cu atenție instrucțiunea de utilizare înainte de a începe utilizarea dispozitivului.

Calificare.
Nu sunt necesare calificări speciale pentru a utiliza dispozitivul, cu excepția instrucțiunilor detaliate de la un expert.

Vârsta minimă.
Produsul este destinat persoanelor cu vârsta de peste 18 ani. Dacă produsul este destinat utilizării de către copii sub 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau lipsă de experiență și cunoștințe, acestea trebuie să fie supravegheate sau instrucționate în utilizarea sigură a dispozitivului.

Instruire.
Utilizarea dispozitivului necesită doar instrucțiuni corespunzătoare de la un expert sau citind instrucțiunea de utilizare. Instruirea specială nu este necesară.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Dispozitivul trebuie curățat și întreținut doar după ce a fost deconectat. Pentru curățarea dispozitivului, folosiți o lavetă umedă și asigurați-vă că suprafața dispozitivului este uscată ulterior. Evitați contactul direct cu detergenții de curățare foarte puternici. Dispozitivul trebuie să fie verificat pentru deteriorări de către o persoană calificată cel puțin o dată pe an. Protejați dispozitivul de umiditate și praf. Dacă dispozitivul nu a fost folosit o perioadă lungă de timp, deconectați-l de la butelia de gaz, protejați suprafața încălzitorului și depozitați-l într-un loc uscat, sigur, inaccesibil copiilor.

Ultimele două cifre ale anului marcării CE - 20

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Radiator pe gaz - soare GEKO
Tip: G80530, Model: GS-4600

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și Consiliului:
2016/426 din 9 martie 2016 privind echipamentele care ard combustibili gazoși și abrogarea directivei 2009/142/CE și normele EN 461:1999+A1:2004
este identic cu copia care este subiectul certificatului de evaluare
tip CE nr. MB 69262009 0001 din 13.07.2019
emis de TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b. , H-1132 Budapesta, Ungaria
Telefon: +36:1:461-1100, Fax: +36:1:461-1199
Email: intercert@hu.tuv.com, Website: www.tuvrheinland.hu
Numărul de identificare al organismului notificat: 1008

Prezenta Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este schimbat sau modificat fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Locul și data emiterii

Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate.

Перевод оригинальной инструкции



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Газовый обогреватель - солнышко GEKO
Тип: G80530, Модель: GS-4600

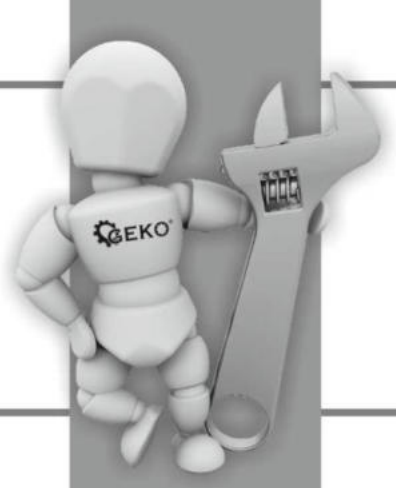
RU



Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кьетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации устройства, является обязанностью пользователя.





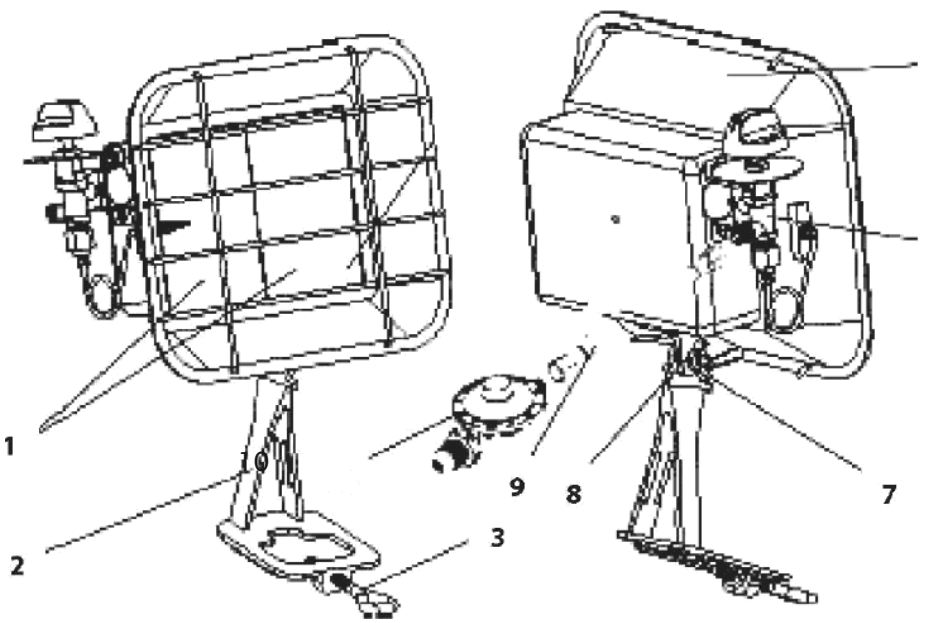
ВНИМАНИЕ!!

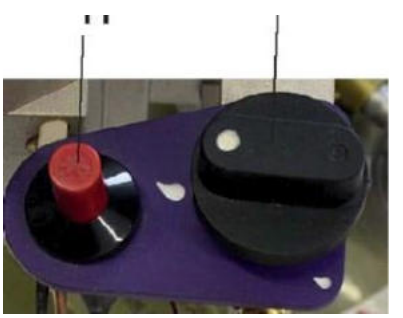
В связи с постоянным совершенствованием продукции размещенные в инструкции фотографии и рисунки являются иллюстративными и могут отличаться от приобретенного товара. Эти отличия не могут быть основанием для предъявления претензий.

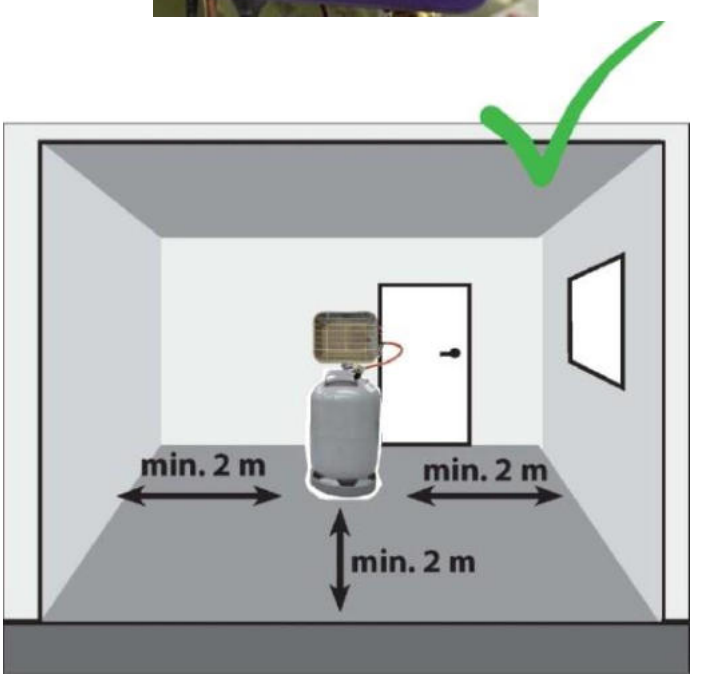
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
Номинальная мощность: 2300-3600 Вт
Потребление газа: 167-262 г / ч
Давление газа: 37 мбар
Размер рефлектора: 29x23,5 см
Газовая форсунка: 0,9 мм
Расстояние воздействия тепла: 1 м
Упаковка: 49,5 x 33,5 x 34,5 см / 6 штук
Размер упаковки: 33,5x24x11 см
Брутто/Нетто: 16,2 / 8,7 кг

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА
1) Ручной поджог, изменяемые настройки тепла (регулятор газа)
2) Газовый клапан DVGW
3) Газовый шланг DVGW
4) Регулятор газа DVGW
5) Отражатель из алюминиевого литья
6) Защитная сетка
7) Керамическая горелка с регулируемой мощностью обогрева
8) Установка непосредственно на верхней части газового баллона, макс. Размер баллона 11 кг нетто
9) Горелку можно наклонить в нужное положение
10) Подходит для помещений объемом ≥92 м³

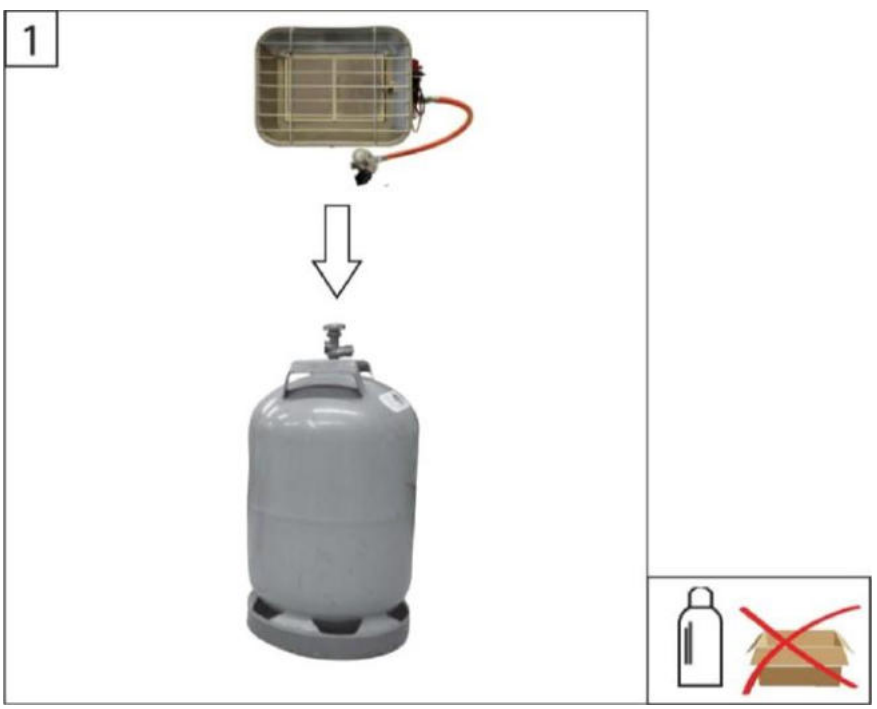
1. Тщательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации перед первым использованием. Это устройство должно быть установлено и использовано в соответствии с действующими нормами.
2. Это устройство может использоваться только в соответствии с его назначением. Использование его в условиях, не соответствующих рекомендациям производителя, создает высокий риск утраты безопасности.
3. Не для домашнего использования
4. Это устройство может использоваться только для обогрева помещений.

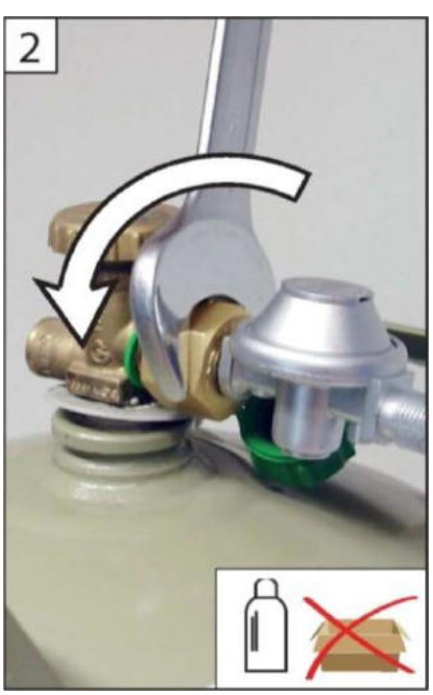


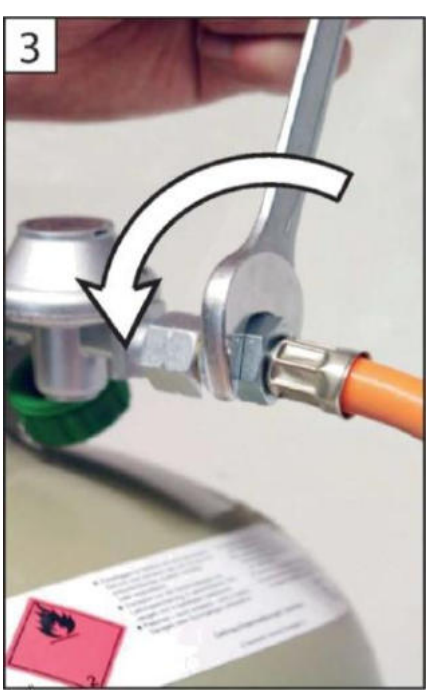






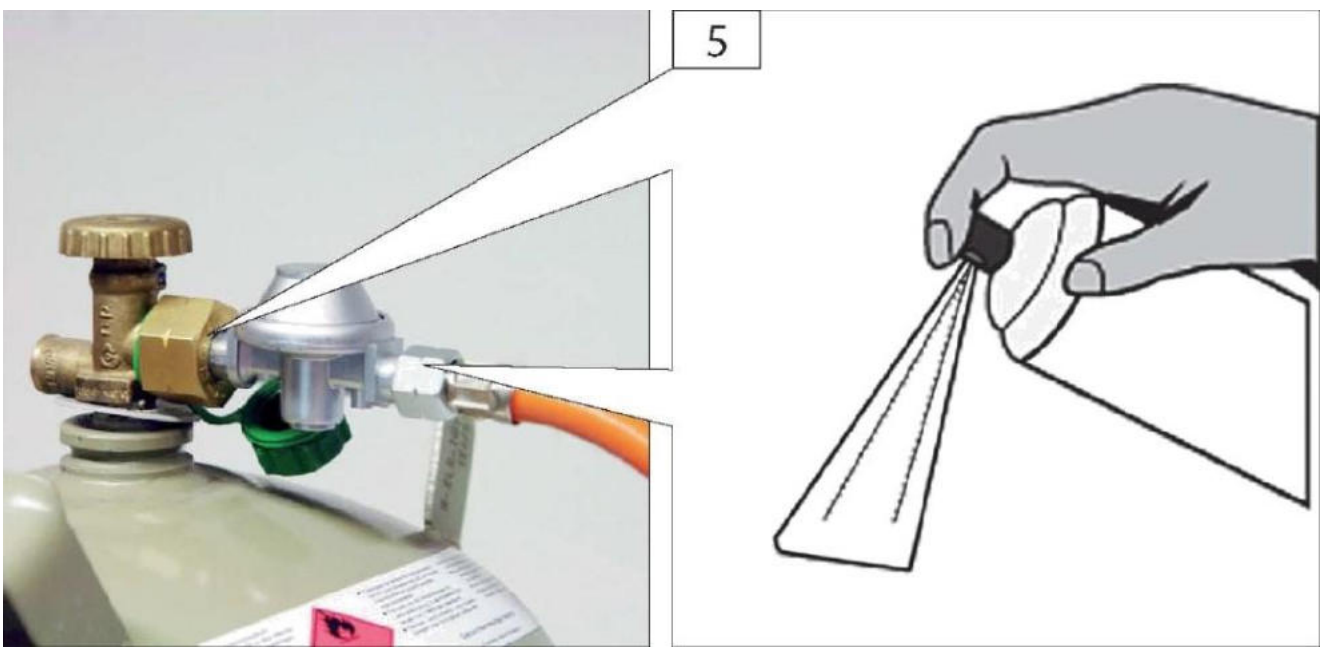

1

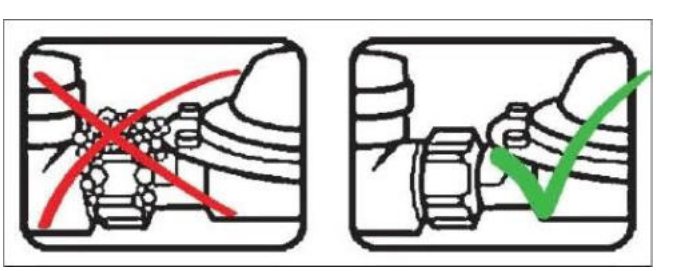

2

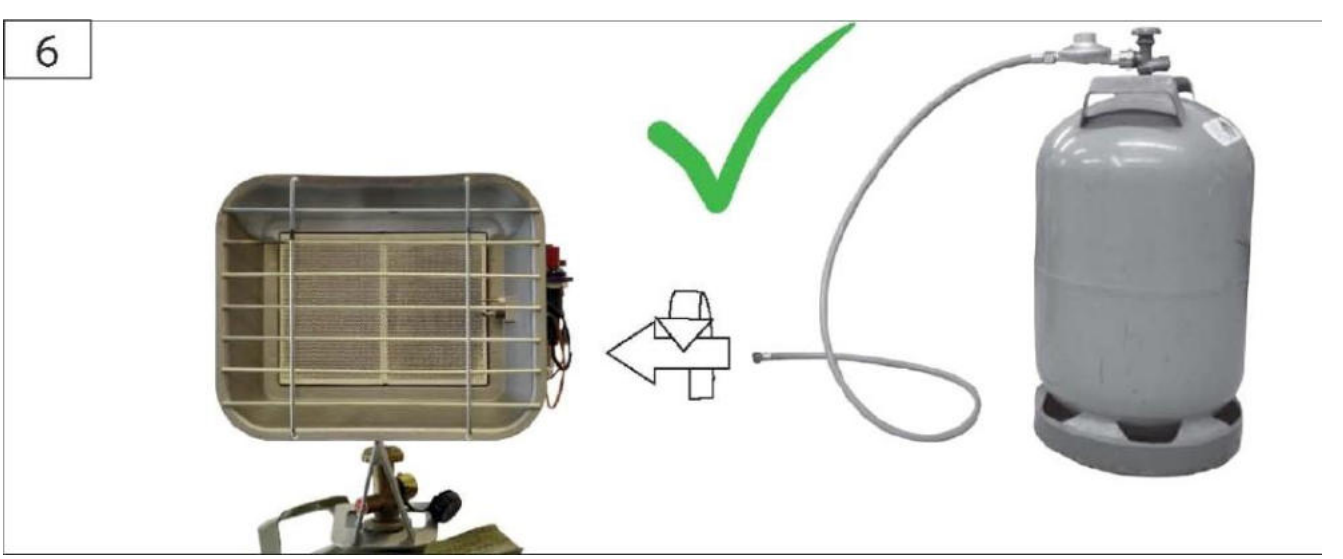

3


4




5

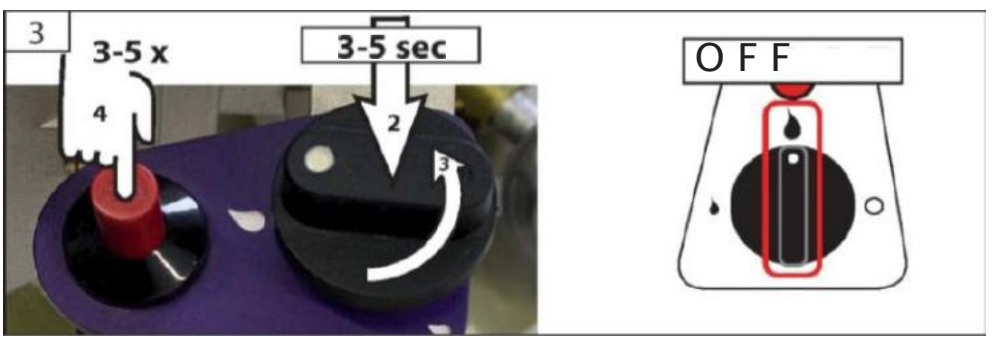


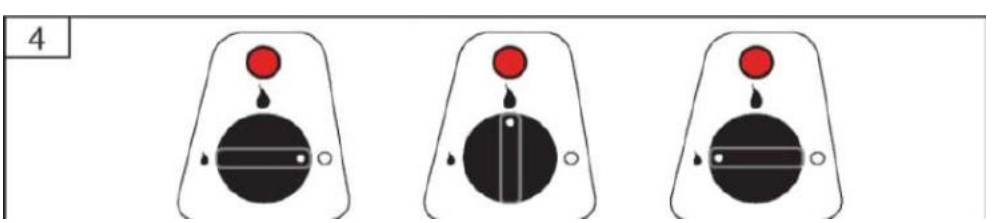

6

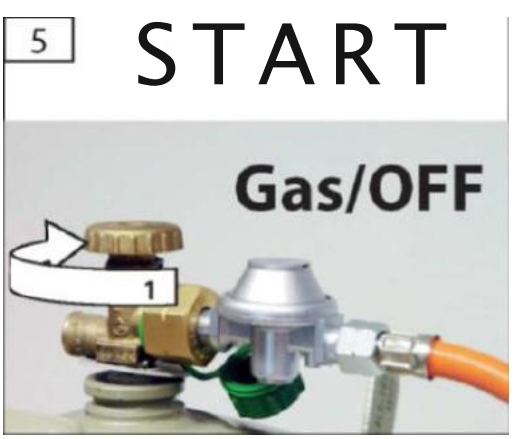


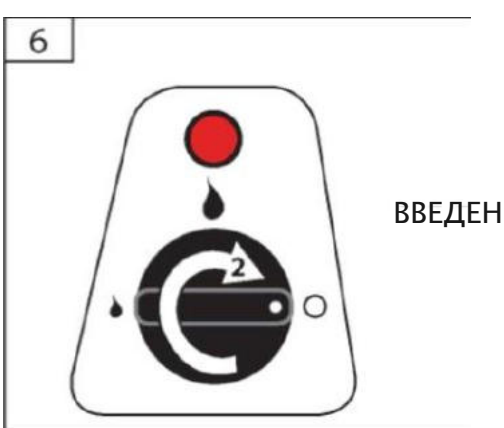
СТОП



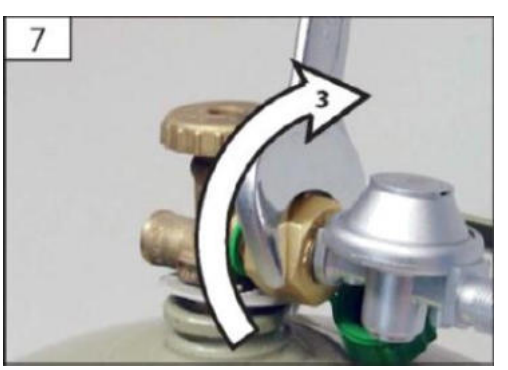


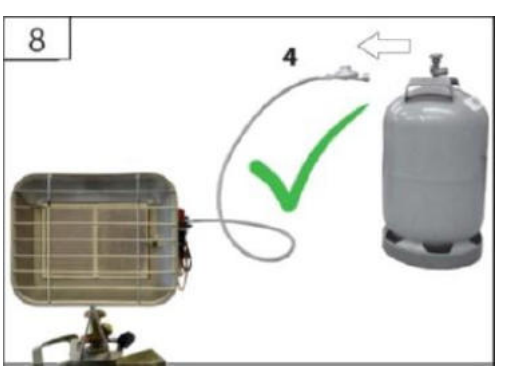






ВВЕДЕНИЕ





СТАРТ
Чтобы использовать газовый обогреватель GS-4600P безопасно и эффективно, следует внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и приложенными инструкциями по безопасности перед его использованием. Кроме того, мы рекомендуем сохранить инструкцию по эксплуатации, чтобы в будущем развеять все сомнения относительно способов использования или функций устройства. В рамках постоянного совершенствования продукции мы оставляем за собой право вносить технические изменения.

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации.

Описание устройства (рис. 1)

1. Керамическая горелка
2. Держатель для газового баллона
3. Устанавливающий винт
4. Нагреватель
5. Регулятор газа
6. Безопасностной клапан
7. Гайка-бабочка
8. Шестерня
9. Шланг для газовых баллонов
10. Регулятор давления
11. Пьезоэлектрическая кнопка

Держите место своей работы в чистоте! Хаос на рабочем месте может стать причиной потери безопасности использования устройств. Учитывайте воздействие окружающей среды! Не выставляйте устройство под дождь. Не используйте его в влажной или сырой обстановке. Обеспечьте надлежащее освещение. Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов. Держите других людей на безопасном расстоянии! Не позволяйте другим людям, особенно детям, прикасаться к устройству и кабелю. Держите их на расстоянии от рабочего места. Храните устройство в безопасном месте, в сухом и закрытом месте, недоступном для детей.
Не перегружайте устройство! Устройство работает эффективнее, если оно работает в определенном диапазоне мощностей. Не используйте устройство для целей, для которых оно не было предназначено. Установите устройство правильно, как это описано в разделе "Установка" этой инструкции.
Соблюдайте правила и инструкции по обслуживанию. Регулярно проверяйте состояние проводов. Если они имеют признаки повреждений, они должны быть заменены новыми.
Обеспечьте чистоту самого устройства, убедитесь, что держатель свободен от загрязнений, которые могут повредить сцеплению. При работе с устройством будьте особенно осторожны. Прекратите работу, если вы чувствуете усталость. Перед запуском устройства убедитесь, что ни оно, ни какие-либо защитные части не повреждены.
Все части должны быть правильно установлены и соответствовать всем условиям, чтобы обеспечить надлежащую работу устройства. Любые поврежденные защитные устройства и части должны быть отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре перед продолжением работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Использование какого-либо другого дополнительного оборудования может представлять риск травм.
Устройство должно ремонтироваться только специалистом с использованием оригинальных запасных частей.

Это устройство соответствует действующим требованиям безопасности.

Инструкции по безопасности
- Это устройство может использоваться только на улице, однако оно должно всегда быть защищено от влаги или дождя и не может использоваться при температурах ниже 0 *C
- Устройство может использоваться исключительно для отопительных целей.
- Осторожно! Испытание на герметичность с открытым пламенем строго запрещено
- Не запускайте под поверхностью земли
- Никогда не переносите и не поднимайте устройство во время работы
- Никогда не поднимайте устройство за какую-либо часть после крепления к баллону
- Никогда не разжигайте устройство вблизи форсунки сзади
- Обогреватель должен находиться на расстоянии не менее 2 м от любых легковоспламеняющихся веществ
- Соблюдайте расстояние 50 см между стенками и задней частью или боками устройства
- Немедленно закройте клапан газового баллона и отодвиньте устройство от любого источника огня в случае утечки газа (запах)
- Убедитесь, что все соединения герметичны
- В случае утечки газа обязательно свяжитесь со специалистом перед повторным запуском устройства
- Установка и обслуживание устройства должны соответствовать действующим нормам и правилам, действующим в стране, в которой оно используется
- Никогда не переворачивайте газовый баллон вверх дном, даже если он кажется пустым! Это может привести к закупорке шланга остатками из газового баллона и, следовательно, к риску пожара и немедленного повреждения устройства.
- Никогда не снимаете защитный экран и / или другие части горелки.
- Держите детей на безопасном расстоянии от горелки.
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра!

Инструкции по установке и первому запуску устройства.
Никогда не используйте устройство вблизи пламени, искр и легковоспламеняющихся веществ.

МИНИМАЛЬНОЕ РАСТОЯНИЕ УСТРОЙСТВА ОТ ДРУГИХ ОБЪЕКТОВ 2м!!!
ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА К ГАЗОВОМУ БАЛЛОНУ (фото 2-5)
Шаг 1. Убедитесь, что все элементы стоят безопасно на стабильной поверхности. Убедитесь, что электробойлер, газовый шланг и газовый баллон надежно закреплены.
Шаг 2. Чтобы закрепить стойку (3) на баллоне, используйте зажимной винт (4).
Шаг 3. Прикрутите регулятор давления (11) и газовый шланг (10) к клапану газового баллона.
Шаг 4. Используйте гайку-бабочку (8) и шестерню (9), чтобы установить нагреватель в нужном положении и закрепить его на стойке (3).
Шаг 5. Прикрутите другой конец газового шланга (10) к клапану (7).
Шаг 6. Убедитесь, что все винты затянуты. Перед запуском устройства обязательно проверьте соединения на предмет утечки газа с помощью спрея для обнаружения утечек или мыла. При необходимости затяните их.

ЗАМЕНА ГАЗОВОГО БАЛЛОНА (разрешены газовые баллоны емкостью не более 10 кг)

- Когда вы находитесь одни на улице, держитесь на расстоянии от пламени или источников огня и действуйте следующим образом!
- Закройте клапан газового баллона.
- Открутите регулятор давления (11).
- Открутите зажимной винт (4) и извлеките устройство.
- Проверьте, чтобы в месте крепления была прокладка регулятора давления.

Вставьте устройство в новый газовый баллон и продолжайте в соответствии с "Инструкцией по установке и запуску устройства".

Риск остаточных материалов и защитные меры.

ВОЗМОЖНЫЕ ТЕРМАЛЬНЫЕ УГРОЗЫ - Ожоги, обморожения.
Во время работы устройства тепловой экран и защитный экран становятся очень горячими и могут привести к серьезным ожогам при прикосновении. Не трогайте защитный экран или тепловой экран.

ВОЗДЕЙСТВИЕ МАТЕРИАЛОВ И ДРУГИХ ВЕЩЕСТВ - Контакт, вдыхание.
Вдыхание пропана или бутана может быть вредным для здоровья. Убедитесь, что все соединения герметичны и используйте устройство только на улице или в хорошо вентилируемых помещениях. Во время работы нагревателя расходуется большое количество кислорода, что может привести к недостатку кислорода в маленьких помещениях. Используйте только в хорошо вентилируемых помещениях! Эксплуатация устройства в жилых помещениях запрещена.
Огонь или взрыв.

Наибольший риск возгорания и взрыва возникает вблизи легковоспламеняющихся веществ. Соблюдайте расстояние не менее 2 м от других объектов с любой стороны. Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся веществ. Не используйте устройство для сушки тканей или других легко воспламеняющихся материалов.
Поведение в экстренных ситуациях.
Примените первую помощь в соответствии с травмой и получите квалифицированную медицинскую помощь как можно быстрее. Защитите пострадавшего от более серьезных несчастных случаев и успокойте его. В связи с возможным происшествием, согласно DIN 13164, рабочее место должно быть укомплектовано аптечкой первой помощи. Важно сразу заменить израсходованный материал в аптечке после использования. Если вы обращаетесь за помощью, предоставьте следующие сведения:
1. Место происшествия
2. Тип происшествия
3. Количество пострадавших
4. Вид травм

Внимание! УСТРОЙСТВО НЕ МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ОБОГРЕВА ЖИЛЫХ ЗДАНИЙ. МЕСТНЫЕ ПРАВИЛА ДОЛЖНЫ СО́БЛЮДАТЬСЯ В ПУБЛИЧНЫХ ЗДАНИЯХ.

Для использования на улице.
Устройство может использоваться в следующих странах: Германия, Австрия, Швейцария, Чехия, Франция, Словакия, Кипр. Следуйте местным условиям для установки: например, для Германии — (TRF: Технические нормы по жидкостям).

Обогреватель разработан исключительно для обогрева мест (тканей) и т.д. любое другое использование считается неправильным в соответствии с обозначением.

Производитель не несет ответственности за любые вторичные повреждения.
Использование, как указано в правилах, также включает:
- Следование всем инструкциям из руководства пользователя и приложенным инструкциям.
- Соблюдение всех условий очистки и обслуживания, указанных производителем.

Электрический обогреватель нельзя использовать:
- Для обогрева закрытых или жилых помещений (жилых зданий) или для операционных целей в этих помещениях;
- Вблизи легковоспламеняющихся материалов (например, бумаги, строительных материалов);
- В местах, где хранятся летучие вещества (например, бензин, растворители, химикаты) или где может произойти взрывоопасная смесь воздуха;
- После любого произвольного изменения конструкции электрического обогревателя;
- При неправильном или неприемлемом соединении с источником газа.
- В местах с недостаточной вентиляцией.

Продажа.
Инструкции по утилизации представлены в виде пиктограмм на устройстве или упаковке. Описание пиктограмм дано в разделе "Идентификация".

Удаление упаковки.
Упаковка защищает устройство от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы обычно выбираются в зависимости от их воздействия на окружающую среду и методов утилизации, поэтому они могут быть переработаны. Возврат упаковки в оборот экономит ресурсы и расходы на утилизацию упаковки. Части упаковки (например, пленка, пенополистирол) могут быть опасны для детей. Риск удушья! Храните эти части упаковки в недоступном для детей месте и утилизируйте их как можно скорее.

Требования к оператору.
Оператор должен внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации перед началом использования устройства.

Квалификация.
Не требуется специальных квалификаций для использования устройства, кроме подробных инструкций эксперта.

Минимальный возраст.
Продукт предназначен для лиц старше 18 лет. Если продукт будет использоваться детьми младше 8 лет или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, они должны находиться под присмотром или обучены безопасному использованию устройства.

Обучение.
Использование устройства требует только соответствующих инструкций от эксперта или чтения инструкции по эксплуатации. Специальное обучение не требуется.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Чистку и обслуживание устройства следует выполнять только при отключенном от сети. Используйте влажную ткань для чистки устройства и не забывайте после этого вытирать поверхность насухо. Избегайте прямого контакта с агрессивными чистящими средствами. Квалифицированный специалист должен осматривать устройство на предмет повреждений не реже одного раза в год. Защищайте устройство от влаги и пыли. Если устройство не используется в течение длительного времени, отсоедините его от газового баллона, защитите нагревательную поверхность и храните в сухом, безопасном месте, недоступном для детей.

Две последние цифры года нанесения CE- 20

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кьетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско

заявляет с полной ответственностью, что:

Газовый обогреватель - солнечко GEKO

Тип: G80530, Модель: GS-4600

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:
2016/426 от 9 марта 2016 года о устройствах, работающих на газовом топливе и отмене директивы 2009/142/ЕС и стандартов EN 461:1999+A1:2004
идентичен экземпляру, подлежащему сертификации типа
ЕС № MB 69262009 0001 от 13.07.2019
выданного TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vaci ut 48/a-b., H-1132 Будапешт, Венгрия
Телефон: +36:1:461-1100, Факс: +36:1:461-1199
Email: intercert@hu.tuv.com, Вебсайт: www.tuvrheinland.hu
Идентификационный номер уведомленной организации: 1008

Данная Декларация о соответствии ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен или перестроен без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:
Гжегож Ковальчик, Кьетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

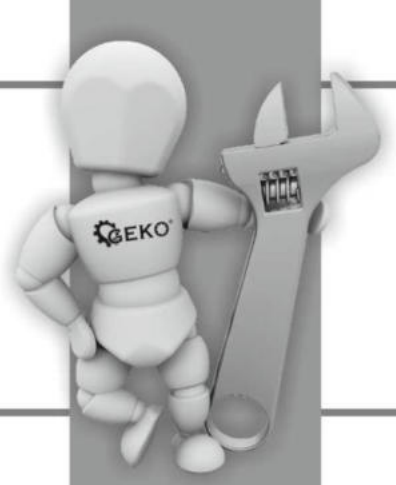
Кьетлин, 08.12.2020

Место и дата выдачи

Гжегож Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица.

Preklad originalneho navodu na pouzitie



NÁVOD NA OBSLUHU

Plynový ohrievač - slnečno GEKO
Typ: G80530, Model: GS-4600

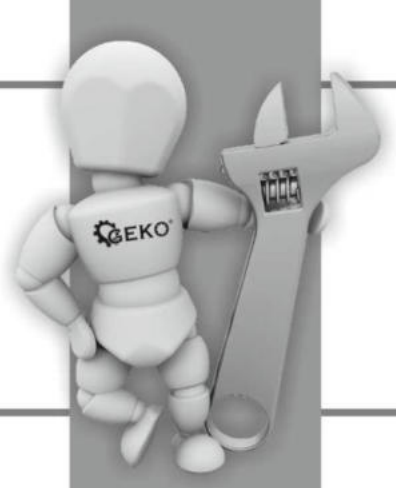
SK



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím prosím pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Obznámenie sa so všetkými pokynmi, nevyhnutnými na bezpečné používanie a obsluhu, a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí medzi povinnosti používateľa.





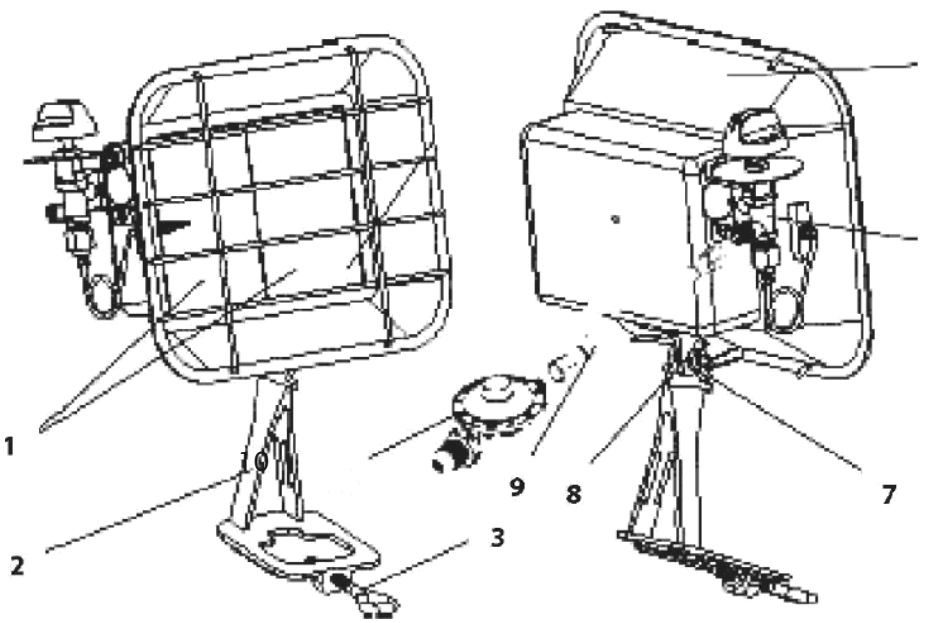
POZOR!!

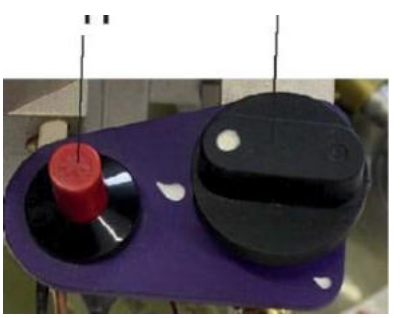
Vzhľadom na neustále zdokonaľovanie produktov, zverejnené fotografie a ilustrácie v návode majú ilustračný charakter a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.

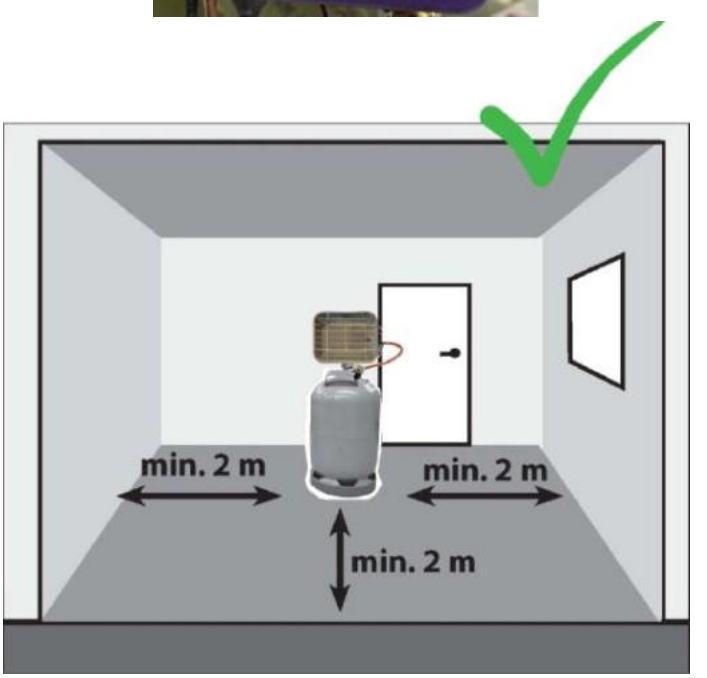
TECHNICKÉ ÚDAJE
Menovitý výkon: 2300-3600 W
Spotreba plynu: 167-262 g/h
Tlaky plynu: 37 mbar
Veľkosť reflektora: 29x23,5cm
Plynová dýza: 0,9 mm
Vzdialenosť ovplyvnenia tepla: 1m
Balenie: 49,5 x 33,5 x 34,5 cm / 6 kusov
Veľkosť balenia: 33,5x24x11cm
Hmotnosť (G.W./N.W.): 16,2 / 8,7kg

VLASTNOSTI PRODUKTU
1) Ručné zapálenie, nastaviteľné tepelné nastavenia (regulátor plynu)
2) Plynový ventil DVGW
3) Plynová hadica DVGW
4) Regulátor plynu DVGW
5) Reflexný plech z hliníkovej odlievacej zliatiny
6) Ochranná mriežka
7) Keramický horák s nastaviteľným výkonom
8) Montáž priamo na vrchu plynového cylindra, Max
Veľkosť fľaše 11 kg netto
9) Horák je možné nakloniť do požadovanej polohy
10) Vhodný pre miestnosť s objemom ≥92 m³

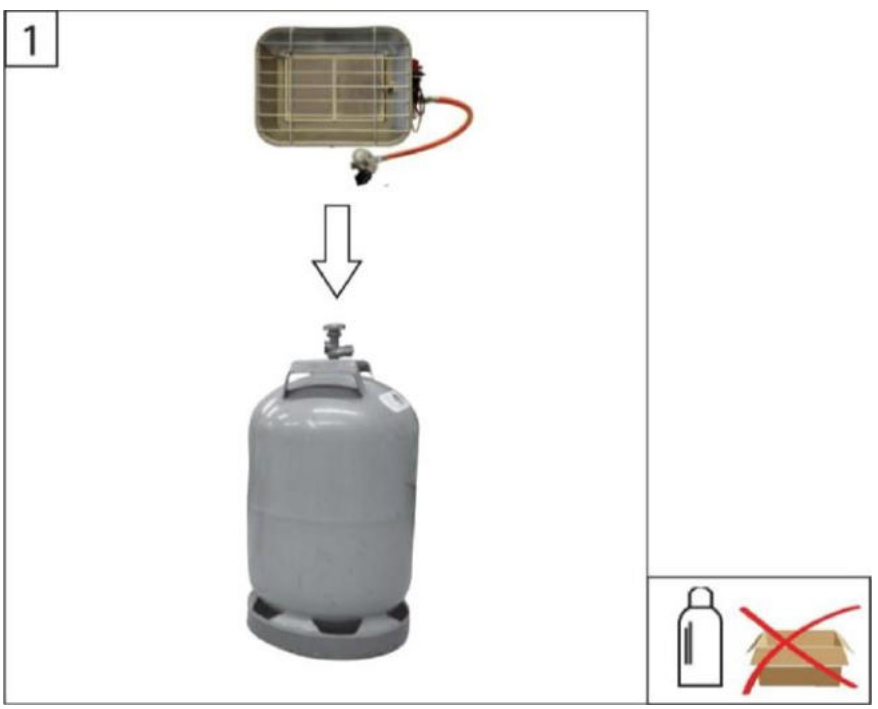
1. Dôkladne si prečítajte návod na obsluhu pred prvým použitím. Toto zariadenie musí byť inštalované a používané v súlade s platnými predpismi.
2. Toto zariadenie môže byť používané iba v súlade s jeho určením. Používanie v podmienkach odlišujúcich sa od odporúčaní výrobcu zvyšuje riziko straty bezpečnosti.
3. Nie je určené na domáce použitie
4. Toto zariadenie môže byť používané iba na vykurovanie miestností.

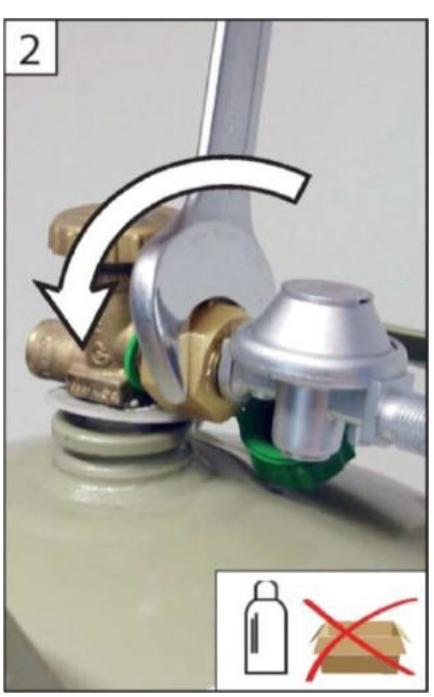








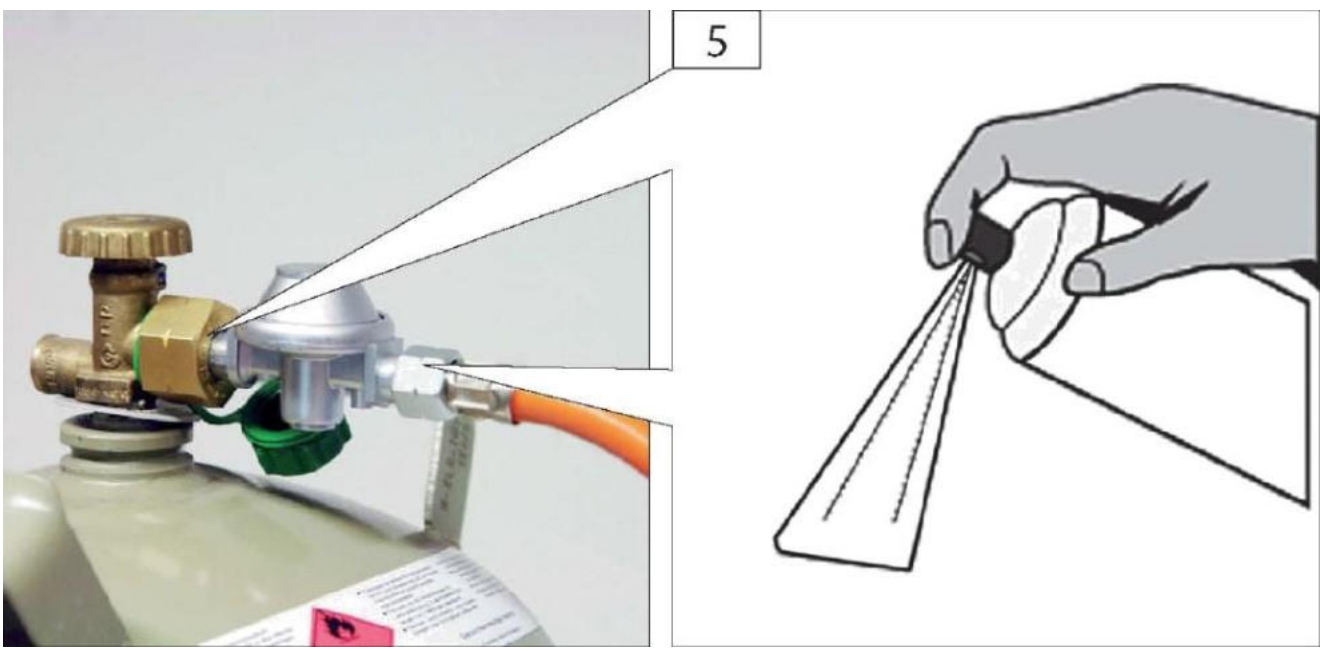

1

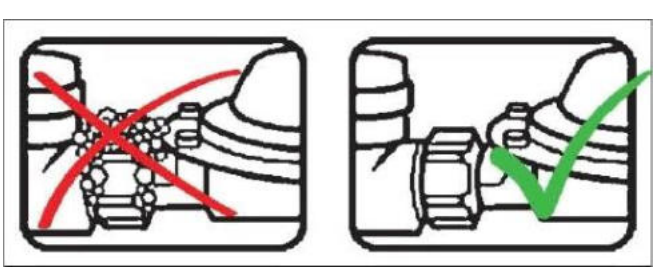

2

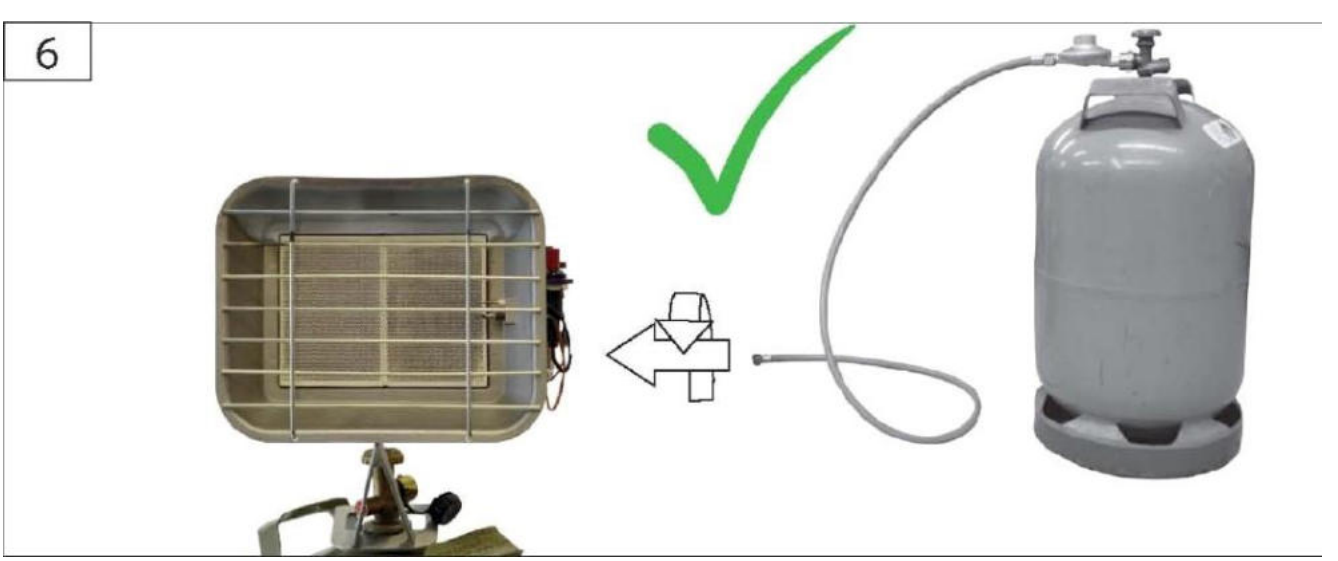

3


4




5

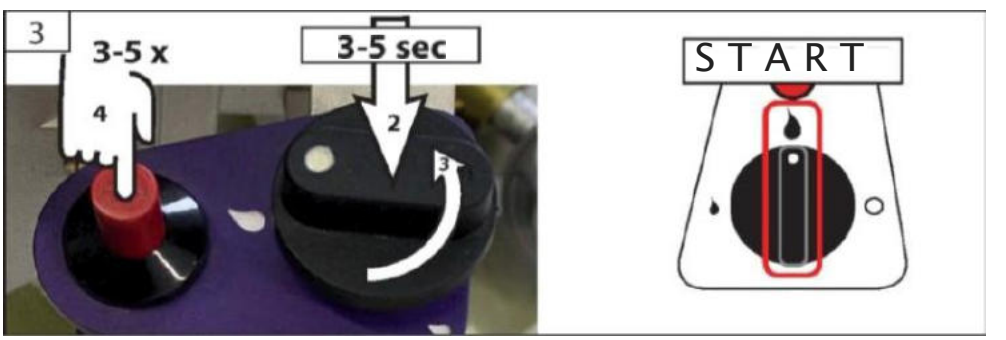


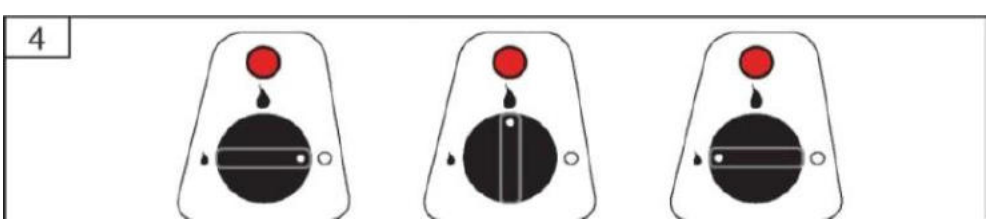

6

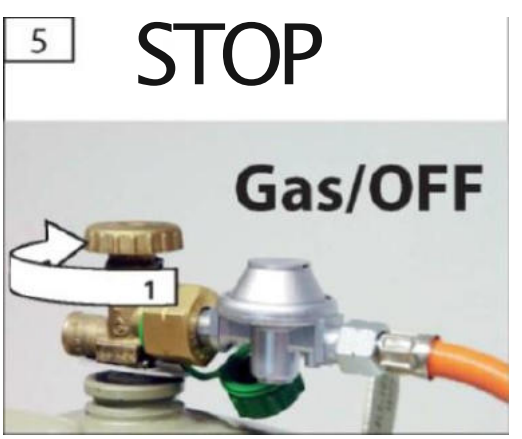


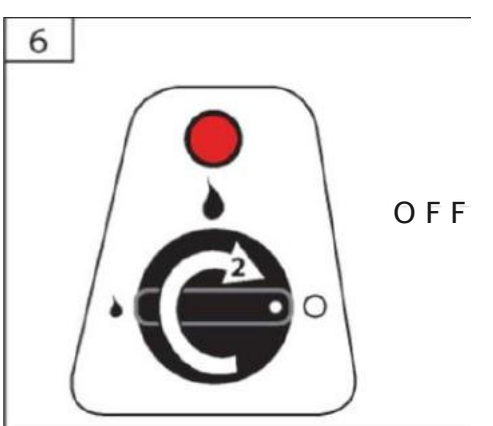
ŠTART

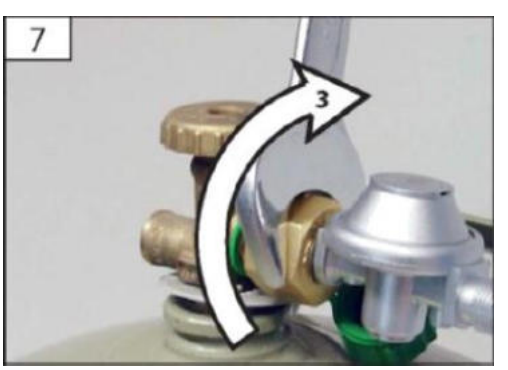


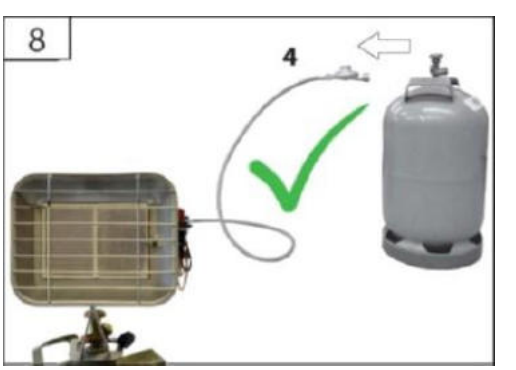












ÚVOD

Aby ste mohli plynový ohrievač GS-4600P používať bezpečne a efektívne, pred jeho použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Odporúčame uchovávať návod na obsluhu, aby ste v budúcnosti mohli odpovedať na akékoľvek otázky týkajúce sa používania alebo funkcií zariadenia. V rámci neustáleho rozvoja produktu si vyhradzuje právo na technické zmeny.

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

Popis zariadenia (obr. 1)
1. Keramický horák
2. Držiak na plynovú fľašu
3. Upevňovacia skrutka
4. Ohrievač
5. Regulátor objemu plynu
6. Bezpečnostný ventil
7. Krídlová matica
8. Ozubený disk
9. Hadica k plynovým fľašiam
10. Redukčný ventil tlaku
11. Piezoelektrický spínač

BEZPEČNÁ PRÁCA

Udržiavajte svoje pracovisko v čistote! Neporiadok na pracovisku môže byť dôvodom straty bezpečnosti používania zariadení. Zohľadnite vpliv prostredia! Nestavajte zariadenie na dážď. Neužívajte ho v vlhkom alebo mokrom prostredí. Zabezpečte primerané osvetlenie. Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov. Držte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti! Nedovoľte, aby sa iné osoby, najmä deti, dotýkali zariadenia a kábla. Držte ich v primeranej vzdialenosti od pracoviska. Uložte zariadenie bezpečne, na suchom, uzavretom mieste, nedostupnom pre deti.
Nedovoľte preťaženie zariadenia! Zariadenie funguje efektívnejšie, ak pracuje v určenom rozsahu výkonu. Nepoužívajte zariadenie na iné účely, na ktoré nebolo navrhnuté. Nainštalujte zariadenie správne, tak ako je opísané v kapitole "Inštalácia" tohto návodu.
Dodržiavajte predpisy a servisné pokyny. Pravidelne kontrolujte stav káblov. Ak vykazujú známky poškodenia, mali by byť vymenené za nové.
Dbajte na čistotu samotného zariadenia, uistite sa, že držadlo je bez nečistôt, ktoré by mohli spôsobiť stratu úchopu. Pri práci so zariadením buďte osobitne opatrní. Ukončte prácu, ak pocítite únavu. Pred spustením zariadenia sa uistite, že ani zariadenie, ani žiadna z častí ochranného zariadenia nie sú poškodené.
Všetky časti musia byť správne nainštalované a splniť všetky podmienky na zabezpečenie správneho fungovania zariadenia. Všetky poškodené ochranné zariadenia a časti musia byť opravené alebo vymenené v autorizovanom servise pred pokračovaním v práci.

VAROVANIE!

Používanie akéhokoľvek iného doplnkového zariadenia môže predstavovať riziko zranenia.

Zariadenie by malo byť opravené iba odborníkom, pri použití originálnych náhradných dielov.
Toto zariadenie spĺňa platné predpisy o bezpečnosti.

Bezpečnostné pokyny
- Toto zariadenie môže byť používané iba vonku, ale musí byť vždy chránené pred vlhkosťou alebo dažďom a nemôže byť používané pri teplotách pod 0 * C
- Zariadenie môže byť používané iba na vykurovacie účely.
- Buďte opatrní! Testovanie tesnosti s otvoreným ohňom je prísne zakázané
- Nespúšťajte pod zemským povrchom
- Nikdy nepřenášajte ani nezdvihajte zariadenie počas prevádzky
- Nikdy nezdvihajte zariadenie za žiadnu časť po pripevnení na fľašu
- Nikdy nezapaľujte zariadenie v blízkosti dýzy vzadu
- Prístroj musí byť umiestnený vo vzdialenosti minimálne 2 m od všetkých horľavých substancií
- Udržujte vzdialenosť 50 cm medzi stenami a zadnou časťou alebo bokmi zariadenia
- Okamžite uzavrite ventil plynového valca a odložte zariadenie od akéhokoľvek zdroja ohňa v prípade úniku plynu (zápach)
- Uistite sa, že všetky pripojenia sú tesné
- V prípade úniku plynu je nutné kontaktovať odborníka pred opätovným spustením zariadenia
- Inštalácia a servis zariadenia musia byť v súlade s platnými predpismi a reguláciami platnými v krajine, kde je používané
- Nikdy neprevracajte plynovú fľašu naopak, aj keď sa zdá prázdna! To môže spôsobiť zablokovanie hadice zvyškom z plynového valca a tým riziko požiaru a okamžitého poškodenia zariadenia.
- Nikdy neodstraňujte bezpečnostný kryt a/alebo iné časti horáka. x Držte deti v bezpečnej vzdialenosti od horáka. x Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru!

Pokyny týkajúce sa inštalácie a prvého uvedenia zariadenia do prevádzky.
Nikdy nepoužívajte zariadenie v blízkosti plameňov, iskier a horľavých substancií.
MINIMÁLNA VZDIALENOSŤ ZARIADENIA OD INÝCH OBJEVOV 2m!!!

NASTAVENIE ZARIADENIA NA PLYNOVÚ FLIAŠU (obrázok 2-5)
Krok 1. Uistite sa, že všetky prvky sú bezpečne umiestnené na stabilnom povrchu. Uistite sa, že zásuvný ohrievač, plynová hadica a plynová fľaša sú zabezpečené.
Krok 2. Na upevnenie stojana (3) na fľaši použite vzpernú skrutku (4).
Krok 3. Prišroubujte regulátor tlaku (11) a plynovú hadicu (10) na ventil plynového valca.
Krok 4. Použite krídlovú maticu (8) a ozubený disk (9) na nastavenie ohrievača do požadovanej polohy a upevnite ho na stojane (3).
Krok 5. Pripojte druhý koniec plynového hadice (10) k bezpečnostnému ventilu (7).
Krok 6. Uistite sa, že všetky skrutky sú dotiahnuté. Pred spustením zariadenia je nutné skontrolovať uzávery na únik plynu pomocou sprejového detektoru únikov alebo tekutého mydla. V prípade potreby ich dotiahnuť.

VÝMENA PLYNOVEJ FĽAŠE (povolené sú plynové fľaše s maximálnou kapacitou 10 kg)
- Keď ste sami vonku, dodržujte vzdialenosť od plameňov alebo zdrojov ohňa a postupujte týmto spôsobom!

- Uzavrite ventil plynového valca.
- Odstráňte ventil redukcie tlaku (11).
- Odskrutkujte vzpernú maticu (4) a vyberte zariadenie.
- Skontrolujte, či je na mieste tesnenie regulátora tlaku.
- Vložte zariadenie do novej plynové fľaše a pokračujte podľa "Pokyn pre inštaláciu a uvedenie do prevádzky".

Riziko zvyškových a ochranné opatrenia.

MOŽNÉ TEPELNÉ HAZARDY - Popáleniny, omrzliny.
Počas používania zariadenia je tepelné krytie a bezpečnostný kryt veľmi horúce a môžu spôsobiť ťažké popáleniny pri dotyku. Nedotýkajte sa bezpečnostného krytu ani tepelného krytu.

VYSTAVENIE MATERIÁLOM A INÝM SUBSTANCIÁM - Kontakt, vdýchnutie.
Vdychovanie propánu alebo butánu môže byť škodlivé pre zdravie. Uistite sa, že všetky pripojenia sú tesné a používať zariadenie iba vonku alebo v dobre vetraných miestnostiach. Počas prevádzky ohrievača sa spotrebováva veľmi veľa kyslíka, čo môže viesť k nedostatku kyslíka v malých miestnostiach. Používajte iba v dobre vetraných miestnostiach! Prevádzka zariadenia v obytných miestnostiach je zakázaná.

Oheň alebo výbuch.
Najväčšie riziko požiaru a výbuchu je v blízkosti horľavých substancií. Udržujte vzdialenosť aspoň 2 m od ostatných objektov zo všetkých strán. Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých substancií. Nepoužívajte zariadenie na sušenie látok alebo iných horľavých substancií.

Správanie v núdzových situáciách.
Aplikujte prvú pomoc primeranú zraneniu a získajte kvalifikovanú lekársku pomoc čo najskôr. Chráňte zraneného pred ďalšími zraneniami a upokojte ho. V prípade nehody, v súlade s DIN 13164, musí kancelária pracovného miesta byť vybavená lekárnička prvej pomoci. Je dôležité ihneď po použití vymeniť spotrebovaný materiál v lekárničke. Ak potrebujete pomoc, dajte nasledujúce informácie:
1. Miesto nehody
2. Typ nehody
3. Počet zranených
4. Typ zranení

Upozornenie! ZARIADENIE NESMIE BYŤ POUŽÍVANÉ NA VYHREVANIE V BUDOVÁCH PRE BÝVANIE. MIESTNE NARIADENIA MUSIA BYŤ RESPEKTOVANÉ V OBJEKTOCH VEREJNÝCH.

Určené na vonkajšie použitie.
Zariadenie môže byť používané v nasledujúcich krajinách: Nemecko, Rakúsko, Švajčiarsko, Česká republika, Francúzsko, Slovensko, Cyprus. Je potrebné dodržiavať miestne podmienky týkajúce sa inštalácie: napr. pre Nemecko — (TRF: Technické predpisy pre kvapaliny).
Ohrievač bol navrhnutý výlučne na vykurovanie miest (textílií) atď. Každé iné použitie sa považuje za nezlučiteľné s označením.

Výrobca nezodpovedá za akékoľvek sekundárne škody.

Použitie podľa uvedených predpisov zahŕňa aj:
- Dodržiavajte všetky pokyny z prevádzkového návodu a dodané pokyny na obsluhu.
- Dodržujte všetky podmienky čistenia a údržby stanovené výrobcom.

Zásuvný ohrievač sa nesmie používať:
- Na vykurovanie uzavretých alebo obytných priestorov (bytov) alebo na operačné účely v týchto priestoroch;
- V blízkosti horľavých materiálov (napr. papiera, stavebných materiálov);
- Na miestach, kde sú uložené horľavé materiály (napr. benzín, rozpúšťadlá, chemikálie) alebo tam, kde môže dôjsť k výbuchu vzduchovej zmesi;
- Po akýchkoľvek dobrovoľných zmenách konštrukcie zásuvného ohrievača;
- Pri nesprávnom alebo neprijateľnom pripojení k zdroju plynu.
- Na miestach, ktoré nie sú dostatočne vetrané.

Predaj.
Pokyny na likvidáciu sú zobrazené v podobe piktogramov na zariadení alebo balení. Popis piktogramov je uvedený v kapitole "Identifikácia".

Odstránenie prepravných obalov.
Balenie chráni zariadenie pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sú zvyčajne vyberané podľa ich vplyvu na životné prostredie a metódy ich likvidácie, a preto môžu byť podrobené recyklácii. Vrátenie obalu do obehu šetrí zdroje a náklady na likvidáciu obalov. Časti obalu (napr. fólia, polystyrén) môžu byť nebezpečné pre deti. Riziko udusenia! Udržujte tieto časti obalu na mieste, kde k nim deti nemajú prístup, a odstráňte ich čo najskôr.

Požiadavky na operátora.
Operátor musí pred zahájením používania zariadenia dôkladne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia.
Na používanie zariadenia nie sú potrebné špeciálne kvalifikácie, iba podrobné pokyny odborníka.

Minimálny vek.
Produkt bol navrhnutý pre osoby staršie ako 18 rokov. Ak má byť produkt používaný deťmi mladšími ako 8 rokov alebo osobami, ktoré majú obmedzené fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nedostatok skúseností a znalostí, musia byť pod dohľadom alebo poučené o bezpečnom používaní zariadenia.

Školenie.
Používanie zariadenia si vyžaduje len primerané inštrukcie od odborníka alebo čítanie návodu na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nevyhnutné.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Zariadenie treba čistiť a udržiavať výlučne po jeho predchádzajúcom odpojení. Na čistenie zariadenia použite vlhkú handru, nezabudnite povrch zariadenia následne vysušiť. Vyhýbajte sa priamemu kontaktu s agresívnymi čistiacimi prostriedkami. Zariadenie by mali aspoň raz ročne skontrolovať kvalifikované osoby na poškodenia. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou a prachom. Ak zariadenie nebolo používané dlhší čas, odpojte ho od plynového valca, zabezpečte povrch ohrievača a umiestnite ho na suchom, bezpečnom mieste nedostupnom pre deti.

Dve posledné číslice roka nanesenia označenia CE - 20

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Plynový ohrievač - slnečno GEKO
Typ: G80530, Model: GS-4600

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:
2016/426 zo dňa 9. marca 2016 o zariadeniach spalujúcich plynové palivá a zrušeniu smernice 2009/142/ES a noriem EN 461:1999+A1:2004
je identický s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu hodnotenia typu CE č. MB 69262009 0001 zo dňa 13.07.2019
vykonaného TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Váci ut 48/a-b., H-1132 Budapešť, Maďarsko
Telefón: +36:1:461-1100, Fax: +36:1:461-1199
Email: intercert@hu.tuv.com, Webový stránka: www.tuvrheinland.hu
Identifikačné číslo notifikovanej jednotky: 1008

Táto Deklarácia zhody CE stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestavba bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.12.2020
Miesto a dátum vydania

Grzegorz Kowalczyk
Priezvisko, meno a postavenie poverenej osoby

Переклад оригінальної інструкції



ІНСТРУКЦІЯ З УПРАВЛІННЯ

Газовий обігрівач - сонечко GEKO
Тип: G80530, Модель: GS-4600

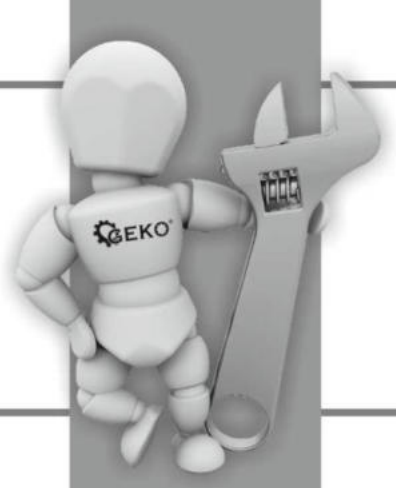
UA



Вироблено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням, будь ласка, уважно ознайомтеся з цією інструкцією. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також розуміння всіх ризиків, що можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.





УВАГА!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, що містяться в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламацій.

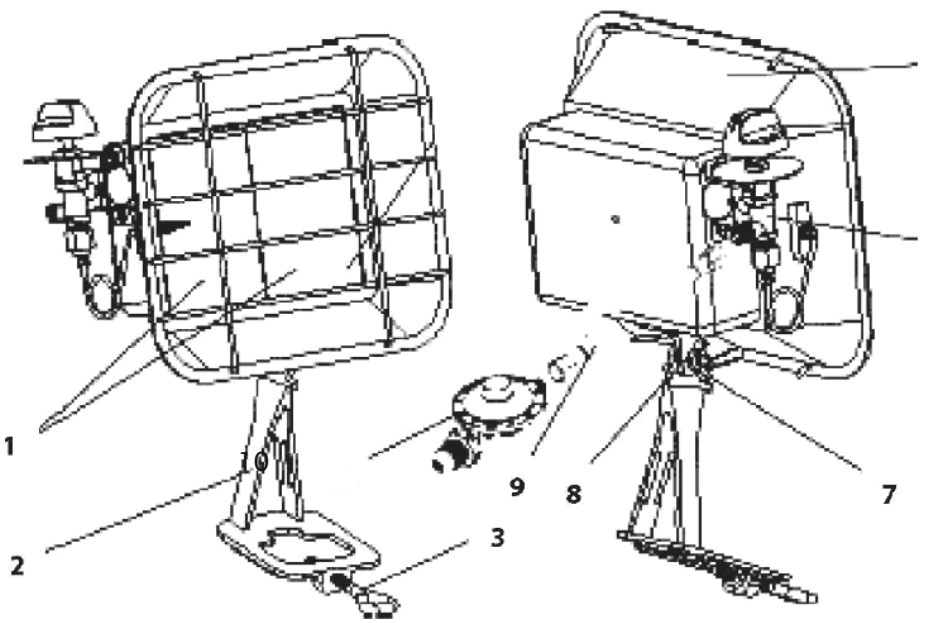
ТЕХНІЧНІ ДАНІ

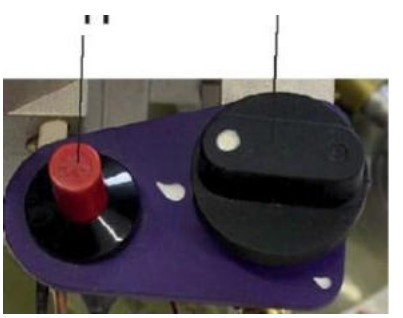
Номінальна потужність: 2300-3600 Вт
Споживання газу: 167-262 г / год
Тиск газу: 37 мбар
Розмір відбивача: 29x23,5 см
Газова форсунка: 0,9 мм
Відстань дії тепла: 1 м
Упаковка: 49,5 x 33,5 x 34,5 см / 6 штук
Розмір упаковки: 33,5x24x11 см
Вага брутто/нетто: 16,2 / 8,7 кг

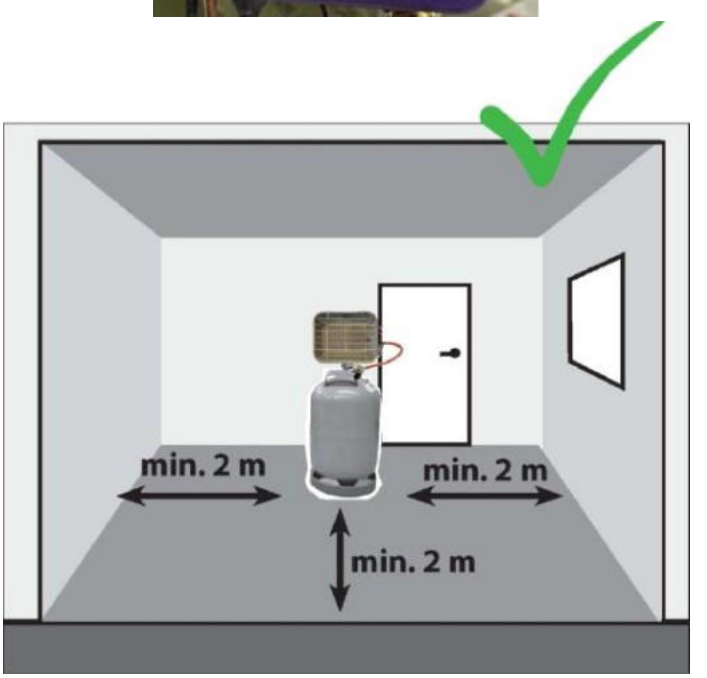
ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

1) Ручний запал, змінні налаштування тепла (регулятор газу)
2) Газовий клапан DVGW
3) Газовий шланг DVGW
4) Газовий регулятор DVGW
5) Відбивач з литого алюмінію
6) Захисна сітка
7) Керамічна пальник з регульованою тепловою потужністю
8) Монтаж безпосередньо на верхівці балона з газом, макс.
Розмір балона 11 кг нетто
9) Пальник можна нахиляти до потрібного положення
10) Підходить для приміщень об'ємом ≥92 м³

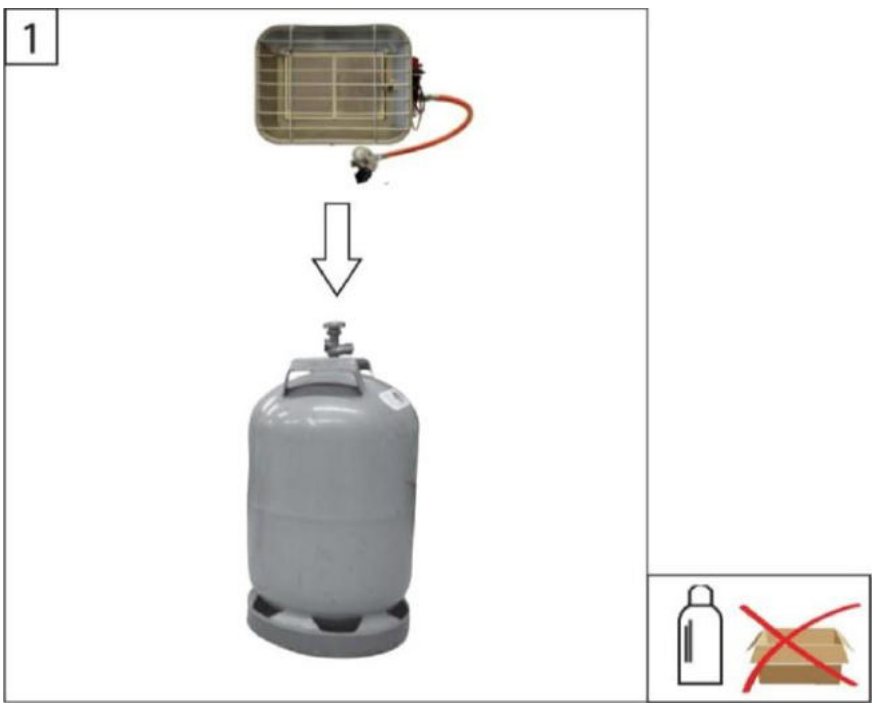
1. Уважно ознайомтеся з інструкцією перед першим використанням. Цей пристрій має бути встановлено і використовуватися згідно з чинними нормативами.
2. Цей пристрій може використовуватись тільки за його призначенням. Використання його в умовах, що не відповідають рекомендаціям виробника, загрожує різким підвищенням ризику втрати безпеки.
3. Не для домашнього використання
4. Цей пристрій може використовуватися лише для обігріву приміщень.

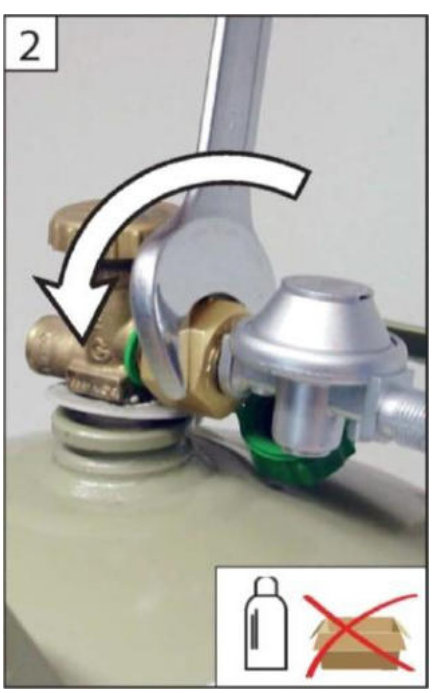


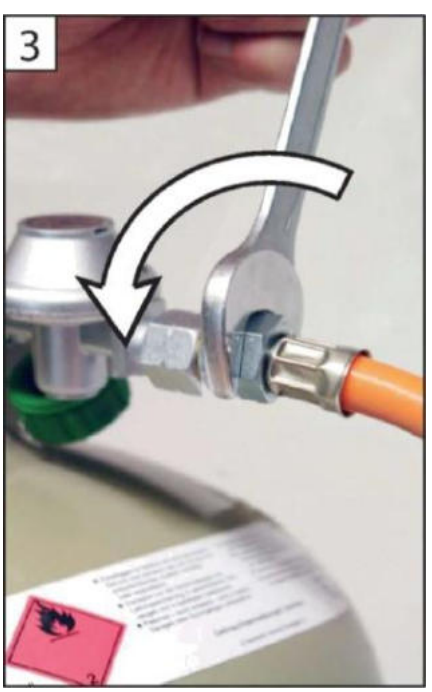






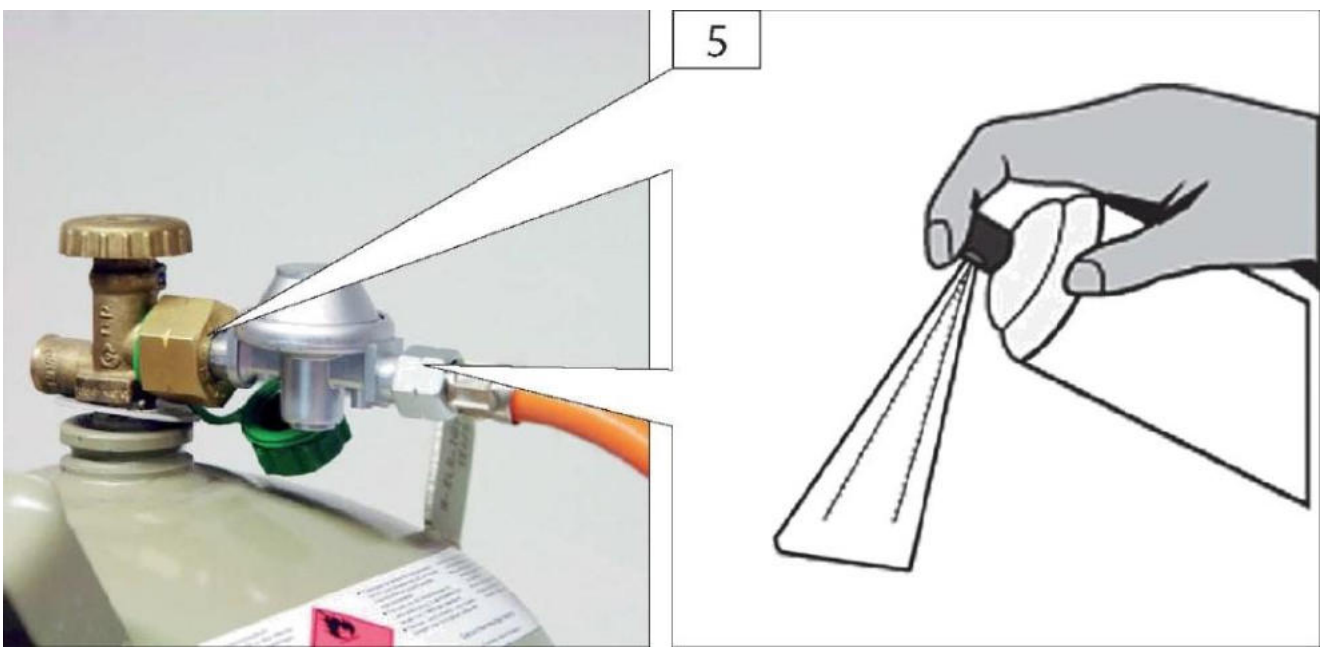

1

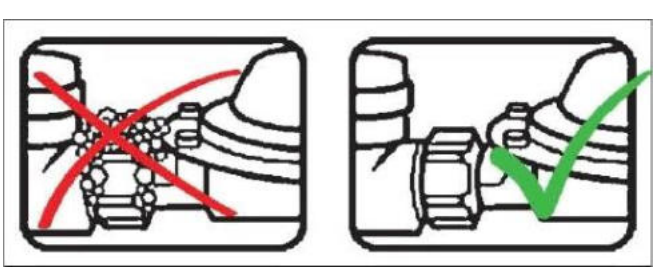

2

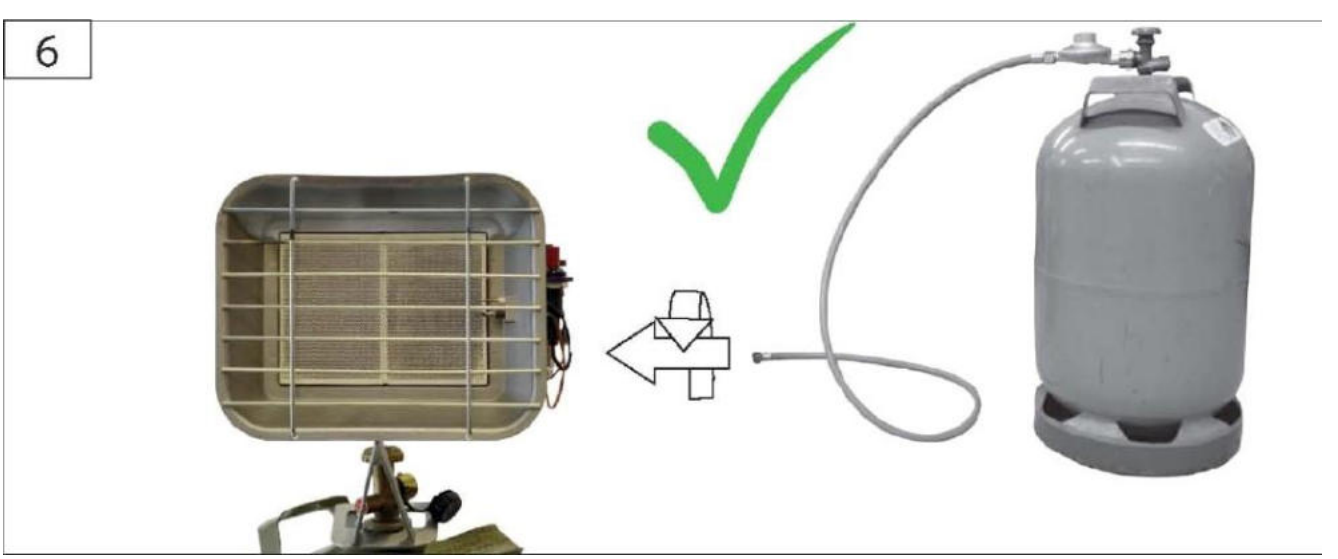

3


4




5

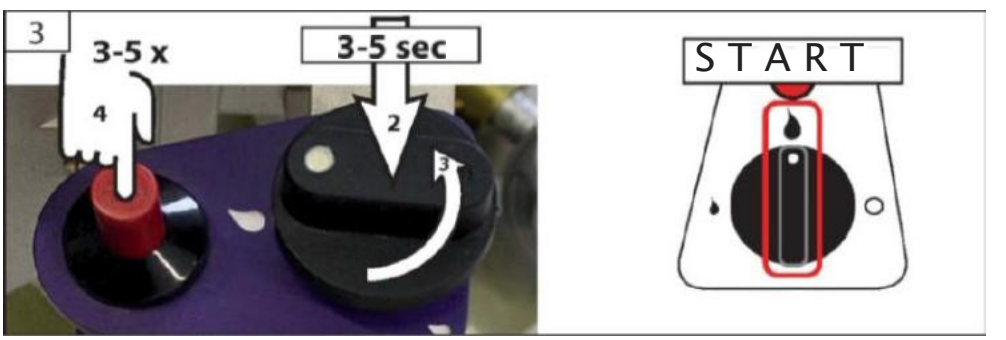


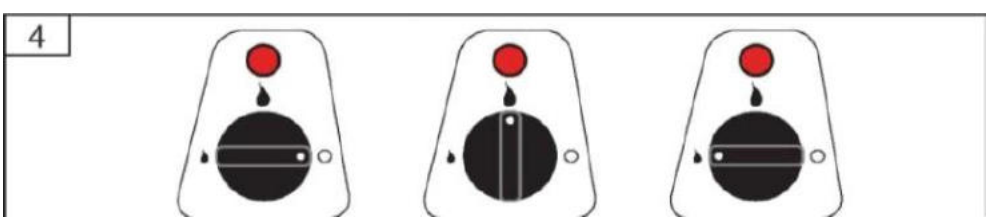

6



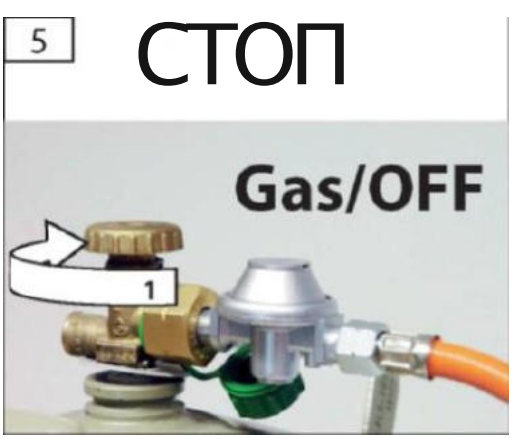
СТАРТ

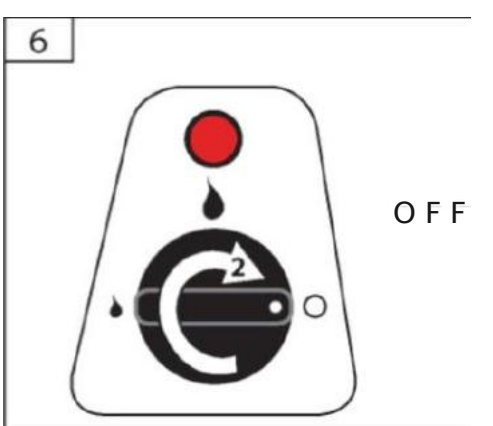


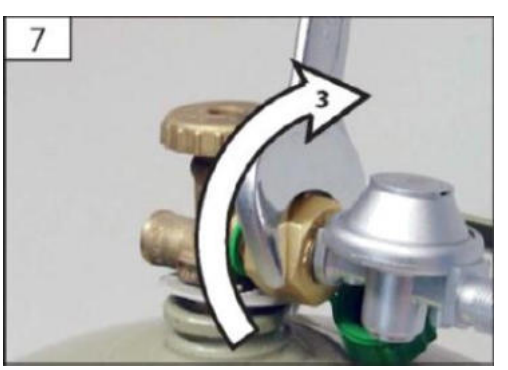


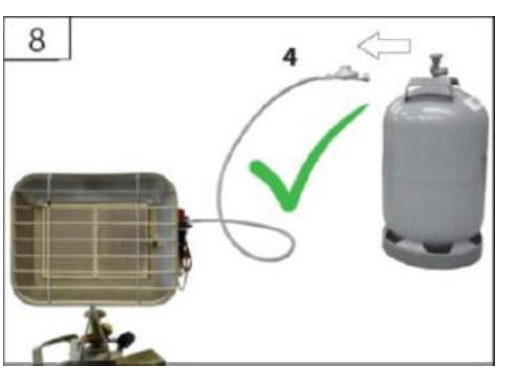


СТОП









ВСТУП

Щоб безпечно та ефективно користуватися газовим обігрівачем GS-4600P, потрібно уважно ознайомитися з інструкцією та наданими інструкціями з безпеки перед його використанням. Крім того, рекомендуємо зберігати інструкцію, щоб у майбутньому за її допомогою з'ясувати всі питання щодо експлуатації або функцій пристрою. В межах постійного розвитку продукту, залишаємо за собою право вносити технічні зміни.

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації.

Опис пристрою (мал. 1)
1. Керамічна пальник
2. Держатель для газового балона
3. Гвинт кріплення
4. Нагрівач
5. Регулятор об'єму газу
6. Запобіжний клапан
7. Гайка крилоподібна
8. Зубчастий диск
9. Шланг для газових балонів
10. Регулятор тиску
11. П'єзоелектрична кнопка

БЕЗПЕЧНА РОБОТА

Тримайте своє робоче місце в чистоті! Безлад на робочому місці може бути причиною втрати безпеки використання пристроїв. Розгляньте вплив навколишнього середовища! Не піддавайте пристрій впливу дощу. Не використовуйте його у вологому або мокрому середовищі. Забезпечте належне освітлення. Не використовуйте пристрій у близькості до легкозаймистих рідин або газів. Тримайте інших людей на безпечній відстані! Не дозволяйте іншим особам, особливо дітям, торкатися пристрою та шнура. Тримайте їх на відповідній відстані від місця роботи. Зберігайте пристрій у безпечному, сухому та закритому місці, недоступному для дітей.

Не перевантажуйте пристрій! Пристрій є ефективнішим, працюючи в певному діапазоні потужності. Не використовуйте пристрій для цілей, для яких він не був спроектований. Встановіть пристрій правильно, як описано в розділі "Монтаж" цієї інструкції.

Дотримуйтесь правил і сервісних інструкцій. Регулярно перевіряйте стан проводів. Якщо вони мають ознаки пошкоджень, їх слід замінити на нові.

Доглядайте за чистотою самого пристрою, переконайтеся, що держатель вільний від забруднень, які можуть спричинити втрату зчеплення. Під час роботи з пристроєм дотримуйтесь особливої обережності. Припиняйте роботу, якщо відчуваєте втому. Перед запуском пристрою переконайтеся, що ні він, ні жодна з частин захисного обладнання не пошкоджені.

Усі частини повинні бути належним чином встановлені і відповідати всім умовам, щоб гарантувати правильну роботу пристрою. Усі пошкоджені засоби захисту та частини повинні бути відремонтовані або замінені в авторизованій майстерні перед продовженням роботи.

УВАГА!

Використання будь-якого іншого додаткового обладнання може створювати ризик травм.

Пристрій має ремонтуватися тільки фахівцем за допомогою оригінальних запчастин.
Цей пристрій відповідає чинним нормам безпеки.

Інструкції з безпеки
- Цей пристрій може використовуватися тільки на вулиці, проте завжди повинен бути захищений від вологи або дощу та не може використовуватися при температурах нижче 0 °C.
- Пристрій може використовуватися лише для обігріву.
- Обережно! Тест на герметичність з відкритим вогнем суворо заборонений.
- Не запускайте під землею.
- Ніколи не переносіть або не піднімайте пристрій під час роботи.
- Ніколи не піднімайте пристрій за жодну частину після його кріплення до балона.
- Ніколи не запалюйте пристрій поблизу форсунки ззаду.
- Обігрівач повинен знаходитися на відстані не менше 2 м від будь-яких легкозаймистих матеріалів.
- Дотримуйтесь відстані 50 см між стінками та задньою або боковими частинами пристрою.
- Негайно закрийте клапан газового балона та відійдіть від будь-якого джерела вогню у разі витоку газу (запах).
- Переконайтеся, що всі з'єднання герметичні.
- У разі витоку газу обов'язково зв'яжіться з експертом перед повторним запуском пристрою.
- Монтаж та обслуговування пристрою повинні відповідати чинним вимогам та правилам, що діють у країні, в якій він використовується.
- Ніколи не переверніть балон з газом догори дном, навіть якщо він здається порожнім! Це може призвести до засмічення шланга залишками з балона, а отже, до ризику пожежі та негайного пошкодження пристрою.
- Ніколи не знімайте захисний екран і/або інші частини пальника. х Тримайте дітей на безпечній відстані від пальника. х Ніколи не залишайте пристрій без нагляду!

Інструкції з монтажу та першого запуску пристрою.
Ніколи не використовуйте пристрій поблизу вогню, іскр та легкозаймистих матеріалів.
МІНІМАЛЬНА ВІДСТАНЬ ПРИСТРІЮ ВІД ІНШИХ ОБ'ЄКТІВ 2м!!!

ПІДГОДІВЛЕННЯ ПРИСТРІЮ ДО ГАЗОВОГО БАЛОНА (фото 2-5)
Крок 1. Переконайтеся, що всі елементи стоять на стабільній поверхні. Переконайтеся, що нагрівник, газовий шланг та газовий балон закріплені.
Крок 2. Щоб закріпити тримач (3) на балоні, використовуйте затискний гвинт (4).
Крок 3. Прикрутіть регулятор тиску (11) і газовий шланг (10) до клапана газового балона.
Крок 4. Використовуйте гайку метелик (8) і зубчастий диск (9), щоб встановити нагрівач у бажаному положенні та закріпити його на тримачі (3).
Крок 5. Прикрутіть інший кінець газового шланга (10) до запобіжного клапана (7).
Крок 6. Переконайтеся, що всі гвинти закручені. Перед запуском пристрою обов'язково перевірте всі затискачі на предмет витоку газу за допомогою спрею для виявлення герметичності або мила. Якщо потрібно, підтягніть їх.

Заміна газового балона (дозволяються газові балони ємністю до 10 кг)
- Коли ви знаходитесь самостійно на вулиці, дотримуйтесь відстані від вогню або джерел тепла та дотримуйтеся наступних кроків!

- Закрийте клапан газового балона.
- Відкрутіть регулятор тиску (11).
- Відкрутіть затискний гвинт (4) і витягніть пристрій.
- Перевірте, щоб у місці установки було ущільнення регулятора тиску.
- Вставте пристрій у новий газовий балон і продовжте діяти згідно з "Інструкцією з монтажу та запуску пристрою".

Ризики залишкової небезпеки та засоби захисту.

МОЖЛИВІ ТЕПЛОВІ ЗАГРОЗИ - Опіки, обмороження.
Під час використання пристрою термічний захист та безпечний екран дуже гарячі і можуть спричинити серйозні опіки при дотику. Не можна торкатися захисного екрана або термічного захисту.

ВИСТАВЛЕННЯ МАТЕРІАЛІВ ТА ІНШИХ РЕЧОВИН - Контакт, вдихання.
Вдихання пропану або бутану може бути шкідливим для здоров'я. Переконайтеся, що всі з'єднання герметичні та використовуйте пристрій лише на вулиці або в добре провітрюваних приміщеннях. Під час роботи нагрівача споживається дуже багато кисню, що може призвести до нестачі кисню в малих приміщеннях. Для використання лише в добре провітрюваних приміщеннях! Використання пристрою в житлових кімнатах заборонено.

Вогонь або вибух.
Найбільший ризик пожежі та вибуху існує в близькості до легкозаймистих речовин. Дотримуйтесь відстані не менше 2 м з усіх сторін від інших об'єктів. Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів. Не використовуйте пристрій для сушіння тканин або інших легкозаймистих матеріалів.

Поводження в аварійних ситуаціях.
Надайте першу допомогу в залежності від травми та отримайте кваліфіковану медичну допомогу якнайшвидше. Захистіть потерпілого від подальших нещасних випадків і заспокойте його. У разі нещасного випадку, відповідно до DIN 13164, робоче місце повинно бути забезпечене аптечкою першої допомоги. Важливо погасити спожиті матеріали в аптечці відразу ж після використання. Якщо будете звертатися за допомогою, надайте такі дані:
1. Місце події
2. Тип події
3. Кількість поранених
4. Рід травм

Увага! ПРИСТРІЙ НЕ МОЖЕ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ДЛЯ ОТЕПЛЕННЯ В ЖИТЛОВИХ БУДИНКАХ. МІСЦЕВІ НОРМИ МАЮТЬ БУТИ ДОДЕРЖАНІ В ГРОМАДСЬКИХ БУДИНКАХ.

Для використання на вулиці.
Пристрій може використовуватися в наступних країнах: Німеччина, Австрія, Швейцарія, Чехія, Франція, Словаччина, Кіпр. Дотримуйтесь місцевих умов щодо монтажу: наприклад, для Німеччини — (TRF: Технічні вимоги щодо рідин).
Обігрівач призначений виключно для обігріву місць (тканин) тощо. Будь-яке інше використання вважається порушенням маркування.

Виробник не несе відповідальності за будь-які вторинні пошкодження.

Використання, як зазначено в інструкціях, також включає:
- Дотримання всіх інструкцій з експлуатації та наданих інструкцій.
- Дотримання всіх вимог по очищенню та обслуговуванню, визначених виробником.

Обігрівач гнізда не можна використовувати:
- Для обігріву закритих або житлових приміщень (житлових будинків) або для оперативних цілей у цих приміщеннях;
- Біля легкозаймистих матеріалів (наприклад, паперу, будівельних матеріалів);
- У місцях, де зберігаються летючі матеріали (наприклад, бензин, розчинники, хімікати) або де може виникати повітряна суміш, що загрожує вибухом;
- Після будь-якої добровільної зміни конструкції обігрівача гнізда;
- У разі неправильного або неприпустимого з'єднання з джерелом газу.
- У недостатньо провітрюваних місцях.

Продаж.
Інструкції щодо утилізації представлені у вигляді піктограм на пристрої або упаковці. Опис піктограм наведено в розділі "Ідентифікація".

Утилізація упаковки транспортування.
Упаковка захищає пристрій від ушкоджень під час транспортування. Упаковкові матеріали зазвичай обираються з огляду на їхній вплив на довкілля та методи їх утилізації, тому можуть підлягати переробці. Повернення упаковки в обіг економить ресурси та витрати на утилізацію упаковки. Частини упаковки (наприклад, плівка, стиродур) можуть бути небезпечними для дітей. Ризик удушення! Зберігайте ці частини упаковки в недоступному для дітей місці та утилизуйте їх якнайшвидше.

Вимоги до оператора.
Оператор повинен уважно прочитати інструкцію перед початком використання пристрою.

Кваліфікація.
Не вимагає спеціальних кваліфікацій для використання пристрою, крім детальних інструкцій експерта.

Мінімальний вік.
Продукт призначений для осіб старше 18 років. Якщо продукт використовується дітьми віком до 8 років або особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або без досвіду та знань, вони повинні бути під наглядом або отримати навчання з безпечного користування пристроєм.

Навчання.
Використання пристрою вимагає лише відповідних інструкцій від експерта або читання інструкції. Спеціальна підготовка не є необхідною.

ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Пристрій слід очищати й обслуговувати тільки після його попереднього відключення. Для очищення пристрою використовуйте вологу ганчірку, пам'ятайте про наступне висушування поверхні пристрою. Уникайте безпосереднього контакту з сильнодіючими миючими засобами. Пристрій має перевірятися на предмет пошкоджень кваліфікованою особою принаймні раз на рік. Захищайте пристрій від вологості та пилу. Якщо пристрій не використовувався протягом тривалого часу, від'єднайте його від газового балона, закрийте поверхню нагрівача та зберігайте в сухому, безпечному місці, недоступному для дітей.

Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 20

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
з повною відповідальністю заявляє, що:

Газовий обігрівач - сонечко GEKO
Тип: G80530, Модель: GS-4600

відповідає вимогам директив Європейського парламенту та Ради:
2016/426 від 9 березня 2016 р. щодо пристроїв, що спалюють газоподібне паливо, та скасуванню директиви 2009/142/ЄС та стандартів EN 461:1999+A1:2004
є ідентичним з екземпляром, що є предметом сертифіката оцінки
типу ЕС № MB 69262009 0001 від 13.07.2019
виданого TUV RHEINLAND INTERCERT KFT.
Vácі ú. 48/a-b. , H-1132 Будапешт, Угорщина
Телефон: +36:1:461-1100, Факс: +36:1:461-1199
Електронна пошта: intercert@hu.tuv.com, Вебсайт: www.tuvrheinland.hu
Ідентифікаційний номер нотифікованої одиниці: 1008

Ця Декларація Відповідності ЄС втрачає свою актуальність, якщо продукт буде змінений або перебудований без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 08.12.2020
Місце та дата видачі

Гжегож Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

KARTA GWARANCYJNA

Data sprzedaży *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

* wypełnia sprzedawca

(pieczątka i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

Adres *

Nazwa produktu *

Model / Kod produktu *

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuje poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

1. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:

   a. zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji

   b. zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji

3. Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.

4. Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

5. Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

1. Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).

2. Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.

3. Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.

2. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z

   powodu: a. niewłaściwego transportu i magazynowania;

   a. niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;

   b. działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powodzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);

   c. innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta

3. Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
   - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
   - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
   - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
   - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
   - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzą czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY" dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: http://b2b.geko.pl. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregokolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13